

# GLOSSAR STATISTISCHER FACHBEGRIFFE GLOSSARY OF STATISTICAL TERMS

Deutsch – Englisch • Englisch – Deutsch  
German – English • English – German

---

**Herausgeber:**

Statistisches Bundesamt, Wiesbaden

**Fachliche Informationen zu dieser Veröffentlichung:**

Sprachendienst des Statistischen Bundesamtes

Telefon: +49 (0) 611 / 75 47 37

[sprachendienst@destatis.de](mailto:sprachendienst@destatis.de)

Erscheinungsfolge: unregelmäßig

Erschienen im Dezember 2013

Bestellnummer: 1013001-13900-1

**Vertriebspartner:** IBRo Versandservice GmbH

Bereich Statistisches Bundesamt

Kastanienweg 1

18184 Roggentin

[destatis@ibro.de](mailto:destatis@ibro.de)

Tel.: +49 (0) 3 82 04 / 6 65 43

Fax: +49 (0) 3 82 04 / 6 69 19

---

## Vorbemerkung

Diese aktualisierte und erweiterte Auflage des Glossars deutscher und englischer Fachbegriffe aus dem Bereich der amtlichen Statistik soll die Mitarbeiter des Statistischen Bundesamtes, der Statistischen Landesämter und anderer Institutionen der amtlichen Statistik beim Umgang mit der englischen Fachsprache unterstützen. Die rund 5 200 Fachbegriffe stammen aus dem gesamten Aufgabenspektrum der amtlichen Statistik, beispielsweise aus den Sachgebieten statistische Methodik, Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen, Bevölkerung, Außenhandel, Preise und Umwelt. Daneben wurde aber auch bereichsübergreifende statistikrelevante Terminologie aufgenommen, die sich am Nutzerbedarf in der Praxis orientiert. Es wird kein Anspruch auf vollständige Abdeckung sämtlicher Sachgebiete erhoben; das Glossar ist vielmehr als ein aus der täglichen Übersetzungspraxis hervorgegangenes Produkt zu verstehen.

Das Glossar wurde grundsätzlich für die Sprachrichtung Deutsch-Englisch konzipiert. Bei der Sprachrichtung Englisch-Deutsch handelt es sich um die Umkehrung der deutsch-englischen Sprachrichtung. Da nur besonders gebräuchliche Fachbegriffe aufgenommen wurden, die durch zuverlässige Quellen belegt werden konnten, sind nicht alle möglichen Synonyme angegeben und weitere Übersetzungen denkbar. In Einzelfällen wurden aber auch Übersetzungen und Termini neu entwickelt, da zuvor keine gängigen Fachbegriffe vorhanden waren.

Um den Nutzern den Zugang zur gesuchten Terminologie zu erleichtern, wurden die Fachbegriffe sämtlicher Sachgebiete in alphabetischer Reihenfolge aufgelistet. In der Ausgangssprache wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit jeweils nur ein Synonym dargestellt, weitere Synonyme sind unter der entsprechenden alphabetischen Sortierung zu finden.

Je nach Sachgebiet werden einzelne Begriffe möglicherweise unterschiedlich übersetzt. In solchen Fällen ist das jeweilige Sachgebiet in Klammern hinter dem entsprechenden Fachbegriff angegeben. Die Sachgebietskürzel sowie weitere verwendete Abkürzungen sind nachstehend aufgelistet.

Ergänzungsvorschläge und Anregungen zum vorliegenden Glossar nimmt der Sprachendienst gerne entgegen.

Wiesbaden, Dezember 2013

Statistisches Bundesamt, Gruppe B 1, Sprachendienst:

Kerstin Dietzel, Adelheid Meier, Andreas Neubauer, Michaela Raimer

---

## Liste der Abkürzungen

### Sachgebiete:

abz	Amtliche Bezeichnungen
adm	Verwaltung
agr	Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Fischerei, Ernährung
aha	Außenhandel
all	Allgemeines
bau	Bauwesen/-industrie, Wohnungswesen
bil	Bildung, Kultur
dem	Bevölkerung
edv	Elektronische Datenverarbeitung
erw	Erwerbstätigkeit
fin	Finanzwirtschaft, Rechnungswesen, Steuern, Banken, Versicherungen
geo	Geologie, Meteorologie, Flächenstatistik
han	Handel
ind	Industrie, Handwerk
jur	Recht
kom	Kommunikationswesen
loh	Löhne und Gehälter
med	Gesundheitswesen
pha	Private Haushalte
pol	Parlament, Regierung, Politik, Wahlen
pri	Preise
pub	Veröffentlichung, Druck, Presse, Verbreitung
ser	Dienstleistungen
soz	Sozialwesen
sta	Statistik, statistische Methoden
sys	Klassifikationen
tec	Technik
tou	Tourismus

umw	Umwelt, Umweltökonomische Gesamtrechnungen
unt	Unternehmensstatistik
ver	Verkehrswesen
vgr	Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen
web	World Wide Web
wir	Wirtschaft allgemein

### Sonstige Abkürzungen:

BA	Bundesagentur für Arbeit
Destatis	Statistisches Bundesamt
ESVG 95	Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen 1995
EU	Europäische Union
ISCO	Internationale Standardklassifikation der Berufe
IMF	International Monetary Fund
IWF	Internationaler Währungsfonds
NACE	Statistische Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Gemeinschaft
US	Vereinigte Staaten
WZ	Klassifikation der Wirtschaftszweige
adj	Adjektiv
math	mathematisch
pl	Plural
vi	intransitives Verb
vt	transitives Verb

---

## Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung .....	2
Liste der Abkürzungen .....	3
Teil I: Deutsch – Englisch .....	5
Teil II: Englisch – Deutsch .....	157

---

**Teil I:**

**Deutsch – Englisch**

**a.n.g.**  
not elsewhere classified, n.e.c.

**Abbildung**  
figure, chart

**Abendarbeit**  
evening work

**Abfall**  
waste

**Abfallbehandlung**  
waste treatment

**Abfallbeseitigung**  
waste disposal

**Abfallvermeidung**  
waste prevention, waste avoidance

**Abfallverwertung**  
recovery of waste

**Abfallwirtschaft**  
waste management

**Abfindungszahlung**  
redundancy pay, severance pay, dismissal pay, redundancy payment

**Abgabe von Flüssiggas**  
distribution of liquefied gas

**Abgangsort (*aha*)**  
place of departure

**abgeben (*umw*)**  
discharge, emit, release

**abgekürzte Sterbetafel**  
abridged life table

**abgeleitete Einheit**  
derived unit

**abgeleitete Variable**  
derived variable

**Abgeordnetengesetz**  
Act on the Legal Status of Members of the German Bundestag, Members of the Bundestag Act

**Abgeordneter des Europäischen Parlaments**  
Member of the European Parliament, MEP

**abgeurteilte Person**  
defendant adjudicated

**Abgeurteilter**  
defendant adjudicated

**AbgG**  
Act on the Legal Status of Members of the German Bundestag, Members of the Bundestag Act

**Abgleich von Daten**  
matching of data

**abhängig Beschäftigter**  
employee

**abhängig Erwerbstätiger**  
employee

**abhängige Beschäftigung**  
dependent employment

**abhängige Variable**  
dependent variable

**Abhitzekessel**  
waste heat boiler

**Ablauforganisation**  
process organisation

**Ableitung**  
derivation

**ABM**  
job creation measures, job creation schemes

**abmelden**  
deregister

**Abmeldung**  
deregistration

**Abnahme**  
fall, decline, drop, decrease

**abnehmen**  
shrink, fall, decline, decrease

**Abnehmerland**  
customer country

**Abonnement**  
subscription

**Abonnet**  
subscriber

**Abordnung**  
secondment

**Abrechnungsperiode**  
accounting period

**Abreise**  
departure

**Abrunden**  
rounding down

**Absatzmarkt**  
sales market

**Absatzmöglichkeiten**  
sales potential

**Absatzproduktion**  
production for sale

**Abschiebung**  
deportation

**Abschlagszahlung** (*erw*)  
advance wage, advance pay

**Abschlussbericht**  
final report

**Abschlusskonferenz**  
closing conference

**Abschneidegrenze**  
cut-off limit, cut-off threshold

**Abschneideverfahren**  
cut-off method

**Abschnitt** (*NACE*)  
section

**Abschreibungen** (*ESVG 95*)  
consumption of fixed capital

**Abschwächung**  
slowdown, weakening

**Absendemitgliedstaat**  
Member State of dispatch

**absolut anonymisiert**  
fully anonymised, completely anonymised

**absolute Anonymisierung**  
full anonymisation, complete anonymisation

**absolute Häufigkeit**  
absolute frequency

**absolute Mehrheit**  
absolute majority

**absoluter Fehler**  
absolute error

**Absolutwert**  
absolute value

**absteigend**  
descending

**Abteilung** (*Destatis*)  
Department

**Abteilung** (*NACE*)  
division

**Abteilungsleiter** (*Destatis*)  
Head of Department

**Abwanderer**  
emigrant

**Abwanderung**  
emigration, outward migration

**Abwanderungsüberschuss**  
net emigration, net outward migration

**Abwasser**  
waste water, sewage

**Abwasserbehandlung**  
waste water treatment, sewage treatment

**Abwasserbehandlungsanlage**  
waste water treatment plant, sewage treatment plant

**Abwasserbeseitigung**  
waste water disposal, sewage disposal

**Abwassereinleitung**  
waste water discharge

**Abwasserentsorgung**  
waste water disposal, sewage disposal

**Abweichung**  
deviation

**Abwicklungsanstalt**  
resolution agency

**abziehen**  
deduct, subtract



<b>Ackerfläche</b> arable land	<b>Aggregat</b> aggregate
<b>Ackerland</b> arable land	<b>Aggregation</b> aggregation
<b>Acquis communautaire</b> acquis communautaire	<b>Aggregationsebene</b> level of aggregation
<b>Additionsmethode</b> addition method	<b>Aggregationsstufe</b> level of aggregation
<b>additives Modell</b> additive model	<b>Aggregatreihe</b> aggregate series
<b>Ad-hoc-Erhebung</b> ad hoc survey	<b>aggregieren</b> aggregate
<b>administrative Daten</b> administrative data	<b>aggregierte Daten</b> aggregated data, aggregate data
<b>administrative Einheit</b> administrative unit	<b>AGR</b> register of addresses and buildings
<b>administrierter Preis</b> administered price	<b>agrarpolitische Maßnahmen</b> agricultural policy measures
<b>adoptiertes Kind</b> adoptive child, adopted child	<b>Agrarpreis</b> agricultural price
<b>Adoption</b> adoption	<b>Agrarpreisstatistik</b> agricultural price statistics
<b>Adoptivkind</b> adoptive child, adopted child	<b>Agrarstatistik</b> agricultural statistics
<b>Adressänderung</b> change of address	<b>Agrarstatistikgesetz</b> Agricultural Statistics Act
<b>Adressdatei</b> address file	<b>akademisches Jahr</b> academic year
<b>Adressenänderung</b> change of address	<b>AKE</b> labour force survey, LFS
<b>Adressenliste</b> address list, list of addresses	<b>AKI</b> labour cost index, LCI
<b>Adressenverzeichnis</b> address list, list of addresses	<b>Akkordlohn</b> piece rate, payment by piece rate
<b>AESS</b> European Statistical System Committee, ESS Committee, ESSC	<b>Akkordzuschlag</b> piecework bonus
<b>AG SteP (Destatis)</b> Standardisation of Processes Working Group	

### **Akt zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments**

Direct Elections Act, Act concerning the election of the representatives of the European Parliament by direct universal suffrage

### **Aktienkurs**

share price, stock price

### **Aktionsprogramm**

action programme

### **aktiv erwerbstätig**

in active employment, actively employed

### **Aktiva**

assets

### **aktive Veredelung**

inward processing

### **aktives Verkehrsmittel**

active means of transport

### **aktives Wahlrecht**

right to vote

### **aktivierter Firmenwert**

purchased goodwill

### **aktualisieren**

update

### **aktualisierter Neudruck**

revised edition

### **Aktualisierung**

updating, update

### **Aktualität**

timeliness

### **aktuell**

up-to-date, timely

### **aktueller Rand**

end of a series, current end of a series, recent end of a series

### **aktueller Rand einer Zeitreihe**

end of a series, current end of a series, recent end of a series

### **aktuelles Ende**

end of a series, current end of a series, recent end of a series

### **ALK (*Destatis*)**

Conference of Heads of the Statistical Offices

### **Alleinerziehender**

lone parent, single parent

### **alleinerziehender Elternteil**

lone parent, single parent

### **Alleinlebender**

person living alone

### **Alleinverdiener**

sole earner

### **Allergie**

allergy

### **allgemeinbildende Schule**

school of general education

### **allgemeine Fruchtbarkeitsziffer**

general fertility rate

### **allgemeine Geburtenziffer**

crude birth rate

### **Allgemeine Ortskrankenkasse**

Local Health Insurance Fund

### **allgemeine Schulpflicht**

compulsory schooling, compulsory education, compulsory school attendance

### **allgemeine Verdiensthöhe**

general level of earnings

### **Allgemeines Datenverbreitungssystem (*IWF*)**

General Data Dissemination System, GDDS

### **alphabetischer Code**

alphabetical code

### **Altenquotient**

old-age dependency ratio

### **Alter der Fortpflanzungsfähigkeit**

reproductive age

### **Ältere**

elderly people, elderly, older people, older persons

### **ältere Menschen**

elderly people, elderly, older people, older persons

**Altersgrenze (dem)**

age limit

**Altersgruppe**

age group

**Altersjahr**

single year of age, individual year of age

**Altersjahrgang**

age cohort

**Altersklasse**

age group

**Alterspyramide**

population pyramid, age pyramid

**Altersrente**

old-age pension, retirement pension, retirement pay

**Altersruhegeld**

old-age pension, retirement pension, retirement pay

**Alterssicherung der Landwirte**

farmers' old-age assistance scheme

**altersspezifisch**

age-specific

**altersspezifische Geborenensziffer**

age-specific fertility rate

**altersspezifische Geburtenziffer**

age-specific fertility rate

**altersspezifische Scheidungsziffer**

age-specific divorce rate

**altersspezifische Sterblichkeit**

age-specific mortality

**Altersteilzeit**

partial retirement

**Altersübergangsgeld**

transitional benefits for early retirement

**Altersvorsorge**

old-age provision

**Alterung**

ageing, ageing process

**Alterung der Bevölkerung**

population ageing, demographic ageing

**Alterungsprozess**

ageing, ageing process

**am niedrigsten bezahlt**

lowest paid, least well paid

**am schlechtesten bezahlt**

lowest paid, least well paid

**ambulante Behandlung**

out-patient treatment

**Amplitude**

amplitude

**Amsterdamer Vertrag**

Amsterdam Treaty, Treaty of Amsterdam

**amtliche Daten**

official figures, official data

**amtliche Statistik**

official statistics

**amtliche Zahlen**

official figures, official data

**amtlicher Statistiker**

official statistician

**amtliches Endergebnis**

official final result

**Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften**

Official Journal of the European Communities

**Amtsblatt der Europäischen Union**

Official Journal of the European Union

**Amtshilfe**

administrative assistance, official assistance

**Amtsleiterkonferenz (Destatis)**

Conference of Heads of the Statistical Offices

**Amtsperiode**

term of office, period of office

**Amtssprache**

official language

**Analphabetentum**

illiteracy

**Analyseeinheit**

analytical unit, unit of analysis

**analytische Regression**

analytic regression

**Anbaufläche**

area under cultivation, cultivated area, crop area

**Änderungskündigung**

notice of dismissal and offer for reemployment  
at less favourable terms

**anderweitig nicht genannt**

not elsewhere classified, n.e.c.

**Anfangsgehalt**

starting salary, initial salary

**Anfangslohn**

starting wage, initial wage

**Anforderungsanalyse**

requirements analysis

**Anforderungsprofil**

job specification

**Angabefehler**

response error

**Angaben**

data, information

**angeborene Fehlbildung**

congenital malformation

**Angehörige gleicher Ehejahrgänge**

marriage cohort

**angeklagte Person**

defendant

**Angeklagter**

defendant

**angelernter Arbeiter**

semi-skilled worker

**Angeschuldigter**

accused

**Angestellte (pl)**

non-manual workers, salaried employees,  
salaried staff, salary earners

**Angestelltenverdienste**

earnings of salaried employees

**angewandte Statistik**

applied statistics

**anheben**

increase, raise

**ankreuzen**

mark, put a mark on

**Ankunft (tou)**

arrival

**Ankunftsort (aha)**

place of arrival

**Anlagegüter**

fixed assets

**Anlageinvestitionen**

fixed capital formation

**Anlagevermögen**

stock of fixed assets

**anonymisierte Mikrodaten**

anonymised individual data, anonymised  
microdata

**Anonymisierung von Mikrodaten**

anonymisation of microdata

**Anordnung von Bundesstatistiken**

ordering of federal statistics

**Anrechnungszeiten (Rentenversicherung)**

credited periods

**Anrufbeantworter**

telephone answering machine

**Anschaffungspreis**

purchaser's price

**Anschreibeverfahren (aha)**

local clearance procedure

**Anschriften- und Gebäuderegister**

register of addresses and buildings

**Ansprechpartner**

contact person

**Anstaltsbevölkerung**

institutional population

**Anstaltshaushalt**

institutional household, collective household

**Anstaltsunterkunft**

institutional living quarter

<b>Anteil</b> share, proportion	<b>Anmeldeverfahren</b> registration procedure
<b>Anteil der Arbeitskosten an der Wertschöpfung</b> share of labour costs in value added	<b>Anmeldung (aha)</b> declaration
<b>Anteil der Personalaufwendungen an der Wertschöpfung</b> share of personnel costs in value added	<b>Anmeldung (all)</b> registration
<b>Anteil der unehelich Geborenen</b> illegitimacy ratio	<b>Anmeldung von Waren</b> declaration of goods
<b>Anteilsrechte (ESVG 95)</b> shares and other equity	<b>Anmeldungsdaten (aha)</b> declaration data
<b>Antiquitäten und Kunstgegenstände (ESVG 95)</b> antiques and other art objects	<b>Annahme</b> assumption
<b>Antwortausfälle</b> nonresponse	<b>anonymisierter Datensatz</b> anonymised record
<b>Antwortfehler</b> response error	<b>anonymisierte Einzelangaben</b> anonymised individual data, anonymised microdata
<b>Antwortquote</b> response rate	<b>anonymisierte Einzeldaten</b> anonymised individual data, anonymised microdata
<b>Antwortrate</b> response rate	<b>Antwortvorgabe</b> predefined response category, predefined answer category
<b>Antwortvariabilität</b> response variability	<b>Antwortzeit (edv)</b> response time
<b>Antwortverweigerung</b> refusal to respond, refusal to reply	<b>anwenderbestimmte Einflussgröße</b> user-defined explanatory variable
<b>Anliegerstaat</b> neighbouring state, bordering state	<b>anwenderbestimmter Regressor</b> user-defined regressor
<b>Anmeldeformular (aha)</b> declaration form	<b>Anwerbung</b> recruitment
<b>Anmeldeformular (all)</b> registration form	<b>AOK</b> Local Health Insurance Fund
<b>Anmeldegebühr</b> registration fee	<b>A-posteriori-Verteilung</b> posterior distribution
<b>anmelden</b> register	<b>Apotheke</b> pharmacy
<b>anmelden (aha)</b> declare	<b>Apotheker</b> pharmacist
<b>Anmelder (aha)</b> declarant	

**Approximation**

approximation

**approximieren**

approximate

**Aquakultur**

aquaculture, aquafarming

**Aquakulturbetrieb**

aquaculture business, aquaculture production business

**Äquivalenzeinkommen**

equivalised income

**Arbeiter (pl)**

manual workers, wage earners

**Arbeiter und Angestellte**

wage and salary earners, wage earners and salaried employees

**Arbeitergruppe**

group of manual workers, group of wage earners

**Arbeiterverdienste in der Landwirtschaft**

earnings of manual workers in agriculture

**Arbeitgeber**

employer

**Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung**

employers' social contributions, employers' contributions to social security funds, employers' social security contributions

**Arbeitgeberorganisation**

employers' organisation

**Arbeitnehmer**

employee

**Arbeitnehmerbeiträge zur Sozialversicherung**

employees' social contributions, employees' contributions to social security funds, employees' social security contributions

**Arbeitnehmerdarlehen**

staff loan

**Arbeitnehmerentgelt**

compensation of employees

**Arbeitnehmerhaushalte**

employees' households

**Arbeitnehmersparzulage**

employee's savings premium, employee's savings allowance

**Arbeitnehmereverdienste**

earnings of employees

**Arbeitnehmersvertretung**

employee representative body

**Arbeitsamt**

labour office, employment office

**Arbeitsbedingungen**

working conditions

**Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen**

job creation measures, job creation schemes

**Arbeitsdefinition**

working definition

**Arbeitsebene**

working level

**Arbeitseinkommen**

labour income

**Arbeitseinsatz**

labour input

**Arbeitsentgelt**

remuneration

**Arbeitsurlaubnis**

labour permit, work permit

**arbeitsfähige Bevölkerung**

population of working age, working-age population

**Arbeitsförderung**

employment promotion, promotion of employment

**arbeitsfreie Zeit**

time off, time off duty

**arbeitsfreier Tag**

day not worked

**Arbeitsgruppe**

working group, working party

**Arbeitsgruppe Standardisierung der Prozesse**

(Destatis)

Standardisation of Processes Working Group

<b>Arbeitskampf</b> industrial dispute	<b>Arbeitslosenstatistik</b> statistics of registered unemployed
<b>Arbeitskonflikt</b> industrial dispute	<b>Arbeitslosenversicherung</b> unemployment insurance, unemployment insurance scheme
<b>Arbeitskosten</b> labour costs	<b>Arbeitslosigkeit</b> registered unemployment
<b>Arbeitskosten je geleistete Stunde</b> labour costs per hour worked	<b>Arbeitsmarkt</b> labour market, employment market
<b>Arbeitskostenerhebung</b> labour cost survey, survey of labour costs	<b>Arbeitsmarktbeobachtung</b> labour market monitoring
<b>Arbeitskostenindex</b> labour cost index, LCI	<b>Arbeitsmarktdaten</b> labour market data
<b>Arbeitskräfte</b> labour force	<b>arbeitsmarktpolitische Maßnahmen</b> labour market policy measures
<b>Arbeitskräfteangebot</b> labour supply, supply of labour	<b>Arbeitsmarktreserve</b> hidden labour force, potential labour force
<b>Arbeitskräfteerhebung</b> labour force survey, LFS	<b>Arbeitsmarktstatistik</b> labour market statistics
<b>Arbeitskräftefluktuation</b> labour turnover	<b>arbeitsmedizinische Einrichtung</b> occupational health service
<b>Arbeitskräftenachfrage</b> demand for labour, labour demand	<b>Arbeitsmobilität</b> labour mobility
<b>Arbeitskreis</b> working group, working party	<b>Arbeitspapier</b> working paper
<b>Arbeitsleistung</b> work performance	<b>Arbeitsplan</b> work schedule, work plan
<b>Arbeitslose (pl)</b> registered unemployed	<b>Arbeitsplatz</b> job, position, post
<b>Arbeitslosengeld</b> unemployment pay, unemployment benefit	<b>Arbeitsplatz (Ort)</b> workplace
<b>Arbeitslosengeld I</b> unemployment benefit I	<b>Arbeitsplatzzerhaltung</b> preservation of jobs
<b>Arbeitslosengeld II</b> unemployment benefit II	<b>Arbeitsplatzsicherheit</b> job security, security of employment
<b>Arbeitslosenhilfe</b> unemployment relief	<b>Arbeitsplatzverlust</b> job loss
<b>Arbeitslosenquote</b> rate of registered unemployed	<b>Arbeitsproduktivität</b> labour productivity

<b>Arbeitsrecht</b> labour law	<b>Arbeitsweg</b> journey to work
<b>Arbeitsprache</b> working language	<b>Arbeitswoche</b> working week
<b>Arbeitsstelle</b> job, position, post	<b>Arbeitszeit</b> hours of work, working hours
<b>Arbeitsstunden</b> hours worked	<b>Arbeitszeitkonto</b> working time account
<b>Arbeitsuche</b> job search	<b>Arbeitszeitznachweis</b> time sheet, time slip
<b>Arbeitstag</b> working day	<b>Arbeitszeitregelung</b> working time arrangements
<b>arbeitstaglich bereinigt</b> working day adjusted, adjusted for working-day variations, adjusted for variations in the number of working days	<b>Arbeitszeitverkurzung</b> reduction of working hours
<b>arbeitstagliche Bereinigung</b> adjustment for working-day variations	<b>arithmetisches Mittel</b> arithmetic mean
<b>Arbeitsteilung (<i>wir</i>)</b> division of labour	<b>Armuts- und Reichtumsbericht</b> report on poverty and wealth
<b>Arbeitsteilung (<i>all</i>)</b> work-sharing	<b>Armutsgefahrdungslucke</b> at-risk-of-poverty gap
<b>Arbeitssuchender</b> job seeker	<b>Armutsgefahrdungsquote</b> at-risk-of-poverty rate
<b>Arbeitsunfahigkeit</b> incapacity for work	<b>Armutsgefahrdungsschwelle</b> at-risk-of-poverty threshold
<b>Arbeitsunfall</b> accident at work, industrial accident, work accident	<b>Armutsindikator</b> poverty indicator
<b>Arbeitsunterlage</b> working paper	<b>Armutsrisiko</b> risk of poverty, poverty risk
<b>Arbeitsvermittlung</b> job placement	<b>Armutsstatistik</b> statistics on poverty
<b>Arbeitsvertrag</b> employment contract, contract of employment	<b>Art der Erhebung</b> type of survey, survey type
<b>Arbeitsvolumen</b> volume of labour, total hours worked	<b>Art des Geschafths (<i>aha</i>)</b> nature of the transaction
<b>Arbeitsvolumenrechnung</b> labour volume accounts	<b>Artenvielfalt</b> diversity of species, species diversity
	<b>Arzneimittel</b> medication, medicine, drug



<b>Arzt</b> physician	<b>Aufbauorganisation</b> organisational structure
<b>Arztdichte</b> ratio of physicians	<b>Aufbereitung</b> ( <i>sta</i> ) processing
<b>ärztliches Attest</b> medical certificate, doctor's certificate	<b>Aufbereitungsfehler</b> processing error
<b>ASEAN-Länder</b> ASEAN countries	<b>Aufbereitungsphase</b> processing stage
<b>ASP</b> Statistical Programme Committee, SPC	<b>Aufenthaltsdauer</b> duration of stay, duration of residence
<b>Asyl</b> asylum	<b>Aufenthaltserlaubnis</b> residence permit
<b>Asylantrag</b> asylum application, application for asylum	<b>Aufenthaltsstatus</b> residence status
<b>Asylberechtigter</b> person entitled to asylum	<b>Aufkommens- und Verwendungstabellen</b> supply and use tables
<b>Asylbewerber</b> asylum seeker, applicant for asylum	<b>Aufkommenseite</b> resources side, supply side
<b>Asylbewerberleistungen</b> benefits for asylum-seekers	<b>Aufkommenstabelle</b> supply table
<b>Asylgesuch</b> asylum application, application for asylum	<b>auflisten</b> list
<b>Asylrecht</b> right of asylum	<b>Auflösung der Ehe</b> dissolution of marriage
<b>Asylsuchender</b> asylum seeker, applicant for asylum	<b>Aufnahmekapazität</b> ( <i>tou</i> ) accommodation capacity
<b>AT-Angestellte</b> salaried employees exempt from collectively agreed terms	<b>Aufpreis</b> extra charge, additional charge
<b>Atmungssystem</b> respiratory system	<b>Aufrunden</b> rounding up
<b>Attest</b> medical certificate, doctor's certificate	<b>aufschlüsseln</b> break down, disaggregate
<b>atypische Beschäftigung</b> atypical employment	<b>Aufschlüsselung</b> breakdown, disaggregation
<b>audiovisuelle Dienstleistungen</b> audiovisual services	<b>Aufsichtsbefugnis</b> supervisory power, authority to supervise
<b>audiovisuelle Statistiken</b> audiovisual statistics	<b>Aufsichtsrat</b> supervisory board

<b>Aufspaltung</b> demerger	<b>Ausfallrate</b> nonresponse rate
<b>Auftaktmaßnahme</b> initial activity, start-up activity	<b>Ausfalltag</b> working day lost
<b>Auftaktveranstaltung</b> kick-off meeting, kick-off event	<b>Ausfuhr</b> exports, exportation
<b>Aufteilung einer Stichprobe</b> allocation of a sample	<b>Ausfuhrabfertigung</b> export clearance
<b>Auftragnehmer</b> contractor	<b>Ausfuhrabgaben</b> export duties
<b>Auftragseingang</b> orders received, new orders	<b>Ausfuhranmeldung</b> export declaration
<b>Auftragseingang des Auslandsmarkts</b> non-domestic new orders	<b>Ausführer</b> exporter
<b>Auftragseingang des Inlandsmarkts</b> domestic new orders	<b>Ausfuhrerstattungen</b> export refunds
<b>aufweisen</b> show	<b>Ausfuhrförmlichkeiten</b> export formalities
<b>Aufwendungen der privaten Haushalte für den privaten Verbrauch</b> ( <i>pha</i> ) individual consumption expenditure of households, private consumption expenditure	<b>Ausfuhrland</b> exporting country
<b>Aus- und Fortbildung</b> ( <i>Destatis</i> ) education and training	<b>Ausfuhrmarkt</b> export market
<b>Ausbildung</b> apprenticeship	<b>Ausfuhrmenge</b> volume of exports
<b>Ausbildungsberuf</b> vocational training occupation	<b>Ausfuhrmitgliedstaat</b> Member State of export, exporting Member State
<b>Ausbildungskredit</b> education loan	<b>Ausfuhrpreis</b> export price
<b>Ausbildungsplatz</b> training place, apprenticeship place	<b>Ausfuhrpreisindex</b> index of export prices, export price index
<b>Ausbildungsvergütung</b> remuneration of apprentices, trainee compensation	<b>Ausfuhrüberschuss</b> export surplus
<b>Ausbildungsvertrag</b> apprenticeship contract	<b>Ausfuhrverfahren</b> export procedure
<b>Ausfallquote</b> nonresponse rate	<b>Ausfuhrvolumen</b> volume of exports
	<b>Ausfuhrwaren</b> export goods

**Ausfuhrzollstelle**

customs office of export

**ausfüllen (Fragebogen)**

fill in, complete

**Ausfüllhinweise (Fragebogen)**

instructions on how to complete the questionnaire

**ausgabefähiges Einkommen (pha)**

disposable income

**Ausgaben für Forschung und Entwicklung**

research and development expenditure

**Ausgaben für Gesundheit**

health expenditure, health care expenditure

**Ausgabenstruktur**

structure of expenditure, pattern of expenditure, spending pattern

**Ausgangsgewicht**

base weight

**Ausgangszollstelle**

customs office of exit

**ausgeübte Tätigkeit**

actual occupation, current job, actual job, current occupation, job held, occupation held

**ausgeübter Beruf**

actual occupation, current job, actual job, current occupation, job held, occupation held

**ausgewogene Stichprobe**

balanced sample

**Auskunftgebender**

respondent

**Auskunftsbereitschaft**

readiness to provide information

**Auskunftserteilung (sta)**

provision of information

**Auskunftspflicht**

obligation to provide information, obligation to respond, compulsory response

**Auskunftspflichtiger**

party responsible for providing information, person required to give information

**Ausländer**

alien, foreigner

**Ausländerzentralregister**

Central Register of Foreigners

**ausländische Bevölkerung**

foreign population

**ausländische Direktinvestitionen**

direct foreign investment

**ausländische nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften**

foreign controlled non-financial corporations

**ausländischer Besucher**

visitor from abroad, international visitor, foreign visitor

**ausländischer Gast**

visitor from abroad, international visitor, foreign visitor

**Auslandsdeutscher**

German living abroad, German residing abroad, German citizen residing in a foreign country

**auslandskontrolliertes Unternehmen**

foreign-controlled enterprise

**Auslandsmarkt**

non-domestic market

**Auslandsnachfrage**

external demand, foreign demand

**Auslandsstatistik (Destatis)**

international statistics

**Auslandsumsatz**

non-domestic turnover

**Auslandsunternehmenseinheit**

foreign affiliate

**Auslandsverschuldung**

external debt

**Auslandszulage**

foreign service allowance, expatriation allowance

**Auslassung**

omission

**Auslastungsgrad (wir)**

capacity utilisation rate, degree of utilisation

**Ausnahmeregelung**

derogation, exemption provision

**Auspendler (erw)**

out-commuter

**Auspendler (vgr)**

residents working abroad

**Ausreiseverkehr**

outbound tourism

**Ausreißer**

outlier

**Ausreißererkennung**

outlier detection

**Ausreißeridentifizierung**

outlier identification

**Ausreißerkomponente**

outlier component

**Ausreißerproblem**

outlier problem

**Ausreißertest**

outlier test

**Ausrüstungen (vgr)**

machinery and equipment

**Ausrüstungsgegenstände**

equipment

**Ausrüstungsinvestitionen (vgr)**

gross fixed capital formation in machinery and equipment

**Aussagefähigkeit**

information value, informational value, informative value

**Aussagekraft**

information value, informational value, informative value

**Aussagewert**

information value, informational value, informative value

**Ausscheiden aus dem Erwerbsleben**

withdrawal from economic activity

**Ausschuss für das Europäische Statistische System**

European Statistical System Committee, ESS Committee, ESSC

**Ausschuss für das Statistische Programm**

Statistical Programme Committee, SPC

**Ausschuss für die statistische Geheimhaltung**

Committee on Statistical Confidentiality

**Ausschussverfahren**

committee procedure

**Ausschüttungen (ESVG 95)**

dividends

**Außenbeitrag**

balance of exports and imports, external balance of goods and services, balance of exports and imports of goods and services

**Außengrenze**

external border, external frontier

**Außenhandel**

foreign trade, external trade

**Außenhandelspreis**

foreign trade price

**Außenhandelsstatistik**

external trade statistics, foreign trade statistics

**Außenkonto (ESVG 95)**

rest of the world accounts

**Außenkonten der Vermögensänderungen (ESVG 95)**

external accumulation accounts

**Außenkonto der Finanzierungsströme (ESVG 95)**

financial account

**Außenkonto der Gütertransaktionen (ESVG 95)**

external account of goods and services

**Außenkonto der Primäreinkommen und Transfers (ESVG 95)**

external account of primary incomes and current transfers

**Außenkonto sonstiger Vermögensänderungen (ESVG 95)**

other changes in assets account

**Außenwanderung**

external migration

**außereheliche Geburt**

birth outside marriage, non-marital birth

**außertarifliche Angestellte**

salaried employees exempt from collectively agreed terms

**Aussperrung**

lockout

**ausstoßen (*umw*)**

discharge, emit, release

**Auswahl**

selection

**Auswahl mit Zurücklegen**

sampling with replacement

**Auswahl ohne Zurücklegen**

sampling without replacement

**Auswahlabstand**

sampling interval

**Auswahleinheit**

sampling unit

**Auswahlfehler**

selection bias

**Auswahlfrage**

multiple choice question

**Auswahlgesamtheit**

sampling population

**Auswahlgespräch**

selection interview

**Auswahlgrundlage**

sampling frame

**Auswahlkriterium**

selection criterion

**Auswahlplan**

sample design, sample plan, sampling plan

**Auswahlsatz**

sampling fraction

**Auswahlverfahren**

selection procedure

**Auswahlwahrscheinlichkeit**

selection probability, inclusion probability

**Auswanderung**

emigration, outward migration

**Auswanderungsüberschuss**

net emigration, net outward migration

**Auswärtiges Amt**

Federal Foreign Office, Federal Foreign Office of Germany

**ausweisen**

show

**auswerten**

evaluate

**Auswertung**

evaluation

**Auswertungsansatz**

evaluation approach

**Auszubildender**

apprentice

**Autokorrelation**

autocorrelation

**Autokorrelationskoeffizient**

autocorrelation coefficient

**automatische Codierung**

automated coding

**automatisieren**

automate

**Automatisierung**

automation

**Autoregression**

autoregression

**autoregressiver Prozess**

autoregressive process

**AZR**

Central Register of Foreigners

**BAFöG**

Federal Training Assistance Act

**BAköV**

Federal Academy of Public Administration

**Balkendiagramm**

bar chart, column chart

**BAMF**

Federal Office for Migration and Refugees

**Bankdienstleistungen gegen unterstelltes Entgelt**

financial intermediation services indirectly measured, FISIM

**Bankenstatistik**

banking statistics

**Bankleitzahl**

bank routing number, bank code

**Barcode**

bar code

**Barentlohnung**

remuneration in cash

**Bargeld (ESVG 95)**

currency

**Bargeld und Einlagen (ESVG 95)**

currency and deposits

**Bargeldumlauf**

notes and coin in circulation

**Basisdaten**

basic data

**Basisgewicht**

base weight

**Basisindikator**

basic indicator

**Basisjahr**

base year

**Basispreis**

basic price

**Basiswanderung**

basic migration

**Basiszeitraum**

base period

**BAT**

Federal Collective Agreement for Public Employees

**Bau**

construction

**Bauarbeiten**

construction works

**Bauarbeiter**

construction worker

**Bauaufsichtsbehörde**

building supervisory authority

**Bauerwartungsland**

prospective building land

**Baufertigstellungen**

construction work completed

**Bauform**

building form, construction form

**Baugenehmigung**

building permit

**Baugewerbe**

construction industry

**Bauhauptgewerbe (Industrie)**

main construction industry

**Bauhauptgewerbe (Handwerk)**

main construction trades

**Bauinvestitionen (vgr)**

gross fixed capital formation in construction

**Bauland**

building land

**Bauland (ESVG 95)**

land underlying buildings and structures

**Bauleistungen**

construction operations

**Bauleistungsbereich**

area of construction operations

**Baumobst**

top fruit

**Baumschule**

tree nursery

**Baunebenleistungen**

ancillary construction operations

**Baupreisindex**

construction price index

**Baupreisstatistik**

construction price statistics

**baureifes Land**

developed building land, land ready for building

**Bautätigkeit**

building activity, construction activity

**Bauüberhang**

unfinished building projects

**Bauunternehmen**

construction company, construction firm

**Bauverfahren**

building method, construction method

**Bauwerke**

buildings and other structures, structures

**Bauwerksart**

type of structure

**Beamter**

public official, civil servant, official

**befördern (*erw*)**

promote

**beförderte Personen (*ver*)**

passengers carried

**Beförderung (*erw*)**

promotion

**Beförderungsleistung**

transport performance

**Beförderungsmittel**

means of transport

**Beförderungsvertrag**

transport contract

**befragen**

survey, question

**Befragter**

respondent

**Befragung**

survey, enquiry, inquiry

**Befragungstechnik**

interviewing technique

**Befreiung (*aha*)**

exemption

**Befreiungsliste**

list of exemptions

**Befreiungsschwelle**

exemption threshold

**befristet Beschäftigter**

employee with fixed-term job, fixed-term employee

**befristete Beschäftigung**

fixed-term employment

**befristete Stelle**

temporary post

**befristeter Arbeitsvertrag**

fixed-term contract of employment, fixed-term employment contract

**Beherbergungsbetrieb**

accommodation establishment

**Beherbergungsgewerbe**

accommodation industry

**Beherbergungsstatistik**

accommodation statistics

**Behindertenwerkstatt**

workshop for disabled persons

**Behinderter**

disabled person, handicapped person

**Behinderung**

disability

**Behörde**

authority

**Beitragsbemessungsgrenze**

contribution assessment ceiling, upper contribution threshold

**beitragsfreie Zeiten**

non-contributory periods

<b>Beitragspflicht</b> liability to pay contributions	<b>Beobachtungsfehler</b> error of observation
<b>Beitragsatz</b> contribution rate, rate of contribution	<b>Beobachtungswert</b> observed value
<b>Beitragszeiten</b> contributory periods	<b>beratender Ausschuss</b> advisory committee
<b>Beitrittsland</b> accession country, accession state	<b>Beratungsgremium</b> consultative body, advisory body
<b>Beitrittsstaat</b> accession country, accession state	<b>berechnen</b> calculate, compute
<b>Beitrittsverhandlungen</b> accession negotiations	<b>Berechnung</b> calculation, computation
<b>Belastbarkeit</b> robustness	<b>Berechnungsgrundlage</b> basis of calculation, basis of computation
<b>Belastung der Auskunftgebenden</b> burden on respondents, response burden	<b>Berechnungsmethode</b> method of calculation
<b>Belastung der Befragten</b> burden on respondents, response burden	<b>Berechnungsmodell</b> calculation model
<b>Belastung der Unternehmen</b> burden on enterprises	<b>Berechnungsverfahren</b> method of calculation
<b>Beleg (EU)</b> supporting document	<b>Beregnung</b> sprinkler irrigation
<b>Belegschaftsaktien</b> staff shares, employee shares	<b>bereinigen</b> adjust
<b>Belegschaftseinrichtungen</b> staff facilities	<b>bereinigte Daten</b> adjusted data
<b>Benchmarking</b> benchmarking	<b>Bereitstellung von Informationen</b> provision of information
<b>benutzerfreundlich</b> user-friendly	<b>Bergmannsprämie</b> miner's bonus, tax-free miner's bonus
<b>Benutzerfreundlichkeit</b> user friendliness	<b>Berichterstattung</b> reporting
<b>Benutzerkennung (edv)</b> user ID, user identification	<b>Berichtigung</b> correction
<b>beobachteter Wert</b> observed value	<b>Berichtigungskoeffizient</b> correction coefficient
<b>Beobachtungseinheit</b> observation unit	<b>Berichtseinheit</b> reporting unit



<b>Berichtskreis</b> group of respondents	<b>Berufsklassifikation</b> classification of occupations
<b>Berichtspflichten</b> reporting obligations	<b>Berufskrankheit</b> occupational disease, industrial disease
<b>Berichtssystem</b> reporting system	<b>Berufsschule</b> vocational school
<b>Berichtszeitraum</b> reporting period	<b>Berufssoldat</b> regular soldier, professional soldier
<b>Berliner Verfahren</b> Berlin method	<b>Berufsunfähigkeitsrente</b> occupational disability pension
<b>Berücksichtigungszeiten (Soz)</b> considered periods	<b>Berufsunfall</b> occupational accident
<b>Beruf</b> occupation	<b>Berufsunfallversicherung</b> occupational accident insurance
<b>berufliche Schule</b> vocational school	<b>Berufsuntergruppe (ISCO)</b> minor group
<b>berufliche Weiterbildung</b> continuing vocational training, vocational further training	<b>Berufsverband</b> professional association, professional organisation
<b>Berufsakademie</b> vocational academy	<b>Berufsvorbereitungsjahr</b> pre-vocational training year
<b>Berufsausbildungsbeihilfe</b> vocational training allowance	<b>Beschäftigtengrößenklasse</b> employee size class
<b>Berufsausbildungsvertrag</b> apprenticeship contract	<b>Beschäftigter (unt)</b> person employed
<b>Berufsbezeichnung</b> occupational title	<b>Beschäftigung</b> employment
<b>Berufseinstiegsprogramm (Destatis)</b> career entry programme	<b>Beschäftigungsabnahme</b> fall in employment, drop in employment, decline in employment
<b>Berufsfachschule</b> full-time vocational school	<b>Beschäftigungsaufbau</b> growth in employment, job growth
<b>Berufsgattung (ISCO)</b> unit group	<b>Beschäftigungsdauer</b> duration of employment, length of employment
<b>Berufsgenossenschaft</b> occupational accident insurance institution	<b>Beschäftigungsentwicklung</b> employment trend
<b>Berufsgruppe (ISCO)</b> sub-major group	<b>Beschäftigungsgewinn</b> employment gains
<b>Berufshauptgruppe (ISCO)</b> major group	

<b>Beschäftigungsinitiative</b> employment initiative, initiative for employment	<b>Bestandsstatistik</b> stock statistics
<b>Beschäftigungsmöglichkeiten</b> employment opportunities	<b>beste Schätzfunktion</b> best estimator
<b>Beschäftigungsniveau</b> level of employment, employment level	<b>Bestellformular</b> order form
<b>Beschäftigungsrückgang</b> fall in employment, drop in employment, decline in employment	<b>Bestellnummer</b> order number
<b>Beschäftigungsstand</b> level of employment, employment level	<b>Bestellschein</b> order form
<b>Beschäftigungswachstum</b> growth in employment, job growth	<b>Bestellung</b> order
<b>Beschäftigungszunahme</b> employment gains	<b>Besteuerung</b> taxation
<b>Beschäftigungszuwachs</b> employment gains	<b>Bestimmtheitskoeffizient</b> determination coefficient, coefficient of determination
<b>Beschuldigter</b> person charged, person charged with an offence	<b>Bestimmungsland</b> country of destination
<b>Besetzungshäufigkeit</b> cell frequency	<b>Bestimmungsmitgliedstaat</b> Member State of destination
<b>Besetzungszahl</b> ( <i>eines Tabellenfeldes</i> ) cell frequency	<b>Bestimmungsort</b> destination
<b>Besoldung</b> remuneration of public officials	<b>Bestimmungsregion</b> region of destination
<b>Besoldungsdienstalter</b> seniority for salary purposes	<b>bestockte Rebfläche</b> area under vines
<b>Besoldungsgruppe</b> pay grade for public officials, pay group for public officials	<b>Beteiligung am Erwerbsleben</b> participation in economic life, labour force participation
<b>besondere Finanzierungsvorgänge</b> special funding operations	<b>Betreuungsplatz</b> care place
<b>besondere Maßeinheit</b> ( <i>aha</i> ) supplementary unit	<b>betriebliche Altersversorgung</b> employee pension scheme, company old-age pension scheme, corporate retirement provision
<b>Bestandsdaten</b> stock data	<b>betriebliches Kurzarbeitergeld</b> company short-time working allowance, supplement to short-time working allowance
<b>Bestandserhaltungsniveau</b> ( <i>dem</i> ) replacement level	<b>betriebliches Rechnungswesen</b> business accounting
<b>Bestandsgröße</b> stock	

**Betriebsausgaben**

operating expenses

**Betriebseinnahmen**

operating income

**Betriebskosten**

operating costs

**Betriebskrankenkasse**

Company Health Insurance Fund

**Betriebsrat**

works council, works committee

**Betriebsregister Landwirtschaft**

register of agricultural holdings

**Betriebsrente**

company pension

**Betriebsüberschuss**

operating surplus

**Betriebsunfall**

accident at work, industrial accident,  
work accident

**Betriebsversammlung**

employee meeting

**betriebswirtschaftliche Ausrichtung (*agr*)**

type of farming

**Betriebswohnung**

flat provided by the employer

**Bevölkerung**

population

**Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter**

population of working age, working-age  
population

**Bevölkerung im schulpflichtigen Alter**

school age population

**Bevölkerungsabnahme**

population decrease, population decline

**Bevölkerungsaufbau**

population structure

**Bevölkerungsbefragung**

population survey

**Bevölkerungsbewegung**

population change

**Bevölkerungsdichte**

population density

**Bevölkerungsdruck**

population pressure

**Bevölkerungsentwicklung**

population development

**Bevölkerungsfortschreibung**

intercensal population updates, rolled forward  
population estimates

**Bevölkerungsgruppe**

subpopulation, population group

**Bevölkerungsindikator**

demographic indicator

**Bevölkerungsmaximum**

maximum population

**Bevölkerungsoptimum**

optimum population

**Bevölkerungspolitik**

demographic policy, population policy

**Bevölkerungspyramide**

population pyramid, age pyramid

**Bevölkerungsregister**

population register

**Bevölkerungsrückgang**

population decrease, population decline

**Bevölkerungsschrumpfung**

population decrease, population decline

**Bevölkerungsstand**

current population

**Bevölkerungsstatistik**

population statistics, demographic statistics

**Bevölkerungsstichprobe**

population sample

**Bevölkerungsstruktur**

population structure

**Bevölkerungsumfrage**

population survey

**Bevölkerungsveränderung**

population change

**Bevölkerungsverteilung**

population distribution

**Bevölkerungsvorausberechnung**

population projection, demographic projection

**Bevölkerungswachstum**

population growth, population increase, demographic increase

**Bevölkerungswissenschaft**

demography

**Bevölkerungswissenschaftler**

demographer

**Bevölkerungszunahme**

population growth, population increase, demographic increase

**Bevölkerungszuwachs**

population growth, population increase, demographic increase

**Bewässerung**

irrigation

**bewegliche Güter (*aha*)**

movable property

**beweglicher Feiertag**

moving holiday

**Bewegungsdaten**

flow data

**Bewertung**

valuation

**Bewertungsmethode**

assessment method

**Bewohner**

inhabitant

**bewusste Auswahl**

purposive sample

**bewusstes Auswahlverfahren**

purposive sampling, judgmental sampling

**bezahlte Arbeitsstunden**

paid hours, hours paid for

**bezahlte Arbeitszeit**

paid working hours

**bezahlte Wochenstunden**

weekly hours paid

**bezahlte, aber nicht geleistete Stunden**

hours paid but not worked

**bezahlter Urlaub**

paid leave, paid vacations

**Bezieher**

recipient

**Bezugsbedingungen (*Kauf*)**

terms of purchase

**Bezugsbedingungen (*Abonnement*)**

terms of subscription

**Bezugsgröße**

reference variable, reference value

**Bezugsperiode**

reference period

**Bezugsperson des Haushalts**

household reference person, head of household

**Bezugszeitraum**

reference period

**BfR**

Federal Institute for Risk Assessment

**BGBL**

Federal Law Gazette

**Bias**

bias, systematic error

**BIB**

Federal Institute for Population Research

**BIBB**

Federal Institute for Vocational Education and Training

**Bilanz**

balance sheet

**Bilanz am Jahresanfang**

opening balance sheet

**Bilanz am Jahresende**

closing balance sheet

**Bilanzdaten**

balance sheet data

**Bilanzstatistik**

balance sheet statistics

**Bilanzsumme**

balance sheet total

**Bildrechtenachweis**

photo credits, photo copyrights

**Bildschirm**

screen

**Bildung**

education

**Bildungsausgaben**

education expenditure, expenditure on education

**Bildungseinrichtung**

educational institution, educational establishment

**Bildungsfinanzstatistik**

education finance statistics

**bildungsstatistisches Merkmal**

education variable

**Bildungssystem**

education system, educational system, system of education

**Bildungsurlaub**

educational leave

**Bildungswesen**

education system, educational system, system of education

**Binnengewässer**

inland waters

**Binnengrenze**

internal frontier, internal border

**Binnenhandel**

domestic trade

**Binnenmarkt**

domestic market

**Binnennachfrage**

domestic demand

**Binnenpendler**

internal commuter

**Binnenreiseverkehr**

domestic tourism

**Binnenschifffahrt**

inland water transport, inland waterways transport

**Binnenwanderung**

internal migration

**Binnenwirtschaft**

domestic economy

**Binomialverteilung**

binomial distribution

**Bioabfall**

biowaste

**Bioenergieproduktion**

bioenergy production

**Biogasanlage**

biogas plant

**biologisch abbaubar**

biodegradable

**Biomasse**

biomass

**Biotechnologie**

biotechnology

**BIP**

gross domestic product, GDP

**BKK**

Company Health Insurance Fund

**blutsverwandt**

related by blood

**BLZ**

bank routing number, bank code

**BNE-Eigenmittel**

own resource based on gross national income, GNI-based own resource

**Bodenmarkt**

land market

**Bodennutzung**

land use, land utilisation

**Bodennutzungsstatistik**

statistics on land use

**Bodenschätze (ESVG 95)**

subsoil assets

**Bodenverbesserungen (ESVG 95)**

major improvements to non-produced non-financial assets, major improvements to non-produced assets, land improvements

**börsennotierte Aktien**

quoted shares

**bösartige Neubildung**

malignant neoplasm

**Bottom-up-Methode**

bottom-up method, bottom-up approach

**Braunkohle**

brown coal, lignite

**Braunkohlenbrikett**

lignite briquette, brown coal briquette

**breite Öffentlichkeit**

public, general public, wider public, public at large

**Brennstoffeinsatz**

fuel input

**Brennstoffzelle**

fuel cell

**Brennwert**

calorific value, heating value

**Briefwahl**

postal vote, voting by post, postal ballot

**Briefwähler**

postal voter, person voting by post

**Briefwahlunterlagen**

postal ballot documents, postal voting pack

**Broschüre**

brochure

**bruchfreie Zeitreihe**

series without breaks, time series without breaks

**Bruttoanlageinvestitionen**

gross fixed capital formation

**Bruttoanlagevermögen**

gross stock of fixed assets

**Bruttobetriebsüberschuss**

gross operating surplus

**Bruttoeinkommen**

gross income

**Bruttogehalt**

gross salary

**Bruttoinlandsprodukt**

gross domestic product, GDP

**Bruttoinvestitionen**

gross capital formation

**Bruttoinvestitionen in Sachanlagen (unt)**

gross investment in tangible goods

**Bruttojahresverdienst**

gross annual earnings

**Bruttolohn**

gross wage

**Bruttolöhne und -gehälter (ESVG 95)**

wages and salaries

**Bruttolöhne und -gehälter in Form von Geldleistungen (ESVG 95)**

wages and salaries in cash

**Bruttolöhne und -gehälter in Form von Sachleistungen (ESVG 95)**

wages and salaries in kind

**Bruttomieten**

gross rents

**Bruttomonatsverdienst**

gross monthly earnings

**Bruttonationaleinkommen**

gross national income

**Bruttonationaleinkommen-Eigenmittel**

own resource based on gross national income, GNI-based own resource

**Bruttopreis**

gross price

**Bruttoproduktionswert (unt)**

gross production value

**Bruttoreproduktion (dem)**

gross reproduction, gross replacement

**Bruttoreproduktionsziffer**  
gross reproduction rate

**Bruttostromerzeugung**  
gross electricity production, gross electricity generation

**Bruttostromverbrauch**  
gross electricity consumption

**Bruttostundenverdienst**  
gross hourly earnings

**Bruttoverdienst**  
gross earnings

**Bruttowertschöpfung**  
gross value added

**Bruttowertschöpfung zu Faktorkosten**  
gross value added at factor cost

**Bruttowertschöpfung zu Marktpreisen**  
gross value added at market prices

**Bruttowochenverdienst**  
gross weekly earnings

**BSprA**  
Federal Office of Languages

**BStatG**  
Federal Statistics Law, Law on Statistics for Federal Purposes

**Buchausgabe**  
book edition

**Buchführungsdaten**  
accounting data

**Buchungsregel**  
accounting rule

**Buchungszeitpunkt (ESVG 95)**  
time of recording

**Buchwert**  
book value

**Budgetierung**  
budgeting

**Bund**  
Federation

**Bund (ESVG 95)**  
central government

**Bundesagentur für Arbeit**  
German Federal Employment Agency, Federal Employment Agency

**Bundesakademie für öffentliche Verwaltung**  
Federal Academy of Public Administration

**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge**  
Federal Office for Migration and Refugees

**Bundesangestelltentarifvertrag**  
Federal Collective Agreement for Public Employees

**Bundesanstalt für Finanzmarktstabilisierung**  
Federal Agency for Financial Market Stabilisation

**Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung**  
Federal Office for Agriculture and Food

**Bundesarbeitsgericht**  
Federal Labour Court

**Bundesausbildungsförderungsgesetz**  
Federal Training Assistance Act

**Bundesbeamter**  
Federal Government official

**Bundesbehörde**  
federal authority

**Bundesbesoldungsgesetz**  
Federal Civil Service Remuneration Act

**Bundesbetrieb**  
Federal enterprise without legal capacity

**Bundesdatenschutzgesetz**  
Federal Data Protection Act

**Bundesebene**  
federal level

**Bundesergebnisse**  
federal results

**Bundesfinanzverwaltung**  
Federal Fiscal Authority

**Bundesgerichtshof**  
Federal Court of Justice

**Bundesgesetzblatt**  
Federal Law Gazette

**Bundshaushalt**  
federal budget

**Bundesinstitut für Berufsbildung**

Federal Institute for Vocational Education and Training

**Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung**

Federal Institute for Population Research

**Bundesinstitut für Risikobewertung**

Federal Institute for Risk Assessment

**Bundeskanzler**

Federal Chancellor, Chancellor of the Federal Republic of Germany

**Bundesknappschaft**

Federal Miners' Insurance Institution

**Bundesland**

Land

**Bundesländer**

Länder

**Bundesminister**

federal minister

**Bundesministerium**

federal ministry

**Bundesoberbehörde**

higher federal authority

**Bundespräsident**

President of the Federal Republic of Germany, Federal President

**Bundesrat**

Bundesrat

**Bundesrechnungshof**

Bundesrechnungshof (German SAI), German Supreme Audit Institution

**Bundesregierung**

German Federal Government, Federal Government

**Bundesrepublik Deutschland**

Federal Republic of Germany

**Bundessozialgericht**

Federal Social Court

**Bundessprachenamt**

Federal Office of Languages

**Bundesstatistik**

federal statistics

**Bundesstatistikgesetz**

Federal Statistics Law, Law on Statistics for Federal Purposes

**Bundessteuer**

federal tax

**Bundestag**

Bundestag, German Bundestag, Federal German Parliament

**Bundestagsabgeordneter**

Member of the Bundestag

**Bundestagswahl**

election to the Bundestag, Bundestag election

**Bundesverfassungsgericht**

Federal Constitutional Court

**Bundesversammlung**

Federal Convention

**Bundesverwaltungsgericht**

Federal Administrative Court

**Bundeswahlausschuss**

Federal Electoral Committee

**Bundeswahlgeräteverordnung**

Federal Voting Machine Ordinance

**Bundeswahlgesetz**

Federal Elections Act

**Bundeswahlleiter**

Federal Returning Officer

**Bundeswahlordnung**

Federal Electoral Regulations

**Bundeszentralamt für Steuern**

Federal Central Tax Office

**Bundeszentrale für politische Bildung**

Federal Agency for Civic Education

**Büroangestellter**

office worker, clerk

**Bürogebäude**

office building



**Bürokratiekosten**

administrative costs

**Bürokratiekostenmessung**

administrative cost measurement

**Bürokratielasten**

administrative burdens

**BWahlGV**

Federal Voting Machine Ordinance

**BWG**

Federal Elections Act

**BWO**

Federal Electoral Regulations

### **CEPA**

Classification of environmental protection activities, European standard statistical classification of environmental protection activities, CEPA

### **ceteris paribus**

other things being equal, ceteris paribus

### **Chancengleichheit**

equal opportunities, equality of opportunity

### **cif-Wert**

cif value

### **Cluster**

cluster

### **Clusteranalyse**

cluster analysis

### **Clusterbildung**

clustering

### **Clusterstichprobe**

cluster sample

### **Code**

code

### **codieren**

code

### **Codierfehler**

coding error

### **Codierung**

coding

### **computergestützte Telefonbefragung**

Computer Assisted Telephone Interview, Computer Assisted Telephone Interviewing, CATI

### **computergestütztes Web-Interview**

Computer Assisted Web Interview, Computer Assisted Web Interviewing, CAWI

### **Computerprogramme (ESVG 95)**

computer software

### **computerunterstützte persönliche Befragung**

Computer Assisted Personal Interview, Computer Assisted Personal Interviewing, CAPI

### **Copyright**

copyright

**Dampfturbine**

steam turbine

**Darstellungsdienst** (*geo*)

view service

**darunter** (*Destatis*)

including

**Dateimeldung** (*aha, Destatis*)

file declaration

**Daten**

data, information

**Datenabgleich**

matching of data

**Datenanalyse**

data analysis

**Datenanalysephase**

data analysis stage

**Datenanforderung**

data request, request for data

**Datenanforderungen**

data requirements

**Datenanfrage**

data request, request for data

**Datenangebot**

supply of data, data supply

**Datenangreifer**

data intruder, invader

**Datenarchiv**

data archive

**Datenaufbereitung** (*sta*)

data processing

**Datenaustausch**

data exchange

**Datenbank**

database

**Datenbasis**

data basis

**Datenbedarf**

demand for data, data demand, data needs

**Datenbestand**

data stock

**Dateneingabe**

data entry

**Datenerfassung**

data capture

**Datenerhebung**

data collection

**Datenerhebungsmethode**

data collection technique, data collection method

**Datenerhebungsphase**

data collection stage, data collection phase

**Datenerhebungssystem**

data collection system

**Datenflussplan**

data flow chart

**Datengrundlage**

data basis

**Datenlage**

data situation, data availability

**Datenlieferant**

data supplier, data provider

**Datenlücke**

data gap

**Datenmanagement**

data management

**Datennutzer**

data user

**Datenproduzent**

data producer

**Datenqualität**

data quality

**Datenquelle**

data source

**Datensatz** (*edv, sta*)

data record

**Datensatz** (*sta*)

data set

**Datensatzbeschreibung**  
data record description

**Datensatzkontrolle**  
record check

**Datenschutz**  
data protection

**Datensicherheit**  
data security

**Datensituation**  
data situation, data availability

**Datensuche**  
data search

**Datenträger**  
data medium

**Datenübermittlung**  
data transmission

**Datenvalidierung**  
data validation

**datenveränderndes Verfahren**  
data perturbation method

**Datenverarbeitung (edv)**  
data processing

**Datenverarbeitungsgeräte**  
data processing equipment

**Datenverbreitung**  
data dissemination

**Datenverfügbarkeit**  
data availability

**Datenweitergabe**  
communication of data, passing-on of data

**Datenzugang**  
data access, access to data

**Datenzugriff**  
data access, access to data

**Datum (geo)**  
datum

**Dauer der Arbeitslosigkeit**  
duration of unemployment, length of unemployment

**Dauer der Betriebszugehörigkeit**  
length of service in the local unit

**Dauer der Unternehmenszugehörigkeit**  
length of service in the enterprise

**Dauergrünland**  
permanent grassland

**Dauerhaftigkeit**  
durability

**Dauerkultur**  
permanent crop

**Dauerkulturen im Freiland**  
permanent outdoor crops

**Dauerkulturen unter Glas**  
permanent crops under glass

**Dauerstellung**  
permanent position

**Dauerstichprobe**  
permanent sample

**davon (Destatis)**  
of which, of whom

**DAX**  
German share index, DAX

**Deanonymisierung**  
disclosure

**Deanonymisierungsrisiko**  
disclosure risk

**Deckungsgrad**  
coverage

**Defizitkriterium**  
deficit criterion

**Defizitquote**  
deficit ratio

**deflationieren**  
deflate

**Deflationierung**  
deflation

**Deflator**  
deflator

**delegierter Rechtsakt**

delegated act

**Demograph**

demographer

**Demographie**

demography

**demographische Alterung**

population ageing, demographic ageing

**demographischer Erfassungsbereich**

population coverage

**demographisches Altern**

population ageing, demographic ageing

**Deponie**

landfill, waste disposal site

**deskriptive Statistik**

descriptive statistics

**Destatis**

Federal Statistical Office, FSO, Destatis

**Detaillierungsgrad**

level of detail, degree of detail, level of disaggregation

**Deutsche Bundesbank**

Deutsche Bundesbank

**deutsche Einheit**

German unity

**Deutsche Rentenversicherung Bund**

German Federal Pension Insurance

**Deutsche Statistische Gesellschaft**

German Statistical Society

**deutsche Wiedervereinigung**

German reunification

**Deutscher Aktienindex**

German share index, DAX

**Deutscher Bundestag**

Bundestag, German Bundestag, Federal German Parliament

**Deutscher Gewerkschaftsbund**

Confederation of German Trade Unions, German Trade Union Confederation

**Deutscher Industrie- und Handelskammertag**

Association of German Chambers of Industry and Commerce

**Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung**

German Institute for Economic Research

**deutschstämmiger Aussiedler**

immigrant of German origin, resettler of German origin

**Devisenreserven**

foreign exchange reserves

**Dezil**

decile

**Dezimalstelle**

decimal place

**Dezimalzahl**

decimal number

**d'Hondtsches Verfahren**

d'Hondt system, highest average method

**Diagnose**

diagnosis

**Diagnoseinstrument (*wir*)**

diagnostic tool

**Dialogverarbeitung**

interactive processing

**Diätassistent**

dietician

**Dienstalter**

seniority, length of service

**Dienstaltersjahre**

years of service

**Dienstaufsicht**

administrative supervision

**Dienstleister**

service provider

**Dienstleistung**

service

**Dienstleistungen für Unternehmen**

business services

<b>Dienstleistungsbereich</b> service sector, services sector, service industries	<b>Direktversicherung</b> direct insurance
<b>Dienstleistungssektor</b> service sector, services sector, service industries	<b>Direktwahl</b> direct election
<b>Dienstleistungsstatistik</b> services statistics, service statistics	<b>Direktwahlakt</b> Direct Elections Act, Act concerning the election of the representatives of the European Parliament by direct universal suffrage
<b>Dienstleistungsverkehr</b> trade in services	<b>Diskontsatz</b> discount rate
<b>Dienstort</b> duty station, place of duty	<b>diskrete Variable</b> discrete variate, discontinuous variable
<b>Dienstreise</b> official journey, official trip	<b>diskretes Merkmal</b> discrete variate, discontinuous variable
<b>Dienstunfähigkeit</b> incapacity for work, disability for service	<b>Diskriminanzanalyse</b> discriminant analysis
<b>Dienstwohnung</b> flat provided by the employer	<b>Dispersionsanalyse</b> analysis of dispersion
<b>Differenzmethode</b> differential method	<b>Dispositionsbefugnis</b> managerial powers
<b>DIHK</b> Association of German Chambers of Industry and Commerce	<b>dividieren</b> divide
<b>diplomatische Vertretung</b> diplomatic mission	<b>Division (math)</b> division
<b>direkte Sozialleistung</b> direct social benefit	<b>Divisor</b> divisor
<b>direkter Energieverbrauch</b> direct energy consumption	<b>Doppelbuchung (vgr)</b> double entry
<b>direktes Arbeitsverhältnis</b> direct employment contract	<b>Doppelerfassung</b> double counting
<b>Direktkandidat</b> candidate for direct election	<b>Doppelhaushälfte</b> semi-detached house
<b>Direktmandat</b> constituency seat	<b>doppelte Buchführung in Konten</b> double-entry (commercial) accounting
<b>Direktorengruppe Unternehmensstatistik</b> Business Statistics Directors Group	<b>doppelte Deflationierung</b> double deflation
<b>Direktvergütung</b> direct remuneration	<b>Doppelzählung</b> double counting
<b>Direktversicherer</b> direct insurer	<b>Doppik</b> double-entry (commercial) accounting

**Downloaddienst** (*geo*)

download service

**Dreiecksgeschäft**

triangular transaction

**Drittanmelder** (*aha*)

declaring third party

**Dritter Sektor**

third sector, non-profit sector

**Drittland**

third country

**Druckversion**

print version, printed version

**duales Berufsausbildungssystem**

dual system of vocational education and training, dual system

**duales System**

dual system of vocational education and training, dual system

**Dummy-Variable**

dummy variable

**Durchführbarkeitsstudie**

feasibility study

**Durchführungsbestimmungen**

implementing provisions, implementing rules

**Durchführungsverordnung**

implementing regulation

**Durchgangsland** (*aha*)

intermediate country

**Durchschnitt**

average

**durchschnittliche Lebensdauer**

average length of life, mean length of life

**durchschnittliche Lebenserwartung bei der Geburt**

expectation of life at birth, expected years of life at birth, life expectancy at birth

**durchschnittlicher Bruttomonatsverdienst**

gross average monthly earnings

**durchschnittlicher Bruttostundenverdienst**

gross average hourly earnings, average gross hourly earnings

**durchschnittliches Heiratsalter**

average age at marriage, mean age at marriage

**Durchschnittsalter**

mean age, average age

**Durchschnittsgehalt**

average salary

**Durchschnittslohn**

average wage

**Durchschnittspreis**

average price

**Durchschnittsverdienst**

average earnings

**Durchschnittswertindex**

unit value index

### **EAG**

European Atomic Energy Community, EURATOM

### **echte Zufallszahl**

genuine random number

### **Eckwerte**

benchmarks

### **Eckzahlen**

benchmarks

### **EDI**

Electronic Data Interchange, EDI

### **EDS Europäischer Datenservice**

EDS European Data Service

### **EDV**

electronic data processing, EDP

### **effektiver Verdienst**

actual earnings

### **Effektivverdienst**

actual earnings

### **EFQM Fremdbewertung**

EFQM external assessment

### **EFQM Selbstbewertung**

EFQM self-assessment

### **EFTA**

European Free Trade Association, EFTA

### **EFTA-Land**

EFTA country

### **EG**

European Communities, EC

### **Ehe**

marriage

### **eheähnliche Lebensgemeinschaft**

unmarried cohabiting couple, unmarried opposite-sex cohabiting couple

### **Ehedauer**

duration of marriage

### **ehedauerspezifische Scheidungsziffer**

duration-specific divorce rate

### **Ehegatte**

spouse

### **eheliche Geburt**

birth inside marriage, marital birth, birth within marriage

### **eheliche Geburtenfolge**

marital birth order

### **eheliches Kind**

legitimate child

### **Ehelösung**

dissolution of marriage

### **Ehename**

married name

### **Ehepaar**

married couple

### **Ehepartner**

spouse

### **Ehescheidung**

divorce

### **Ehescheidungsrisiko**

divorce risk, risk of divorce

### **Ehescheidungsziffer**

divorce rate

### **Ehescheidungsziffer nach dem Alter**

age-specific divorce rate

### **Ehescheidungsziffer nach der Ehedauer**

duration-specific divorce rate

### **Eheschließende**

bride and groom

### **Eheschließung**

marriage

### **Eheschließungsalter**

age at marriage

### **Eheschließungshäufigkeit**

nuptiality

### **Eheschließungsziffer**

marriage rate, nuptiality rate

### **Eigenbetrieb**

municipal enterprise without legal capacity

### **eigengenutzte Wohnung**

owner-occupied dwelling



### **Eigenleistungen im Wohnungsbau**

own-account construction of dwellings

### **Eigenmasse**

net mass

### **Eigenmittel (pl)**

own resources

### **Eigenmittelquelle**

own resource

### **Eigenproduktion von Waren durch private Haushalte**

own-account production of goods by households

### **Eigentümerhaushalt**

owner-occupier household, owner-occupied household

### **Eigentümerquote**

owner-occupier rate

### **Eigentümerwohnung**

owner-occupied dwelling

### **Eigentumsquote**

owner-occupier rate

### **Eigentumsübergang**

transfer of ownership

### **Eigentumsübertragung**

transfer of ownership

### **Eigenverbrauch**

own consumption

### **Eilbericht**

rapid report

### **Einbetriebsunternehmen**

single-unit enterprise

### **Einbürgerung**

naturalisation

### **einfache Mehrheit**

simple majority

### **einfache Stichprobe**

simple sample, unstratified sample

### **einfache Zufallsauswahl**

simple random sampling

### **einfache Zufallsstichprobe**

simple random sample

### **einfacher Dienst**

ordinary service

### **Einfamilienhaus**

one-family house, single-family home

### **Einfuhr**

imports, importation

### **Einfuhrabfertigung**

import clearance

### **Einfuhrabgaben**

import duties

### **Einfuhranmeldung**

import declaration

### **Einfuhrer**

importer

### **Einfuhrförmlichkeiten**

import formalities

### **Einfuhrland**

importing country

### **Einfuhrmenge**

volume of imports

### **Einfuhrmitgliedstaat**

Member State of import, importing Member State

### **Einfuhrpreis**

import price

### **Einfuhrpreisindex**

index of import prices, import price index

### **Einfuhrsubventionen**

import subsidies

### **Einführungsbefragung**

introductory interview

### **Einführungsfortbildung**

induction training

### **Einführungsgespräch**

introductory interview

### **Einfuhrvolumen**

volume of imports

<b>Einfuhrwaren</b> import goods	<b>Einkommen aus Erwerbstätigkeit</b> income from employment
<b>Einfuhrzollstelle</b> customs office of import	<b>Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen</b> property and entrepreneurial income
<b>Eingang (aha)</b> arrival	<b>Einkommen aus Vermögen</b> property income
<b>Eingangsmitgliedstaat</b> Member State of arrival	<b>Einkommen- und Vermögensteuern (ESVG 95)</b> current taxes on income, wealth, etc.
<b>Eingangswarenstrom</b> arrival flow	<b>Einkommens- und Verbrauchsstichprobe</b> sample survey of income and expenditure, sample survey of household income and expenditure
<b>Eingangszollstelle</b> customs office of entry	<b>Einkommensarmut</b> income poverty
<b>eingetragene Lebenspartnerschaft</b> registered same-sex partnership	<b>Einkommensbezieher</b> income recipient, income earner
<b>eingetragener Verein</b> registered association	<b>Einkommensentstehungskonto</b> generation of income account
<b>Eingliederungshilfen</b> integration grants	<b>Einkommensgrenze</b> income limit
<b>Eingruppierung</b> grading	<b>Einkommensgruppe</b> income bracket, income category, income group, income class
<b>Einheitliche Europäische Akte</b> Single European Act	<b>Einkommenshöhe</b> income level
<b>einheitlicher Auswahlatz</b> uniform sampling fraction	<b>Einkommensklasse</b> income bracket, income category, income group, income class
<b>Einheitspapier</b> Single Administrative Document	<b>Einkommenssegment</b> income bracket, income category, income group, income class
<b>Einigungsvertrag</b> Unification Treaty, Treaty on the Establishment of German Unity	<b>Einkommensteuer</b> income tax
<b>Einkaufsmitgliedstaat</b> Member State of purchase	<b>Einkommensteuern (ESVG 95)</b> taxes on income
<b>Einkaufspreis</b> purchase price	<b>Einkommensübertragung</b> income transfer
<b>Einkaufspreisindex</b> purchase price index	<b>Einkommensverteilung (ESVG 95)</b> distribution of income
<b>Einkaufszentrum</b> shopping centre	
<b>Einkommen</b> income	

**Einkommensverwendung**

use of income

**Einkommensverwendungskonto**

use of income account

**Einkommensverwendungskonto (Ausgabenkonzept) (ESVG 95)**

use of disposable income account

**Einkommensverwendungskonto (Verbrauchs-konzept) (ESVG 95)**

use of adjusted disposable income account

**Einkommenszuwachs**

income growth

**Einladeflughafen**

airport of loading

**Einladehafen**

port of loading

**einmalige Erhebung**

one-time survey

**Einpendler (erw)**

in-commuter

**Einpendler (vgr)**

non-residents working in the country

**Einpersonenhaushalt**

one-person household, single-person household

**Einreise**

entry

**Einreiseerlaubnis**

visa, entry permit

**Einreiseverkehr**

inbound tourism

**Einrichtung des Gesundheitswesens**

health institution

**Einrichtungsbeihilfe**

installation allowance

**Einsatzfaktor**

input factor

**einstellen (pub)**

discontinue

**einstellen (erw)**

engage, employ

**Einstellungsgespräch**

hiring interview

**Einstellungskosten**

recruitment costs, recruiting expenses

**Einstromverfahren**

single-flow method, single-flow system

**Eintritt ins Erwerbsleben**

entry into working life, entry into the labour force

**Einwanderung**

immigration, inward migration

**Einwanderungsüberschuss**

net immigration, net inward migration

**Einwohner**

inhabitant

**Einwohnerdichte**

population density

**Einwohnermeldeamt**

registration office, residents' registration office

**Einzelangaben**

microdata, individual data

**Einzeldaten**

microdata, individual data

**Einzelgeschäft**

individual transaction

**Einzelhandel**

retail trade

**Einzelhandelsgeschäft**

retail shop

**Einzelhandelspreis**

retail price

**Einzelhandelspreisindex**

retail price index, index of retail prices

**Einzelhandelsstatistik**

retail trade statistics, retail statistics

**Einzelhandelsumsatz**

retail sales, retail trade turnover, retail turnover

**Einzelhändler**

retailer, retail trader

**Einzelkind**

singleton, singleton child

**Einzelunternehmen**

sole proprietorship

**einzigste Bewilligung (aha)**

single authorisation

**Eisenbahngesellschaft**

train operating company

**Eisenbahnverkehr**

rail transport

**EK**

Substitute Fund

**Elektrizitätserzeugung**

electricity production, electricity generation

**Elektrizitätsversorgung**

electricity supply

**Elektrizitätsversorgungsunternehmen**

electricity supplier

**Elektrizitätswirtschaft**

electricity industry

**elektronische Datenerhebung**

electronic collection of data

**elektronische Datenübermittlung**

electronic data transmission

**elektronische Datenverarbeitung**

electronic data processing, EDP

**elektronische Veröffentlichung**

electronic publication

**elektronischer Datenaustausch**

Electronic Data Interchange, EDI

**elektronischer Fragebogen**

electronic questionnaire

**elektronisches Informationsangebot**

electronic information supply

**elektronisches Wahlgerät**

electronic voting machine, voting computer

**Elementaraggregat**

elementary aggregate

**Elterngeld**

parental allowance

**Elternzeit**

parental leave

**Emissionsfaktor**

emission factor

**Empfänger**

recipient

**Empfehlung**

recommendation

**Empfehlungshandbuch**

recommendations manual

**empirische Analyse**

empirical analysis

**empirische Untersuchung**

empirical study

**Endbericht**

final report

**Endgehalt**

final salary

**endgültiges Ergebnis**

final result

**endgültiges Wahlergebnis**

final election result

**End-of-Pipe-Investitionen**

end-of-pipe investment

**endogene Variable**

endogenous variable

**Endsumme**

grand total, sum total

**Energiebedarf**

energy demand

**Energiebilanz**

energy balance

**Energieeffizienz**

energy efficiency

<b>Energieeinsatz</b> energy input	<b>Entlassungsabfindung</b> redundancy pay, severance pay, dismissal pay, redundancy payment
<b>Energieerzeugung</b> energy production	<b>Entlassungsentschädigung</b> redundancy pay, severance pay, dismissal pay, redundancy payment
<b>Energiegehalt</b> energy content	<b>entlohnte Beschäftigung</b> paid employment
<b>Energieintensität</b> energy intensity	<b>Entlohnung</b> remuneration
<b>Energieproduktivität</b> energy productivity	<b>Entnahmekondensationsmaschine</b> extraction condensing turbine
<b>Energieträger</b> energy source	<b>entnommene Gewinne aus Quasi-Kapitalgesellschaften</b> withdrawals from the income of quasi-corporations
<b>Energieverbrauch</b> energy consumption	<b>Entschädigungszahlungen (ESVG 95)</b> payments of compensation
<b>Energieversorgung</b> energy supply, power supply	<b>Entscheidungsprozess</b> decision-making process
<b>Energieversorgungsunternehmen</b> energy supplier	<b>Entscheidungssträger</b> decision-maker
<b>Energiewirt</b> energy farmer	<b>Entsorgung</b> disposal
<b>Enquete-Kommission</b> study commission	<b>Entstehungsrechnung</b> production approach, output approach
<b>Entgelt</b> remuneration	<b>Entwicklungsland</b> less developed country, developing country, less developed nation
<b>Entgeltfortzahlung</b> continued pay, continued payment of remuneration	<b>Entwurf</b> draft
<b>Entgeltfortzahlung bei Kurzarbeit</b> continued pay in case of short-time working	<b>Epidemiologie</b> epidemiology
<b>Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall</b> continued pay in case of sickness	<b>Erbbaurecht</b> heritable building right
<b>Entladeflughafen</b> airport of unloading	<b>Erblastentilgungsfonds</b> Redemption Fund for Inherited Liabilities
<b>Entladehafen</b> port of unloading	<b>Erdgas</b> natural gas
<b>entlassen</b> discharge, dismiss	
<b>Entlassung (erw)</b> dismissal	

<b>Erdöl</b> crude oil, mineral oil	<b>Erhebung über die Arbeitskosten</b> labour cost survey, survey of labour costs
<b>Ereignis</b> event	<b>Erhebungen für besondere Zwecke</b> surveys for special purposes
<b>erfassen</b> record, cover	<b>Erhebungen nach § 7 BStatG</b> surveys for special purposes
<b>Erfassung</b> coverage, recording	<b>Erhebungsart</b> type of survey, survey type
<b>Erfassungsbereich</b> coverage, scope	<b>Erhebungsbeauftragter</b> interviewer
<b>Erfassungsgrad</b> coverage	<b>Erhebungsbereich</b> field of survey
<b>Erfolgsbeteiligung</b> profit-sharing, share in profits	<b>Erhebungsbogen</b> questionnaire, survey questionnaire
<b>Ergänzungsabgabe zur Einkommen- und Körperschaftsteuer</b> solidarity surcharge, income and corporation tax surcharge	<b>Erhebungsdaten</b> survey data
<b>Ergebnisdarstellung</b> presentation of results	<b>Erhebungsdesign</b> survey design
<b>Ergebnisinterpretation</b> interpretation of results	<b>Erhebungseinheit</b> statistical unit, survey unit, enumeration unit, unit surveyed
<b>Ergebnisprämie</b> bonus based on profits	<b>Erhebungsergebnis</b> survey result
<b>Ergebnisqualität</b> quality of results	<b>Erhebungsgebiet</b> statistical territory
<b>Erhaltung von Arbeitsplätzen</b> preservation of jobs	<b>Erhebungsgesamtheit</b> survey population
<b>erheben (Daten)</b> collect	<b>Erhebungsgrundlage</b> frame
<b>erhebliche materielle Deprivation</b> severe material deprivation	<b>Erhebungsinstrument</b> survey instrument, data collection instrument, survey tool, data collection tool
<b>erhebliche materielle Entbehrung</b> severe material deprivation	<b>Erhebungsinstrumentarium</b> data collection tools, set of survey tools
<b>Erhebung</b> survey, enquiry, inquiry	<b>Erhebungsjahr</b> survey year
<b>Erhebung der amtlichen Statistik</b> official statistical survey	<b>Erhebungsklassifikation</b> survey classification
<b>Erhebung ohne Auskunftspflicht</b> voluntary survey	<b>Erhebungskosten</b> cost of data collection, survey costs

**Erhebungsmerkmal**

survey characteristic, survey variable

**Erhebungsmethode**

survey method

**Erhebungsphase**

data collection stage, data collection phase

**Erhebungsplan**

survey design

**Erhebungsprogramm**

survey programme

**Erhebungsteil**

survey component

**Erhebungstermin**

survey date, reference day

**Erhebungsumfang**

coverage, scope

**Erhebungsunterlagen**

survey documents

**Erhebungsvordruck**

questionnaire, survey questionnaire

**Erhebungswelle**

wave

**Erhebungszeitraum**

survey period, data collection period

**Erhebungszyklus**

survey cycle

**erhöhen**

increase, raise

**Erhöhung**

increase, rise

**Erholungsfläche**

recreation area, recreational area

**Erholungsort**

recreation resort

**erklärende Variable**

explanatory variable

**Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG**

EC long-term residence permit

**Erläuterungen**

explanatory notes, explanatory text

**ermäßigter Steuersatz**

reduced tax rate

**Ermessenseinbürgerung**

discretionary naturalisation

**ermittelte Daten**

observed data

**ermittelter Preis**

observed price

**Ernährungsberater**

nutritionist

**Ernährungskrankheiten**

nutritional diseases

**Ernährungswirtschaft**

food industry

**Ernennung**

appointment

**erneuerbare Energieträger**

renewable energy sources

**erneute Befragung**

re-interview, follow-up interview

**Ernteertrag**

crop yield

**Erntejahr**

harvest year

**Ernteschätzung**

harvest estimate, pre-harvest estimate

**Eröffnungsansprache**

opening address, opening speech

**Eröffnungsfeier**

opening ceremony

**Ersatzkasse**

Substitute Fund

**Ersatzlieferung (*aha*)**

replacement

**Ersatzpreis (*sta*)**

replacement price

**Ersatzzeiten (soz)**

substitute periods

**Erscheinungsfolge (pub)**

periodicity, frequency of publication

**Erscheinungsweise (pub)**

periodicity, frequency of publication

**Erschwerniszulage**

extra pay for difficult working conditions

**Erstehe**

first marriage

**Erstgebärende**

primipara

**Erstgeborenes**

first born child

**erstgeborenes Kind**

first born child

**Erstheiratsziffer**

first marriage rate

**Erststimme**

first vote

**Erwachsenenbildung**

adult education

**Erwachsenenmortalität**

adult mortality

**Erwachsenensterblichkeit**

adult mortality

**Erwachsener**

adult

**erwartungstreu**

unbiased

**Erwartungstreue**

unbiasedness

**Erwartungswert**

expected value, expectation

**erweiterter Erfassungsbereich**

extended coverage

**Erweiterung der EU**

EU enlargement, enlargement of the EU

**Erwerb**

acquisition

**Erwerb gebrauchter immaterieller Anlagegüter**

acquisitions of existing intangible fixed assets

**Erwerb gebrauchter Sachanlagen**

acquisitions of existing tangible fixed assets

**Erwerb neuer immaterieller Anlagegüter**

acquisitions of new intangible fixed assets

**Erwerb neuer Sachanlagen**

acquisitions of new tangible fixed assets

**Erwerbsalter**

working age

**Erwerbsarbeit**

gainful activity, paid work

**Erwerbsbeteiligung**

participation in economic life, labour force participation

**Erwerbsbevölkerung**

economically active population, labour force

**Erwerbseinkommen**

earned income

**erwerbsfähiges Alter**

working age

**Erwerbsleben**

working life

**Erwerbslose (pl)**

unemployed, unemployed persons

**Erwerbslosenquote**

unemployment rate

**Erwerbslosenstatistik**

unemployment statistics

**Erwerbslosigkeit**

unemployment

**Erwerbsminderungsrente**

pension on account of reduced earning capacity

**Erwerbspersonen**

economically active population, labour force

**Erwerbsquote**

labour force participation rate, activity rate



**Erwerbsstatus**

activity status

**Erwerbstätige**

persons in employment

**Erwerbstätige mit Teilzeittätigkeit**

persons in part-time employment

**Erwerbstätige mit Vollzeittätigkeit**

persons in full-time employment

**Erwerbstätigenquote**

employment rate

**Erwerbstätigenrechnung**

employment accounts

**Erwerbstätigenzahlen**

employment figures, employment data

**Erwerbstätigkeit**

employment, economic activity

**Erwerbsunfähigkeit**

incapacity for work

**Erwerbsunfähigkeitsrente**

disability pension, invalidity pension

**Erzeuger**

producer

**Erzeugerpreis**

producer price, output price

**Erzeugerpreisindex**

producer price index

**ESP**

European Statistical Programme, ESP

**ESS**

European Statistical System, ESS

**ESS-Ausschuss**

European Statistical System Committee,  
ESS Committee, ESSC

**ESVG**

European System of Accounts, European System  
of National and Regional Accounts, ESA

**ESZB**

European System of Central Banks, ESCB

**EU**

European Union, EU

**EuAbgG**

Act on the Legal Status of Members of the Euro-  
pean Parliament from the Federal Republic of  
Germany, Members of the European Parliament  
Act

**EU-Beitrittskandidat**

EU candidate country

**EU-Eigenmittel**

own resources

**EU-Erweiterung**

EU enlargement, enlargement of the EU

**EU-Förderinstrument**

EU funding instrument

**EU-Mitgliedstaat**

Member State of the European Union,  
EU Member State

**Euratom**

European Atomic Energy Community, EURATOM

**Europaabgeordnetengesetz**

Act on the Legal Status of Members of the Euro-  
pean Parliament from the Federal Republic of  
Germany, Members of the European Parliament  
Act

**Europäische Atomgemeinschaft**

European Atomic Energy Community, EURATOM

**Europäische Freihandelsassoziation**

European Free Trade Association, EFTA

**Europäische Gemeinschaften**

European Communities, EC

**Europäische Kommission**

Commission of the European Communities,  
European Commission

**Europäische Stiftung für Qualitätsmanagement**

European Foundation for Quality Management,  
EFQM

**Europäische Union**

European Union, EU

**Europäische Währungsunion**

European Monetary Union

**Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung**

European Economic Interest Grouping

**Europäische Wirtschafts- und Währungsunion**  
European Economic and Monetary Union

**Europäische Zentralbank**  
European Central Bank, ECB

**Europäischer Beratender Ausschuss für Statistik**  
European Statistical Advisory Committee, ESAC

**Europäischer Datenservice (EDS)**  
EDS European Data Service

**Europäischer Gerichtshof**  
Court of Justice of the European Communities,  
European Court of Justice

**europäischer Nachbarschaftsraum**  
European neighbourhood area

**Europäischer Plan für Forschung in der amtlichen Statistik**  
European Plan for Research in Official Statistics,  
EPROS

**Europäischer Rat**  
European Council

**Europäischer Rechnungshof**  
European Court of Auditors

**Europäischer Verbraucherpreisindex**  
European Consumer Price Index, ECPI

**Europäischer Wirtschaftsraum**  
European Economic Area, EEA

**Europäisches Parlament**  
European Parliament

**Europäisches Statistisches Fortbildungsprogramm**  
European Statistical Training Programme, ESTP

**Europäisches Statistisches Programm**  
European Statistical Programme, ESP

**Europäisches Statistisches System**  
European Statistical System, ESS

**Europäisches System der Zentralbanken**  
European System of Central Banks, ESCB

**Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen**  
European System of Accounts, European  
System of National and Regional Accounts, ESA

**Europarat**  
Council of Europe

**Europawahl**  
European parliamentary election, European  
Parliament election, election to the European  
Parliament

**Europawahlgesetz**  
European Elections Act

**Europawahlordnung**  
European Electoral Regulations

**Eurostat**  
Statistical Office of the European Union,  
Eurostat

**Euro-Wechselkurs**  
euro exchange rate

**EuWG**  
European Elections Act

**EuWO**  
European Electoral Regulations

**EVPI**  
European Consumer Price Index, ECPI

**EVS**  
sample survey of income and expenditure,  
sample survey of household income and expen-  
diture

**EWR**  
European Economic Area, EEA

**Ex-ante-Harmonisierung**  
ex-ante harmonisation

**Exekutivagentur**  
executive agency

**Exekutive**  
executive power, executive

**Existenzminimum**  
subsistence level, minimum subsistence level

**Exitgespräch**  
exit interview

**exogene Variable**  
exogenous variable

**Expertenbefragung**

survey of experts

**Experteneinsatz**

expert mission

**Expertengruppe**

expert body, group of experts

**Exponentialmodell**

exponential model

**Exponentialverteilung**

exponential distribution

**exponentielles Glätten**

exponential smoothing

**Exportabgaben**

export duties

**Exporteur**

exporter

**Exportland**

exporting country

**Exportmarkt**

export market

**Exportquote**

export propensity

**Exportsubventionen**

export subsidies

**Exportüberschuss**

export surplus

**Exportwaren**

export goods

**Ex-post-Harmonisierung**

ex-post harmonisation

**Extrahandel**

extra-Community trade, extra-EU trade

**Extrahandelsstatistik**

extra-Community trade statistics, extra-EU trade statistics

**Extrahaushalt**

extra budget

**Extrapolation**

extrapolation

**Extremwert**

outlier, extreme value

**Extremwertbereinigung**

outlier adjustment, adjustment for outliers

**Extremwernerkenung**

outlier identification, outlier detection

**Extremwertersetzung**

outlier replacement

**Extremwertverteilung**

extreme value distribution

**EZB**

European Central Bank, ECB

### **F & E**

research and development, R & D

### **Facharbeiter**

skilled worker

### **Fachaufsicht**

specialist supervision in respect of a subject

### **Fachauskunftsdienst**

specialised information service

### **Fachbereich (Destatis)**

specialised unit

### **Fachhandel**

specialised trade

### **Fachhochschule**

university of applied sciences, Fachhochschule

### **Fachkompetenz**

specialist competence

### **Fachkräfte**

specialised personnel, specialists, skilled staff

### **Fachliche Einheit**

kind-of-activity unit, KAU

### **Fachliche Einheit auf örtlicher Ebene**

local kind-of-activity unit, local KAU

### **fachliche Kompetenz**

specialist competence

### **fachliche Konzentration**

functional centralisation

### **fachliche Unabhängigkeit**

professional independence

### **fachliche Zentralisierung**

functional centralisation

### **fachlicher Auskunftsdienst**

specialised information service

### **Fachpersonal**

specialised personnel, specialists, skilled staff

### **Fachserie (Destatis)**

subject-matter series

### **Fachstatistik**

specialised statistics

### **Fachveröffentlichung**

specialised publication, specialist publication

### **Fachwissen**

expert knowledge, specialist knowledge

### **Fahrtkostenzuschuss**

commuting allowance

### **Fahrzeuge (vgr)**

transport equipment

### **faktisch anonymisiert**

de facto anonymised

### **faktische Anonymisierung**

de facto anonymisation

### **Faktoreinsatz**

factor input

### **Faktorenanalyse**

factor analysis

### **Faktorkosten**

factor cost

### **fallen**

shrink, fall, decline, decrease

### **Fallstudie**

case study

### **Fallzahl**

number of cases

### **Faltblatt**

leaflet

### **Falzmaschine**

folding machine

### **Familienbeihilfe**

family allowance

### **Familienbeihilfesystem**

family allowance scheme

### **Familieneinkommen**

family income

### **Familienform**

family form

### **familienfremde Person**

non-family person

**familienfreundlich**  
family-friendly

**Familiengröße**  
family size

**Familienname**  
family name

**Familienplanung**  
family planning

**Familienstand**  
marital status, marital condition

**Familienunternehmen**  
family enterprise

**Familienzulage**  
family allowance

**Familienzusammensetzung**  
family composition, family structure

**Fassung** (*pub*)  
version

**FATS**  
foreign affiliates statistics, FATS

**Faxgerät**  
fax machine

**FE**  
kind-of-activity unit, KAU

**fehlende Angabe**  
missing value

**fehlende Daten**  
missing data

**fehlender Wert**  
missing value

**Fehler**  
error

**Fehler erster Art**  
error of first kind, type I error

**Fehler zweiter Art**  
error of second kind, type II error

**Fehlerart**  
type of error

**Fehlerbereich**  
error band

**Fehlerbeseitigung**  
error correction

**Fehlerkomponente**  
error component

**Fehlerkorrektur**  
error correction

**Fehlermodell**  
error model

**Fehlerquelle**  
source of error

**Fehlerquote**  
error rate

**Fehlerrate**  
error rate

**Fehlerrechnung**  
error calculation

**Fehlerschätzung**  
error estimation

**Fehlerschlüssel**  
error code

**Fehlervarianz**  
error variance

**Fehlgeburt**  
miscarriage

**Fehlklassifikation**  
misclassification

**Fehlzeiten**  
absence

**Fehlzuordnung**  
misclassification

**Feiertagsarbeit**  
holiday working

**Feiertagszuschlag**  
public holiday overtime pay, additional pay for work done on a holiday

**Feldfrucht**  
field crop

<b>Ferienjob</b> vacation job	<b>Finanzhilfvereinbarung (EU)</b> grant agreement
<b>Fernerkundung</b> remote sensing	<b>finanzielle Forderung</b> financial claim
<b>Ferngespräch</b> trunk call, long-distance call	<b>finanzielle Kapitalgesellschaften</b> financial corporations
<b>Fernleihe</b> interlibrary loan, interlending	<b>finanzielle Mittlertätigkeit (ESVG 95)</b> financial intermediation
<b>Fertigerzeugnisse</b> finished goods	<b>finanzielle Transaktionen</b> financial transactions
<b>Fertighaus</b> prefabricated house	<b>finanzielle Vermögensbilanz</b> financial balance sheet
<b>Fertigteilbauweise</b> prefabricated construction	<b>finanzieller Mittler</b> financial intermediary
<b>Fertilität</b> fertility, natality	<b>Finanzierung</b> funding, financing
<b>Fertilitätsmuster</b> fertility pattern	<b>Finanzierung, Vermietung und Unternehmensdienstleister (ESVG 95)</b> financial, real-estate, renting and business activities
<b>Festbasisindex</b> fixed-base index	<b>Finanzierungsdefizit (fin)</b> financial deficit
<b>fester Brennstoff</b> solid fuel	<b>Finanzierungsdefizit (ESVG 95)</b> net borrowing
<b>Festnetz</b> fixed-line network, fixed network, fixed phone network	<b>Finanzierungskonto (ESVG 95)</b> financial account
<b>Festplattenkapazität</b> hard disk capacity	<b>Finanzierungsleasing</b> financial leasing
<b>Feststoff</b> solid matter	<b>Finanzierungsrechnung</b> financial accounts
<b>Filter</b> filter	<b>Finanzierungssaldo (fin)</b> financial balance
<b>Filterfrage</b> filter question, routing question	<b>Finanzierungssaldo (vgr)</b> net lending/net borrowing
<b>Filterführung</b> routing, filtering	<b>Finanzierungsüberschuss (fin)</b> financial surplus
<b>Finanzamt</b> local tax office	<b>Finanzierungsüberschuss (ESVG 95)</b> net lending
<b>Finanzdienstleistung</b> financial service	<b>Finanzintermediär</b> financial intermediary

**Finanzmarktstabilisierungsfonds**  
Financial Market Stabilisation Fund

**Finanzplan**  
financial plan

**Finanzvermögen (*fin*)**  
financial assets

**Firmentarifvertrag**  
company agreement

**Firmenwagen**  
company car

**Fisher-Index**  
Fisher index

**Fläche**  
area

**Flächendaten**  
area data

**Flächenerhebung**  
area survey

**Flächennutzung**  
land use, land utilisation

**Flächenstaat**  
non-city state

**Flächenstatistik**  
area statistics

**Flächenstichprobe**  
area sample

**Fleischuntersuchung**  
meat inspection

**flexible Altersgrenze**  
flexible retirement age

**Flüchtling**  
refugee

**Fluggast**  
air passenger

**Flugticket**  
air ticket

**Flugtourismus**  
air tourism

**flüssiger Brennstoff**  
liquid fuel

**Flüssiggas**  
liquefied gas, liquefied petroleum gas

**fob-Wert**  
fob value

**förderfähige Kosten (*EU*)**  
eligible costs

**Forderungen und Verbindlichkeiten (*ESVG 95*)**  
financial assets and liabilities

**formaler Fehler**  
formal error

**Formel**  
formula

**Formularmeldung (*aha, Destatis*)**  
form declaration

**Forschung und Entwicklung**  
research and development, R & D

**Forschungsdatenzentrum**  
research data centre

**Forschungsinstitut**  
research institute

**Forschungsprogramm**  
research programme

**Forstbetrieb**  
forestry holding

**forstwirtschaftlicher Betrieb**  
forestry holding

**Fortbildungsprogramm (*Destatis*)**  
Advanced Training Programme

**Fortbildungsseminar**  
training seminar

**fortpflanzungsfähiges Alter**  
reproductive age

**Fortpflanzungsverhalten**  
reproductive behaviour

**fortschreiben**  
update, roll forward

<b>Fortschreibung</b> updating, rolling forward	<b>Frauenjahrgang</b> female cohort
<b>Fortzug</b> departure	<b>Frauenkohorte</b> female cohort
<b>Fortzugsort</b> place of origin, place of departure	<b>Frauenüberschuss</b> surplus of women
<b>Fotorechte</b> photo credits, photo copyrights	<b>freie Berufe</b> liberal professions
<b>Frageanordnung</b> question order, sequence of questions	<b>freie Marktwirtschaft</b> free market economy
<b>Fragebogen</b> questionnaire, survey questionnaire	<b>freie Stelle</b> vacant post, job vacancy
<b>Fragebogendesign</b> questionnaire design	<b>freigemachter Rückumschlag</b> reply-paid envelope
<b>Fragebogenentwicklung</b> questionnaire development	<b>Freihafen</b> free port
<b>Fragebogengestaltung</b> questionnaire design	<b>Freiheitsgrad</b> degree of freedom
<b>Fragebogeninhalt</b> questionnaire content	<b>Freilager</b> free warehouse
<b>Fragebogenlayout</b> questionnaire layout	<b>freisetzen (<i>umw</i>)</b> discharge, emit, release
<b>Fragebogensteuerung</b> questionnaire routing	<b>Freiumsschlag</b> reply-paid envelope
<b>Frageformulierung</b> question wording	<b>freiwillige Beiträge</b> voluntary contributions
<b>Fragenkatalog</b> list of questions	<b>freiwillige Erhebung</b> voluntary survey
<b>Fragenprogramm</b> list of questions	<b>freiwillige Sozialbeiträge der Arbeitnehmer (ESVG 95)</b> voluntary employees' social contributions
<b>Fragereihenfolge</b> question order, sequence of questions	<b>freiwillige Sozialbeiträge der Selbständigen und Nichterwerbstätigen (ESVG 95)</b> voluntary social contributions by self- and non-employed persons
<b>Fraktion</b> parliamentary group, parliamentary faction	<b>freiwillige Weiterversicherung</b> voluntarily continued insurance
<b>Frau ohne Geburt</b> nullipara	<b>Freizeitunfall</b> leisure accident
<b>Frauengeneration</b> female generation	



**Freizeitwohnung**

holiday home, leisure dwelling

**Freizone**

free zone

**Freizügigkeit der Arbeitskräfte**

free movement of labour

**Fremdenverkehr**

tourism

**Fremdenverkehrsunterkunft**

tourist accommodation

**fremdsprachige Veröffentlichung**

foreign-language publication

**Frischgemüse**

fresh vegetables

**Frischobst**

fresh fruit

**Frist**

deadline, time limit

**fristlose Entlassung**

dismissal without notice, instant dismissal, summary dismissal

**Fruchtbarkeit**

fertility, natality

**Fruchtbarkeitsziffer**

fertility rate

**früherer Name**

former name

**früheres Bundesgebiet**

former territory of the Federal Republic, former territory of the Federal Republic of Germany

**Frühgeburt**

premature birth, premature delivery

**Frühindikator**

leading indicator, early indicator

**Frühinvalidität**

pre-retirement disability

**Frühjahrsbelegung**

spring upturn

**Frühsterblichkeit**

early neonatal mortality

**Frühsterblichkeit der Säuglinge**

early neonatal mortality

**FuE**

research and development, R & D

**führende Null**

leading zero

**Führungsaufgabe**

leadership task

**Führungsebene**

management level

**Führungsinstrument**

management tool

**Führungskraft**

executive

**Führungsverhalten**

leadership behaviour

**Führungswissen**

executive knowledge

**Fünfprozentklausel**

five per cent clause, five per cent hurdle

**für den Absatz bestimmte Produktion**

production for sale

**Fußgänger**

pedestrian

**Fußnote**

footnote

**Gammaverteilung**

gamma distribution

**garantierte Lohn- und Gehaltsfortzahlung bei Kurzarbeit**

guaranteed remuneration in the event of short-time working

**garantierte Lohn- und Gehaltsfortzahlung im Krankheitsfall**

guaranteed remuneration in the event of sickness

**Gasabsatz**

gas sales

**Gastarbeiter**

guestworker, foreign worker

**Gastgewerbe**

accommodation and food services, accommodation and food service activities, hotel and restaurant industry

**Gasturbine**

gas turbine

**Gaswirtschaft**

gas industry

**Gebäralter**

age at birth, age at birth of a child

**gebärfähiges Alter**

childbearing age

**Gebäude**

building

**Gebäude- und Freifläche**

building and adjacent open area

**Gebäude- und Wohnungszählung**

census of buildings and housing

**gebietsansässig**

resident

**gebietsansässige Einheit**

resident unit

**Gebietsansässiger**

resident

**Gebietseinheit**

territorial unit

**gebietsfremd**

non-resident

**gebietsfremde Einheit**

non-resident unit

**Gebietsfremder**

non-resident

**Gebietsgliederung**

territorial classification

**Gebietskörperschaften**

central, regional and local authorities, territorial authorities

**Gebietsstand**

territory

**Geborene**

births

**Geborenenüberschuss**

excess of births over deaths, surplus of births over deaths, excess of births, surplus of births

**Gebrauchsgüter**

durable consumer goods, consumer durables

**Geburtenabstand**

birth interval

**Geburtenbeschränkung**

birth control

**Geburtenfolge**

birth order

**Geburtenhäufigkeit**

fertility, natality

**Geburtenkontrolle**

birth control

**Geburtenniveau**

level of births

**geburtenschwache Jahrgänge**

baby bust generation

**geburtstarke Jahrgänge**

baby boom generation

**Geburtenstatistik**

birth statistics, statistics of births

**Geburtenüberschuss**

excess of births over deaths, surplus of births over deaths, excess of births, surplus of births

**Geburtenverhalten**

fertility behaviour

**Geburtsdatum**

date of birth

**Geburtsgewicht**

weight at birth

**Geburtsjahrgang**

birth cohort

**Geburtsland**

country of birth

**Geburtsname**

birth name, name at birth

**Geburtsort**

place of birth

**Geburtsstaat**

country of birth

**Geburtsurkunde**

birth certificate

**gedruckte Version**

print version, printed version

**Gefahrgut**

hazardous goods, dangerous goods

**gefährliche Güter**

hazardous goods, dangerous goods

**Gegendruckmaschine**

back-pressure turbine

**gegenläufig**

countervailing, opposite, opposing

**Gegenstand der Nachweisung (Destatis)**

specification

**Gegenwartswert**

present value

**Gehalt**

salary

**Gehaltsfortzahlung**

continued pay, continued payment of remuneration

**Gehaltsgruppe**

salary grade, salary group, salary bracket

**Gehaltssätze**

pay scale, salary scale

**Gehaltsskala**

pay scale, salary scale

**Gehaltsstruktur**

salary structure

**Gehaltsvorschuss**

salary advance

**Geheimhaltung**

confidentiality

**gehobener Dienst**

higher intermediate service

**geistiges Eigentum**

intellectual property

**Geldakkord**

money piece rate

**Geldleistungen der Sozialversicherung (ESVG 95)**

social security benefits in cash

**Geldmarkt**

money market

**Geldmenge**

money stock, money supply

**Geldmengenaggregat**

monetary aggregate

**Geldübertragung**

transfer in cash

**Geldvermögen**

financial assets

**Gelegenheitsarbeiter**

casual worker, occasional worker

**geleistete Arbeitsstunden**

hours worked

**gelernter Arbeiter**

skilled worker

**Gemeinde**

municipality

<b>Gemeindegrößenklasse</b> municipality size class	<b>gemischtgeschlechtliche Lebensgemeinschaft</b> unmarried cohabiting couple, unmarried opposite-sex cohabiting couple
<b>Gemeinden (ESVG 95)</b> local government	<b>Gemüseerhebung</b> vegetable survey
<b>Gemeindeverband</b> association of municipalities	<b>Genauigkeit</b> accuracy
<b>Gemeindeverzeichnis</b> List of Municipalities	<b>Genauigkeitsanforderungen</b> accuracy requirements
<b>Gemeinsamer Zolltarif</b> Common Customs Tariff	<b>Generalhandel</b> general trade
<b>gemeinschaftliche Rechtsvorschriften</b> Community legislation	<b>Generalrevision</b> major revision
<b>gemeinschaftlicher Besitzstand</b> acquis communautaire	<b>Generationensterbetafel</b> cohort life table, generation life table
<b>Gemeinschaftscode</b> Community code	<b>generatives Verhalten</b> reproductive behaviour
<b>Gemeinschaftserhebung</b> Community survey	<b>Genossenschaft</b> co-operative society, co-operative
<b>Gemeinschaftsgesetzgebung</b> Community legislation	<b>Geodateninfrastruktur</b> spatial data infrastructure, infrastructure for spatial information
<b>Gemeinschaftsrecht</b> Community law	<b>Geodatenatz</b> spatial data set
<b>Gemeinschaftsregister</b> Community register	<b>geodätisches Datum</b> geodetic datum
<b>Gemeinschaftsstatistiken</b> Community statistics	<b>geodätisches Koordinatensystem</b> geodetic coordinate system
<b>Gemeinschaftsstatistiken über Einkommen und Lebensbedingungen</b> Community statistics on income and living conditions, EU-SILC	<b>geographischer Erfassungsbereich</b> geographic coverage
<b>Gemeinschaftsunterkunft</b> collective accommodation, communal establishment, collective living quarter	<b>geographisches Informationssystem</b> geographical information system, GIS
<b>Gemeinschaftsversicherung</b> group insurance	<b>Geoinformationssystem</b> geographical information system, GIS
<b>Gemeinschaftswaren</b> Community goods	<b>geometrisches Mittel</b> geometric mean
<b>gemischtgenutzte Gebäude</b> mixed-use buildings	<b>Gerade</b> straight line
	<b>Gerhard-Fürst-Preis</b> Gerhard Fürst Award

**gerichtliche Eheauflösung**

legal dissolution of marriage

**gerichtliche Ehelösung**

legal dissolution of marriage

**Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften**

Court of Justice of the European Communities,  
European Court of Justice

**geringfügig Beschäftigter**

marginally employed person

**geringfügige Beschäftigung**

minor employment, marginal employment

**Geringverdiener**

low-income earners, persons in low-income  
brackets

**gerundet**

rounded

**Gesamtbelastung**

overall burden

**Gesamtbetrag**

total amount

**Gesamtbetrag der Einkünfte**

adjusted gross income

**Gesamtdeutschland**

Germany as a whole

**gesamte Arbeitskosten**

total labour costs

**Gesamteinkommen**

total income

**Gesamtergebnis**

total result, overall result

**Gesamtfehler**

mean square error

**Gesamtgeburtenfolge**

total order of births

**Gesamtgröße**

aggregate

**Gesamtindex**

overall index

**Gesamtindikator**

composite indicator, aggregate indicator

**Gesamtschätzwert**

overall estimate

**Gesamtschule**

comprehensive school

**Gesamtumsatz**

total sales, total turnover

**Geschäft (*aha*)**

transaction

**Geschäftsbereich**

area of responsibility, sphere of responsibility

**Geschäftsfeld**

business segment

**Geschäftsführer**

managing director

**Geschäftsklimaindex**

business climate index

**Geschäftslage**

business conditions

**Geschäftsräume**

business premises

**geschätzte Daten**

estimated data

**geschichtete Stichprobe**

stratified sample

**geschichtete Zufallsstichprobe**

stratified random sample

**Geschlecht**

sex

**geschlechtsspezifischer Verdienstabstand**

gender pay gap

**Geschlechtsverhältnis**

sex ratio

**Geschlechtsverteilung der Neugeborenen**

sex ratio at birth

**geschlossene Frage**

closed question

**Geschwisterbonus**

sibling bonus

**Gesellschaft mit beschränkter Haftung**

limited liability company

**gesellschaftliche Stellung**

social status

**Gesetz**

Act

**Gesetz der großen Zahlen**

law of large numbers

**Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland**

Law on Electoral Statistics, Law on the General and the Representative Electoral Statistics at the Elections to the German Bundestag and at the Election of the Members of the European Parliament from the Federal Republic of Germany

**Gesetz über die politischen Parteien**

Act on Political Parties, Political Parties Act, Law on Political Parties, Party Law

**Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke**

Federal Statistics Law, Law on Statistics for Federal Purposes

**Gesetz über die Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland**

European Elections Act

**Gesetz zur Regelung des Zugangs zu Informationen des Bundes**

Freedom of Information Act, Federal Act Governing Access to Information held by the Federal Government

**Gesetz zur Verbesserung des Rechtsschutzes in Wahlsachen**

Act on Improving Legal Protection in Electoral Matters

**gesetzgebende Gewalt**

legislative, legislative power, legislature

**Gesetzgebungsverfahren**

legislative procedure, legislative process

**gesetzliche Abzüge**

statutory deductions

**gesetzliche Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung**

statutory social security contributions payable by the employer, employers' statutory social security contributions

**gesetzliche Beiträge**

statutory contributions

**gesetzliche Krankenversicherung**

statutory health insurance

**gesetzliche Pflegeversicherung**

statutory long-term care insurance

**gesetzliche Rentenversicherung**

statutory pension insurance

**gesetzliche Unfallversicherung**

statutory accident insurance

**gesetzlicher Familienstand**

legal marital status

**gesetzlicher Feiertag**

public holiday, statutory holiday

**gesetzlicher Mindestlohn**

statutory minimum wage

**gesetzlicher Mindesturlaub**

statutory minimum holiday

**gesetzliches Rentenalter**

statutory retirement age

**gesetzliches Zahlungsmittel**

legal tender

**Gestorbene**

deaths

**gestorbene Säuglinge**

infant deaths

**Gestorbenenüberschuss**

excess of deaths over births

**Gesundheit**

health

**Gesundheitsausgaben**

health expenditure, health care expenditure

**Gesundheitsbericht**

health report

<b>Gesundheitsberichterstattung</b> health monitoring system	<b>gewerbliches Betriebsgebäude</b> industrial building
<b>Gesundheitskosten</b> health costs, health care costs	<b>gewerbliches Produkt</b> industrial product
<b>Gesundheitsleistungen</b> health services	<b>Gewerkschaftsfonds</b> trade union fund
<b>Gesundheitsmanagement</b> health management	<b>Gewicht</b> weight, weighting factor
<b>Gesundheitspflege</b> health care	<b>gewichten</b> weight
<b>Gesundheitspolitik</b> health policy, health care policy	<b>Gewichtsfunktion</b> weight function
<b>Gesundheitsschutz</b> health protection	<b>Gewichtung</b> weighting
<b>Gesundheitsstatistik</b> health statistics	<b>Gewichtungsfehler</b> weight bias
<b>Gesundheitssystem</b> health system	<b>Gewichtungsfunktion</b> weighting function
<b>Gesundheitstourismus</b> health tourism	<b>Gewinn- und Verlustrechnung</b> profit and loss account
<b>Gesundheitszustand</b> health status	<b>gewinnabhängige Zahlungen</b> profit-linked payments
<b>Getränke</b> beverages	<b>Gewinnbeteiligung</b> profit-sharing, share in profits
<b>Gewaltenteilung</b> separation of powers	<b>Gewinnentnahmen (ESVG 95)</b> withdrawals from the income of quasi-corporations
<b>Gewaltentrennung</b> separation of powers	<b>Gewinnspanne</b> profit margin
<b>Gewässerschutz</b> water protection	<b>gewogener Durchschnitt</b> weighted average
<b>Gewerbeabmeldung</b> business deregistration	<b>gewogenes arithmetisches Mittel</b> weighted arithmetic mean
<b>Gewerbeanmeldung</b> business registration	<b>gewogenes Mittel</b> weighted mean
<b>Gewerbeanzeigen</b> business notifications	<b>Gini-Koeffizient</b> Gini coefficient
<b>Gewerbeummeldung</b> business modification	<b>GIS</b> geographical information system, GIS

**Gitterzelle**  
grid cell

**glätten**  
smooth

**Glättung**  
smoothing

**Gläubiger**  
creditor

**gleichgeschlechtliche Lebensgemeinschaft**  
same-sex cohabiting couple

**gleichgeschlechtlicher Lebenspartner**  
same-sex partner

**Gleichgewichtspreis**  
equilibrium price

**gleichlaufender Indikator**  
concurrent indicator

**Gleichungssystem**  
system of equations, set of equations

**gleitende Arbeitszeit**  
flexitime, flexible working hours

**gleitende Berichtswoche**  
moving reference week, floating reference week

**gleitender Durchschnitt**  
moving average

**Gleitzeit**  
flexitime, flexible working hours

**gliedern**  
break down, disaggregate

**Gliederung**  
breakdown, disaggregation

**Gliederungsebene**  
level of breakdown

**Gliederungstiefe**  
level of detail, degree of detail, level of disaggregation

**Globalhaushalt**  
global budget

**Globalisierung**  
globalisation

**Glockenkurve**  
bell-shaped curve

**Glossar**  
glossary

**GmbH**  
limited liability company

**Grad der Blutsverwandtschaft**  
degree of consanguinity, degree of relationship

**grafische Benutzeroberfläche**  
graphical user interface

**grafische Darstellung**  
graphical presentation, graphic representation

**Gratifikation**  
special bonus, bonus, ex-gratia payment

**Grenzgänger**  
frontier worker, border worker

**grenzüberschreitend**  
cross-frontier, transboundary, cross-border

**grenzüberschreitende Primäreinkommen (ESVG 95)**  
primary income flows to or from the rest of the world

**grenzüberschreitende Warenbewegungen**  
cross-border movements of goods

**grenzüberschreitender Handel**  
cross-border trade

**große Revision**  
major revision

**Größenklasse**  
size class

**Größenordnung**  
magnitude

**Großhandel**  
wholesale trade

**Großhandelspreis**  
wholesale price, wholesale selling price

**Großhandelspreisindex**  
index of wholesale prices, wholesale price index

**Großhandelsverkaufspreis**  
wholesale price, wholesale selling price



<b>Großhändler</b> wholesale dealer, wholesaler	<b>Grußwort</b> welcoming address, words of welcome
<b>Großprojekt</b> large-scale project	<b>gültige Stimme</b> valid vote
<b>Großrechner</b> mainframe, mainframe computer	<b>Gutachten</b> expert opinion, expert report
<b>Großunternehmen</b> large enterprise	<b>gutartige Neubildung</b> benign neoplasm
<b>Grunddatei</b> primary file	<b>Güte der Anpassung (sta)</b> goodness of fit
<b>Grundgehalt</b> basic salary	<b>Güterbeförderung</b> goods transport, goods transportation
<b>Grundgesamtheit (sta)</b> population, universe	<b>Güterkonto</b> goods and services account
<b>Grundlagenforschung</b> basic research	<b>Gütersteuern</b> taxes on products
<b>Grundlohn</b> basic wage	<b>Güterströme</b> product flows
<b>Grundschule</b> primary school	<b>Gütersubventionen</b> subsidies on products
<b>Grundsteuer</b> real property tax	<b>Gütertransaktionen</b> transactions in products
<b>Grundstücksübertragungskosten (ESVG 95)</b> costs of ownership transfer on land, costs involved in the transfer of ownership of land, costs associated with the transfers of ownership of non-produced assets	<b>Güterverkehr</b> goods transport, goods transportation
<b>Grundwasser</b> ground water	<b>gutes Regieren</b> good governance
<b>Grünfläche</b> green space	<b>GWZ</b> census of buildings and housing
<b>Grünland</b> grassland	<b>Gymnasium</b> grammar school
<b>Gruppe (Destatis)</b> Division	
<b>Gruppe (NACE)</b> group	
<b>Gruppenleiter (Destatis)</b> Head of Division	

**Halberzeugnisse**

semi-finished products, semi-finished goods

**Halbfertigerzeugnisse (ESVG 95)**

work in progress

**Halbjahr**

six months, half-year

**halbjährliche Veröffentlichung**

semi-annual publication, half-yearly publication

**halbstädtisch**

semi-urban

**Halbwaren**

semi-finished products, semi-finished goods

**Handbuch**

handbook, manual

**Handel mit Dienstleistungen**

trade in services

**Handel, Gastgewerbe und Verkehr (ESVG 95)**

trade, transport, accommodation and food services

**Handels- und Gaststättenzählung**

census of distributive trade and the hotel and restaurant industry

**Handelsbezeichnung**

trade name

**Handelsbeziehungen**

trade relations

**Handelsbilanz**

balance of trade, trade balance

**Handelsdaten**

trade data

**Handelsdefizit**

trade deficit

**Handelsgeschäft**

commercial transaction

**Handelsgesetzbuch**

Commercial Code, German Commercial Code

**Handelskredite und Anzahlungen (ESVG 95)**

trade credits and advances

**Handelspartner**

trading partner

**handelspolitische Maßnahmen**

commercial policy measures

**Handelsregister**

trade register

**Handelsschranke**

barrier to trade, trade barrier

**Handelsspanne**

trade margin

**Handelsstrom**

trade flow, flow of trade

**Handelsvertreter**

commercial representative, commercial agent

**Handelsware (unt, vgr)**

goods for resale

**Handlungsfeld**

action area

**Handwerk**

crafts, crafts sector

**Handwerker**

craftsman

**Handwerksmeister**

master craftsman

**Handwerkszählung**

census of crafts

**Handy**

mobile telephone, mobile phone, cellular telephone

**harmonisieren**

harmonise

**harmonisierte Daten**

harmonised data

**harmonisierte Datenerhebung**

harmonised data collection

**harmonisierte Statistiken**

harmonised statistics

**harmonisierte Verdienststatistik**

harmonised earnings statistics, harmonised statistics on earnings



**Harmonisierter Verbraucherpreisindex**  
harmonised consumer price index,  
Harmonised Index of Consumer Prices, HICP

**Harmonisiertes System**  
Harmonised System, HS

**Harmonisierung**  
harmonisation

**Harmonisierungsvorhaben**  
harmonisation project

**Häufigkeit**  
frequency

**Häufigkeitsfunktion**  
frequency function

**Häufigkeitskurve**  
frequency curve

**Häufigkeitspolygon**  
frequency polygon

**Häufigkeitstabelle**  
frequency table

**Häufigkeitsverteilung**  
frequency distribution

**Hauptaktivität (*pha*)**  
primary activity

**Hauptbericht**  
main report

**Hauptberuf**  
primary occupation

**Hauptdiagnose**  
main diagnosis, primary diagnosis

**Haupteinkommensbezieher**  
main income earner

**Haupterhebung**  
main survey

**Hauptgruppe (*ISCO*)**  
major group

**Hauptmieter**  
main tenant

**Hauptsachbearbeiter (*Destatis*)**  
desk officer

**Hauptschule**  
secondary general school

**Haupttätigkeit**  
main activity, principal activity

**Hauptwohnsitz**  
main residence

**Hauptwohnung**  
main residence

**Hauptzollamt**  
principal customs office, main customs office

**Hausdruckerei**  
in-house printing shop

**Häuserpreisindex**  
house price index

**Hausfrau**  
housewife, homemaker

**Haushalt (*pha*)**  
household

**Haushalt mit sehr geringer Erwerbsbeteiligung**  
household with low work intensity

**Haushalte mit höherem Einkommen**  
higher-income households

**Haushalte von Renteneempfängern**  
pensioner households

**Haushaltsbefragung**  
household survey

**Haushaltsbezugsperson**  
household reference person, head of household

**Haushaltsbruttoeinkommen**  
gross household income, household gross  
income

**Haushaltsbuch**  
household book

**Haushaltsdaten (*pha*)**  
household data

**Haushaltsdefizit**  
budget deficit

**Haushaltseinkommen**  
household income

<b>Haushaltsenergie</b> household energy	<b>hedonisch</b> hedonic
<b>Haushalterhebung</b> household survey	<b>hedonische Preismessung</b> hedonic price measurement
<b>Haushaltsfragebogen</b> household questionnaire	<b>hedonischer Preisindex</b> hedonic price index
<b>Haushaltsgröße</b> household size	<b>hedonisches Verfahren</b> hedonic method
<b>Haushaltsklassifikation</b> budgetary classification	<b>Heilbad</b> spa resort
<b>Haushaltsmittel</b> budget funds	<b>Heimarbeiter</b> homeworker
<b>Haushaltsnettoeinkommen</b> household net income, net household income	<b>Heiratsalter</b> age at marriage
<b>Haushaltspanel</b> household panel	<b>Heiratshäufigkeit</b> nuptiality
<b>Haushaltsproduktion</b> household production	<b>Heiratshäufigkeit der Frauen</b> female nuptiality
<b>Haushaltsstichprobe</b> household sample, sample of households	<b>Heiratshäufigkeit der Männer</b> male nuptiality
<b>Haushaltssystematik</b> budgetary classification	<b>Heiratstafel</b> nuptiality table
<b>Haushaltstyp</b> type of household, household type	<b>Heiratsziffer</b> marriage rate, nuptiality rate
<b>Haushaltsüberwachungsverfahren</b> fiscal surveillance procedure	<b>Heiratsziffer der Ledigen</b> first marriage rate
<b>Haushaltsvorausberechnung</b> household projection	<b>Heizenergie</b> heating energy
<b>Haushaltsvorstand</b> household reference person, head of household	<b>herausbringen</b> release, publish, issue
<b>Haushaltszulage (pha)</b> household allowance	<b>herausgehobener Hauptsachbearbeiter (Destatis)</b> senior desk officer
<b>Haushaltszusammensetzung</b> household composition	<b>Herbstaussaat</b> autumn sowing
<b>Hausmann</b> househusband	<b>Herkunftsland (dem)</b> country of origin
<b>Hauspersonal</b> domestic staff	<b>Herkunftsmitgliedstaat</b> home Member State

<b>Herkunftsort</b> ( <i>dem</i> ) place of origin, place of departure	<b>hochrechnen</b> ( <i>sta</i> ) extrapolate, gross up, expand
<b>Herrichtungsform</b> ( <i>agr</i> ) form of presentation	<b>hochrechnen</b> ( <i>pol, sta</i> ) project
<b>Herstellungsland</b> country of manufacture	<b>Hochrechnung</b> ( <i>sta</i> ) extrapolation, grossing up, expansion
<b>Herstellungsmitgliedstaat</b> Member State of manufacture	<b>Hochrechnung</b> ( <i>pol, sta</i> ) projection
<b>Herstellungspreis</b> ( <i>vgr</i> ) basic price	<b>Hochrechnungsfaktor</b> extrapolation factor, grossing-up factor, expansion factor
<b>Herzinfarkt</b> myocardial infarction	<b>Hochrechnungsrahmen</b> frame
<b>HGB</b> Commercial Code, German Commercial Code	<b>Hochschulabsolvent</b> higher education graduate
<b>hierarchisch gegliederte Tabelle</b> complex table, hierarchical table	<b>Hochschule</b> institution of higher education, higher education institution
<b>hierarchisch strukturierte Tabelle</b> complex table, hierarchical table	<b>Hochschulstatistik</b> statistics of higher education, higher education statistics
<b>hierarchisches Modell</b> hierarchical model	<b>höchste Verdienstgruppen</b> top-earning groups
<b>Hilfsmerkmal</b> auxiliary variable, auxiliary characteristic	<b>Höchststand</b> highest level, peak, high, record high
<b>Hilfstätigkeit</b> ( <i>unt</i> ) ancillary activity	<b>Höchstwert</b> maximum
<b>Hintergrundgespräch</b> background briefing	<b>Höchstzahlverfahren nach d'Hondt</b> d'Hondt system, highest average method
<b>Hintergrundpapier</b> background document	<b>Hofnachfolge</b> farm succession
<b>Hinzuverdienstgrenze</b> additional earnings limit	<b>höhere Einkommensgruppen</b> higher-income brackets
<b>Histogramm</b> histogram	<b>höherer Dienst</b> higher service
<b>historische Daten</b> historical data	<b>Holdinggesellschaft</b> holding corporation, holding company
<b>hochbezahlte Berufsgruppen</b> high-paid occupations, high-paid occupation groups	<b>Holzeinschlag</b> logging
<b>Hochformat</b> vertical format, portrait format	

**homogene Produktionseinheit**

unit of homogeneous production, UHP

**homogene Produktionseinheit auf örtlicher Ebene**

local unit of homogeneous production, local  
UHP

**Horvitz-Thompson Schätzer**

Horvitz-Thompson estimator

**Hospitation (*Arbeitsplatz*)**

job shadowing

**HPE**

unit of homogeneous production, UHP

**Humanmedizin**

human medicine

**HVPI**

harmonised consumer price index, Harmonised  
Index of Consumer Prices, HICP

<b>IAB</b> Institute for Employment Research	<b>Importwaren</b> import goods
<b>IAO</b> International Labour Organization, ILO	<b>Imputation</b> imputation
<b>ICD</b> International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, ICD	<b>Imputationsmethode</b> imputation method
<b>Identifikator</b> identifier	<b>Imputationsverfahren</b> imputation method
<b>IDEV (Destatis)</b> internet-based data collection of the statistical offices of the Federation and the Länder	<b>imputierter Wert</b> imputed value
<b>IFG</b> Freedom of Information Act, Federal Act Governing Access to Information held by the Federal Government	<b>in jeweiligen Preisen</b> at current prices
<b>IFO-Konjunkturtest</b> IFO barometer for the business climate	<b>in konstanten Preisen</b> at constant prices
<b>IKK</b> Guild Health Insurance Fund	<b>in Marktpreisen</b> at market prices
<b>IKT</b> information and communication technology, information and communications technology, ICT	<b>Index</b> index
<b>ILO-Erwerbsstatus</b> ILO employment status	<b>Index der Durchschnittswerte</b> unit value index
<b>immaterielle Anlagegüter</b> intangible fixed assets	<b>Index der Einzelhandelspreise</b> retail price index, index of retail prices
<b>immaterielle nichtproduzierte Vermögensgüter</b> intangible non-produced assets	<b>Index der Großhandelsverkaufspreise</b> index of wholesale prices, wholesale price index
<b>immaterielles Anlagevermögen</b> intangible fixed assets	<b>Index der Tariflöhne und -gehälter</b> index of agreed wages and salaries
<b>Importabgaben (ESVG 95)</b> taxes and duties on imports excluding VAT	<b>Index mit fester Basis</b> fixed-base index
<b>Importeur</b> importer	<b>Indexberechnung</b> index calculation
<b>Importland</b> importing country	<b>Indexbindung</b> indexation
<b>Importsubventionen</b> import subsidies	<b>indexieren</b> index, link to an index
	<b>Indexierung</b> indexation
	<b>Indexreform</b> index revision

**Indexreihe**

index series

**Indexrevision**

index revision

**Indikator**

indicator

**indirekter Energieverbrauch**

indirect energy consumption

**Individuale Konsum (ESVG 95)**

actual individual consumption, actual individual consumption of households

**Individuale Konsum der privaten Haushalte**

(ESVG 95)

actual individual consumption, actual individual consumption of households

**Individualverbrauch (pha)**

individual expenditure, individual consumption expenditure

**individuell zurechenbare Sachleistungen**

transfers of individual non-market goods and services

**Industriegesellschaft**

industrial society

**Industrieland**

industrial country, industrialised country

**Industriestatistik**

industrial statistics

**Industrieunternehmen**

industrial enterprise

**ineinandergreifende Stichproben**

interpenetrating samples

**Infektionskrankheiten**

infectious diseases

**Inflation**

inflation

**inflationär**

inflationary

**inflationbereinigt**

adjusted for inflation, inflation adjusted

**Inflationsgefälle**

inflation differential

**Inflationskriterium**

inflation criterion

**informationelle Grundversorgung**

basic information services

**informationelle Selbstbestimmung**

informational self-determination

**informationelle Zusatzversorgung**

supplementary information services

**Informations- und Kommunikationstechnik**

information and communication technology, information and communications technology, ICT

**Informations- und Wissensmanagement**

information and knowledge management

**Informationsanbieter**

information provider

**Informationsaustausch**

exchange of information

**Informationsbedarf**

information requirements

**Informationsdienstleister**

information provider

**Informationsdienstleistungen**

informational services

**Informationsfreiheitsgesetz**

Freedom of Information Act, Federal Act Governing Access to Information held by the Federal Government

**Informationsgehalt**

information content

**Informationsgesellschaft**

information society

**Informationslieferant**

information provider

**Informationsmaterial**

information material

**Informationsnachfrage**

demand for information



**Informationspflicht**

information obligation

**Informationspotenzial**

information potential

**Informationspunkt Berlin**

Berlin Information Point

**Informationstechnik**

information technology, IT

**Informationstechnologie**

information technology, IT

**Informationsverarbeitung**

information processing

**Informationsverlust**

loss of information, information loss

**Inhaltsverzeichnis**

contents, table of contents, list of contents

**Inklusionswahrscheinlichkeit**

selection probability, inclusion probability

**Inland**

domestic territory

**Inländerkonzept**

national concept

**inländische Verwendung (*vgr*)**

domestic uses, national uses

**inländischer Besucher**

resident visitor, domestic visitor

**inländischer Gast**

resident visitor, domestic visitor

**inländischer Haushalt**

domestic household, resident household

**inländischer privater Haushalt**

domestic household, resident household

**inländisches Herkunftsbundesland**

Land of origin

**inländisches Herkunftsland**

Land of origin

**inländisches Zielbundesland**

Land of destination

**inländisches Zielland**

Land of destination

**Inlandskonzept**

domestic concept

**Inlandsmarkt**

domestic market

**Inlandsnachfrage**

domestic demand

**Inlandsprodukt**

domestic product

**Inlandstourismus**

internal tourism

**Inlandsumsatz**

domestic turnover

**innergemeinschaftliche Lieferung**

intra-Community delivery

**innergemeinschaftlicher Erwerb**

intra-Community acquisition

**innergemeinschaftlicher Marktteilnehmer**

intra-Community operator

**innerstädtische Grünfläche**

urban green space

**Innovation**

innovation

**Innovationserhebung**

innovation survey

**Innovationsfähigkeit**

capacity for innovation

**Innungskrankenkasse**

Guild Health Insurance Fund

**Input-Output-Rechnung**

input-output computations, input-output accounts, input-output calculations

**Input-Output-Tabelle**

input-output table, IOT

**Insolvenz**

insolvency

**Insolvenzstatistik**

insolvency statistics

**Insolvenzverfahren**

insolvency proceedings

**Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung**

Institute for Employment Research

**institutionelle Einheit**

institutional unit

**institutioneller Sektor**

institutional sector

**Instrument für Heranführungshilfe**

Instrument for Pre-Accession Assistance, IPA

**integrierte Gesamtschule**

integrated comprehensive school

**Interessengruppe**

interest group

**Internationale Arbeitsorganisation**

International Labour Organization, ILO

**Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker**

International Conference of Labour Statisticians, ICLS

**Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme**

International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, ICD

**Internationale Systematik der Wirtschaftszweige**

International Standard Industrial Classification of All Economic Activities, ISIC

**internationaler Tourismus**

international tourism

**Internationaler Währungsfonds**

International Monetary Fund, IMF

**Internationales Statistisches Institut**

International Statistical Institute, ISI

**Internet Datenerhebung im Verbund der statistischen Ämter des Bundes und der Länder (*Destatis*)**

internet-based data collection of the statistical offices of the Federation and the Länder

**Interpolation**

interpolation

**Intervallschätzung**

interval estimation

**Interview über den Vortag**

yesterday interview

**Interviewer**

interviewer

**Interviewer-Bias**

interviewer bias

**Interviewereffekt**

interviewer effect

**Interviewerschulung**

interviewer training

**Interviewertraining**

interviewer training

**Interviewtechnik**

interviewing technique

**Intrahandel**

intra-Community trade, intra-EU trade

**Intrahandelsstatistik**

intra-Community trade statistics, intra-EU trade statistics

**Intranet**

intranet

**Intrastat-Anmeldung**

Intrastat declaration

**Intrastat-System**

Intrastat system

**Intrastat-Vordruck N**

Intrastat form N

**Inversion**

inversion

**Investition in den Umweltschutz**

environmental investment

**Investitionen (*vgr*)**

capital formation

**Investitionen (*wir*)**

investments

**Investitionen in Ausrüstungen (*vgr*)**

gross fixed capital formation in machinery and equipment

**Investitionen in Bauten (*vgr*)**

gross fixed capital formation in construction

**Investitionen in sonstige Anlagen (*vgr*)**

gross fixed capital formation in other products,  
gross fixed capital formation in other fixed  
assets

**Investitionserhebung**

survey of investments

**Investitionsrate**

investment rate

**Investitionstätigkeit**

investment activity

**Investitionsvolumen**

investment volume, volume of investments

**Investmentfonds**

investment fund

**IOT**

input-output table, IOT

**IPA**

Instrument for Pre-Accession Assistance, IPA

**i-Punkt Berlin**

Berlin Information Point

**irreguläre Komponente**

irregular component, residual component

**ISI**

International Statistical Institute, ISI

**ISIC**

International Standard Industrial Classification  
of All Economic Activities, ISIC

**IT**

information technology, IT

**iteratives proportionales Anpassungsverfahren**

iterative proportional fitting

**IT-Infrastruktur**

information systems infrastructure, IT infra-  
structure

**IWF**

International Monetary Fund, IMF



<b>Jahrbuch</b> yearbook	<b>jährliche Erhebung</b> annual survey
<b>Jahresabschlussprämie</b> end-of-year bonus	<b>jährliche Statistik</b> annual statistics
<b>Jahresarbeitsseinheit</b> annual work unit	<b>jährliche Veröffentlichung</b> annual publication, yearly publication
<b>Jahresarbeitsplanung</b> annual programme planning	<b>jährliche Zuwachsrage</b> annual rate of increase
<b>Jahresbericht</b> annual report	<b>Judikative</b> judiciary, judicial power
<b>Jahresdurchschnitt</b> annual average	<b>Jugendarbeitslosigkeit</b> youth unemployment
<b>Jahreseinkommen</b> annual income	<b>Jugendhilfe</b> public youth welfare
<b>Jahresergebnis</b> annual result	<b>Jugendmedizin</b> adolescent medicine
<b>Jahreserhebung</b> annual survey	<b>Jurist (ISCO)</b> legal professional
<b>Jahresmelder</b> annual respondent	<b>juristische Person</b> legal person
<b>Jahressonderzahlung</b> annual extra payment	
<b>Jahressumme</b> annual total	
<b>Jahreststeuerung</b> year-on-year rate of price increase	
<b>Jahresteuerrate</b> year-on-year rate of price increase	
<b>Jahresumsatz</b> annual turnover, annual sales	
<b>Jahresurlaub</b> annual leave, annual vacation	
<b>Jahresverdienst</b> annual earnings	
<b>jahreszeitliche Schwankungen</b> seasonal variations, seasonal fluctuations	
<b>Jahrgang</b> cohort	

**kalenderbedingte Schwankungen**

calendar fluctuations, calendar variations

**kalenderbereinigt**

adjusted for calendar effects, calendar adjusted

**Kalenderbereinigung**

calendar adjustment, adjustment for calendar effects, adjustment for calendar variations

**Kalendereffekte**

calendar effects

**Kalendereinflüsse**

calendar effects

**Kalenderjahr**

calendar year

**Kalenderkomponente**

calendar component

**Kalendermonat**

calendar month

**Kalibrierung**

calibration

**Kaltmiete**

rent exclusive of heating expenses, rent, excluding heating

**Kameralistik**

cameralistics, cash-based accounting

**kameralistische Buchführung**

cameralistics, cash-based accounting

**Kantine**

canteen

**Kapitalgesellschaft**

corporation

**Kapitalmarkt**

capital market

**Kapitalproduktivität**

output-capital ratio, capital productivity

**Kapitalstock**

capital stock, stock of capital

**Kapitalvermögen**

capital assets

**Kartenprojektion**

map projection

**Kataster**

land register

**Katastrophenschäden**

catastrophic losses

**Kauf**

purchase

**Kaufkraft**

purchasing power

**Kaufkraftparität**

purchasing power parity, PPP

**Kaufkraftstandard**

purchasing power standard, PPS

**Kaufkraftverlust**

loss of purchasing power

**kaufmännischer Angestellter**

commercial employee

**kaufmännisches Personal**

commercial staff

**Kaufvertrag**

contract for sale, purchase contract

**Kaufwert**

purchase value

**KBA**

Federal Motor Transport Authority

**KBS**

Miners', Rail and Maritime Insurance Institution

**Kehrwert**

inverse value

**Kennnummer**

identification number

**Kennung (IDEV)**

user ID, user identification

**Kernenergie**

nuclear energy

**Kernfamilie**

nuclear family, family nucleus

**Kernhaushalt**

core budget

**Kernvariable**

core variable

**Kernzeit**

core hours

**Kettenindex**

chain index

**Kinderbetreuung**

child care

**Kinderbetreuungsplatz**

child care place

**Kindergeld**

children's allowance

**Kinderlosigkeit**

childlessness

**Kindersterblichkeit**

child mortality

**Kindertagesbetreuung**

day care for children

**Kindertageseinrichtung**

day care centre, child day care centre

**Kirchensteuer**

church tax

**KKP**

purchasing power parity, PPP

**KKS**

purchasing power standard, PPS

**Klärgas**

sewage gas, sewer gas

**Klärschlamm**

sewage sludge

**Klärschlamm Entsorgung**

sewage sludge disposal

**Klasse (NACE)**

class

**Klassengrenze**

class limit

**Klassifikation**

classification

**Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten**

Classification of environmental protection activities, European standard statistical classification of environmental protection activities, CEPA

**Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten und -ausgaben**

Classification of environmental protection activities, European standard statistical classification of environmental protection activities, CEPA

**Klassifikationsfehler**

classification error

**klassifizieren**

classify

**klassifizierendes Merkmal**

classifying variable

**kleine und mittlere Unternehmen**

small and medium-sized enterprises, SMEs

**kleinräumige Daten**

small-area data

**Kleinstunternehmen**

microenterprise

**Klimaschutz**

climate protection

**Klimatisierung**

air conditioning

**Klimaveränderung**

climate change, climatic change

**Klimawandel**

climate change, climatic change

**Klumpen**

cluster

**Klumpenauswahl**

cluster sampling

**Klumpenauswahlverfahren**

cluster sampling

**Klumpeneffekt**

cluster effect

**Klumpengröße**

cluster size

**Klumpenstichprobe**

cluster sample

**KMU**

small and medium-sized enterprises, SMEs

**KN**

Combined Nomenclature, CN

**Knappschaft-Bahn-See**

Miners', Rail and Maritime Insurance Institution

**knappschaftliche Rentenversicherung**

miners' pension insurance

**Kodezisionsverfahren**

codecision procedure

**Koeffizient**

coefficient

**Kohärenz**

coherence

**Kohlebergbau**

coal mining

**Kohlendioxidgehalt**

carbon dioxide content

**Kohorte**

cohort

**Kohortenanalyse**

cohort study

**Kohortensterbetafel**

cohort life table, generation life table

**Kollektivkonsum (ESVG 95)**

services for collective consumption, collective services

**Kombinierte Nomenklatur**

Combined Nomenclature, CN

**kombinierte Verhältnisschätzung**

combined ratio estimation

**kombiniertes Koordinatenreferenzsystem**

compound coordinate reference system

**Komitologie**

comitology

**Komitologiebeschluss**

comitology decision

**Kommissar (EU)**

commissioner

**Kommission der Europäischen Gemeinschaften**

Commission of the European Communities, European Commission

**Kommissionär**

commission agent, commission merchant

**Kommissionsgeschäft**

commission business

**Kommissionsverordnung**

Commission regulation

**Kommunalbehörde**

municipal authority, local authority

**kommunaler Spitzenverband**

local authority central association, municipal central association

**kommunales statistisches Amt**

municipal statistical office

**Kommunalstatistik**

municipal statistics

**Kommunalwahl**

local election, local-government election, municipal election

**Kommunikationszone**

communication area, space for communication

**Kompensationsgeschäfte**

barter trade

**komplexe Stichprobe**

complex sample

**Komponentenzerlegung**

component decomposition, component analysis

**Kondensationsmaschine**

condensing turbine

**Konferenz Europäischer Statistiker**

Conference of European Statisticians, CES

**Konfidenzintervall**

confidence interval

**Konjunkturanalyse**

short-term economic analysis

**Konjunkturbeobachtung**

short-term economic monitoring

**Konjunkturentwicklung**

economic trend, short-term economic trend

**Konjunkturindikator**

short-term indicator, short-term economic indicator

**Konjunkturpaket**

stimulus package, fiscal stimulus package

**Konjunkturprognose**

economic forecast, short-term economic forecast

**Konjunkturstatistik**

short-term economic statistics, short-term statistics

**Konjunkturtest**

business opinion poll

**Konjunkturverordnung**

regulation concerning short-term statistics

**Konkurs**

bankruptcy

**Konkursausfallgeld**

bankruptcy compensation paid to employees, benefits in case of the employer's insolvency

**Konstante**

constant value, constant

**konstanter Wert**

constant value, constant

**konsularische Vertretung**

consular post

**Konsum (Verbrauchskonzept) (ESVG 95)**

actual final consumption

**Konsum (Ausgabenkonzept) (ESVG 95)**

final consumption expenditure

**Konsumausgaben (ESVG 95)**

final consumption expenditure

**Konsumausgaben der privaten Haushalte (ESVG 95)**

household final consumption expenditure

**Konsumausgaben der privaten Haushalte (pha)**

individual consumption expenditure of households, private consumption expenditure

**Konsumausgaben der privaten Haushalte und der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (ESVG 95)**

household final consumption expenditure, final consumption expenditure of households

**Konsumausgaben der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (ESVG 95)**

final consumption expenditure of NPISHs

**Konsumausgaben des Staates**

government final consumption expenditure

**Konsumausgaben des Staates für den Individualkonsum (ESVG 95)**

individual consumption expenditure of general government

**Konsumausgaben des Staates für den Individualverbrauch (ESVG 95)**

individual consumption expenditure of general government

**Konsumgewohnheiten**

consumer habits, consumption habits, consumption patterns

**Konsumgüter**

consumer goods

**Konsumverhalten**

consumer habits, consumption habits, consumption patterns

**Konten der primären Einkommensverteilung**

primary distribution of income accounts

**Kontenabfolge**

sequence of accounts

**Kontensaldo (vgr)**

balancing item

**Kontensystem**

system of accounts

**Kontingenztafel**

contingency table

**kontinuierliche Erhebung**

continuous survey, ongoing survey



**Konto**

account

**Konto der Reinvermögensänderung durch Sparen und Vermögenstransfers**

change in net worth due to saving and capital transfers account

**Konto der sekundären Einkommensverteilung (Verbrauchskonzept) (ESVG 95)**

redistribution of income in kind account

**Konto der sekundären Einkommensverteilung (Ausgabenkonzept) (ESVG 95)**

secondary distribution of income account

**Konto neutraler Umbewertungsgewinne/-verluste**

neutral holding gains and losses account

**Konto realer Umbewertungsgewinne/-verluste**

real holding gains and losses account

**Konto sonstiger realer Vermögensänderungen**

other changes in volume of assets account

**Kontrollerhebung**

verification survey

**Kontrolltätigkeit**

supervisory activity, supervisory work

**konventionelle Bauweise**

traditional construction

**Konvergenzbericht**

convergence report

**Konvergenzkriterien**

convergence criteria

**Konzeptionsphase**

concept development phase

**Konzerninsolvenz**

group insolvency

**Kooperationsgespräch**

staff appraisal interview, appraisal interview

**Koordinatenreferenzsystem**

co-ordinate reference system

**Koordinatensystem**

co-ordinate system

**Körperbehinderter**

physically disabled person, physically handicapped person

**Körperschaft des öffentlichen Rechts**

corporation under public law

**Korrekturfaktor**

correction factor

**Korrelation**

correlation

**Korrelationsanalyse**

correlation analysis

**Korrelationskoeffizient**

correlation coefficient, coefficient of correlation

**Korrelationsmaße**

measures of correlation

**Korrelationstabelle**

correlation table

**Kosten pro Arbeitsstunde**

hourly labour costs, hourly labour cost, hourly cost of labour

**Kosten- und Leistungsrechnung**

cost and performance accounting

**Kostenerstattung**

reimbursement of costs

**kostenfreie Dienstleistung**

free service, non-chargeable service

**kostenfreie Veröffentlichung**

free publication

**kostenlose Dienstleistung**

free service, non-chargeable service

**kostenlose Veröffentlichung**

free publication

**Kosten-Nutzen-Analyse**

cost-benefit analysis

**Kosten-Nutzen-Verhältnis**

cost-benefit ratio

**kostenpflichtige Veröffentlichung**

chargeable publication

**Kostenstelle**

cost centre

**Kostenstruktur**

cost structure

**Kostenstrukturerhebung**

cost structure survey

**Kostenstrukturstatistik**

cost structure statistics

**Kostenwirksamkeit**

cost-effectiveness

**Kovarianz**

covariance

**Kovarianzanalyse**

covariance analysis

**Kovarianzmatrix**

covariance matrix

**Kraftfahrt-Bundesamt**

Federal Motor Transport Authority

**Kraftstoff**

motor fuel

**Kraftstoffpreis**

motor fuel price

**Kraftstoffverbrauch**

motor fuel consumption

**Krankenhaus**

hospital

**Krankenhausaufenthalt**

stay in hospital

**Krankenhausbehandlung**

hospital treatment

**Krankenhausdienstleistungen**

hospital services

**Krankenhausfall**

hospital case

**Krankenhauspatient**

hospital patient

**Krankenhauspflege**

hospital care

**Krankenhausstatistik**

hospital statistics

**Krankenversicherung**

health insurance

**Krankheiten der Verdauungsorgane**

diseases of the digestive system

**Krankheiten des Atmungssystems**

diseases of the respiratory system

**Krankheiten des Kreislaufsystems**

diseases of the circulatory system, cardiovascular diseases, circulatory diseases

**Krankheiten des Muskel-Skelett-Systems und des Bindegewebes**

diseases of the musculoskeletal system and connective tissue

**Krankheiten des Nervensystems**

diseases of the nervous system

**Krankheiten des Urogenitalsystems**

diseases of the genitourinary system

**Krankheiten des Verdauungssystems**

diseases of the digestive system

**krankheitsbedingte Abwesenheit**

sick leave

**Krankheitshäufigkeit**

morbidity

**Krankheitstag**

day of sick leave

**Kredit- und Versicherungsgewerbe (WZ)**

financial intermediation

**Kredite (ESVG 95)**

loans

**Kreis**

administrative district

**Kreisdiagramm**

circular chart, pie chart

**kreisfreie Stadt**

town not attached to an administrative district

**Kreiswahlausschuss (Bundestagswahl)**

constituency electoral committee

**Kreiswahlausschuss (Europawahl)**

district electoral committee

**Kreiswahlleiter** (*Bundestagswahl*)  
constituency returning officer

**Kreiswahlleiter** (*Europawahl*)  
district returning officer

**Kreiswahlvorschlag**  
constituency nomination

**Kreuzkombination**  
cross combination

**Kumulationsmethode** (*vgr*)  
perpetual inventory method

**Kunde**  
customer, client

**Kundenbedarf**  
customer requirements, client requirements

**Kundenbefragung**  
customer survey

**Kundenmanagementsystem**  
customer management system

**kundenorientiert**  
client-oriented, customer-oriented

**Kundenorientierung**  
orientation to customers' needs, customer orientation, client orientation

**Kundenumfrage**  
customer survey

**Kundenzufriedenheit**  
customer satisfaction, client satisfaction

**Kündigungsschutz**  
protection against dismissal

**Kurklinik**  
sanatorium

**Kurkrankenhaus**  
sanatorium

**Kursbeschreibung**  
course description

**Kurve**  
curve

**Kurzarbeit**  
short-time working, short-time work

**Kurzarbeiter**  
short-time worker

**Kurzarbeitergeld**  
short-time working allowance, short-time working compensation, short-time working benefit

**kurzfristige Kredite** (*ESVG 95*)  
short-term loans

**kurzfristige Verdienststatistik**  
short-term earnings statistics

**Lageparameter**

measure of location

**Land- und Forstwirtschaft, Fischerei (ESVG 95)**

agriculture, forestry and fishing

**Landbevölkerung**

rural population

**Länder**

Länder

**Länder (Bundesländer)**

Länder

**Länder (ESVG 95)**

state government

**Ländercode (aha)**

country code

**Länderergebnisse (Bundesländer)**

Länder results

**Ländergruppe (aha)**

group of countries

**Länderverzeichnis für die Statistik des Außenhandels der Gemeinschaft und des Handels zwischen ihren Mitgliedstaaten**

Country Nomenclature for the External Trade Statistics of the Community and Statistics of Trade between Member States

**Landesbehörde (Bundesland)**

Land authority

**Landesbetrieb**

Land enterprise without legal capacity

**Landesebene (Bundesland)**

Land level

**Landesgrenze**

national border

**Landesregierung (Bundesland)**

Land government

**Landeswahlausschuss (Bundesland)**

Land Electoral Committee

**Landeswahlleiter (Bundesland)**

Land Returning Officer

**Landeswährung**

domestic currency, local currency, national currency

**Landkreis**

rural district

**Landtag**

Landtag, Land Parliament

**landwirtschaftlich genutzte Fläche**

utilised agricultural area, UAA

**Landwirtschaftliche Krankenkasse**

Agricultural Health Insurance Fund

**landwirtschaftlicher Betrieb**

agricultural holding

**landwirtschaftlicher Haushalt**

agricultural household

**landwirtschaftliches Betriebsgebäude**

agricultural building

**Landwirtschaftsfläche**

agricultural area

**Landwirtschaftsstatistik**

agricultural statistics

**Landwirtschaftszählung**

census of agriculture

**lange Reihe**

long time series

**lange Zeitreihe**

long time series

**langfristige Kredite (ESVG 95)**

long-term loans

**langfristiger Trend**

long-term trend

**langfristiger Zinssatz**

long-term interest rate

**langlebige Gebrauchsgüter**

durable consumer goods, consumer durables

**Längsschnittanalyse**

longitudinal analysis

**Längsschnittdaten**

longitudinal data

**Längsschnitterhebung**

longitudinal survey

**Längsschnittsterbetafel**

cohort life table, generation life table

**Lärmbekämpfung**

noise abatement

**Laspeyres-Index**

Laspeyres index

**Laufbahngruppe**

service class

**laufende Erhebung**

continuous survey, ongoing survey

**laufende Revision**

regular revision

**laufende Transfers im Rahmen internationaler Zusammenarbeit (ESVG 95)**

current international cooperation

**laufende Transfers innerhalb des Staatssektors**

current transfers within general government

**laufende Übertragungen**

current transfers

**laufende Verdiensterhebung**

continuous earnings survey, continuous survey of earnings

**laufende Verdienststatistik**

continuous earnings statistics, continuous statistics of earnings

**laufende Verwaltungskosten**

running administration costs

**Laufende Wirtschaftsrechnungen**

continuous household budget surveys

**laufendes Jahr**

current year

**Laufwasserkraftwerk**

run-of-river power plant

**lebend geborene Kinder**

live-born children, live births

**Lebendgeborene**

live-born children, live births

**Lebendgeburt**

live birth

**Lebensbedingungen**

living conditions

**Lebenserwartung**

life expectancy, expectancy of life, expectation of life

**Lebenserwartung bei der Geburt**

expectation of life at birth, expected years of life at birth, life expectancy at birth

**Lebensform**

living arrangement

**Lebensgemeinschaft**

cohabiting couple, union of cohabiting partners

**Lebenshaltungskosten**

living expenses, cost of living, living costs

**Lebensmittel**

food

**Lebenspartner**

cohabiting partner

**Lebensqualität**

quality of life

**Lebensstandard**

standard of living, living standard

**Lebensversicherungsgesellschaft**

life insurance enterprise, life insurance company

**ledig**

single, never-married

**lediges Kind**

never-married child

**Legende (*pub*)**

legend

**Legislative**

legislative, legislative power, legislature

**Legislaturperiode**

legislative term, parliamentary term

**Lehre**

apprenticeship

**Lehrkräfte**

teaching staff

**Lehrpersonal**

teaching staff

**leibliches Kind**

natural child

**Leibrente**

life annuity

**Leistungen an Asylbewerber**

benefits for asylum-seekers

**Leistungsbeurteilung**

performance appraisal

**Leistungsbezieher**

benefit recipient

**Leistungsbilanz**

current account

**Leistungsgruppe**

performance group

**Leistungsindikator**

performance indicator

**Leistungspotential**

achievement potential

**Leistungsprämie**

performance bonus, incentive bonus

**Leistungsvergütung**

performance-related remuneration

**Leitungsklausur (*Destatis*)**

closed conference of the senior management

**Leitungsspanne**

span of control

**Lenkungsausschuss**

steering committee

**Lesesaal**

reading room

**letzte inländische Verwendung**

final national uses

**letzte Verwendung**

final uses

**letzter Verbrauch**

final consumption

**LF**

utilised agricultural area, UAA

**Lieferantenmethode**

supplying-sector approach

**Lieferantenrechnung**

supplying-sector approach

**lieferbar (*pub*)**

available

**Lieferbedingungen**

delivery terms

**Lieferland**

supplier country

**Lieferprogramm (*Datenlieferung an Eurostat*)**

transmission programme

**Lieferung**

delivery

**Liegenschaftskataster**

land register

**Likelihood**

likelihood

**Likelihood-Funktion**

likelihood function

**Likelihood-Test**

likelihood test

**lineare Modellierung**

linear modelling

**lineare Regression**

linear regression

**linearer Filter**

linear filter

**linearer Trend**

linear trend

**lineares Modell**

linear model

**Liniendiagramm**

line chart

**Listennachfolger (*pol*)**

successor from the list

**Listenpreis**

list price

**Listenverbindung (pol)**

combination of lists

**LK**

Agricultural Health Insurance Fund

**logarithmisch transformieren**

transform logarithmically

**logarithmische Transformation**

logarithmic transformation

**log-lineares Modell**

log-linear model

**Lohn**

wage, pay

**Lohn- oder Gehaltsgruppe**

pay grade

**Lohn- und Gehaltsabrechnung**

payroll accounting

**Lohn- und Gehaltsempfänger**

wage and salary earners, wage earners and salaried employees

**Lohn- und Gehaltsliste**

payroll

**Lohn- und Gehaltsstruktur**

structure of earnings

**Lohn- und Gehaltssumme**

total wages and salaries

**Lohnabrechnung**

payroll accounting

**Lohnabschluss**

wage settlement, wage agreement

**Lohnausgleich**

pay compensation

**lohnbereinigt**

wage adjusted

**lohnbereinigte Arbeitsproduktivität**

wage adjusted labour productivity

**Lohndrift**

wage drift, earnings drift

**Lohndumping**

wage dumping

**Löhne und Gehälter**

wages and salaries

**Lohnerhöhung**

wage increase, pay rise

**Lohnersatzleistungen**

wage substitutes, substitute wage payments, wage replacement benefits, earnings replacement benefits

**Lohnforderungen**

wage demands

**Lohnform**

type of wage

**Lohnfortzahlung**

continued pay, continued payment of remuneration

**Lohngefälle**

pay differential, earnings gap, wage differential

**Lohngefüge**

wage structure

**Lohngruppe**

wage group, wage grade, wage bracket

**Lohnhöhe**

wage level, pay level

**Lohnindexbindung**

wage indexation

**Lohnindexierung**

wage indexation

**Lohnkosten (vgr)**

labour costs

**Lohnkosten je Produktionseinheit**

unit labour costs, unit labour cost

**Lohnkostenzuschuss**

labour costs subsidies

**Lohnliste**

payroll

**Lohnnebenkosten**

non-wage costs

**Lohnniveau**

wage level, pay level

**Lohnpfändung**

attachment of wages, garnishment of wages

**Lohnrunde**

wage round, pay round

**Lohnsatz**

wage rate

**Lohnstatistik**

wage and salary statistics, wage statistics

**Lohnsteuer**

wage tax

**Lohnsteuerkarte**

wage tax card

**Lohnstückkosten**

unit labour costs, unit labour cost

**Lohnuntergrenze**

minimum rate of pay, minimum wage level

**Lohnveredelung**

processing under contract

**Lohnveredelungsverkehre**

transactions involving processing under contract

**Lorenz-Kurve**

Lorenz curve

**Loseblattsammlung**

loose-leaf edition

**Luftemissionen**

air emissions

**Luftqualität**

air quality

**Luftreinhaltung**

air quality control

**Luftschadstoff**

air pollutant

**Luftverkehr**

air transport

**Luftverkehrsabgabe**

air transportation tax

**Luftverkehrsteuer**

air transportation tax

**Luftverschmutzung**

air pollution

**Luftverunreinigung**

air pollution

**LWR**

continuous household budget surveys



**Maastrichter Vertrag**

Maastricht Treaty, Treaty on European Union

**Maastricht-Kriterien**

Maastricht criteria

**Machbarkeitsstudie**

feasibility study

**magnetischer Datenträger**

magnetic data medium

**Makrodaten**

macrodata

**Mandat (*pol*)**

parliamentary seat, parliamentary mandate

**Männergeneration**

male generation

**männliche Fruchtbarkeitsziffer**

male fertility rate

**männliche Reproduktionsziffer**

male reproduction rate

**Marketing-Konzept**

marketing concept

**Marktanalyse**

market analysis

**Marktanteil**

market share

**Marktbeobachtung**

market observation

**marktbestimmte Dienstleistungen**

market services

**marktbestimmte Produktion**

market production, market output

**Marktforschung**

market research

**Marktforschungsinstitut**

market research institute

**Marktpreis**

market price

**Marktproduktion**

market production, market output

**Marktproduzent**

market producer

**Marktteilnehmer**

market participant

**Marktuntersuchung**

market analysis

**marktwirtschaftliche Grundsätze**

principles of market economy

**maschinelle Lesbarkeit**

machine-readability

**Maß**

measure

**Masseneinkommen**

mass income

**Massenphänomen**

mass phenomenon

**Material- und Energieflussrechnungen**

material and energy flow accounts

**Material- und Wareneingang**

materials and commodities received

**Materialfluss**

material flow

**Materialkosten**

material costs

**Materialstrom**

material flow

**Mathematiker**

mathematician

**mathematische Statistik**

mathematical statistics

**Matrix**

matrix

**Matrixdarstellung**

matrix presentation

**Maximalwert**

maximum

**Maximum**

maximum

**Maximum-Likelihood**

maximum likelihood

**Maximum-Likelihood-Schätzfunktion**

maximum likelihood estimator

**Maximum-Likelihood-Schätzung**

maximum likelihood estimate

**Maximum-Likelihood-Schätzverfahren**

maximum likelihood estimation

**Median**

median

**medizinische Behandlung**

medical treatment

**Mehrarbeit**

extra work

**Mehrarbeitsverdienst**

extra-work pay

**Mehrarbeitsvergütung**

extra-work pay

**Mehrarbeitszuschlag**

bonus paid for extra work

**Mehrfach-Auswahlfrage**

multiple choice question

**Mehrfachbeschäftigung**

multiple employment

**Mehrfacherfassung (*Register*)**

multiple registration

**Mehrfachtätigkeit**

multiple employment

**Mehrfamilienhaus**

block of flats, apartment building, multi-dwelling house

**Mehrgebärende**

multipara

**Mehrgenerationenfamilie**

multi-generational family, multiple-generation family

**Mehrgenerationenhaushalt**

multi-generational household

**mehrjährige Statistik**

multi-yearly statistics, multi-annual statistics

**Mehrlingsgeburt**

multiple birth

**Mehrlingskind**

multiple

**Mehrpersonenhaushalt**

multi-person household

**mehrphasige Auswahl**

multi-phase sampling, multi-phase sampling procedure

**mehrphasiges Stichprobenverfahren**

multi-phase sampling, multi-phase sampling procedure

**mehrstufige Auswahl**

multi-stage sampling

**mehrstufiges Stichprobenverfahren**

multi-stage sampling

**Mehrwertsteuer**

value-added tax, VAT

**Mehrwertsteuer-Eigenmittel**

own resource from value added tax (VAT), VAT-based own resource

**Mehrwertsteuer-Kennnummer**

VAT registration number

**Mehrwertsteuerpflichtiger**

party liable to account for VAT

**Mehrzweckregister**

multi-purpose register

**Mehrzweckstichprobe**

multi-purpose sample

**Meinungsaustausch**

exchange of opinions, exchange of views

**Meinungsforschung**

public opinion research, opinion research

**Meinungsumfrage**

opinion survey, public opinion poll

**Meister**

master craftsman

**Meisterprüfung**

master craftsman's examination

**Meldeamt**

registration office, residents' registration office

**Meldebehörde**

registration office, residents' registration office

**Melddatei (aha)**

declaration file

**Meldeform (aha)**

type of declaration

**melden (aha)**

declare

**melden (sta)**

report

**meldepflichtige Krankheit**

notifiable disease

**Melderegister**

population register

**Meldeschwelle**

exemption threshold

**Meldesystem (aha)**

declaration system

**Meldesystem (sta)**

reporting system

**Meldung (aha)**

declaration

**Meldung (sta)**

report

**Mengendaten**

quantity data

**Mengeneinheit**

quantity unit, unit of quantity

**Mengenindikator**

quantity indicator

**Mengenkomponente**

quantity component

**Mengenrabatt**

quantity discount, bulk discount, volume discount

**Merkmal**

variable, characteristic

**Merkmalsausprägung**

value

**Merkmalsdefinition**

variable definition

**Merkmalskatalog**

variable list, list of variables

**Merkmalsprogramm**

variable list, list of variables

**Merkmalswert**

variable value

**Messe**

trade fair

**messen**

measure

**Messfehler**

measurement error, error of measurement

**Messkonzept**

concept of measurement

**MESZ**

Central European Summer Time, CEST

**Metadaten**

metadata

**Metallerzeugnis**

metal product

**Methode der kleinsten Quadrate**

least squares method, method of least squares

**Methodenbericht**

methodological report

**Methodenbeschreibung**

methodological description

**Methodenhandbuch**

methodological manual

**Methodik**

methodology

**Miete**

rent

**mietfreie Unterkunft**

rent-free accommodation

**Mietkauf**

financial leasing

**Migration**

migration

**Migrationsgewinn**

migration surplus

**Migrationshintergrund**

migrant background

**Migrationsstatus**

migrant status, migration status

**Mikroaggregation**

microaggregation

**Mikrodaten**

microdata, individual data

**Mikrodatenbank**

microdatabase

**mikroökonomische Analyse**

microeconomic analysis

**mikroökonomische Daten**

microeconomic data

**Mikrosimulation**

microsimulation

**Mikrozensus**

microcensus

**Milliarde**

billion, thousand million

**Million**

million

**minderjährige Kinder**

minor children

**Mindestabdeckungsgrad**

minimum coverage, minimum coverage rate

**Mindesterfassungsgrad**

minimum coverage, minimum coverage rate

**Mindestlohn**

minimum wage, minimum pay

**Mindestverdienst**

minimum earnings

**Mineralölerzeugnis**

mineral oil product

**Mineralölprodukt**

mineral oil product

**Ministerpräsident (*Bundesland*)**

Minister President

**Mischehe**

mixed marriage

**Mischlohn**

mixed wage

**Mitarbeiterbefragung**

staff satisfaction survey, staff opinion survey, staff survey

**Mitarbeiterbeteiligung**

staff involvement

**Mitarbeiterdarlehen**

staff loan

**Mitarbeitermotivation**

staff motivation

**Mitarbeiterstruktur**

staff structure

**Mitarbeiterwohnungen**

staff housing, company-owned housing

**Mitarbeiterzufriedenheit**

staff satisfaction

**Mitgliedsland**

member country

**Mitgliedstaat**

member state

**Mitgliedstaat der Europäischen Union**

Member State of the European Union, EU Member State

**mithelfende Familienangehörige**

family workers

**mitteleuropäische Sommerzeit**

Central European Summer Time, CEST

**Mittelknappheit**

lack of resources, resource constraints

**mittlere absolute Revision**

mean absolute revision

**mittlere Abweichung**

mean deviation

**mittlerer Dienst**

intermediate service

**mittlerer quadratischer Fehler**

mean square error

**mittleres Abweichungsquadrat**

mean square

**mittleres Management**

middle management

**Mobilfunknetz**

mobile communications network, mobile phone network, mobile network

**Mobiltelefon**

mobile telephone, mobile phone, cellular telephone

**Modalwert**

mode

**Modellrechnung**

model calculation

**Modem**

modem

**Moderator**

moderator, facilitator

**Modul**

module

**monatliche Statistik**

monthly statistics

**monatliche Veröffentlichung**

monthly publication

**Monatsbericht**

monthly report

**Monatsdaten**

monthly data

**Monatsdurchschnitt**

monthly average

**Monatsergebnis**

monthly result

**Monatserhebung**

monthly survey

**Monatsgehalt**

monthly salary

**Monatsmelder**

monthly respondent

**Monatsreihe**

monthly series

**Monatsstatistik**

monthly statistics

**Monatsverdienst**

monthly earnings

**monetäre Sozialleistungen (ESVG 95)**

social benefits other than social transfers in kind

**Monopolkommission**

monopolies commission

**Morbidität**

morbidity

**Mortalität**

mortality

**motorisierter Individualverkehr**

private motorised transport

**multidimensionale Daten**

multidimensional data

**Multikollinearität**

multicollinearity

**multinationale Unternehmensgruppe**

multinational enterprise group

**Multinomialverteilung**

multinomial distribution

**Multiple-Choice-Frage**

multiple choice question

**multivariate Analyse**

multivariate analysis

**multivariate Verteilung**

multivariate distribution

**mündliche Befragung**

oral interview

**mündliches Interview mit Papier und Bleistift**

paper and pencil interview, paper and pencil interviewing, PAPI

**Muttergesellschaft**

parent company

**Mutterschaft**

maternity

**Mutterschaftsurlaub**

maternity leave

**Mutterschaftsversicherung**

insurance scheme for maternity

**Mutterschutzgesetz**

Maternity Protection Act

**Mutterschutzlohn**

maternity wage

**Müttersterblichkeit**

maternal mortality

**MwSt-Eigenmittel**

own resource from value added tax (VAT),  
VAT-based own resource

### **NACE Rev. 2**

Statistical Classification of Economic Activities in the European Community, Rev. 2, NACE Rev. 2

### **nach oben korrigieren**

revise upwards

### **nach unten korrigieren**

revise downwards

### **Nachdruck (*pub*)**

reproduction

### **Nachfassfrage**

probing question

### **Nachfolgeindex**

successor index

### **Nachfolgeprojekt**

follow-up project

### **Nachfrage**

demand

### **Nachfragen**

probing

### **Nachfragetechniken**

probing techniques

### **nachgeordnete Behörde**

subordinate authority

### **nachhaltige Entwicklung**

sustainable development

### **Nachhaltigkeit**

sustainability

### **Nachhaltigkeitsindikator**

sustainability indicator

### **Nachhaltigkeitsstrategie**

strategy for sustainable development

### **Nachkommastelle**

decimal place

### **Nachname**

surname, last name

### **nachrichtlich**

memorandum item

### **Nachschlagewerk**

reference book, reference work, work of reference

### **Nachsterblichkeit**

postneonatal mortality

### **Nachtarbeit**

night work

### **Nachtarbeiter**

night worker

### **Nachtarbeitszuschlag**

night work pay

### **nachträgliche Schichtung**

post-stratification

### **Nachwahl**

by-election

### **Nachweis**

representation

### **Nachzahlung**

payment of arrears, back-payment

### **Näherungsfehler**

approximation error

### **Näherungswert**

approximate value

### **Nahrungsmittel**

food

### **Natalität**

fertility, natality

### **nationale Rechtsvorschriften**

national legislation

### **nationaler Code**

national code

### **Nationaler Normenkontrollrat**

Regulatory Control Council, National Council for the Review of Legal Norms

### **nationaler Tourismus**

national tourism

### **Naturalleistungen**

payment in kind

**natürliche Bevölkerungsbewegung**  
natural population change

**natürliche Person**  
natural person

**natürliche Ressourcen**  
natural resources

**Naturschutz**  
nature conservation

**Naturvermögen**  
natural assets

**Nebenprodukt**  
by-product

**Nebentätigkeit**  
secondary activity

**Nebenwohnsitz**  
second residence

**Nebenwohnung**  
second residence

**negatives Stimmgewicht**  
negative voting weight, negative weight of votes

**negatives Wachstum**  
negative growth

**Nenner**  
denominator

**Neonatalsterblichkeit**  
neonatal mortality

**Nettoabwanderung**  
net emigration, net outward migration

**Nettoanlagevermögen**  
net stock of fixed assets

**Nettoeinkommen**  
net income

**Nettoinlandsprodukt**  
net domestic product

**Nettoinvestitionen**  
net capital formation

**Nettojahresverdienst**  
net annual earnings

**Nettokreditaufnahme**  
net borrowing

**Nettonationaleinkommen**  
net national income

**Nettonationaleinkommen zu Faktorkosten**  
net national income at factor cost

**Nettoreproduktion**  
net replacement, net reproduction

**Nettoreproduktionsziffer**  
net reproduction rate

**Nettoverbuchung der Mehrwertsteuer**  
net VAT recording

**Nettoverdienst**  
net earnings

**Nettowanderung**  
balance of migration, net migration, migration balance

**Nettowertschöpfung**  
net value added

**Nettozugang an immateriellen Anlagegütern**  
acquisitions less disposals of intangible fixed assets

**Nettozugang an immateriellen nichtproduzierten Vermögensgütern**  
acquisitions less disposals of intangible non-produced assets

**Nettozugang an nichtproduziertem Sachvermögen**  
acquisitions less disposals of land and other tangible non-produced assets

**Nettozugang an nichtproduzierten Vermögensgütern**  
acquisitions less disposals of non-financial non-produced assets

**Nettozugang an Sachanlagen**  
acquisitions less disposals of tangible fixed assets

**Nettozugang an Wertsachen**  
acquisitions less disposals of valuables

**neu berechnen**  
recalculate

**Neuberechnung**  
recalculation



**Neubildung (med)**

neoplasm

**neue Länder und Berlin-Ost**

new Länder and Berlin-East

**Neuerscheinung**

new publication

**Neugeborenes**

newborn

**neugeborenes Kind**

newborn

**Neugewichtung**

reweighting

**neutrale Umbewertungsgewinne**

neutral holding gains

**neutrale Umbewertungsverluste**

neutral holding losses

**Neutralität**

impartiality

**nicht bezahlte Ausfallzeiten**

unpaid absence

**nicht börsennotierte Aktie**

unquoted share

**nicht entnommene Gewinne**

retained earnings, undistributed profits,  
profit retentions

**nicht gebietsansässig**

non-resident

**nicht stichprobenbedingter Fehler**

non-sampling error

**nichtabziehbare Umsatzsteuer**

non-deductible VAT

**Nichtantwortender**

nonrespondent

**Nichtbank**

non-bank

**Nichtbeantwortung**

nonresponse

**Nichtbeantwortungsrate**

nonresponse rate

**nichtehelich**

outside marriage, illegitimate

**nichtehelich Lebendgeborene**

live births outside marriage

**nichteheliche Lebensgemeinschaft**

unmarried cohabiting couple, unmarried  
opposite-sex cohabiting couple

**Nichtehelichenquote**

illegitimacy ratio

**nichteheliches Kind**

illegitimate child

**Nichterhebungsverfahren**

suspension system

**Nichterwerbspersonen**

inactives, inactive population, non-active  
population

**Nichterwerbstätige**

persons not in employment, unemployed or  
inactive people

**nichtfinanzielle Aktiva**

non-financial assets

**nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften**

non-financial corporations

**Nichtgemeinschaftswaren (aha)**

non-Community goods

**Nichtigkeitserklärung der Ehe**

annulment of marriage

**nichtlineare Regression**

non-linear regression, curvilinear regression

**Nichtlinearität**

non-linearity

**nichtmarktbestimmte Dienstleistung**

non-market service

**nichtmarktbestimmte Produktion**

non-market production

**Nichtmarktproduktion für die Eigenverwendung**

output for own final use, output produced for  
own final use

**Nichtmarktproduzent**

non-market producer

**nichtproduzierte Vermögensgüter**  
non-produced assets

**nichtproduziertes Sachvermögen**  
tangible non-produced assets

**nichtqualifizierter Arbeiter**  
unskilled worker

**Nichtstichprobenfehler**  
non-sampling error

**Nichtwähler**  
non-voter

**Nichtwohnbauten (ESVG 95)**  
other buildings and structures

**Nichtwohngebäude**  
non-residential building

**Niederlassungserlaubnis**  
settlement permit

**Niedriglohn**  
low wage, low pay

**Niedriglohngrenze**  
low-wage threshold

**nominale Umbewertungsgewinne**  
nominal holding gains

**nominale Umbewertungsverluste**  
nominal holding losses

**Nominallohn**  
nominal earnings

**Nonprofit-Sektor**  
third sector, non-profit sector

**Nonresponse**  
nonresponse

**Nonresponse-Fehler**  
nonresponse error

**Nonresponse-Rate**  
nonresponse rate

**Nonresponse-Verzerrung**  
nonresponse bias

**Normalarbeitsverhältnis**  
standard employment

**normale Geschäftstätigkeit (*unt*)**  
ordinary activity

**normalerweise geleistete Arbeitsstunden**  
usual number of hours worked, regular number of hours worked

**Normalverdienst**  
regular earnings

**Normalverteilung**  
normal distribution

**Normenkontrollrat**  
Regulatory Control Council, National Council for the Review of Legal Norms

**Nowcast**  
nowcast

**Nullwachstum**  
zero growth

**numerischer Code**  
numerical code

**numerischer Wert**  
numerical value

**Nummerierung**  
numbering

**Nutzer**  
user

**Nutzerbedarf**  
user needs

**Nutzerbefragung**  
user survey, survey among users

**nutzerfreundlich**  
user-friendly

**Nutzergruppe**  
user group, group of users

**Nutzerkennung (*edv*)**  
user ID, user identification

**Nutzerkonsultation**  
user consultation

**Nutzerkreis**  
user group, group of users

**nutzerorientiert**

user-oriented

**Nutzerorientierung**

user orientation

**Nutzerumfrage**

user survey, survey among users

**Nutzerzufriedenheit**

user satisfaction

**Nutztiere und Nutzpflanzungen (ESVG 95)**

cultivated assets

**Nutzungsrechte (ESVG 95)**

leases and other transferable contracts

**Oberflächenwasser**

surface water

**oberste Bundesbehörde**

supreme federal authority

**Objektivität**

objectivity

**OCR**

optical character recognition, OCR

**OECD**

Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD

**offene Bevölkerung**

open population

**offene Frage (sta)**

open question, open-ended question

**offene Stelle**

vacant post, job vacancy

**Offenlegung (vertraulicher Daten)**

disclosure

**öffentliche Arbeitgeber**

public employers

**öffentliche Einnahmen**

public revenue

**öffentliche Entwicklungszusammenarbeit**

Official Development Assistance, ODA

**öffentliche Fonds, Einrichtungen und Unternehmen**

public funds, institutions and enterprises

**öffentliche Hand**

public sector, public authorities

**öffentliche Körperschaften (ESVG 95)**

agencies of general government

**öffentliche nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften**

public non-financial corporations

**öffentliche Produzenten**

public producers

**öffentliche und private Dienstleister (ESVG 95)**

other service activities

**öffentliche Verwaltung**

public administration

**öffentlicher Dienst**

public service, civil service

**öffentlicher Gesamthaushalt**

overall public budget

**öffentliches Gut**

public good, public asset

**öffentliches Interesse**

public interest

**öffentliches Unternehmen**

public enterprise, public corporation, public undertaking

**Öffentlichkeit**

public, general public, wider public, public at large

**öffentlich-rechtliches Dienstverhältnis**

employment contract under public law

**ökologisch bewirtschaftete Fläche**

organic area

**ökologischer Landbau**

ecological farming, ecological cultivation, organic production, organic farming

**Ökonometrie**

econometrics

**ökonometrisches Modell**

econometric model

**Ökosystem**

ecosystem, ecological system

**OMR**

optical mark reading, OMR

**Online-Veröffentlichung**

online publication

**optimale Aufteilung**

optimum allocation

**optische Markierungslesung**

optical mark reading, OMR

**optische Zeichenerkennung**

optical character recognition, OCR

**Ordinaldaten**

ordinal data

**Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung**

Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD

**Organisation ohne Erwerbszweck**

non-profit institution

**Organisationseinheit**

organisational unit

**Organisationsgrundsatz**

organisational principle

**Organisationsplan**

organisation chart

**Organisationsprinzip**

organisational principle

**örtliche Einheit**

local unit

**örtliche fachliche Einheit**

local kind-of-activity unit, local KAU

**örtliche FE**

local kind-of-activity unit, local KAU

**örtliche HPE**

local unit of homogeneous production,  
local UHP

**Ortsgespräch**

local call

**Ortszuschlag**

local bonus

**Ozonschicht**

ozone layer

<b>p-%-Regel</b>	p-percent rule	<b>Partnerantrag</b>	partner's application
<b>Paarfamilie</b>	couple family	<b>Partnerland</b>	partner country
<b>Paasche-Formel</b>	Paasche formula	<b>Partnermitgliedstaat</b>	partner Member State
<b>Paasche-Index</b>	Paasche index, Paasche's index	<b>partnerschaftliche Zusammenarbeit</b>	co-operation on a partnership basis
<b>Panelerhebung</b>	panel survey	<b>passive Veredelung</b>	outward processing
<b>papierlos</b>	paperless	<b>passives Wahlrecht</b>	right to stand for election
<b>Papierveröffentlichung</b>	paper publication, hard copy publication	<b>Passwort</b>	password
<b>Paragraph-7-Erhebungen</b>	surveys for special purposes	<b>Patient</b>	patient
<b>Parameter</b>	parameter	<b>Pauschalreise</b>	package tour, package holiday
<b>Parameterschätzung</b>	parameter estimation	<b>Pauschalvergütung</b>	lump-sum remuneration
<b>parasitäre Krankheiten</b>	parasitic diseases	<b>Pearsonsche Verteilung</b>	Pearson distribution
<b>parlamentarischer Ausschuss</b>	parliamentary committee	<b>Pendler</b>	commuter
<b>Parlamentsausschuss</b>	parliamentary committee	<b>Pension</b>	old-age pension, retirement pension, retirement pay
<b>Parlamentsfraktion</b>	parliamentary group, parliamentary faction	<b>Pensionierung</b>	retirement
<b>Parlamentssitz</b>	parliamentary seat, parliamentary mandate	<b>Pensionsfonds</b>	pension fund
<b>Parlamentswahl</b>	parliamentary election	<b>Pensionskasse</b>	pension fund
<b>Partei</b>	party, political party	<b>perinatale Sterblichkeit</b>	perinatal mortality
<b>Parteiengesetz</b>	Act on Political Parties, Political Parties Act, Law on Political Parties, Party Law	<b>Periode</b>	period, period of time, time period
<b>PartG</b>	Act on Political Parties, Political Parties Act, Law on Political Parties, Party Law	<b>Periodensterbetafel</b>	period life table

**periodisch**

periodical, periodic

**periodische Anmeldung** (*aha*)

periodic declaration

**periodische Erhebung**

periodic survey

**Periodizität** (*sta*)

periodicity, frequency

**Perpetual-Inventory-Methode** (*vgr*)

perpetual inventory method

**Personal**

staff, personnel, human resources

**Personal des öffentlichen Dienstes**

public service personnel

**Personal im öffentlichen Dienst**

public service personnel

**Personal in Forschung und Entwicklung**

research and development personnel

**Personalabbau**

reduction in personnel, staff reduction

**Personalakte**

personnel file, personal file

**Personalaufwendungen**

personnel costs

**Personalausgaben**

staff expenditure, expenditure on staff, personnel expenditure

**Personalaustausch**

exchange of personnel

**Personalbedarfsermittlung**

calculation of manpower requirements

**Personalbeschaffung**

personnel recruitment, staff recruitment

**Personalbestand**

number of employees, number of personnel, number of staff, staffing level

**Personaleinsatz**

staff assignment

**Personalentscheidung**

staff decision

**Personalentwicklung**

personnel development, human resources development

**Personalentwicklungskonzept**

human resources development concept, personnel development scheme

**Personalentwicklungsmaßnahme**

human resources development measure

**Personalfluktuatation**

staff turnover, employee turnover

**Personalfragebogen**

personal history form

**Personalführung**

personnel management, human resources management

**Personalführungsgespräch**

staff appraisal interview, appraisal interview

**Personalgewinnung**

personnel recruitment, staff recruitment

**Personalknappheit**

staff shortage

**Personalkürzung**

staff cut

**Personalmangel**

staff shortage

**Personalrat**

staff council

**Personalschlüssel**

staffing ratio

**Personalstandstatistik**

statistics of public service personnel

**Personalstruktur**

staff structure

**personelle Ressourcen**

staff, personnel, human resources

**Personenbeförderung**

passenger transport, passenger transportation

**Personenbefragung**

survey of individuals

**personenbezogene Daten**

personal data

**Personenfragebogen**

individual questionnaire

**Personengesellschaft**

partnership

**Personenjahr**

person-year

**Personenkilometer**

passenger-kilometre

**Personenmonat**

person-month

**Personenschaden**

personal injury

**Personenstandsfall**

vital event

**Personentag**

person-day

**Personenverkehr**

passenger transport, passenger transportation

**persönliche Befragung**

personal interview, face-to-face interview

**persönlicher Inflationsrechner**

personal inflation calculator

**persönliches Interview**

personal interview, face-to-face interview

**persönliches Interview mit Block und Stift**

paper and pencil interview, paper and pencil interviewing, PAPI

**persönliches Nettoeinkommen**

personal net income

**pflanzliche Erzeugung**

crop production

**Pflegegeld**

long-term care allowance

**Pflegeheim**

care home, residential care home, nursing home

**Pflegekasse**

long-term care insurance fund

**Pflegekind**

foster child

**Pflegesachleistungen**

long-term care benefits in kind

**Pflegestufe**

care level

**Pflichtbeiträge**

compulsory contributions

**Pflichtbeitragszeiten**

periods of compulsory contributions

**Pflichtmitglied (soz)**

compulsory member

**Pflichtsozialbeiträge der Arbeitnehmer (ESVG 95)**

compulsory employees' social contributions

**Pflichtsozialbeiträge der Selbständigen und Nichterwerbstätigen (ESVG 95)**

compulsory social contributions by self- and non-employed persons

**pharmazeutische Erzeugnisse**

pharmaceutical products

**Piloterhebung**

pilot survey

**Pilotprojekt**

pilot project

**Pilotvorhaben**

pilot project

**Planungszyklus**

planning cycle

**Plausibilisierung**

data editing, statistical data editing

**Plausibilität**

plausibility

**Plausibilitätskontrolle**

edit check, plausibility check, consistency check

**Plausibilitätsprüfung**

edit check, plausibility check, consistency check

**Poisson-Verteilung**

Poisson distribution

**politische Einflussnahme**

political interference



**politische Partei**  
party, political party

**politische Vereinigung**  
political association

**Polynom**  
polynomial

**Polynom höheren Grades**  
higher order polynomial, higher degree  
polynomial

**Polynom höherer Ordnung**  
higher order polynomial, higher degree  
polynomial

**Polynom niedrigen Grades**  
low order polynomial, low degree polynomial

**Polynom niedriger Ordnung**  
low order polynomial, low degree polynomial

**Pos.-Nr.**  
item number

**Positionsnummer**  
item number

**postalische Befragung**  
postal survey, mail survey

**Postanschrift**  
postal address

**Postgebühren**  
postal charges

**Postleitzahl**  
postal code, post code, zip code

**postnatale Sterblichkeit**  
postneonatal mortality

**Postnatalsterblichkeit**  
postneonatal mortality

**Post-Neonatalsterblichkeit**  
postneonatal mortality

**Praktikant**  
trainee, intern

**Praktikum**  
traineeship, internship

**Prämie (ESVG 95)**  
bonus

**Prämie für langjährige Betriebszugehörigkeit**  
seniority bonus

**Prämien mit bestimmter Periodizität**  
bonuses paid at fixed period

**Prämien, die von Einzel- oder Gruppenleistungen abhängen**  
bonuses linked to individual or collective  
performance

**Prämienlohn**  
time rate plus premium wage

**Präsenzbibliothek**  
reference library

**Präsident (*Destatis*)**  
President

**Präsident der Bundesrepublik Deutschland**  
President of the Federal Republic of Germany,  
Federal President

**Präsidenschaft**  
presidency

**Prävention**  
prevention

**Preisänderung**  
price change

**Preisbasisjahr**  
price base year

**Preisbeobachtung**  
price observation

**preisbereinigt**  
adjusted for price changes, price adjusted

**Preisbereinigung**  
price adjustment, adjustment for price changes

**Preisbewegung**  
price movement

**Preisbildung**  
price formation

**Preisdaten**  
price data

**Preisentwicklung**  
price trend

<b>Preiserhebung</b> price survey	<b>Preisstatistik</b> price statistics
<b>Preisgefälle</b> price differential	<b>preistreibend</b> price-increasing
<b>Preisgleitklausel</b> price escalation clause, price escalator clause	<b>Preisvergleich</b> price comparison
<b>Preisindex</b> price index	<b>Preiswettbewerb</b> price competition
<b>Preisindex für die Lebenshaltung</b> consumer price index	<b>prekäre Beschäftigung</b> precarious work, precarious employment
<b>Preisindex für selbstgenutztes Wohneigentum</b> owner-occupied housing price index	<b>Pressegespräch</b> press briefing
<b>Preisindex für Wohnimmobilien</b> residential property price index	<b>Pressemappe</b> press kit
<b>Preiskomponente</b> price component	<b>Pressemitteilung</b> press release, news release
<b>Preisliste</b> price list	<b>Pressemitteilung mit Sperrfrist</b> embargoed press release
<b>Preismessung</b> price measurement	<b>Presseservice</b> press services
<b>Preisniveau</b> price level	<b>Pretestlabor</b> pretest laboratory
<b>Preispolitik</b> pricing policy, price policy	<b>Primärdaten</b> primary data
<b>Preisreihe</b> price series	<b>primäre Einkommensverteilung (ESVG 95)</b> primary distribution of income
<b>Preisrückgang</b> decline in prices, drop in prices	<b>primäre Geheimhaltung</b> primary confidentiality
<b>Preisschwankung</b> price fluctuation	<b>Primäreinkommen (ESVG 95)</b> primary income
<b>Preissenkung</b> price reduction, price cut	<b>Primärenergieverbrauch</b> primary energy consumption
<b>Preisspanne</b> price margin, price range	<b>primäres Einkommensverteilungskonto</b> allocation of primary income account
<b>Preisstabilität</b> price stability	<b>Primärspernung</b> primary suppression
<b>Preisstabilitätskriterium</b> price stability criterion	<b>Primärstatistik</b> primary statistics

**Printmedium**

printed medium, print medium

**Prioritätensetzung**

priority setting

**private Konsumausgaben (ESVG 95)**

household final consumption expenditure,  
final consumption expenditure of households

**private Konsumausgaben (pha)**

individual consumption expenditure of  
households, private consumption expenditure

**private Krankenversicherung**

private health insurance

**private nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften  
(ESVG 95)**

national private non-financial corporations

**private Organisationen ohne Erwerbszweck  
(ESVG 95)**

non-profit institutions serving households,  
NPISHs

**private Schule**

private school

**privater Haushalt**

household

**privater Produzent**

private producer

**privater Sektor**

private sector, private sector of the economy

**Privatinsolvenz**

personal insolvency

**Privatperson**

individual, private individual

**Privatschule**

private school

**Privatwirtschaft**

private sector, private sector of the economy

**pro Kopf**

per capita

**Probeerhebung**

pilot survey

**Probeinterview**

test interview

**Probezeit**

probationary period, trial period

**Probing**

probing

**Probing-Verfahren**

probing technique

**Problemlösungsprozess**

problem-solving process

**produktbegleitende Dienstleistung**

product-related service

**Produktion**

production

**Produktion für die Eigenverwendung**

output for own final use, output produced for  
own final use

**Produktions- und Importabgaben (ESVG 95)**

taxes on production and imports

**Produktionsabgaben**

taxes on production

**Produktionsbereich**

homogeneous branch, branch of production,  
branch

**Produktionserhebung**

production survey, survey of production

**Produktionsfaktor**

production factor

**Produktionsgrenze**

production boundary

**Produktionsindex**

production index

**Produktionskapazität**

production capacity

**Produktionskonto**

production account

**Produktionskosten**

production costs

**Produktionsleistung**

output

<b>Produktionsprozess</b> process of production, production process	<b>Programmierung</b> ( <i>edv</i> ) programming
<b>Produktionssteuern</b> taxes on production	<b>Programmplanung</b> ( <i>all</i> ) programming, programme planning
<b>Produktionsstufe</b> stage of production	<b>Pro-Kopf-Produktivität</b> per capita productivity
<b>Produktionssubventionen</b> subsidies on production	<b>Pro-Kopf-Verbrauch</b> per capita consumption
<b>Produktionswert</b> ( <i>ESVG 95</i> ) output	<b>Promotion</b> doctor's degree, doctorate, doctoral studies
<b>Produktivität</b> productivity	<b>promovieren</b> work on a doctorate, do doctoral studies, complete a doctorate
<b>Produktivitätsentwicklung</b> productivity trend	<b>Promovierender</b> doctoral student
<b>Produktivitätsmessung</b> measurement of productivity	<b>Promovierter</b> doctorate holder
<b>Produktlebenszyklus</b> product life cycle	<b>Provision</b> commission
<b>Produktpalette</b> range of products	<b>Proxy-Interview</b> proxy interview
<b>Produzent</b> producer	<b>Prozentpunkt</b> percentage point
<b>Produzierendes Gewerbe</b> industry	<b>Prozentsatz</b> percentage
<b>Produzierendes Gewerbe ohne Baugewerbe</b> ( <i>ESVG 95</i> ) industry, excluding construction	<b>prozentuale Veränderung</b> percentage change
<b>produzierte Vermögensgüter</b> produced assets	<b>prozentualer Anteil</b> percentage share, percentage
<b>Programm der Bundesstatistik</b> programme of federal statistics	<b>prozentualer Zuwachs</b> percentage increase
<b>Programmausschuss</b> programme committee	<b>Prozesswärme</b> process heat
<b>programmieren</b> program	<b>Prüfungsjahr</b> examination year
<b>Programmierer</b> programmer	<b>Pseudonymisierung</b> pseudonymisation, effective anonymisation
<b>Programmiersprache</b> programming language	<b>Pseudozufallszahl</b> pseudo-random number

**Publikationsservice** (*Destatis*)

publication service

**Pumpspeicherkraftwerk**

pumped storage power plant

**Pünktlichkeit**

punctuality

**Quaderverfahren**

hypercube method

**quadratisches Mittel**

quadratic mean

**Qualifikationsniveau**

qualification level

**qualifizierte Mehrheit**

qualified majority

**qualifizierter Facharbeiter**

senior skilled worker

**Qualitätsänderung**

quality change

**Qualitätsanforderung**

quality requirement

**Qualitätsanpassung**

quality adjustment, adjustment for quality change

**Qualitätsaspekt**

quality issue, quality aspect

**qualitätsbereinigte Preisveränderung**

quality adjusted price change

**Qualitätsbereinigung**

quality adjustment, adjustment for quality change

**Qualitätsbericht**

quality report

**Qualitätsbeurteilung**

quality assessment

**Qualitätsbewertung**

quality assessment

**Qualitätsindikator**

quality indicator

**Qualitätskomponente**

quality component

**Qualitätskontrolle**

quality control

**Qualitätskriterium**

quality criterion

**Qualitätsmanagement**

quality management

**Qualitätsmessung**

quality measurement, measurement of quality

**Qualitätsniveau**

quality level

**Qualitätsnorm**

quality standard

**Qualitätssicherung**

quality assurance

**Qualitätssicherungssystem**

quality assurance system

**Qualitätsstandard**

quality standard

**Qualitätsverbesserung**

quality improvement

**Quantil**

quantile, fractile

**quantitative Analyse**

quantitative analysis

**quantitative Daten**

quantitative data

**Quartal**

quarter

**Quartalsdaten**

quarterly data

**Quartalsdurchschnitt**

quarterly average

**Quartalsende**

end of quarter

**Quartalsergebnis**

quarterly result

**Quartalsreihe**

quarterly series

**Quartil**

quartile

**Quasi-Kapitalgesellschaft**

quasi-corporate enterprise, quasi-corporation

**Querformat**

landscape format, horizontal format

**Querschnittsanalyse**

cross-sectional analysis, cross-section analysis

**Querschnittserhebung**

cross-section survey, cross-sectional survey

**Querschnittsgewichtung**

cross-section weighting, cross-sectional weighting

**Querschnittsthema**

cross-cutting issue

**Querschnittsveröffentlichung**

cross-sectional publication, cross-section publication

**Quotenauswahl**

quota sample

**Quotenstichprobe**

quota sample

**Quotient**

quotient

**Quotierungsmerkmal**

quota characteristic, quota variable

**Quotierungszelle**

quota cell

**Rabatt**

discount

**Raffinerie**

refinery

**Randomisierung**

randomisation

**Randverteilung**

marginal distribution

**Rat der Europäischen Union**

Council of the European Union

**Rationalisierungsmaßnahme**

rationalisation measure

**Ratsverordnung**

Council regulation

**Rauchgewohnheiten**

smoking habits

**raumbezogene Daten**

spatial data

**räumliche Bevölkerungsbewegung**

migrations

**räumliche Gliederung**

geographical breakdown

**räumliche Vergleichbarkeit**

spatial comparability, comparability over space

**Realeinkommen**

real income

**reales Bruttoinlandsprodukt**

real gross domestic product

**reales Wachstum**

real growth

**Reallohn**

real earnings

**Realschule**

intermediate school

**Realwert des verfügbaren Einkommens (ESVG 95)**

real net national disposable income

**Rebfläche**

vineyard, vine acreage

**Rebsorte**

vine variety

**Rechenoperation**

calculating operation

**Rechenschaftspflicht**

accountability

**rechnergestütztes Wahlgerät**

electronic voting machine, voting computer

**rechnerischer Zusammenhang**

mathematical link

**Rechnung**

invoice

**Rechnungsbetrag**

invoiced amount, invoice value

**Rechnungswert**

invoiced amount, invoice value

**Rechnungszeitraum (vgr)**

accounting period

**Recht auf informationelle Selbstbestimmung**

right to informational self-determination

**rechtliche Einheit**

legal unit

**Rechtsakt**

legal act

**Rechtsberater**

legal counsel

**Rechtsform (unt)**

legal status, legal form

**Rechtsgrundlage**

legal basis

**rechtsprechende Gewalt**

judiciary, judicial power

**rechtsverbindlich**

legally binding

**Redaktion (Personal)**

editorial staff

**Redaktion (Tätigkeit)**

editorial work, editing



**redaktionelle Arbeit**

editorial work, editing

**Redaktionsschluss**

editorial deadline, copy deadline

**reduzieren**

reduce, diminish, decrease

**reelle Zahl**

real number

**Reexport**

re-export

**Referat (*Destatis*)**

Section

**Referatsleiter (*Destatis*)**

Head of Section

**Referent (*Destatis*)**

Assistant Head of Section

**Referenzdatenbank**

reference database

**Regelaltersgrenze**

standard age limit

**Regelaltersrente**

standard old-age pension

**regelmäßige tarifliche Arbeitszeit**

collectively agreed regular working hours

**Regelungsausschuss**

regulatory committee

**Regierungsbezirk**

administrative region

**Regierungschef**

head of government

**Regierungspartei**

ruling party, governing party

**Regionaldaten**

regional data

**regionale Daten**

regional data

**regionale Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen**

regional accounts

**regionaler Indikator**

regional indicator

**Regionalpolitik**

regional policy

**Regionalstatistik**

regional statistics

**Register**

register

**Registerdaten**

register data

**Registereintrag**

register entry

**Registerführung**

register maintenance

**registrierte Statistik**

register-based statistics

**Registerstatistik**

register-based statistics

**Registerverordnung**

business register regulation

**registrierte Arbeitslose (*pl*)**

registered unemployed

**registrierte Arbeitslosigkeit**

registered unemployment

**Registrierungsformular**

registration form

**Regressand**

regressand

**Regression**

regression

**Regressionsanalyse**

regression analysis

**Regressionsgerade**

regression line

**Regressionsgleichung**

regression equation

**Regressionskoeffizient**

regression coefficient

**Regressionskurve**  
regression curve

**Regressionslinie**  
regression line

**Regressionsmodell**  
regression model

**Regressions-schätzfunktion**  
regression estimator

**Regressionsverfahren**  
regression method

**Regressor**  
regressor

**regulärer Ausdruck** (*edv, sta*)  
regular expression

**Rehabilitation**  
rehabilitation

**Rehabilitationseinrichtung**  
rehabilitation facility

**Rehabilitationsmaßnahme**  
rehabilitation measure

**Reidentifikation**  
re-identification

**Reidentifikationsrisiko**  
re-identification risk

**Reidentifizierung**  
re-identification

**Reihe**  
series

**Reihenfolge der Fragen**  
question order, sequence of questions

**Reihenhaus**  
terraced house

**Reimport**  
re-import

**reine Preisveränderung**  
genuine price change, pure price change

**reine Reproduktion**  
net replacement, net reproduction

**reine Reproduktionsziffer**  
net reproduction rate

**Reinvermögen** (*ESVG 95*)  
net worth

**Reinvermögensänderung**  
changes in net worth

**Reisekosten**  
travel expenses

**Reiseverhalten**  
travelling habits, travel patterns

**Reiternavigation**  
tabbed navigation

**Rekordwert**  
highest level, peak, high, record high

**relative Häufigkeit**  
relative frequency

**relative Mehrheit**  
relative majority

**relativer Standardfehler**  
relative standard error

**Relevanz**  
relevance

**Rente**  
pension

**Rente wegen Erwerbsunfähigkeit**  
disability pension, invalidity pension

**Rentenalter**  
retirement age

**Rentenanpassung**  
pension adjustment

**Rentenanspruch**  
pension entitlement

**Rentenbeiträge**  
pension insurance contributions, pension contributions

**Renteneinstiegsalter**  
retirement age, pension age

**Renteneintrittsalter**  
retirement age, pension age

**Rentenformel**

pension formula

**Rentenversicherung**

pension insurance

**rentenversicherungspflichtig**

subject to pension insurance contributions

**Rentenzahlung**

pension payment

**Rentner**

pensioner

**repräsentative Stichprobe**

representative sample

**repräsentatives Ergebnis**

representative result

**Repräsentativität**

representativeness, representativity

**Reproduktion**

reproduction, population replacement

**Reproduktionsmaß**

reproduction rate, replacement rate

**Reproduktionsverhalten**

reproductive behaviour

**Reproduktionsziffer**

reproduction rate, replacement rate

**Resamplingverfahren**

resampling technique

**Ressourcenplanung**

resource planning

**Restgröße**

residual

**Restkomponente**

irregular component, residual component

**Retouren**

goods returned

**revidiertes Ergebnis**

revised result

**Revision**

revision

**Revisionsmaß**

revision measure

**Revisionszeitraum**

revision period

**Richter**

judge

**Richtlinie (EU)**

directive

**Rinderbestand**

cattle stock, stock of cattle, bovine livestock

**Robustheit**

robustness

**Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe**

raw materials and consumables, raw materials and supplies

**Rohbauland**

undeveloped building land

**Rohdaten**

raw data

**rohe Ehescheidungsnummer**

crude divorce rate

**rohe Geburtennummer**

crude birth rate

**rohe Sterbennummer**

crude death rate

**Rohstoff**

raw material

**Rohstoffentnahme**

extraction of raw materials

**Rohstoffproduktivität**

raw material productivity

**Rotation**

rotation

**Rückgang**

fall, decline, drop, decrease

**Rücklagen**

reserves

**rückläufige Bevölkerungsentwicklung**

population decrease, population decline

**Rücklaufquote**

response rate

**Rücklieferung**

return

**Rückrechnung**

back-calculation, back-extrapolation, backcast

**Rücksendung**

return

**Rückversicherung**

reinsurance

**Rückwaren**

goods returned

**ruhegehaltstfähige Dienstbezüge**

pensionable pay

**ruhende Einheit (*unt*)**

dormant unit

**Ruhestandseintritt**

retirement

**Runden**

rounding

**Rundschreiben**

circular letter, circular

**Rundung**

rounding

**Rundungsfehler**

rounding error

<b>Sachanlagen</b> tangible fixed assets	<b>Saisonfaktor</b> seasonal factor
<b>Sachbearbeiter</b> ( <i>Destatis</i> ) assistant desk officer	<b>Saisonkomponente</b> seasonal component
<b>Sachbezüge</b> remuneration in kind	<b>Saisonschwankungen</b> seasonal variations, seasonal fluctuations
<b>Sachschaden</b> material damage	<b>Saisonverlauf</b> seasonal movement
<b>Sachübertragung</b> transfer in kind	<b>Saisonwaren</b> seasonal products
<b>Sachvermögensbildungskonto</b> acquisitions of non-financial assets account	<b>Saldo</b> ( <i>vgr</i> ) balancing item
<b>Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung</b> Council of Economic Experts	<b>Saldo der laufenden Außentransaktionen</b> current external balance
<b>saisonabhängige Nahrungsmittel</b> seasonal food	<b>Saldo der Primäreinkommen aus der übrigen Welt</b> balance of primary income received from the rest of the world
<b>saisonale Einflüsse</b> seasonal influences, seasonal effects	<b>Sammelunterkunft</b> collective accommodation, communal establishment, collective living quarter
<b>saisonale Schwankungen</b> seasonal variations, seasonal fluctuations	<b>Samstagsarbeit</b> Saturday work, work on Saturdays
<b>Saisonarbeiter</b> seasonal worker	<b>Satellitenregister</b> satellite register
<b>Saisonarbeitnehmer</b> seasonal worker	<b>Satellitensystem</b> ( <i>vgr</i> ) satellite accounts
<b>saisonbereinigt</b> seasonally adjusted	<b>Säuglingssterbeziffer</b> infant mortality rate, infant death rate
<b>Saisonbereinigung</b> seasonal adjustment, adjustment for seasonal variations	<b>Säuglingssterblichkeit</b> infant mortality
<b>Saisonbereinigungsverfahren</b> seasonal adjustment procedure, seasonal adjustment method	<b>Säulendiagramm</b> bar chart, column chart
<b>Saisonbetrieb</b> seasonal business	<b>Scannerdaten</b> scanner data
<b>Saisonbewegung</b> seasonal movement	<b>Schadenversicherungsgesellschaft</b> non-life insurance enterprise
<b>Saisoneinflüsse</b> seasonal influences, seasonal effects	<b>Schadstoff</b> pollutant
	<b>Schadstoffemission</b> pollutant emission

**Schaffung von Arbeitsplätzen**

creation of jobs, job creation

**Schalenkonzzept (*Destatis*)**

shell concept

**Schattenwirtschaft**

informal economy, non-observed economy,  
hidden economy

**schätzen**

estimate

**Schätzer**

estimator, estimating function

**Schätzfehler**

error of estimation, estimation error

**Schätzfunktion**

estimator, estimating function

**Schätzgleichung**

estimating equation, estimation equation

**Schätzmethode**

estimation method

**Schätzstelle**

estimation point

**Schätzung**

estimation

**Schätzunsicherheit**

estimation uncertainty

**Schätzverfahren**

estimation procedure

**Schätzwert**

estimate

**Schaubild**

figure, chart

**Scheidung**

divorce

**Scheidungshäufigkeit**

divorce frequency, frequency of divorce

**Scheidungsrisiko**

divorce risk, risk of divorce

**Scheidungsstatistik**

divorce statistics, statistics of divorces

**Scheidungsnummer**

divorce rate

**scheinaktive Einheit (*unt*)**

falsely active unit

**Schengener Abkommen**

Schengen Agreement

**Schicht**

stratum

**Schichtarbeit**

shift work

**schichten**

stratify

**Schichtenbildung**

stratification

**Schichtung**

stratification

**Schichtungseffekt**

stratification effect

**Schichtungsmerkmal**

stratification characteristic, stratification  
variable

**Schiefe**

skewness

**Schlachtbetrieb**

slaughterhouse

**Schlachtungen**

slaughterings

**Schlafgelegenheit**

bed place

**schlecht bezahlt**

badly paid, low paid

**Schlechtwettergeld**

bad-weather allowance

**Schlussbefragung**

final interview

**Schlussbericht**

final report

**Schlüssel**

code

**Schlüsselexperte**

key expert

**Schlussinterview**

final interview

**Schmutzzulage**

dirty work bonus

**Schriftenreihe**

publication series

**schriftliche Befragung**

written survey

**schriftliche Erhebung**

written survey

**Schulabgänger**

school leaver

**Schulanfänger**

school starter, school beginner

**Schuldner**

debtor

**Schuldnerberatungsstelle**

debt advice centre

**Schulen des Gesundheitswesens**

schools for nurses, midwives etc.

**Schulentlassener**

school leaver

**Schuljahr**

school year

**Schulpflicht**

compulsory schooling, compulsory education, compulsory school attendance

**schulpflichtiges Alter**

compulsory school age, age of compulsory schooling

**Schutzintervall**

protection interval

**Schwangerschaft**

pregnancy

**Schwangerschaftsabbruch**

termination of pregnancy, abortion

**Schwankung**

variation

**Schwelle**

threshold

**Schwellensystem**

system of thresholds

**schwer vermittelbarer Arbeitsloser**

unemployed person who is hard to place

**Schwerbehinderter**

severely handicapped person, severely disabled person

**Schwerpunkt der Tätigkeit**

main activity, principal activity

**Schwerpunktthema**

focal theme, focal topic

**Schwerstbeschädigtenzulage**

supplementary allowance for extremely severe injuries

**Schwingung**

oscillation

**Seeschifffahrt**

sea transport, maritime transport

**Seeverkehr**

sea transport, maritime transport

**Sektorengliederung (ESVG 95)**

classification of institutional sectors

**Sektorkonto**

sector account

**Sekundärdaten**

secondary data

**sekundäre Einkommensverteilung**

(Verbrauchskonzept) (ESVG 95)

redistribution of income in kind

**sekundäre Einkommensverteilung**

(Ausgabenkonzept) (ESVG 95)

secondary distribution of income

**sekundäre Geheimhaltung**

secondary confidentiality

**Sekundärsperrung**

secondary cell suppression, secondary suppression

**Sekundärstatistik**

secondary statistics

**selbständige Arbeit**

self-employment

**selbständige Beschäftigung**

self-employment

**selbständige Pensionskasse**

self-administered pension fund

**Selbständiger**

self-employed person

**Selbstaussfüllerbogen**

self-administered questionnaire,  
self-completion questionnaire

**Selbstaussfüller-Fragebogen**

self-administered questionnaire,  
self-completion questionnaire

**Selbstbewertung (*aha*)**

self-assessment

**selbsterstellte Anlagen**

own-account fixed capital formation,  
own-account production of fixed assets

**selbstgenutztes Wohneigentum**

owner-occupied housing, owner occupancy,  
owner occupation

**selbstgewichtende Stichprobe**

self-weighting sample

**Selbstständigeneinkommen (*ESVG 95*)**

mixed income

**sensible Daten**

sensitive data, sensitive information

**Sensitivitätsanalyse**

sensitivity analysis

**Sexualproportion**

sex ratio

**Sexualproportion der Neugeborenen**

sex ratio at birth

**SGB**

Social Code

**Siedlungs- und Verkehrsfläche**

land use for housing and transport, housing  
and transport area

**Siedlungsabfall**

municipal waste

**Signifikanzniveau**

significance level, level of significance

**Simulation**

simulation

**Simulationsergebnis**

simulation result

**Simulationsmodell**

simulation model

**Simulationsstudie**

simulation study

**sinken**

shrink, fall, decline, decrease

**Sitzverteilung (*pol*)**

allocation of seats, distribution of seats

**Skalierung**

scaling

**SKM**

Standard Cost Model, SCM

**Sockelwanderung**

basic migration

**SOEP**

German Socio-Economic Panel, German  
Socio-Economic Panel Study, SOEP

**SoFFin**

Financial Market Stabilisation Fund

**Softwareentwicklung**

software development

**Soldaten**

military personnel, soldiers

**Solidaritätszuschlag**

solidarity surcharge, income and corporation  
tax surcharge

**Solo-Selbstständige**

solo self-employed



**Sommersemester**  
summer semester

**Sonderaufbereitung**  
special processing

**Sonderauswertung**  
special evaluation

**Sonderbereich (Zensus)**  
special facility

**Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung**  
Financial Market Stabilisation Fund

**Sonderleistung**  
extra payment

**Sonderrechnungen**  
off-budget special accounts

**Sonderschule**  
special school

**Sondervermögen der Gemeinden**  
special funds of the municipalities

**Sondervermögen des Bundes und der Länder**  
special funds of the Federation and the Länder

**Sonderveröffentlichung**  
special publication

**Sondervertragskunde**  
special contract customer

**Sonderzahlung**  
extra payment

**Sonntagsarbeit**  
Sunday work, work on Sundays

**sonstige Anlagen (vgr)**  
other products, other fixed assets

**sonstige laufende Transfers**  
other current transfers

**sonstige Nichtmarktproduktion (ESVG 95)**  
other non-market output

**sonstige Produktionsabgaben (ESVG 95)**  
other taxes on production

**sonstige soziale Geldleistungen (ESVG 95)**  
social assistance benefits in cash

**sonstige Sozialleistungen der Arbeitgeber (ESVG 95)**  
unfunded employee social benefits

**sonstige Subventionen (ESVG 95)**  
other subsidies on production

**Sozialabgaben**  
social security contributions, social insurance contributions

**Sozialaufwendungen der Arbeitgeber**  
employers' social benefits for the employees

**Sozialbeiträge**  
social contributions

**Sozialbeiträge der Arbeitgeber**  
employers' social contributions, employers' contributions to social security funds, employers' social security contributions

**Sozialbeiträge der Arbeitnehmer**  
employees' social contributions, employees' contributions to social security funds, employees' social security contributions

**Sozialbeiträge der Selbständigen und Nichterwerbstätigen (ESVG 95)**  
social contributions by self-employed and non-employed persons

**soziale Ausgrenzung**  
social exclusion, exclusion from society

**soziale Gruppe**  
social group

**soziale Marktwirtschaft**  
social market economy

**soziale Pflegeversicherung**  
statutory long-term care insurance

**soziale Sachleistungen**  
social benefits in kind

**soziale Sachtransfers**  
social transfers in kind

**soziale Stellung**  
social status

**soziale Ungleichheit**  
social inequality

<b>sozialer Status</b> social status	<b>Sozialversicherungsleistungen</b> social security benefits, social insurance benefits
<b>sozialer Zusammenhalt</b> social cohesion	<b>sozialversicherungspflichtig</b> subject to social insurance contributions
<b>soziales Umfeld</b> social environment	<b>sozialversicherungspflichtig Beschäftigte</b> employees subject to social insurance, employees subject to social insurance contributions
<b>Sozialgesetzbuch</b> Social Code	<b>sozialversicherungspflichtig beschäftigte Arbeitnehmer</b> employees subject to social insurance, employees subject to social insurance contributions
<b>Sozialhilfe</b> public assistance, social assistance	<b>Sozialversicherungsträger</b> social insurance fund, social insurance carrier
<b>Sozialhilfeleistungen</b> public assistance benefits, social assistance benefits	<b>Sozialversicherungszweig</b> branch of social security, branch of social insurance
<b>Sozialleistungen</b> social benefits	<b>Sozialwissenschaften</b> social sciences
<b>Sozialpartner (pl)</b> social partners, the two sides of industry, trade unions and employers	<b>Sozialwissenschaftler</b> social scientist
<b>Sozialpraktikum</b> community work placement	<b>Sozio-ökonomisches Panel</b> German Socio-Economic Panel, German Socio-Economic Panel Study, SOEP
<b>Sozialprodukt</b> national product	<b>Spalte</b> column
<b>Sozialrechnungsmatrix</b> social accounting matrix	<b>Spaltensumme</b> column total
<b>Sozialschutz</b> social protection	<b>Sparen</b> saving
<b>Sozialschutzstatistiken</b> social protection statistics	<b>Sparquote</b> savings ratio, saving ratio
<b>Sozialstatistik</b> social statistics	<b>Spätaussiedler</b> ethnic German repatriate
<b>Sozialversicherung (loh, soz)</b> social insurance, social security	<b>Spätindikator</b> lagging indicator
<b>Sozialversicherung (vgr, fin)</b> social security funds	<b>Spätsterblichkeit</b> late neonatal mortality
<b>Sozialversicherungsbeiträge</b> social security contributions, social insurance contributions	<b>Spätsterblichkeit der Säuglinge</b> late neonatal mortality
<b>Sozialversicherungskosten</b> social security costs	

**Speicherkraftwerk**  
storage power plant

**Speicherung** (*edv*)  
storage

**Speicherwasserkraftwerk**  
storage power plant

**Spenderverfahren**  
donor method

**Sperre** (*pub*)  
embargo

**sperren** (*sta*)  
suppress

**Sperrfrist** (*pub*)  
embargo

**Spesenerstattung**  
reimbursement of expenses incurred

**Spezialhandel**  
special trade

**Spezieller Datenverbreitungsstandard** (*IWF*)  
Special Data Dissemination Standard, SDDS

**Spiegeldifferenz** (*aha*)  
mirror discrepancy

**Spiegelvergleich** (*aha*)  
mirror study, mirror exercise

**Spitzengehalt**  
top salary

**Spitzenverdiener**  
top earner

**Split-Ballot-Technik**  
split-ballot technique

**Sprachendienst** (*Destatis*)  
Language Service

**SRW**  
Council of Economic Experts

**Staat** (*ESVG 95*)  
general government

**Staatenloser**  
stateless person

**Staatenlosigkeit**  
statelessness

**staatliche Konsumausgaben**  
government final consumption expenditure

**staatliches Schulsystem**  
state school system

**Staatsangehöriger**  
citizen

**Staatsangehörigkeit**  
citizenship

**Staatsbürger**  
citizen

**Staatsbürgerschaft**  
citizenship

**Staatschef**  
head of state

**Staatsdefizit**  
government deficit, government budget deficit

**Staatsexamen**  
state examination

**Staatsforst**  
state forest, state-owned forest

**Staatshandelsland**  
state-trading country

**Staatshaushaltsdefizit**  
government deficit, government budget deficit

**Staatsoberhaupt**  
head of state

**Staatsprüfung**  
state examination

**Staatssekretär**  
State Secretary

**Stabdiagramm**  
bar chart, column chart

**stabiler Altersaufbau**  
stable age distribution

**Stabilitäts- und Wachstumspakt**  
Stability and Growth Pact

**Städtetourismus**

city tourism

**Stadtwahlausschuss**

town electoral committee

**Stadtwahlleiter**

town returning officer

**Stagnation**

stagnation

**Stammwähler**

core voter

**Standardabweichung**

standard deviation

**Standardfehler**

standard error

**standardisierte Geburtenziffer**

standardised birth rate

**standardisierte Normalverteilung**

standard normal distribution, standardised normal distribution

**standardisierte Sterbeziffer**

standardised mortality rate

**Standardisierung der Prozesse (*Destatis*)**

Standardisation of Processes, SteP

**Standardkosten-Modell**

Standard Cost Model, SCM

**Standardnormalverteilung**

standard normal distribution, standardised normal distribution

**Standardtabelle**

standard table

**Standesamt**

registrar's office

**standesamtliche Eheschließung**

civil marriage

**standesamtliche Trauung**

civil marriage

**ständiger Ausschuss**

standing committee

**ständiges Personal**

regular staff

**Standort (*unt*)**

location

**stationär Behandelte**

in-patient

**stationäre Bevölkerung**

stationary population

**stationärer Patient**

in-patient

**stationärer Prozess**

stationary process

**Statistik**

statistics, set of statistics

**Statistik der Baupreise**

construction price statistics

**Statistik der Eheschließungen**

marriage statistics, statistics of marriages

**Statistik der Geburten**

birth statistics, statistics of births

**Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung**

vital statistics

**Statistik der räumlichen Bevölkerungsbewegung**

migration statistics

**Statistik der Sterbefälle**

death statistics, statistics of deaths

**Statistik der Tariflöhne und -gehälter**

statistics of agreed wages and salaries

**Statistik des Handels zwischen den Mitgliedstaaten**

statistics of trade between Member States

**Statistik für Bundeszwecke**

statistics for federal purposes

**Statistikbudget**

statistical budget

**Statistiken über Auslandsunternehmenseinheiten**

foreign affiliates statistics, FATS

**Statistiker**

statistician

**Statistikforschung**

statistical research, research in statistics

**Statistikhaushalt**  
statistical budget

**Statistikinfrastruktur**  
statistical infrastructure

**Statistikkooperation**  
statistical co-operation

**Statistiknutzer**  
user of statistics, statistics user

**Statistikportal**  
statistics portal

**Statistikproduktion**  
statistical production, statistics production

**Statistikproduzent**  
producer of statistics, statistics producer

**Statistiksoftware**  
statistical software

**Statistiksystem**  
statistical system

**Statistische Abteilung der Vereinten Nationen**  
United Nations Statistics Division, UNSD

**Statistische Ämter des Bundes und der Länder**  
statistical offices of the Federation and the Länder, Federal Statistical Office and the statistical offices of the Länder

**statistische Analyse**  
statistical analysis

**statistische Daten**  
statistical information, statistical data

**statistische Einheit**  
statistical unit

**statistische Erfassung**  
coverage, recording

**statistische Erhebung**  
statistical survey

**statistische Forschung**  
statistical research, research in statistics

**statistische Geheimhaltung**  
statistical confidentiality

**statistische Informationen**  
statistical information, statistical data

**statistische Infrastruktur**  
statistical infrastructure

**statistische Maßzahl**  
statistic

**statistische Methode**  
statistical method

**statistische Modellierung**  
statistical modelling

**statistische Momentaufnahme**  
snapshot statistics

**statistische Rechtsgrundlage**  
statistical legal act

**statistische Region**  
statistical region

**statistische Schwelle**  
statistical threshold

**Statistische Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Gemeinschaft, Rev. 2**  
Statistical Classification of Economic Activities in the European Community, Rev. 2, NACE Rev. 2

**statistische Veröffentlichung**  
statistical publication

**Statistischer Beirat**  
Statistical Advisory Committee

**statistischer Bericht**  
statistical report

**statistischer Fehler**  
statistical error

**statistischer Indikator**  
statistical indicator

**statistischer Wert**  
statistical value

**statistisches Amt**  
statistical office

**Statistisches Amt der Europäischen Union**  
Statistical Office of the European Union, Eurostat

**statistisches Ausgangsmaterial**  
basic statistical material

**Statistisches Bundesamt**

Federal Statistical Office, FSO, Destatis

**statistisches Erhebungsgebiet**

statistical territory

**statistisches Informationssystem**

statistical information system

**statistisches Jahrbuch**

statistical yearbook

**Statistisches Jahrbuch für die Bundesrepublik Deutschland (Destatis)**

Statistical Yearbook for the Federal Republic of Germany

**statistisches Jahresprogramm**

annual statistical programme

**Statistisches Landesamt**

Land Statistical Office

**statistisches Modell**

statistical model

**statistisches Programm**

statistical programme

**statistisches System**

statistical system

**statistisches Verfahren**

statistical procedure

**StBA**

Federal Statistical Office, FSO, Destatis

**steigen**

increase, rise, climb

**steigern**

increase, raise

**Steigerung**

increase, rise

**Steigerungsrate**

rate of increase

**Steinkohle**

hard coal

**Steinkohlenbrikett**

hard coal briquette

**Stellenabbau**

reduction of staff

**Stellenangebot**

job offer

**Stellenausschreibung**

vacancy notice, job advertisement

**Stellenzulage**

allowance for special services

**Stellplatz (tou)**

camping pitch

**Stellung im Beruf**

status in employment, status in occupation, occupational status, professional status

**SteP (Destatis)**

Standardisation of Processes, SteP

**Sterbefälle**

deaths

**Sterbefallstatistik**

death statistics, statistics of deaths

**Sterbefallüberschuss**

excess of deaths over births

**Sterbetafel**

life table

**Sterbewahrscheinlichkeit**

probability of death, probability of dying

**Sterbeziffer**

mortality rate, death rate

**Sterblichkeit**

mortality

**Sterblichkeitsziffer**

mortality rate, death rate

**stetige Variable**

continuous variable

**stetiges Merkmal**

continuous variable

**Steuerbefreiung**

tax exemption

**Steuerberater**

tax consultant

<b>Steuerberatung</b> tax consultancy	<b>Stichprobengröße</b> sample size
<b>Steuererleichterung</b> tax relief	<b>Stichprobengrundlage</b> sampling frame
<b>Steuerformalitäten</b> fiscal formalities	<b>Stichprobenhaushalt</b> sample household
<b>Steuerklasse</b> tax class	<b>Stichprobenkovarianz</b> sample covariance
<b>steuerliches Kindergeld</b> tax-deductible children's allowance paid by employers to their employees	<b>Stichprobenmethode</b> sampling method, sampling technique
<b>Steuernummer (aha)</b> VAT number	<b>Stichprobenmittel</b> sample mean
<b>Steuerpflichtiger</b> taxpayer	<b>Stichprobennahme</b> sampling
<b>Steuerstatistik</b> tax statistics	<b>Stichprobenplan</b> sample design, sample plan, sampling plan
<b>Steuerverwaltung</b> tax administration	<b>Stichprobenrotation</b> sample rotation
<b>Steuerzahler</b> taxpayer	<b>Stichprobenschätzwert</b> sample estimate
<b>Stichprobe</b> sample	<b>Stichprobenstatistik</b> sample statistics
<b>Stichprobe mit bewusster Auswahl</b> purposive sample	<b>Stichprobentheorie</b> sampling theory
<b>Stichprobenaufteilung</b> allocation of a sample	<b>Stichprobenumfang</b> sample size
<b>Stichprobenbildung</b> sampling	<b>Stichprobenvariabilität</b> sampling variability
<b>Stichprobendesign</b> sample design, sample plan, sampling plan	<b>Stichprobenvarianz</b> sampling variance
<b>Stichprobeneinheit</b> sample unit	<b>Stichprobenverfahren</b> sampling method, sampling technique
<b>Stichprobenergebnis</b> sample result	<b>Stichprobenziehung</b> sampling
<b>Stichprobenerhebung</b> sample survey	<b>Stichprobenzufallsfehler</b> random sampling error
<b>Stichprobenfehler</b> sampling error	<b>Stichtag</b> survey date, reference day

**Stiefkind**

stepchild

**Stille Reserve**

hidden labour force, potential labour force

**Stimmenanteil**

share of the vote

**Stimmenauszählung**

counting of votes

**Stimmenthaltung**

abstention

**Stimmzettel**

ballot paper

**Stimmzettelschablone**

ballot paper template

**Stimmzettelumschlag**

ballot paper envelope

**Stochastik**

stochastics

**stochastischer Prozess**

stochastic process

**stochastisches Modell**

stochastic model

**Stoffstrom**

material flow

**Stoffwechselkrankheiten**

metabolic diseases

**Straßenbau**

road construction

**Straßenverkehrsunfall**

road traffic accident

**Strategie Europa 2020**

Europe 2020 strategy

**Strategie für nachhaltige Entwicklung**

strategy for sustainable development

**Strategieplanung**

strategic planning

**strategisches Handlungsfeld**

strategic action area

**strategisches Ziel**

strategic goal

**Streik**

strike

**Streuung**

dispersion

**Streuungsdiagramm**

scatter diagram, dispersion diagram

**Streuungsmaß**

measure of dispersion

**Strichcode**

bar code

**Stromabsatz**

electricity sales

**Stromdaten**

flow data

**Stromerzeugung**

electricity production, electricity generation

**Stromerzeugungsanlage**

electricity generation plant, electricity production plant

**Strukturdaten**

structural data

**strukturelle Arbeitslosigkeit**

structural unemployment

**Strukturerhebung**

structural survey

**Strukturfonds**

structural fund

**Strukturindikator**

structural indicator

**Strukturstatistik**

structural statistics

**Strukturwandel**

structural change

**Stückakkord**

money piece rate

**Stückgeldakkord**

money piece rate



**Stückkosten**

unit cost

**Stückzahl**

number of items, number of pieces

**Stückzeitakkord**

piece-time rate

**Student'sche Verteilung**

Student's distribution, t-distribution

**Studienaufenthalt**

study visit

**Studienjahr**

academic year

**stundenbezogene Kosten**

hourly labour costs, hourly labour cost,  
hourly cost of labour

**Stundenlohn**

hourly wage

**Stundenproduktivität**

hourly productivity

**Stundenverdienst**

hourly earnings

**Stundenvergütung**

hourly remuneration

**Subsidiaritätsprinzip**

subsidiarity principle, principle of subsidiarity

**Substichprobenziehung**

subsampling

**subtrahieren**

deduct, subtract

**Subvention**

subsidy

**Suchdienst (*geo*)**

discovery service

**Suizid**

suicide

**summarische Anmeldung (*aha*)**

summary declaration

**Summe**

sum

**Summenhäufigkeit**

cumulative frequency

**Synopse**

synopsis

**synoptische Darstellung**

synopsis

**System der amtlichen Statistik**

system of official statistics

**System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen der Vereinten Nationen**

System of National Accounts, SNA

**systematische Stichprobe**

systematic sample

**systematischer Fehler**

bias, systematic error

<b>Tabakwaren</b>	tobacco products, tobacco	<b>Tarifgehälter</b>	agreed salaries, collectively agreed salaries
<b>tabellarische Darstellung</b>	tabular presentation	<b>Tarifikunde</b>	regular customer
<b>Tabelle</b>	table	<b>tariflich</b>	collectively agreed, negotiated
<b>Tabellenaufbau</b>	table structure	<b>tarifliche Arbeitszeit</b>	collectively agreed working hours
<b>Tabellendaten</b>	tabular data	<b>tarifliche Wochenarbeitszeit</b>	collectively agreed weekly working hours, agreed weekly working hours
<b>Tabellenerstellung</b>	preparation of tables	<b>tariflicher Stundenlohn</b>	collectively agreed hourly wage
<b>Tabellenfach</b>	table cell, cell	<b>tariflicher Wochenlohn</b>	collectively agreed weekly wage
<b>Tabellenfeld</b>	table cell, cell	<b>tarifliches Monatsgehalt</b>	collectively agreed monthly salary
<b>Tabellenkalkulationsprogramm</b>	spreadsheet program	<b>Tariflöhne</b>	agreed wages, collectively agreed wage rates, collectively agreed wages, negotiated wages
<b>Tabellenprogramm</b>	tabulation programme	<b>Tariflöhne und -gehälter</b>	collectively agreed wages and salaries, agreed wages and salaries
<b>Tabellenspezifikation</b>	specification of tables	<b>Tarifpartner (pl)</b>	social partners, the two sides of industry, trade unions and employers
<b>Tabellenüberschrift</b>	table heading	<b>Tarifstundenlohn</b>	collectively agreed hourly wage
<b>tabellieren</b>	tabulate	<b>Tarifvereinbarung</b>	collective agreement
<b>Tabellierung</b>	tabulation	<b>Tarifverhandlungen</b>	collective bargaining, collective wage negotiations
<b>Tagegeld</b>	daily allowance, daily subsistence allowance	<b>Tarifvertrag</b>	collective agreement
<b>Tagesordnungspunkt</b>	item on the agenda, agenda item	<b>Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst</b>	Collective Agreement for the Public Service
<b>Tarifabkommen</b>	collective agreement	<b>Tarifvertragsparteien</b>	parties to collective agreements
<b>Tarifbeschäftigte</b>	employees covered by collective agreements		
<b>Tarifbindung</b>	collective bargaining coverage		

**tätige Person (unt)**

person employed

**tätiger Geschäftsinhaber**

working proprietor

**tätiger Inhaber**

working proprietor

**Tätigkeit (unt)**

activity

**Tätigkeitsschlüssel**

occupational code number

**tatsächlich geleistete Arbeitsstunden**

actual number of hours worked, hours actually worked

**tatsächliche freiwillige Sozialbeiträge der Arbeitgeber (ESVG 95)**

voluntary employers' actual social contributions

**tatsächliche Pflichtsozialbeiträge der Arbeitgeber (ESVG 95)**

compulsory employers' actual social contributions

**tatsächliche Sozialbeiträge (ESVG 95)**

actual social contributions

**tatsächliche Sozialbeiträge der Arbeitgeber (ESVG 95)**

employers' actual social contributions

**tatsächlicher Ausfuhrmitgliedstaat**

Member State of actual export

**Tatverdächtiger**

suspect

**Tauschbezieher (pub)**

exchange subscriber, exchange partner

**Tauschbeziehungen (pub)**

exchange relations

**Tauschpartner (pub)**

exchange subscriber, exchange partner

**technische Kooperation**

technical co-operation

**technische Zusammenarbeit**

technical co-operation

**technisches Personal**

technical staff

**Teilbevölkerung**

subpopulation, population group

**Teilgesamtheit (sta)**

subpopulation

**Teilindex**

subindex

**Teilmatrix**

submatrix

**Teilmenge**

subset

**Teilpopulation (sta)**

subpopulation

**Teilsektor**

subsector

**Teilsendungen**

staggered consignments

**Teilsomme**

subtotal

**teilweise Arbeitsunfähigkeit**

partial incapacity for work

**teilweise Nichtbeantwortung**

partial nonresponse

**Teilzeitarbeit**

part-time work, part-time activity, part-time employment

**Teilzeitbeschäftigter**

part-time employee

**teilzeitbeschäftigter Arbeitnehmer**

part-time employee

**Teilzeitbeschäftigung**

part-time work, part-time activity, part-time employment

**Teilzeitkraft**

part-time employee

**Teilzeitquote**

part-time employment rate

**Teilzeittätigkeit**

part-time work, part-time activity,  
part-time employment

**Telearbeit**

telework, teleworking

**Telefaxgerät**

fax machine

**Telefonat**

telephone conversation

**Telefonbefragung**

telephone survey

**Telefonerhebung**

telephone survey

**Telefongespräch**

telephone conversation

**Telefoninterview**

telephone interview

**telefonische Befragung**

telephone interview

**temperaturbereinigt**

temperature adjusted

**Terms of Trade**

terms of trade

**tertiärer Sektor**

tertiary sector

**Testerhebung**

pilot survey

**thematische Veröffentlichung**

thematic publication

**thermische Entsorgung**

thermal disposal

**Tierarzt**

veterinarian

**tierische Erzeugung**

animal production

**Tochtergesellschaft**

subsidiary company, subsidiary

**Todesursache**

cause of death

**Todesursachenstatistik**

causes of death statistics

**Tonne (*metrisch*)**

tonne

**TOP**

item on the agenda, agenda item

**Top-down-Methode**

top-down method, top-down approach

**Totalerhebung**

complete count, complete enumeration, census

**Totgeborene**

stillbirths

**Tourismus**

tourism

**Tourist**

tourist

**touristische Nachfrage**

tourism demand

**traditionelle Berechnung**

conventional calculation

**traditionelle Eigenmittel**

traditional own resources

**Transaktion**

transaction

**Transaktionspreis**

transaction price

**transeuropäisches Netz**

trans-European network

**Transferleistungen**

transfer payments

**Transformation**

transformation

**Transparenz**

transparency

**Trefferquote**

hit rate

**Treibhauseffekt**

greenhouse effect

**Treibhausgas**

greenhouse gas

**Treibhausinventar**

greenhouse gas inventory

**Trendanpassung**

trend fitting

**Trendkomponente**

trend component

**Trend-Konjunktur-Komponente**

trend cycle component

**Trendlinie**

trend line

**Trendschätzung**

trend estimation

**Trendumkehr**

trend reversal

**Trendwende**

trend reversal

**Trend-Zyklus-Komponente**

trend cycle component

**trennschärfster Test**

most powerful test

**Trennungsbeihilfe**

separation allowance

**Trennungsentschädigung**

separation allowance

**Trennungsgeld**

separation allowance

**Trennungszuschuss**

separation allowance

**Treppenfunktion**

step function

**trigonometrisches Polynom**

trigonometric polynomial

**Trinkgelder**

tips and gratuities

**Trinkwasser**

drinking water

**Trockenmasse**

dry matter

**Tropfbewässerung**

drop irrigation

**Tuberkulose**

tuberculosis

**t-Verteilung**

Student's distribution, t-distribution

**TVöD**

Collective Agreement for the Public Service

**überarbeitete Auflage**

revised edition

**Überbelegungsquote**

overcrowding rate

**Überbeschäftigter**

overemployed

**Überbrückungsbeihilfe**

transitional allowance

**Überbrückungsgeld**

transitional allowance

**überdurchschnittlich**

above average

**Übereinstimmung**

congruence, congruency

**Übererfassung**

overcoverage, overenumeration, overcount

**Übergang zum Euro**

changeover to the euro

**Übergangsphase**

transitional phase, transition phase

**Übergangszeitraum**

transitional period, transition period

**Überhangmandat**

overhang mandate, excess mandate

**überhöhte Sterblichkeit**

excess mortality

**überlange Arbeitszeit**

excessive working hours

**Überlebenswahrscheinlichkeit**

probability of survival

**Übermittlungsfrist**

deadline for transmission

**Übermittlungshäufigkeit**

frequency of transmission

**Übernachtung**

overnight, overnight stay

**Übernahme (*unt*)**

take-over

**überproportional**

disproportionate

**überschätzen**

overestimate

**Überschuss der Geborenen**

excess of births over deaths, surplus of births over deaths, excess of births, surplus of births

**Überschuss der Gestorbenen**

excess of deaths over births

**Übersterblichkeit**

excess mortality

**Überstunden**

overtime, overtime hours

**Überstundenarbeit**

overtime work

**Überstundenzuschlag**

additional pay for overtime

**Übertragung**

transfer

**überwiegende Unterhaltsquelle**

main source of livelihood

**überwiegender Lebensunterhalt**

main source of livelihood

**übliche Arbeitszeit**

normal working hours, usual working hours

**üblicher Aufenthaltsort**

usual residence

**übrige Welt**

rest of the world

**UGR**

environmental-economic accounting, environmental-economic accounts

**umbasieren**

rebase

**Umbasierung**

rebasing

**Umbewertung**

revaluation

**Umbewertungsgewinne**

holding gains

**Umbewertungskonto**

revaluation account

**Umbewertungsverluste**

holding losses

**Umbuchung (ESVG 95)**

reclassification

**Umfrage zur Kundenzufriedenheit**

customer satisfaction survey

**Umfrageforschung**

survey research

**umgruppieren**

reclassify

**Umgruppierung**

reclassification

**Umladeflughafen**

airport of transshipment

**Umladehafen**

port of transshipment

**Umladung**

transshipment

**Umlageverfahren**

pay-as-you-go scheme

**Ummeldung**

notification of change of residence, change of residence notification

**Umrechnung**

conversion

**Umrechnungsfaktor**

conversion factor

**Umsatz**

turnover

**Umsatzmethode**

sales method

**Umsatzprovision**

sales commission

**Umsatzsteuer-Identifikations-Nr. (aha)**

VAT identification number

**Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (aha)**

VAT identification number

**Umsatzsteuernummer (aha)**

VAT number

**Umsatzsteuer-Voranmeldung**

advance turnover tax return

**Umsatzvolumen**

volume of sales, sales volume, volume of turnover

**Umschließungen (aha)**

packaging

**Umschulung**

retraining

**Umschulungsmaßnahme**

retraining scheme

**Umsetzungsverlust**

implementation loss

**Umsteigeschlüssel**

conversion key

**Umstellung (agr, umw)**

conversion

**Umstrukturierung**

restructuring

**umverteilen**

redistribute

**Umverteilung**

redistribution

**Umverteilung der Einkommen**

redistribution of income

**Umwandlung unter zollamtlicher Überwachung**

processing under customs control

**Umwandlung unter Zollkontrolle**

processing under customs control

**Umwelt**

environment

**Umweltbelastung**

pressure on the environment, burden on the environment, environmental burden, environmental load

**Umweltbeobachtung**

monitoring of the environment, environmental monitoring

**Umweltbewusstsein**

ecological awareness, environmental awareness

**umweltfreundlich**

environmentally friendly, ecologically friendly, ecologically beneficial, environmentally beneficial, eco-friendly

**Umweltindikator**

environmental indicator

**Umweltmanagement**

environmental management

**Umweltökonomie**

environmental economics

**Umweltökonomische Gesamtrechnungen**

environmental-economic accounting, environmental-economic accounts

**umweltökonomische Statistiken**

environmental-economic statistics

**Umweltrisiko**

environmental risk

**Umweltschutz**

environmental protection

**Umweltschutzaktivitäten**

environmental protection activities

**Umweltschutzausgaben**

environmental protection expenditure

**Umweltschutzbeauftragter**

environmental protection officer, commissioner for environmental protection

**Umweltschützer**

environmentalist

**Umweltschutzerzeugnisse**

environmental protection products

**Umweltschutzinvestition**

environmental investment

**Umweltschutzmaßnahme**

environmental protection measure

**Umweltstatistik**

environment statistics, environmental statistics

**Umwelttechnik**

environmental technology

**Umweltverschmutzung**

environmental pollution

**Umweltzustand**

state of the environment

**Umzugsbeihilfe**

removal allowance

**Umzugskosten**

moving expenses

**unabhängige Variable**

independent variable

**Unabhängigkeit der Statistik**

independence of statistics

**unbereinigt**

unadjusted

**unbesetzte Stelle**

vacant post, job vacancy

**unbezahlt Beschäftigter**

unpaid person employed

**unbezahlt mithelfende Familienangehörige**

unpaid family workers

**unbezahlte Überstunden**

unpaid overtime hours, unpaid overtime

**unbezahlter Urlaub**

unpaid leave

**und zwar (*Destatis*)**

viz.

**unehelich**

outside marriage, illegitimate

**uneheliche Geburt**

birth outside marriage, non-marital birth

**uneheliches Kind**

illegitimate child

**unentgeltliche Dienstleistung**

free service, non-chargeable service



**unentgeltliche Veröffentlichung**

free publication

**unerlaubter Zugriff**

unauthorised access

**Unfall**

accident

**Unfall in der Freizeit**

leisure accident

**Unfallfolgen**

consequences of an accident

**Unfallverhütung**

prevention of accidents, accident prevention

**Unfallverhütungsvorschriften**

accident prevention regulations

**unfertige Erzeugnisse (ESVG 95)**

work in progress

**ungelernter Arbeiter**

unskilled worker

**ungerundet**

unrounded

**ungeschichtete Stichprobe**

simple sample, unstratified sample

**ungewogenes Mittel**

unweighted mean

**ungültige Stimme**

invalid vote

**Unionsbürger (EU)**

Union citizen

**Unparteilichkeit**

impartiality

**unregelmäßige Zahlungen**

irregular payments

**Unterabschnitt (NACE)**

subsection

**Unterauftrag**

subcontract

**Unterauftragnehmer**

subcontractor

**Unterausschuss**

subcommittee

**Unterauswahlverfahren**

subsampling

**Unterbeschäftigtenquote**

underemployment rate, time-related underemployment rate, rate of time-related underemployment

**Unterbeschäftigung**

underemployment

**unterdrücken (sta)**

suppress

**unterdurchschnittlich**

below average

**Untererfassung**

undercoverage

**untergliedern**

break down, disaggregate

**Untergliederung**

breakdown, disaggregation

**Untergruppe (ISCO)**

minor group

**Unterhaltsgeld**

maintenance allowance

**Unterhaltsquelle**

source of subsistence

**unterjährig**

infra-annual, sub-annual, intra-annual

**Unterkunft**

accommodation

**Untermieter**

lodger, subtenant

**Unternehmen**

enterprise, business

**Unternehmen unter ausländischer Kontrolle**

foreign-controlled enterprise

**Unternehmens- und Vermögenseinkommen**

property and entrepreneurial income

**Unternehmensaufspaltung**

demerger

**Unternehmensberater**

business consultant

**unternehmensbezogene Dienstleistungen**

business services

**Unternehmensdaten**

enterprise data, business data

**Unternehmensdemografie**

enterprise demography, business demography

**Unternehmenserhebung**

business survey, enterprise survey

**Unternehmensgewinn**

business profit, corporate profit

**Unternehmensgewinn (ESVG 95)**

entrepreneurial income

**Unternehmensgewinnkonto (ESVG 95)**

entrepreneurial income account

**Unternehmensgröße**

enterprise size

**Unternehmensgrößenklasse**

enterprise size class

**Unternehmensgründung**

business start-up, enterprise birth

**Unternehmensgruppe**

enterprise group

**Unternehmensinsolvenz**

business insolvency, company insolvency, corporate insolvency

**Unternehmenskonzentration**

corporate concentration, business concentration

**Unternehmensnummer**

business identification number, business identification code

**Unternehmenspolitik**

enterprise policy

**Unternehmensregister**

business register

**Unternehmensregisterverordnung**

business register regulation

**Unternehmensschließung**

enterprise death, business closure

**Unternehmensstatistik**

business statistics

**Unternehmensstruktur**

enterprise structure

**Unternehmensstrukturstatistik**

structural business statistics

**Unternehmensstrukturverordnung**

structural business statistics regulation, regulation concerning structural business statistics

**Unternehmenszusammenschluss**

merger of businesses, merger of enterprises, merger

**Unterposition**

subheading

**Unterrepräsentierung**

under-representation

**Untersektor**

subsector

**unterste Verdienstgruppen**

lowest paid groups

**unterstellte Bankgebühr**

financial intermediation services indirectly measured, FISIM

**unterstellte Miete**

imputed rent

**unterstellte Mieten für selbstgenutzte Eigentümerwohnungen**

imputed rent for owner-occupied dwellings

**unterstellte Sozialbeiträge**

employers' imputed social contributions

**Unterstichprobe**

subsample

**Unterstützungsunterschrift**

supporting signature

**Untersuchungsgegenstand**

subject of the analysis, subject of the study

**Untervergabe**

subcontracting

**unverzerrt**

unbiased

**unverzerrte Stichprobe**

unbiased sample

**Unverzerrtheit**

unbiasedness

**unvollständige Daten**

incomplete data

**unzuverlässige Daten**

unreliable data

**Urheberrecht (*jur*)**

copyright

**Urheberrechte (*ESVG 95*)**

entertainment, literary or artistic originals

**Urlaub aus besonderem Anlass**

personal leave

**Urlaubsabgeltung**

remuneration for vacation not taken

**Urlaubsanspruch**

holiday entitlement, vacation entitlement

**Urlaubsentgelt**

vacation pay

**Urlaubsfortzahlung**

vacation pay

**Urlaubsgeld**

vacation bonus, vacation allowance

**Urlaubstourismus**

holiday tourism

**Urlaubsvergütung**

vacation pay

**Urnenwahl**

ballot-box poll

**Ursprungsland**

country of origin

**Ursprungsmitgliedstaat**

Member State of origin

**Ursprungsregion**

region of origin

**Ursprungswert**

unadjusted figure

<b>Validierung</b> validation	<b>Veräußerung von nichtproduziertem Sachvermögen</b> disposals of land and other tangible non-produced assets
<b>Validierungsmethode</b> validation method	<b>Verband Deutscher Städtestatistiker</b> Union of German Municipal Statisticians
<b>Validität</b> validity	<b>Verbesserungspotential</b> improvement potential
<b>Variabilität</b> variability	<b>verbindlich</b> binding
<b>Variable</b> variable	<b>Verbrauch</b> consumption
<b>Varianz</b> variance	<b>verbrauchen</b> consume, use up
<b>Varianzanalyse</b> analysis of variance	<b>Verbraucher</b> consumer
<b>Varianzschätzung</b> variance estimation	<b>Verbraucherausgaben</b> consumer spending, consumer expenditure
<b>Variation</b> variation	<b>Verbraucherbedürfnisse</b> consumer needs
<b>Variationsbreite</b> range	<b>Verbraucherinsolvenz</b> consumer insolvency, individual insolvency
<b>Variationskoeffizient</b> coefficient of variation	<b>Verbraucherpreise</b> consumer prices
<b>Veränderungsrate</b> rate of change	<b>Verbraucherpreisindex</b> consumer price index
<b>verantwortungsbewusste Regierungsführung</b> good governance	<b>Verbraucherpreisindex der Europäischen Währungsunion</b> Monetary Union Index of Consumer Prices, MUICP
<b>verantwortungsvolle Staatsführung</b> good governance	<b>Verbraucherpreisstatistik</b> consumer price statistics
<b>Verarbeitendes Gewerbe</b> manufacturing	<b>Verbraucherschutz</b> consumer protection
<b>Veräußerung gebrauchter immaterieller Anlagegüter</b> disposals of existing intangible fixed assets	<b>Verbraucherverband</b> consumer association, consumer organisation
<b>Veräußerung gebrauchter Sachanlagen</b> disposals of existing tangible fixed assets	<b>Verbraucherverhalten</b> consumer behaviour
<b>Veräußerung von immateriellen nichtproduzierten Vermögensgütern</b> disposals of intangible non-produced assets	

**Verbrauchsausgaben**

consumption expenditure, expenditure on consumption

**Verbrauchsgewohnheiten**

consumer habits, consumption habits, consumption patterns

**Verbrauchsstruktur**

pattern of consumption

**Verbrauchssteuer**

excise duty

**Verbrauchssteuerstatistik**

excise duty statistics

**verbreiten**

disseminate

**Verbreitung**

dissemination

**Verbreitungsinstrument**

dissemination tool

**Verbreitungsmedium**

dissemination medium

**Verbreitungspolitik**

dissemination policy

**Verbreitungsweg**

dissemination channel

**Verbrennungsmotor**

internal combustion engine

**Verbringen von Waren**

movement of goods

**verdeckte Arbeitslosigkeit**

concealed unemployment, hidden unemployment

**Verdienst**

earnings

**Verdienstabstand**

pay differential, earnings gap, wage differential

**Verdienstenerhebung**

survey of earnings

**Verdienstgruppe**

earnings group

**Verdienstindex**

earnings index, index of earnings

**Verdienstminderung**

reduction of earnings

**Verdienstniveau**

level of earnings, earnings level

**Verdienststatistik**

earnings statistics, statistics of earnings

**Verdienststruktur**

structure of earnings

**Verdienststrukturerhebung**

structure of earnings survey

**Verdienststrukturstatistik**

structure of earnings statistics, SES

**Verdienstunterschied**

pay gap, difference in earnings

**Verdienstverteilung**

distribution of earnings

**verdoppeln**

double

**Veredeler**

processor

**Veredelung**

processing

**Veredelungsmitgliedstaat**

Member State of processing

**Veredelungsvorgang**

processing operation

**Vereinbarkeit von Familie und Beruf**

work and family balance, work-family balance, reconciliation of work and family life

**vereinfachtes Verfahren**

simplified procedure

**Vereinfachungsmaßnahme**

simplification measure

**Vereinfachungsschwelle**

simplification threshold

**Verfahren bei einem übermäßigen Defizit**

excessive deficit procedure



**verfügbares Einkommen**

disposable income

**verfügbares Einkommen (Verbrauchskonzept)**

(ESVG 95)

adjusted disposable income

**verfügbares Einkommen (Ausgabenkonzept)**

(ESVG 95)

disposable income

**Verfügbarkeit von Daten**

data availability

**Vergiftung**

poisoning

**vergleichbare Ergebnisse**

comparable results

**Vergleichbarkeit**

comparability

**Vergleichbarkeit im Zeitablauf**

comparability over time

**Vergleichbarkeitserfordernis**

comparability requirement

**vergleichende Studie**

comparative study

**Vergleichsstudie**

comparative study

**vergriffen (*pub*)**

out of print

**Vergütung**

remuneration

**Vergütung arbeitsfreier Tage**

payment for days not worked

**Vergütung für nicht gearbeitete Tage**

payment for days not worked

**Verhaltenskodex für europäische Statistiken**

European Statistics Code of Practice

**Verhaltensregeln**

rules of conduct

**Verhältnis**

ratio

**Verhältnisschätzung**

ratio estimation

**Verhältniszahl**

ratio

**verheiratet Getrenntlebende**

separated persons

**verheiratet getrenntlebende Personen**

separated persons

**Verheiratetenzuschlag**

premium for married persons

**Verkauf**

sale

**Verkaufspersonal**

sales personnel

**Verkaufspreis**

selling price

**Verkehr**

transport

**Verkehrsart (*aha*)**

type of movement

**Verkehrsdienstleistung**

transport service

**Verkehrsleistung**

transport service

**Verkehrsmittel**

means of transport

**Verkehrszweig**

mode of transport

**verketteten**

link, chain

**Verkettung**

chain-linking, chaining, linking

**Verkettung im überlappenden Zeitraum**

overlapping link method

**Verkettungsfaktor**

link factor

**Verlag**

publishers, publisher, publishing house

**Verlagsgewerbe**

publishing trade

**Verlagswesen**

publishing trade

**Verlangsamung des Wachstums**

deceleration of growth

**Verleger**

publishers, publisher, publishing house

**Verletzung**

injury

**Verletzung des Statistikgeheimnisses**

breach of statistical confidentiality

**Verlust von Arbeitsplätzen**

job loss

**Vermeidungskosten**

abatement costs

**vermindern**

reduce, diminish, decrease

**Vermögensabgaben (ESVG 95)**

capital levies

**Vermögensänderungskonto**

accumulation account

**Vermögensbilanz (vgr)**

balance sheet

**Vermögensbildung der Arbeitnehmer**

employees' savings schemes

**Vermögensbildungsgesetz**

Law Promoting Capital Formation by Employees

**Vermögensbildungskonto (vgr)**

capital account

**Vermögenseinkommen**

property income

**Vermögenseinkommen aus Versicherungsverträgen (ESVG 95)**

property income attributed to insurance policy holders

**Vermögensrechnung**

national wealth accounts

**Vermögenstransfers**

capital transfers

**vermögenswirksame Leistungen**

employment benefits to encourage capital formation, asset-formation allowances, asset-formation benefits, capital-forming payments, payments to employees savings schemes

**vermögenswirksame Steuern**

capital taxes

**veröffentlichen**

release, publish, issue

**Veröffentlichungsaustausch**

exchange of publications

**Veröffentlichungsfehler**

publication error

**Veröffentlichungskalender**

release calendar, publishing calendar

**Veröffentlichungsprogramm**

publications programme, programme of publications

**Veröffentlichungstabelle**

publication table

**Verordnung (EU)**

regulation

**Verordnung über europäische Statistiken**

regulation on European statistics

**Verordnungsentwurf (EU)**

draft regulation

**verringern**

reduce, diminish, decrease

**Versandhandel**

mail order selling, mail order business

**verschlüsseln**

code

**Verschlüsselung**

coding

**Verschmelzung (unt)**

merger of businesses, merger of enterprises, merger

**verschwägert**

related by marriage

**Versendung**

dispatch

**Versendungsland**

country of consignment

**Versendungsmitgliedstaat**

Member State of consignment

**Versendungswarenstrom**

dispatch flow

**Versetzung eines Arbeitnehmers**

transfer of an employee

**Versicherungsgesellschaften (ESVG 95)**

insurance corporations

**Versicherungshilfstätigkeiten (ESVG 95)**

insurance auxiliaries

**Versicherungsnehmer**

policy holder

**Versicherungsstatistik**

insurance statistics

**versicherungstechnische Rückstellungen**

insurance technical reserves

**Versicherungsträger**

insurance fund, insurance carrier

**versiegelte Fläche**

sealed area

**Versorgungsbilanz**

supply balance, supply balance sheet

**Versorgungsempfänger des öffentlichen Dienstes**

public service pensioner

**Versorgungsempfängerstatistik**

statistics of public service pensioners

**verteilte Datenbank**

distributed database

**Verteilung der Verdienste**

distribution of earnings

**Verteilungs- und Verwendungskonten**

distribution and use of income accounts

**Verteilungstransaktionen**

distributive transactions

**Vertrag**

contract

**Vertrag über die Europäische Union**

Maastricht Treaty, Treaty on European Union

**Vertrag über die Herstellung der Einheit Deutschlands**

Unification Treaty, Treaty on the Establishment of German Unity

**Vertrag von Amsterdam**

Amsterdam Treaty, Treaty of Amsterdam

**Vertrag von Maastricht**

Maastricht Treaty, Treaty on European Union

**Vertrauen der Wirtschaft**

business confidence

**Vertrauensmann der Schwerbehinderten**

severely disabled persons' representative

**vertrauliche Daten**

confidential data

**Vertreter (*han*)**

sales representative

**verurteilte Person**

defendant convicted

**Verurteilter**

defendant convicted

**Verwaltung**

administration

**Verwaltungsakt**

administrative act

**Verwaltungsaufwand**

administrative burdens

**Verwaltungsausschuss**

management committee

**Verwaltungsbehörde**

administrative authority

**Verwaltungsdaten**

administrative data

**Verwaltungsgebäude**

administrative building

**Verwaltungsgebühr**

administrative charge, administrative fee

**Verwaltungsgliederung**

administrative structure



**Verwaltungskosten**

administrative expenses

**Verwaltungspersonal**

administrative staff

**Verwaltungsvereinbarung**

administrative agreement

**Verwaltungsvereinfachung**

administrative simplification

**Verwaltungsverfahren**

administrative procedure

**verwandt**

related

**Verwandter**

relative

**Verwendungsrechnung (vgr)**

expenditure approach, use approach

**Verwendungsseite (vgr)**

expenditure side, uses side, use side

**Verwendungstabelle (vgr)**

use table

**Verwendungswechsel**

change of assignment

**Verwertungs- oder Beseitigungsanlage**

recovery or disposal facility

**verwitwet**

widowed

**verzeichnen**

show

**verzerren**

bias

**verzerrt**

biased

**verzerrte Stichprobe**

biased sample

**Verzerrung**

bias, systematic error

**Verzerrung durch Antwortausfälle**

nonresponse bias

**VGR**

national accounts, national accounting

**Viehbestandserhebung**

livestock survey

**Viehhaltung**

livestock keeping, livestock farming

**Viehwirtschaft**

livestock keeping, livestock farming

**Vierfachbuchung**

quadruple entry

**Vierteljahr**

quarter

**Vierteljahresbericht**

quarterly report

**Vierteljahresergebnis**

quarterly result

**vierteljährliche Gesamtrechnungen**

quarterly accounts

**vierteljährliche Statistik**

quarterly statistics

**vierteljährliche Veröffentlichung**

quarterly publication

**vierteljährliche Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen**

quarterly accounts

**Visum**

visa, entry permit

**Vizepräsident (Destatis)**

Vice-President

**Volksbefragung**

referendum

**Volkseinkommen**

net national income at factor cost

**Volksentscheid**

referendum

**Volksgruppe**

ethnic group

**Volkswirt**

economist

**Volkswirtschaft**

national economy, total economy

**volkswirtschaftliche Gesamtgröße**

economic aggregate

**Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen**

national accounts, national accounting

**Volkszählung**

population census

**vollendetes Altersjahr**

age year completed, complete year, completed year

**Vollerhebung**

complete count, complete enumeration, census

**volljähriges Kind**

adult child

**Vollmitglied**

full member

**Vollmitgliedschaft**

full membership

**vollständige Geburtenfolge**

total order of births

**Vollzählung**

complete count, complete enumeration, census

**Vollzeitäquivalente**

full-time equivalents

**Vollzeitbeschäftigter**

full-time employee

**vollzeitbeschäftigter Arbeitnehmer**

full-time employee

**Vollzeitbeschäftigung**

full-time employment, full-time activity

**Vollzeitkraft**

full-time employee

**Vollzeittätigkeit**

full-time employment, full-time activity

**vollziehende Gewalt**

executive power, executive

**Volumenindex**

volume index

**volumenmäßig**

in volume terms

**vom Arbeitgeber einbehaltene Beiträge**

contributions retained by the employer

**von der Rentenversicherungspflicht befreite Person**

person exempted from compulsory contributions to pension insurance funds

**vor Abzug der Lohnsteuer**

before income tax deduction

**Vorabzugang**

pre-release access

**Vorausschätzung**

forecast

**Vorbemerkung**

preliminary note, introductory note

**vorehelich**

pre-marital

**Vorerhebung**

pre-survey

**Vorfinanzierungszahlung (EU)**

pre-financing payment

**Vorgängererhebung**

predecessor survey

**vorgegebene Antwortkategorie**

predefined response category, predefined answer category

**Vorgesetztenbeurteilung**

appraisal by subordinates

**Vorgesetztenrückmeldung**

feedback to superiors, upward feedback

**Vorgesetzter**

superior

**vorgezogene Neuwahl**

early election

**vorgezogener Ruhestand**

early retirement

**Vorjahrespreis**

previous year's price

**vorläufige Angaben**

provisional data, provisional figures

**vorläufige Daten**

provisional data, provisional figures

**vorläufiger Index**

interim index

**vorläufiges amtliches Endergebnis**

official provisional result

**vorläufiges Ergebnis**

preliminary result, provisional result

**Vorleistungen**

intermediate consumption

**Vorleistungsgüter (ESVG 95)**

materials and supplies

**Vorprodukt**

intermediate product

**Vorräte**

inventories

**Vorratsveränderungen**

changes in inventories

**Vorratsvermögen**

inventories

**Vorruhestand**

early retirement

**Vorruhestandsregelung**

early retirement scheme

**Vorschlagswesen**

suggestion scheme

**Vorschulalter**

pre-school age

**Vorschulbereich**

pre-school level, pre-primary education

**Vorsorgeeinrichtung**

prevention facility

**Vorstellungsgespräch**

job interview, recruitment interview,  
employment interview

**Vorstellungskosten**

interview expenses

**Vorsteuer**

input VAT, input tax

**Vorzeichen (math)**

sign, algebraic sign

**vorzeitiger Ruhestand**

early retirement

**VPI**

consumer price index

**VPI-EWU**

Monetary Union Index of Consumer Prices,  
MUICP

**Wachstumsbeitrag**

contribution to growth

**Wachstumspolitik**

growth policy

**Wachstumsrate**

growth rate

**Wachstumsschwäche**

weakness of growth

**Wägungsanteil**

weight, weighting factor

**Wägungsfaktor**

weight, weighting factor

**Wägungsschema**

weighting pattern, weighting scheme

**Wahl**

election, ballot

**Wahl zum Europäischen Parlament**

European parliamentary election, European Parliament election, election to the European Parliament

**Wahlalter**

voting age

**Wahlausschuss**

electoral committee

**Wählbarkeit**

eligibility for election

**Wahlbenachrichtigung**

voter's notification

**Wahlberechtigter**

person entitled to vote, registered voter

**Wahlbezirk**

polling district

**Wahlbriefumschlag**

official return envelope

**Wahlcomputer**

electronic voting machine, voting computer

**Wahlenthaltung**

abstention

**Wähler**

voter

**Wählerverzeichnis**

voters' register, electoral register, electoral roll

**Wahlfälschung**

election fraud, electoral fraud

**Wahlgebiet**

electoral area, electoral territory

**Wahlgeheimnis**

secrecy of the ballot

**Wahlhelfer**

poll worker, election worker

**Wahljahr**

election year

**Wahlkabine**

polling booth

**Wahlkampf**

election campaign

**Wahlkreis**

constituency

**Wahlkreisbewerber**

constituency candidate

**Wahlleiter**

returning officer

**Wahllokal**

polling station

**Wahlprüfungsgesetz**

Law on the Scrutiny of Elections

**Wahlraum**

polling station

**Wahlschein**

polling card

**Wahlstatistik**

election statistics, electoral statistics, voting statistics

**Wahlstatistikgesetz**

Law on Electoral Statistics, Law on the General and the Representative Electoral Statistics at the Elections to the German Bundestag and at the Election of the Members of the European Parliament from the Federal Republic of Germany

**Wahltag**

election day, polling day

**Wahltermin**

election date

**Wahlurne**

ballot box

**Wahlvorstand**

electoral board

**wahrer Wert**

true value

**Wahrscheinlichkeitsrechnung**

calculus of probability, probability calculus

**Wahrscheinlichkeitsstichprobe**

probability sample

**Wahrscheinlichkeitstheorie**

theory of probability

**Währung**

currency

**Währungsunion**

monetary union

**Waldfläche**

wooded area, woodland

**Wanderung**

migration

**Wanderungsbilanz**

balance of migration, net migration, migration balance

**Wanderungsfall**

migration move, move

**Wanderungsgewinn**

migration surplus

**Wanderungssaldo**

balance of migration, net migration, migration balance

**Wanderungsstatistik**

migration statistics

**Wanderungsstrom**

migration flow

**Wanderungsziffer**

migration rate

**Waren im einfachen Verkehr**

goods in simple circulation

**Waren und Dienstleistungen**

goods and services

**Waren- und Dienstleistungsverkehr**

trade in goods and services

**Warenanmeldung**

declaration of goods

**Warenart**

type of goods

**Warenbewegungen**

movements of goods

**Warenbezeichnung (*aha*)**

description of goods

**Warenkorb**

basket of goods, basket of goods and services

**Warenlieferung**

delivery of goods

**Warenmenge**

quantity of goods

**Warennummer**

commodity code

**Warenstrom**

flow of goods

**Warenverkehr**

trade in goods, trading of goods

**Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft und Drittländern**

trade in goods between the Community and third countries

**Warenverkehr zwischen Mitgliedstaaten**

trading of goods between Member States, trade in goods between Member States

**Warenverzeichnis für die Außenhandelsstatistik (*Destatis*)**

Commodity Classification for Foreign Trade Statistics

**Warenwert**

value of goods

**Warenwirtschaftssystem**

merchandise information system

**Warenzeichen**

trademark

**Wärmeerzeugung**

heat generation, heat production

**Wärmewirtschaft**

heat industry

**Wartezeit**

qualifying period

**wassergefährdender Stoff**

substance hazardous to water, water-endangering substance, water-hazardous substance

**Wassergewinnung**

water catchment, water extraction

**Wasserkraft**

water power, hydro power

**Wasserverbrauch**

water consumption

**Wasserverschmutzung**

water pollution

**Wasserversorgung**

water supply

**Wasserverteilung**

water distribution

**Wasservorrat**

water resources

**Wasserwirtschaft**

water management

**Wechselwähler**

swing voter

**Wechselwirkung**

interaction

**Weg zur Arbeit**

journey to work

**Wegeunfall**

commuting accident

**Wegezeitvergütung**

travel time remuneration

**Wegzug**

departure

**Wegzugsort**

place of origin, place of departure

**Wehrpflichtiger**

person doing compulsory military service, conscript on compulsory military service

**weibliche Fruchtbarkeitsziffer**

female fertility rate

**weibliche Generation**

female generation

**weibliche Reproduktionsziffer**

female reproduction rate

**Weidehaltung**

animal grazing

**Weihnachtsfreibetrag**

tax-free Christmas allowance

**Weihnachtsgeld**

Christmas bonus

**Weihnachtsgratifikation**

Christmas bonus

**Weihnachtszuwendung**

Christmas bonus

**Weinbaubetrieb**

wine-grower holding, wine-growing holding

**Weinmost**

grape must

**Welle**

wave

**Welthandelsorganisation**

World Trade Organization, WTO

**Werbungskostenpauschale**

general allowance to cover professional expenses, flat-rate deduction for income-connected expenses

**Werkwohnungen**

staff housing, company-owned housing

**Werktag**

working day, business day

**Werkvertrag**

contract for work

<b>Wert der Waren</b> value of goods	<b>Wintersemester</b> winter semester
<b>Wertangaben</b> value data	<b>wirtschaftliche Konvergenz</b> economic convergence
<b>Wertfeld</b> value cell	<b>wirtschaftlicher Schwerpunkt</b> main activity, principal activity
<b>Wertindex</b> value index	<b>wirtschaftliches Geschehen</b> economic activity
<b>Wertsachen</b> valuables	<b>Wirtschafts- und Währungs-konvergenz</b> economic and monetary convergence
<b>Wertschöpfung</b> value added	<b>Wirtschafts- und Währungsunion</b> Economic and Monetary Union, EMU
<b>Wertschöpfungskette</b> value-added chain	<b>Wirtschaftsberatung</b> business consulting
<b>Wertsicherungsklausel</b> stable-value clause	<b>Wirtschaftsbereich</b> sector of economic activity, economic sector
<b>Wettbewerbsfähigkeit</b> competitiveness	<b>Wirtschaftsbereich (ESVG 95)</b> industry
<b>Wiederausfuhr</b> re-export	<b>Wirtschaftsbeteiligter</b> economic operator
<b>Wiederbeschaffungspreise</b> replacement cost, current replacement cost	<b>Wirtschaftsdaten</b> economic data
<b>Wiedereinfuhr</b> re-import	<b>Wirtschaftsdünger</b> farm manure
<b>Wiedereinstellung</b> reemployment	<b>Wirtschaftsentwicklung</b> economic development
<b>Wiederholungswahl</b> repeat election	<b>Wirtschaftsforschung</b> economic research
<b>Wiedervereinigung</b> reunification	<b>Wirtschaftsgebiet</b> economic territory
<b>Wiederverheiratungsziffer</b> remarriage rate	<b>Wirtschaftsgeschehen</b> economic activity
<b>Wiederverkauf</b> resale	<b>Wirtschaftsidentifikationsnummer</b> business identification number, business identification code
<b>Windkraft</b> wind power	<b>Wirtschaftsindikator</b> economic indicator
<b>Wintergeld</b> winter bonus, winter allowance	

**Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa**

United Nations Economic Commission for Europe, UNECE

**Wirtschaftsleistung**

economic performance

**Wirtschaftsnummer**

business identification number, business identification code

**wirtschaftspolitische Steuerung**

economic governance

**Wirtschaftspresse**

business press

**Wirtschaftsprüfer**

auditor

**Wirtschaftsprüfung**

auditing

**Wirtschaftsrechnungen**

household budget surveys

**Wirtschaftsstatistik**

economic statistics

**Wirtschaftsstruktur**

economic structure

**Wirtschaftsstufe**

stage in the economic process

**Wirtschaftssubjekt**

economic agent

**Wirtschaftswachstum**

economic growth

**Wirtschaftswissenschaftler**

economist

**wissenschaftliche Hilfskraft**

academic assistant

**wissenschaftliche Lehrkraft**

teaching professional

**wissenschaftliche Nachwuchskräfte**

junior academic staff

**wissenschaftliche Unabhängigkeit**

scientific independence

**wissenschaftlicher Mitarbeiter (*Destatis*)**

member of academic staff

**wissenschaftliches und künstlerisches Personal**

academic and creative arts staff

**Wochenarbeitszeit**

weekly working hours

**Wochenlohn**

weekly pay, weekly wage

**wöchentliche Veröffentlichung**

weekly publication

**Wochenvorschau**

weekly preview

**Wohnbauten (*ESVG 95*)**

dwellings

**Wohnbevölkerung**

resident population

**Wohneinheit**

housing unit, dwelling unit

**Wohnenergie**

housing energy

**Wohnfläche**

useful floor space, useful floor area, living floor space

**Wohngebäude**

residential building

**Wohngeld**

housing allowance

**Wohnhaushalt**

residential household

**Wohnimmobilien**

residential property

**Wohnkosten**

housing costs

**Wohnort**

place of residence

**Wohnortwechsel**

change of residence

**Wohnraum**

residential space, housing space



**Wohnsituation**

housing situation, housing conditions

**Wohnsitz**

place of residence

**Wohnsitzmitgliedstaat**

Member State of residence

**Wohnsitzwechsel**

change of residence

**Wohnung**

dwelling

**Wohnungsbestand**

dwelling stock, stock of dwellings

**Wohnungseigennutzung**

owner-occupied housing, owner occupancy,  
owner occupation

**Wohnungsfürsorge**

employer housing assistance

**Wohnungsmiete**

rent

**Wohnungsstatus**

housing status

**Wohnungsvermietung**

dwelling services, housing services

**WPrüfG**

Law on the Scrutiny of Elections

**WStatG**

Law on Electoral Statistics, Law on the General  
and the Representative Electoral Statistics at the  
Elections to the German Bundestag and at the  
Election of the Members of the European Parlia-  
ment from the Federal Republic of Germany

**WWU**

Economic and Monetary Union, EMU

**Zahl**

figure

**Zählbezirk**

enumeration district

**Zahlenangabe**

figure

**Zahlenkompass (Destatis)**

Key Data on Germany

**Zahlenmaterial**

data, information

**Zahlenwert**

numerical value

**Zähler (math)**

numerator

**Zahlungsbilanz**

balance of payments

**Zahlungsbilanzstatistik**

balance of payments statistics

**Zahlungsmittel (ESVG 95)**

means of payment

**Zahnarzt**

dentist

**Zahnersatz**

dentures, dental prosthesis

**zahnmedizinischer Assistent**

dental assistant

**Zeile**

row

**Zeilensumme**

row total

**Zeitakkord**

piece-time rate

**Zeitarbeit**

temporary work

**Zeitarbeitsfirma**

temporary staff agency, temporary work agency

**Zeitarbeitskräfte**

temporary staff

**Zeitarbeitspersonal**

temporary staff

**Zeitarbeitsvermittlung**

temporary staff agency, temporary work agency

**zeitaufwändig**

time consuming

**zeitbezogene Unterbeschäftigung**

time-related underemployment

**Zeitbudgeterhebung**

time use survey

**Zeitguthaben**

time credit

**zeitinvariant**

time invariant

**zeitliche Vergleichbarkeit**

comparability over time

**zeitlicher Rahmen**

time frame

**Zeitlohn**

time rate, time wage, payment by time rate

**Zeitpersonal**

temporary staff

**Zeitraumen**

time frame

**Zeitraum**

period, period of time, time period

**Zeitreihe**

time series

**Zeitreihe ohne Bruch**

series without breaks, time series without breaks

**Zeitreihenanalyse**

time series analysis

**Zeitreihendaten**

time series data

**Zeitreihenzerlegung**

decomposition of a time series, times series decomposition

**Zeitsoldaten**

fixed-term military personnel

**Zeitvariablenmethode**

time dummy variable method

<b>Zeitvertrag</b> fixed-term contract of employment, fixed-term employment contract	<b>Zimmerauslastung</b> room occupancy
<b>Zeitverwendung</b> time use	<b>Zinseinnahmen</b> interest received
<b>Zeitverwendungserhebung</b> time use survey	<b>Zinsen</b> interest
<b>Zelle</b> table cell, cell	<b>Zinsstruktur</b> interest rate structure
<b>Zensus</b> population census	<b>Zivildienst</b> statutory period of civilian service, compulsory community service, alternative civilian service
<b>Zensus 2011</b> 2011 Census	<b>Zivildienstleistender</b> conscript on compulsory community service
<b>Zensusdaten</b> census data	<b>zollamtliche Prüfung</b> control by the customs authorities
<b>Zensusjahr</b> census year	<b>zollamtliche Überwachung</b> supervision by the customs authorities
<b>Zentralbank</b> central bank	<b>Zollanmeldung</b> customs declaration
<b>zentrale Zollabwicklung</b> centralised clearance	<b>Zollbehörde</b> customs authority
<b>Zentraler Informationsservice (Destatis)</b> Central Information Service	<b>Zölle (vgr)</b> import duties
<b>zerebrovaskuläre Krankheiten</b> cerebrovascular diseases	<b>Zölle (aha)</b> customs duties
<b>Zersplitterung der Haushalte</b> fragmentation of households	<b>Zölle und Abgaben</b> customs duties and charges
<b>zielgruppenspezifisch</b> target group specific	<b>Zollförmlichkeiten</b> customs formalities
<b>Zielmerkmal</b> target variable	<b>Zollformular</b> customs form
<b>Zielort (dem)</b> place of destination, place of arrival	<b>Zollgebiet</b> customs territory
<b>Zielstichprobe</b> target sample	<b>Zollkodex</b> Customs Code
<b>Zielvariable</b> target variable	<b>Zollkontrolle</b> customs control
<b>Zielvereinbarung</b> agreement on targets	<b>Zolllager</b> customs warehouse
<b>Zierpflanze</b> ornamental plant	

**Zollagerverfahren**

customs warehousing

**Zollnummer**

customs number

**Zollrecht**

customs legislation

**zollrechtlich freier Verkehr**

free circulation

**zollrechtliche Behandlung**

customs treatment

**zollrechtlicher Status**

customs status

**zollrechtliches Verfahren**

customs procedure

**Zollschuld**

customs debt

**Zollstelle**

customs office

**Zollverfahren**

customs procedure

**Zollverwaltung**

customs administration, customs authorities

**Zollvordruck**

customs form

**Zollvorschriften**

customs regulations

**zu Marktpreisen**

at market prices

**zu versteuerndes Einkommen**

taxable income

**Zubuchungen von nichtproduzierten Vermögensgütern**

economic appearance of non-produced assets

**Zubuchungen von produzierten Vermögensgütern**

economic appearance of produced assets

**zufällige Auswahl**

random selection, random sampling

**Zufallsauswahl**

random selection, random sampling

**zufallsbedingter Stichprobenfehler**

random sampling error

**Zufallsfehler**

random error

**Zufallsgenerator**

random number generator

**Zufallskomponente**

random component

**Zufallsprozess**

random process

**Zufallsschwankung**

random variation, random fluctuation

**Zufallsstart**

random start

**Zufallsstichprobe**

random sample

**Zufallsvariable**

random variable

**Zufallszahl**

random number

**Zufallszahlengenerator**

random number generator

**Zugang**

access

**Zugänglichkeit**

accessibility

**Zugangsbarriere**

access barrier

**Zugangsberechtigung**

access authorisation

**Zugangsdaten**

login details, login data, login credentials

**Zugangsdaten-anforderung**

login details request

**Zugewanderter**

immigrant

**Zugriffszeit**

access time, search time

**zukunftsorientiert**

future-oriented

**Zunahme betrieblicher Versorgungsansprüche**  
adjustment for the change in the net equity  
of households in pension funds reserves

**Zunahme nichtproduzierter Vermögensgüter**  
additions to the value of non-produced  
non-financial assets

**zunehmen**  
increase, rise, climb

**zurückgehen**  
shrink, fall, decline, decrease

**zusammengefasste Geburtenziffer**  
total fertility rate

**zusammengefasste Konten**  
integrated economic accounts

**Zusatzerhebung**  
follow-up survey

**zusätzliche Altersversicherung**  
supplementary pension scheme

**zusätzliche Arbeitslosenversicherung**  
supplementary unemployment insurance  
scheme

**zusätzliche Krankenversicherung**  
supplementary sickness insurance scheme,  
supplementary health insurance

**Zusatzversorgungseinrichtungen im öffentlichen  
Dienst**  
supplementary pension funds for public  
employees, supplementary pension funds  
for government employees

**Zusatzversorgungskassen des öffentlichen  
Dienstes**  
supplementary pension funds for public  
employees, supplementary pension funds  
for government employees

**Zuständigkeitsbereich**  
sphere of competence, domain of competence,  
area of responsibility

**Zustimmungserklärung**  
declaration of consent

**zuverlässige Daten**  
reliable data

**Zuverlässigkeit**  
reliability

**Zuwanderer**  
immigrant

**Zuwanderung**  
immigration, inward migration

**Zuwanderungsüberschuss**  
net immigration, net inward migration

**Zuzug**  
arrival

**Zuzugsort**  
place of destination, place of arrival

**ZVE**  
time use survey

**zweidimensionale Tabelle**  
two-dimensional table

**zweidimensionale Verteilung**  
bivariate distribution

**Zweigstelle**  
branch office

**Zweigstelle Bonn (*Destatis*)**  
Bonn Branch Office

**Zweipersonenhaushalt**  
two-person household

**Zweireihenkorrelation**  
biserial correlation

**zweistellig**  
two-digit

**zweistufige Stichprobe**  
two-stage sample

**Zweitstimme**  
second vote

**Zweitverdiener**  
secondary earner

**Zweitwohnung**  
second home

**Zwischenbericht**  
interim report, progress report

**Zwischenergebnis**  
intermediate result

---

**Teil II:**

**Englisch – Deutsch**

**2011 Census**

Zensus 2011

**abatement costs**

Vermeidungskosten

**abortion**

Schwangerschaftsabbruch

**above average**

überdurchschnittlich

**abridged life table**

abgekürzte Sterbetafel

**absence**

Fehlzeiten

**absolute error**

absoluter Fehler

**absolute frequency**

absolute Häufigkeit

**absolute majority**

absolute Mehrheit

**absolute value**

Absolutwert

**abstention**

Stimmenthaltung, Wahlenthaltung

**academic and creative arts staff**

wissenschaftliches und künstlerisches Personal

**academic assistant**

wissenschaftliche Hilfskraft

**academic year**

akademisches Jahr, Studienjahr

**access**

Zugang

**access authorisation**

Zugangsberechtigung

**access barrier**

Zugangsbarriere

**access time**

Zugriffszeit

**access to data**

Datenzugriff, Datenzugang

**accessibility**

Zugänglichkeit

**accession country**

Beitrittsland, Beitrittsstaat

**accession negotiations**

Beitrittsverhandlungen

**accession state**

Beitrittsland, Beitrittsstaat

**accident**

Unfall

**accident at work**

Arbeitsunfall, Betriebsunfall

**accident prevention**

Unfallverhütung

**accident prevention regulations**

Unfallverhütungsvorschriften

**accommodation**

Unterkunft

**accommodation and food service activities**

Gastgewerbe

**accommodation and food services**

Gastgewerbe

**accommodation capacity**

Aufnahmekapazität

**accommodation establishment**

Beherbergungsbetrieb

**accommodation industry**

Beherbergungsgewerbe

**accommodation statistics**

Beherbergungsstatistik

**account**

Konto

**accountability**

Rechenschaftspflicht

**accounting data**

Buchführungsdaten

**accounting period**

Abrechnungsperiode

**accounting period (*vgr*)**

Rechnungszeitraum

**accounting rule**

Buchungsregel

**accumulation account**

Vermögensänderungskonto

**accuracy**

Genauigkeit

**accuracy requirements**

Genauigkeitsanforderungen

**accused**

Angeschuldigter

**achievement potential**

Leistungspotential

**acquis communautaire**

gemeinschaftlicher Besitzstand, Acquis communautaire

**acquisition**

Erwerb

**acquisitions less disposals of intangible fixed assets**

Nettozugang an immateriellen Anlagegütern

**acquisitions less disposals of intangible non-produced assets**

Nettozugang an immateriellen nichtproduzierten Vermögensgütern

**acquisitions less disposals of land and other tangible non-produced assets**

Nettozugang an nichtproduziertem Sachvermögen

**acquisitions less disposals of non-financial non-produced assets**

Nettozugang an nichtproduzierten Vermögensgütern

**acquisitions less disposals of tangible fixed assets**

Nettozugang an Sachanlagen

**acquisitions less disposals of valuables**

Nettozugang an Wertsachen

**acquisitions of existing intangible fixed assets**

Erwerb gebrauchter immaterieller Anlagegüter

**acquisitions of existing tangible fixed assets**

Erwerb gebrauchter Sachanlagen

**acquisitions of new intangible fixed assets**

Erwerb neuer immaterieller Anlagegüter

**acquisitions of new tangible fixed assets**

Erwerb neuer Sachanlagen

**acquisitions of non-financial assets account**

Sachvermögensbildungskonto

**Act**

Gesetz

**Act concerning the election of the representatives of the European Parliament by direct universal suffrage**

Direktwahlakt, Akt zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments

**Act on Improving Legal Protection in Electoral Matters**

Gesetz zur Verbesserung des Rechtsschutzes in Wahlsachen

**Act on Political Parties**

Parteiengesetz, Gesetz über die politischen Parteien, PartG

**Act on the Legal Status of Members of the European Parliament from the Federal Republic of Germany**

Europaabgeordnetengesetz, EuAbgG

**Act on the Legal Status of Members of the German Bundestag**

Abgeordnetengesetz, AbgG

**action area**

Handlungsfeld

**action programme**

Aktionsprogramm

**active means of transport**

aktives Verkehrsmittel

**actively employed**

aktiv erwerbstätig

**activity (*unt*)**

Tätigkeit

**activity rate**

Erwerbsquote



**activity status**

Erwerbsstatus

**actual earnings**

Effektivverdienst, effektiver Verdienst

**actual final consumption (ESVG 95)**

Konsum (Verbrauchskonzept)

**actual individual consumption (ESVG 95)**

Individualkonsum, Individualkonsum der privaten Haushalte

**actual individual consumption of households (ESVG 95)**

Individualkonsum, Individualkonsum der privaten Haushalte

**actual job**

ausgeübter Beruf, ausgeübte Tätigkeit

**actual number of hours worked**

tatsächlich geleistete Arbeitsstunden

**actual occupation**

ausgeübter Beruf, ausgeübte Tätigkeit

**actual social contributions (ESVG 95)**

tatsächliche Sozialbeiträge

**ad hoc survey**

Ad-hoc-Erhebung

**addition method**

Additionsmethode

**additional charge**

Aufpreis

**additional earnings limit**

Hinzuverdienstgrenze

**additional pay for overtime**

Überstundenzuschlag

**additional pay for work done on a holiday**

Feiertagszuschlag

**additions to the value of non-produced non-financial assets**

Zunahme nichtproduzierter Vermögensgüter

**additive model**

additives Modell

**address file**

Adressdatei

**address list**

Adressenverzeichnis, Adressenliste

**adjust**

bereinigen

**adjusted data**

bereinigte Daten

**adjusted disposable income (ESVG 95)**

verfügbares Einkommen (Verbrauchskonzept)

**adjusted for calendar effects**

kalenderbereinigt

**adjusted for inflation**

inflationsbereinigt

**adjusted for price changes**

preisbereinigt

**adjusted for variations in the number of working days**

arbeitstäglich bereinigt

**adjusted for working-day variations**

arbeitstäglich bereinigt

**adjusted gross income**

Gesamtbetrag der Einkünfte

**adjustment for calendar effects**

Kalenderbereinigung

**adjustment for calendar variations**

Kalenderbereinigung

**adjustment for outliers**

Extremwertbereinigung

**adjustment for price changes**

Preisbereinigung

**adjustment for quality change**

Qualitätsanpassung, Qualitätsbereinigung

**adjustment for seasonal variations**

Saisonbereinigung

**adjustment for the change in the net equity of households in pension funds reserves**

Zunahme betrieblicher Versorgungsansprüche

**adjustment for working-day variations**

arbeitstägliche Bereinigung

**administered price**

administrierter Preis

**administration**

Verwaltung

**administrative act**

Verwaltungsakt

**administrative agreement**

Verwaltungsvereinbarung

**administrative assistance**

Amtshilfe

**administrative authority**

Verwaltungsbehörde

**administrative building**

Verwaltungsgebäude

**administrative burden**

Verwaltungsaufwand, Bürokratielasten

**administrative charge**

Verwaltungsgebühr

**administrative cost measurement**

Bürokratiekostenmessung

**administrative costs**

Bürokratiekosten

**administrative data**

administrative Daten, Verwaltungsdaten

**administrative district**

Kreis

**administrative expenses**

Verwaltungskosten

**administrative fee**

Verwaltungsgebühr

**administrative procedure**

Verwaltungsverfahren

**administrative region**

Regierungsbezirk

**administrative simplification**

Verwaltungsvereinfachung

**administrative staff**

Verwaltungspersonal

**administrative structure**

Verwaltungsgliederung

**administrative supervision**

Dienstaufsicht

**administrative unit**

administrative Einheit

**adolescent medicine**

Jugendmedizin

**adopted child**

Adoptivkind, adoptiertes Kind

**adoption**

Adoption

**adoptive child**

Adoptivkind, adoptiertes Kind

**adult**

Erwachsener

**adult child**

volljähriges Kind

**adult education**

Erwachsenenbildung

**adult mortality**

Erwachsenenmortalität, Erwachsenensterblichkeit

**advance pay (*erw*)**

Abschlagszahlung

**advance turnover tax return**

Umsatzsteuer-Voranmeldung

**advance wage (*erw*)**

Abschlagszahlung

**Advanced Training Programme (*Destatis*)**

Fortbildungsprogramm

**advisory body**

Beratungsgremium

**advisory committee**

beratender Ausschuss

**age at birth**

Gebäralter

**age at birth of a child**

Gebäralter

**age at marriage**

Heiratsalter, Eheschließungsalter

**age cohort**

Altersjahrgang

**age group**

Altersgruppe, Altersklasse

**age limit (*dem*)**

Altersgrenze

**age of compulsory schooling**

schulpflichtiges Alter

**age pyramid**

Bevölkerungspyramide, Alterspyramide

**age year completed**

vollendetes Altersjahr

**ageing**

Alterung, Alterungsprozess

**ageing process**

Alterung, Alterungsprozess

**agencies of general government (*ESVG 95*)**

öffentliche Körperschaften

**agenda item**

Tagesordnungspunkt, TOP

**age-specific**

altersspezifisch

**age-specific divorce rate**

Ehescheidungsziffer nach dem Alter, altersspezifische Scheidungsziffer

**age-specific fertility rate**

altersspezifische Geburtenziffer, altersspezifische Geborenenziffer

**age-specific mortality**

altersspezifische Sterblichkeit

**aggregate**

Aggregat, Gesamtgröße

**aggregate (*vt*)**

aggregieren

**aggregate data**

aggregierte Daten

**aggregate indicator**

Gesamtindikator

**aggregate series**

Aggregatreihe

**aggregated data**

aggregierte Daten

**aggregation**

Aggregation

**agreed salaries**

Tarifgehälter

**agreed wages**

Tariflöhne

**agreed wages and salaries**

Tariflöhne und -gehälter

**agreed weekly working hours**

tarifliche Wochenarbeitszeit

**agreement on targets**

Zielvereinbarung

**agricultural area**

Landwirtschaftsfläche

**agricultural building**

landwirtschaftliches Betriebsgebäude

**Agricultural Health Insurance Fund**

Landwirtschaftliche Krankenkasse, LK

**agricultural holding**

landwirtschaftlicher Betrieb

**agricultural household**

landwirtschaftlicher Haushalt

**agricultural policy measures**

agrarpolitische Maßnahmen

**agricultural price statistics**

Agrarpreisstatistik

**agricultural price**

Agrarpreis

**agricultural statistics**

Landwirtschaftsstatistik, Agrarstatistik

**Agricultural Statistics Act**

Agrarstatistikgesetz

**agriculture, forestry and fishing (*ESVG 95*)**

Land- und Forstwirtschaft, Fischerei

**air conditioning**

Klimatisierung

**air emissions**  
Luftemissionen

**air passenger**  
Fluggast

**air pollutant**  
Luftschadstoff

**air pollution**  
Luftverschmutzung, Luftverunreinigung

**air quality**  
Luftqualität

**air quality control**  
Luftreinhaltung

**air ticket**  
Flugticket

**air tourism**  
Flugtourismus

**air transport**  
Luftverkehr

**air transportation tax**  
Luftverkehrsabgabe, Luftverkehrsteuer

**airport of loading**  
Einladeflughafen

**airport of transshipment**  
Umladeflughafen

**airport of unloading**  
Entladeflughafen

**algebraic sign**  
Vorzeichen

**alien**  
Ausländer

**allergy**  
Allergie

**allocation of a sample**  
Stichprobenaufteilung, Aufteilung einer Stichprobe

**allocation of primary income account**  
primäres Einkommensverteilungskonto

**allocation of seats (*pol*)**  
Sitzverteilung

**allowance for special services**  
Stellenzulage

**alphabetical code**  
alphabetischer Code

**alternative civilian service**  
Zivildienst

**amplitude**  
Amplitude

**Amsterdam Treaty**  
Vertrag von Amsterdam, Amsterdamer Vertrag

**analysis of dispersion**  
Dispersionsanalyse

**analysis of variance**  
Varianzanalyse

**analytic regression**  
analytische Regression

**analytical unit**  
Analyseeinheit

**ancillary activity (*unt*)**  
Hilfstätigkeit

**ancillary construction operations**  
Baunebenleistungen

**animal grazing**  
Weidehaltung

**animal production**  
tierische Erzeugung

**annual average**  
Jahresdurchschnitt

**annual earnings**  
Jahresverdienst

**annual extra payment**  
Jahressonderzahlung

**annual income**  
Jahreseinkommen

**annual leave**  
Jahresurlaub

**annual programme planning**  
Jahresarbeitsplanung

**annual publication**

jährliche Veröffentlichung

**annual rate of increase**

jährliche Zuwachsrate

**annual report**

Jahresbericht

**annual respondent**

Jahresmelder

**annual result**

Jahresergebnis

**annual sales**

Jahresumsatz

**annual statistical programme**

statistisches Jahresprogramm

**annual statistics**

jährliche Statistik

**annual survey**

Jahreserhebung, jährliche Erhebung

**annual total**

Jahressumme

**annual turnover**

Jahresumsatz

**annual vacation**

Jahresurlaub

**annual work unit**

Jahresarbeits Einheit

**annulment of marriage**

Nichtigkeitserklärung der Ehe

**anonymisation of microdata**

Anonymisierung von Mikrodaten

**anonymised individual data**

anonymisierte Einzeldaten, anonymisierte Mikrodaten, anonymisierte Einzelangaben

**anonymised microdata**

anonymisierte Einzeldaten, anonymisierte Mikrodaten, anonymisierte Einzelangaben

**anonymised record**

anonymisierter Datensatz

**antiques and other art objects (ESVG 95)**

Antiquitäten und Kunstgegenstände

**apartment building**

Mehrfamilienhaus

**applicant for asylum**

Asylbewerber, Asylsuchender

**application for asylum**

Asylantrag, Asylgesuch

**applied statistics**

angewandte Statistik

**appointment**

Ernennung

**appraisal by subordinates**

Vorgesetztenbeurteilung

**appraisal interview**

Kooperationsgespräch, Personalführungsgespräch

**apprentice**

Auszubildender

**apprenticeship**

Ausbildung, Lehre

**apprenticeship contract**

Ausbildungsvertrag, Berufsausbildungsvertrag

**apprenticeship place**

Ausbildungsplatz

**approximate (vt)**

approximieren

**approximate value**

Näherungswert

**approximation**

Approximation

**approximation error**

Näherungsfehler

**aquaculture**

Aquakultur

**aquaculture business**

Aquakulturbetrieb

**aquaculture production business**

Aquakulturbetrieb

**aquafarming**

Aquakultur

**arable land**

Ackerland, Ackerfläche

**area**

Fläche

**area data**

Flächendaten

**area of construction operations**

Bauleistungsbereich

**area of responsibility (*pol*)**

Geschäftsbereich

**area of responsibility**

Zuständigkeitsbereich

**area sample**

Flächenstichprobe

**area statistics**

Flächenstatistik

**area survey**

Flächenerhebung

**area under cultivation**

Anbaufläche

**area under vines**

bestockte Rebfläche

**arithmetic mean**

arithmetisches Mittel

**arrival (*tou*)**

Ankunft

**arrival (*dem*)**

Zuzug

**arrival (*aha*)**

Eingang

**arrival flow**

Eingangswarenstrom

**ASEAN countries**

ASEAN-Länder

**assessment method**

Bewertungsmethode

**asset-formation allowances**

vermögenswirksame Leistungen

**asset-formation benefits**

vermögenswirksame Leistungen

**assets**

Aktiva

**assistant desk officer (*Destatis*)**

Sachbearbeiter

**Assistant Head of Section (*Destatis*)**

Referent

**Association of German Chambers of Industry and Commerce**

Deutscher Industrie- und Handelskammertag, DIHK

**association of municipalities**

Gemeindeverband

**assumption (*math*)**

Annahme

**asylum**

Asyl

**asylum application**

Asylantrag, Asylgesuch

**asylum seeker**

Asylbewerber, Asylsuchender

**at constant prices**

in konstanten Preisen

**at current prices**

in jeweiligen Preisen

**at market prices**

zu Marktpreisen, in Marktpreisen

**at-risk-of-poverty gap**

Armutsgefährdungslücke

**at-risk-of-poverty rate**

Armutsgefährdungsquote

**at-risk-of-poverty threshold**

Armutsgefährdungsschwelle

**attachment of wages**

Lohnpfändung

**atypical employment**

atypische Beschäftigung

**audiovisual services**

audiovisuelle Dienstleistungen

**audiovisual statistics**

audiovisuelle Statistiken

**auditing**

Wirtschaftsprüfung

**auditor**

Wirtschaftsprüfer

**authority**

Behörde

**authority to supervise**

Aufsichtsbefugnis

**autocorrelation**

Autokorrelation

**autocorrelation coefficient**

Autokorrelationskoeffizient

**automate**

automatisieren

**automated coding**

automatische Codierung

**automation**

Automatisierung

**autoregression**

Autoregression

**autoregressive process**

autoregressiver Prozess

**autumn sowing**

Herbstaussaat

**auxiliary characteristic**

Hilfsmerkmal

**auxiliary variable**

Hilfsmerkmal

**available (*pub*)**

lieferbar

**average**

Durchschnitt

**average age**

Durchschnittsalter

**average age at marriage**

durchschnittliches Heiratsalter

**average earnings**

Durchschnittsverdienst

**average gross hourly earnings**

durchschnittlicher Bruttostundenverdienst

**average length of life**

durchschnittliche Lebensdauer

**average price**

Durchschnittspreis

**average salary**

Durchschnittsgehalt

**average wage**

Durchschnittslohn

**baby boom generation**

geburtstarke Jahrgänge

**baby bust generation**

geburtsschwache Jahrgänge

**back-calculation**

Rückrechnung

**backcast**

Rückrechnung

**back-extrapolation**

Rückrechnung

**background briefing**

Hintergrundgespräch

**background document**

Hintergrundpapier

**back-payment**

Nachzahlung

**back-pressure turbine**

Gegendruckmaschine

**badly paid**

schlecht bezahlt

**bad-weather allowance**

Schlechtwettergeld

**balance of exports and imports**

Außenbeitrag

**balance of exports and imports of goods and services**

Außenbeitrag

**balance of migration**

Wanderungssaldo, Nettowanderung, Wanderungsbilanz

**balance of payments**

Zahlungsbilanz

**balance of payments statistics**

Zahlungsbilanzstatistik

**balance of primary income received from the rest of the world**

Saldo der Primäreinkommen aus der übrigen Welt

**balance of trade**

Handelsbilanz

**balance sheet (*wir*)**

Bilanz

**balance sheet (*vgr*)**

Vermögensbilanz

**balance sheet data**

Bilanzdaten

**balance sheet statistics**

Bilanzstatistik

**balance sheet total**

Bilanzsumme

**balanced sample**

ausgewogene Stichprobe

**balancing item**

Kontensaldo, Saldo

**ballot**

Wahl

**ballot box**

Wahlurne

**ballot paper**

Stimmzettel

**ballot paper envelope**

Stimmzettelumschlag

**ballot paper template**

Stimmzettelschablone

**ballot-box poll**

Urnenwahl

**bank code**

Bankleitzahl, BLZ

**bank routing number**

Bankleitzahl, BLZ

**banking statistics**

Bankenstatistik

**bankruptcy**

Konkurs

**bankruptcy compensation paid to employees**

Konkursausfallgeld

**bar chart**

Balkendiagramm, Säulendiagramm, Stabdiagramm



**bar code**

Strichcode, Barcode

**barrier to trade**

Handelsschranke

**barter trade**

Kompensationsgeschäfte

**base period**

Basiszeitraum

**base weight**

Ausgangsgewicht, Basisgewicht

**base year**

Basisjahr

**basic data**

Basisdaten

**basic indicator**

Basisindikator

**basic information services**

informationelle Grundversorgung

**basic migration**

Sockelwanderung, Basiswanderung

**basic price**

Basispreis

**basic price (*vgr*)**

Herstellungspreis

**basic research**

Grundlagenforschung

**basic salary**

Grundgehalt

**basic statistical material**

statistisches Ausgangsmaterial

**basic wage**

Grundlohn

**basis of calculation**

Berechnungsgrundlage

**basis of computation**

Berechnungsgrundlage

**basket of goods**

Warenkorb

**basket of goods and services**

Warenkorb

**bed place**

Schlafgelegenheit

**before income tax deduction**

vor Abzug der Lohnsteuer

**bell-shaped curve**

Glockenkurve

**below average**

unterdurchschnittlich

**benchmarking**

Benchmarking

**benchmarks**

Eckzahlen, Eckwerte

**benefit recipient**

Leistungsbezieher

**benefits for asylum-seekers**

Leistungen an Asylbewerber, Asylbewerberleistungen

**benefits in case of the employer's insolvency**

Konkursausfallgeld

**benign neoplasm**

gutartige Neubildung

**Berlin Information Point**

i-Punkt Berlin, Informationspunkt Berlin

**Berlin method**

Berliner Verfahren

**best estimator**

beste Schätzfunktion

**beverages**

Getränke

**bias**

Verzerrung, systematischer Fehler, Bias

**bias (*vt*)**

verzerren

**biased**

verzerrt

**biased sample**

verzerrte Stichprobe

**billion**

Milliarde

**binding**

verbindlich

**binomial distribution**

Binomialverteilung

**biodegradable**

biologisch abbaubar

**bioenergy production**

Bioenergieproduktion

**biogas plant**

Biogasanlage

**biomass**

Biomasse

**biotechnology**

Biotechnologie

**biowaste**

Bioabfall

**birth certificate**

Geburtsurkunde

**birth cohort**

Geburtsjahrgang

**birth control**

Geburtenbeschränkung, Geburtenkontrolle

**birth inside marriage**

eheliche Geburt

**birth interval**

Geburtenabstand

**birth name**

Geburtsname

**birth order**

Geburtenfolge

**birth outside marriage**

uneheliche Geburt, außereheliche Geburt

**birth statistics**

Statistik der Geburten, Geburtenstatistik

**birth within marriage**

eheliche Geburt

**births**

Geborene

**biserial correlation**

Zweireihenkorrelation

**bivariate distribution**

zweidimensionale Verteilung

**block of flats**

Mehrfamilienhaus

**Bonn Branch Office (*Destatis*)**

Zweigstelle Bonn

**bonus**

Gratifikation

**bonus (*ESVG 95*)**

Prämie

**bonus based on profits**

Ergebnisprämie

**bonus paid for extra work**

Mehrarbeitszuschlag

**bonuses linked to individual or collective performance**

Prämien, die von Einzel- oder Gruppenleistungen abhängen

**bonuses paid at fixed period**

Prämien mit bestimmter Periodizität

**book edition**

Buchausgabe

**book value**

Buchwert

**border worker**

Grenzgänger

**bordering state**

Anliegerstaat

**bottom-up approach**

Bottom-up-Methode

**bottom-up method**

Bottom-up-Methode

**bovine livestock**

Rinderbestand

**branch (*vgr*)**

Produktionsbereich

**branch of production** (*wir*)

Produktionsbereich

**branch of social insurance**

Sozialversicherungszweig

**branch of social security**

Sozialversicherungszweig

**branch office**

Zweigstelle

**breach of statistical confidentiality**

Verletzung des Statistikgeheimnisses

**break down** (*vt*)

gliedern, untergliedern, aufschlüsseln

**breakdown**

Gliederung, Untergliederung, Aufschlüsselung

**bride and groom**

Eheschließende

**brochure**

Broschüre

**brown coal**

Braunkohle

**brown coal briquette**

Braunkohlenbrikett

**budget deficit**

Haushaltsdefizit

**budget funds**

Haushaltsmittel

**budgetary classification**

Haushaltssystematik, Haushaltsklassifikation

**budgeting**

Budgetierung

**building**

Gebäude

**building activity**

Bautätigkeit

**building and adjacent open area**

Gebäude- und Freifläche

**building form**

Bauform

**building land**

Bauland

**building method**

Bauverfahren

**building permit**

Baugenehmigung

**building supervisory authority**

Bauaufsichtsbehörde

**buildings and other structures**

Bauwerke

**bulk discount**

Mengenrabatt

**Bundesrat**

Bundesrat

**Bundesrechnungshof (German SAI)**

Bundesrechnungshof

**Bundestag**

Bundestag, Deutscher Bundestag

**Bundestag election**

Bundestagswahl

**burden on enterprises**

Belastung der Unternehmen

**burden on respondents**

Belastung der Befragten, Belastung der Auskunftgebenden

**burden on the environment**

Umweltbelastung

**business**

Unternehmen

**business accounting**

betriebliches Rechnungswesen

**business climate index**

Geschäftsklimaindex

**business closure**

Unternehmensschließung

**business concentration**

Unternehmenskonzentration

**business conditions**

Geschäftslage

**business confidence**

Vertrauen der Wirtschaft

**business consultant**

Unternehmensberater

**business consulting**

Wirtschaftsberatung

**business data**

Unternehmensdaten

**business day**

Werktag

**business demography**

Unternehmensdemografie

**business deregistration**

Gewerbeabmeldung

**business identification code**

Wirtschaftsidentifikationsnummer, Wirtschaftsnummer, Unternehmensnummer

**business identification number**

Wirtschaftsidentifikationsnummer, Wirtschaftsnummer, Unternehmensnummer

**business insolvency**

Unternehmensinsolvenz

**business modification**

Gewerbeummeldung

**business notifications**

Gewerbeanzeigen

**business opinion poll**

Konjunkturtest

**business premises**

Geschäftsräume

**business press**

Wirtschaftspresse

**business profit**

Unternehmensgewinn

**business register**

Unternehmensregister

**business register regulation**

Registerverordnung, Unternehmensregisterverordnung

**business registration**

Gewerbebeanmeldung

**business segment**

Geschäftsfeld

**business services**

Dienstleistungen für Unternehmen, unternehmensbezogene Dienstleistungen

**business start-up**

Unternehmensgründung

**business statistics**

Unternehmensstatistik

**Business Statistics Directors Group**

Direktorengruppe Unternehmensstatistik

**business survey**

Unternehmenserhebung

**by-election**

Nachwahl

**by-product**

Nebenprodukt

**calculate**

berechnen

**calculating operation**

Rechenoperation

**calculation**

Berechnung

**calculation model**

Berechnungsmodell

**calculation of manpower requirements**

Personalbedarfsermittlung

**calculus of probability**

Wahrscheinlichkeitsrechnung

**calendar adjusted**

kalenderbereinigt

**calendar adjustment**

Kalenderbereinigung

**calendar component**

Kalenderkomponente

**calendar effects**

Kalendereinflüsse, Kalendereffekte

**calendar fluctuations**

kalenderbedingte Schwankungen

**calendar month**

Kalendermonat

**calendar variations**

kalenderbedingte Schwankungen

**calendar year**

Kalenderjahr

**calibration**

Kalibrierung

**calorific value**

Brennwert

**cameralistics**

Kameralistik, kameralistische Buchführung

**camping pitch**

Stellplatz

**candidate for direct election**

Direktkandidat

**canteen**

Kantine

**capacity for innovation**

Innovationsfähigkeit

**capacity utilisation rate**

Auslastungsgrad

**CAPI**

computerunterstützte persönliche Befragung

**capital account (*vgr*)**

Vermögensbildungskonto

**capital assets**

Kapitalvermögen

**capital formation (*vgr*)**

Investitionen

**capital levies (*ESVG 95*)**

Vermögensabgaben

**capital market**

Kapitalmarkt

**capital productivity**

Kapitalproduktivität

**capital stock**

Kapitalstock

**capital taxes**

vermögenswirksame Steuern

**capital transfers**

Vermögenstransfers

**capital-forming payments**

vermögenswirksame Leistungen

**carbon dioxide content**

Kohlendioxidgehalt

**cardiovascular diseases**

Krankheiten des Kreislaufsystems

**care home**

Pflegeheim

**care level**

Pflegestufe

**care place**

Betreuungsplatz

**child day care centre**

Kindertageseinrichtung

**child mortality**

Kindersterblichkeit

**childbearing age**

gebärfähiges Alter

**childlessness**

Kinderlosigkeit

**children's allowance**

Kindergeld

**Christmas bonus**

Weihnachtsgratifikation, Weihnachtszuwendung, Weihnachtsgeld

**church tax**

Kirchensteuer

**cif value**

cif-Wert

**circular**

Rundschreiben

**circular chart**

Kreisdiagramm

**circular letter**

Rundschreiben

**circulatory diseases**

Krankheiten des Kreislaufsystems

**citizen**

Staatsangehöriger, Staatsbürger

**citizenship**

Staatsangehörigkeit, Staatsbürgerschaft

**city tourism**

Städtetourismus

**civil marriage**

standesamtliche Eheschließung, standesamtliche Trauung

**civil servant**

Beamter

**civil service**

öffentlicher Dienst

**class (NACE)**

Klasse

**class limit**

Klassengrenze

**classification**

Klassifikation

**classification error**

Klassifikationsfehler

**Classification of environmental protection activities**

Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten und -ausgaben, Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten, CEPA

**classification of institutional sectors (ESVG 95)**

Sektorengliederung

**classification of occupations**

Berufsklassifikation

**classify**

klassifizieren

**classifying variable**

klassifizierendes Merkmal

**clerk**

Büroangestellter

**client**

Kunde

**client orientation**

Kundenorientierung

**client requirements**

Kundenbedarf

**client satisfaction**

Kundenzufriedenheit

**client-oriented**

kundenorientiert

**climate change**

Klimawandel, Klimaveränderung

**climate protection**

Klimaschutz

**climatic change**

Klimawandel, Klimaveränderung

**climb**

steigen, zunehmen

**closed conference of the senior management**

(Destatis)

Leitungsklausur

**closed question**

geschlossene Frage

**closing balance sheet**

Bilanz am Jahresende

**closing conference**

Abschlusskonferenz

**cluster**

Klumpen, Cluster

**cluster analysis**

Clusteranalyse

**cluster effect**

Klumpeneffekt

**cluster sample**

Klumpenstichprobe, Clusterstichprobe

**cluster sampling**

Klumpenauswahlverfahren, Klumpenauswahl

**cluster size**

Klumpengröße

**clustering**

Clusterbildung

**CN**

Kombinierte Nomenklatur, KN

**coal mining**

Kohlebergbau

**code**

Schlüssel, Code

**code (vt)**

verschlüsseln, codieren

**codecision procedure**

Kodezisionsverfahren

**coding**

Codierung, Verschlüsselung

**coding error**

Codierfehler

**coefficient**

Koeffizient

**coefficient of correlation**

Korrelationskoeffizient

**coefficient of determination**

Bestimmtheitskoeffizient

**coefficient of variation**

Variationskoeffizient

**cohabiting couple**

Lebensgemeinschaft

**cohabiting partner**

Lebenspartner

**coherence**

Kohärenz

**cohort**

Jahrgang, Kohorte

**cohort life table**

Kohortensterbetafel, Generationensterbetafel, Längsschnittsterbetafel

**cohort study**

Kohortenanalyse

**collect (data)**

erheben

**collective accommodation**

Gemeinschaftsunterkunft, Sammelunterkunft

**collective agreement**

Tarifvereinbarung, Tarifvertrag, Tarifabkommen

**Collective Agreement for the Public Service**

Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst, TVöD

**collective bargaining**

Tarifverhandlungen

**collective bargaining coverage**

Tarifbindung

**collective household**

Anstaltshaushalt

**collective living quarter**

Gemeinschaftsunterkunft, Sammelunterkunft

**collective services (ESVG 95)**

Kollektivkonsum

**collective wage negotiations**

Tarifverhandlungen

**collectively agreed**

tariflich

**collectively agreed hourly wage**

tariflicher Stundenlohn, Tarifstundenlohn

**collectively agreed monthly salary**

tarifliches Monatsgehalt

**collectively agreed regular working hours**

regelmäßige tarifliche Arbeitszeit

**collectively agreed salaries**

Tarifgehälter

**collectively agreed wage rates**

Tariflöhne

**collectively agreed wages**

Tariflöhne

**collectively agreed wages and salaries**

Tariflöhne und -gehälter

**collectively agreed weekly wage**

tariflicher Wochenlohn

**collectively agreed weekly working hours**

tarifliche Wochenarbeitszeit

**collectively agreed working hours**

tarifliche Arbeitszeit

**column**

Spalte

**column chart**

Balkendiagramm, Säulendiagramm,  
Stabdiagramm

**column total**

Spaltensumme

**combination of lists (*pol*)**

Listenverbindung

**Combined Nomenclature**

Kombinierte Nomenklatur, KN

**combined ratio estimation**

kombinierte Verhältnisschätzung

**comitology**

Komitologie

**comitology decision**

Komitologiebeschluss

**commercial agent**

Handelsvertreter

**Commercial Code**

Handelsgesetzbuch, HGB

**commercial employee**

kaufmännischer Angestellter

**commercial policy measures**

handelspolitische Maßnahmen

**commercial representative**

Handelsvertreter

**commercial staff**

kaufmännisches Personal

**commercial transaction**

Handelsgeschäft

**commission**

Provision

**commission agent**

Kommissionär

**commission business**

Kommissionsgeschäft

**commission merchant**

Kommissionär

**Commission of the European Communities**

Kommission der Europäischen Gemeinschaften,  
Europäische Kommission

**Commission regulation**

Kommissionsverordnung

**commissioner (*EU*)**

Kommissar

**commissioner for environmental protection**

Umweltschutzbeauftragter

**Committee on Statistical Confidentiality**

Ausschuss für die statistische Geheimhaltung

**committee procedure**

Ausschussverfahren

**Commodity Classification for Foreign Trade****Statistics (*Destatis*)**

Warenverzeichnis für die Außenhandelsstatistik

**commodity code**

Warennummer



**Common Customs Tariff**

Gemeinsamer Zolltarif

**communal establishment**

Gemeinschaftsunterkunft, Sammelunterkunft

**communication area**

Kommunikationszone

**communication of data**

Datenweitergabe

**Community code**

Gemeinschaftscode

**Community goods**

Gemeinschaftswaren

**Community law**

Gemeinschaftsrecht

**Community legislation**

gemeinschaftliche Rechtsvorschriften,  
Gemeinschaftsgesetzgebung

**Community register**

Gemeinschaftsregister

**Community statistics**

Gemeinschaftsstatistiken

**Community statistics on income and living conditions**

Gemeinschaftsstatistiken über Einkommen  
und Lebensbedingungen

**Community survey**

Gemeinschaftserhebung

**community work placement**

Sozialpraktikum

**commuter**

Pendler

**commuting accident**

Wegeunfall

**commuting allowance**

Fahrtkostenzuschuss

**company agreement**

Firmentarifvertrag

**company car**

Firmenwagen

**Company Health Insurance Fund**

Betriebskrankenkasse, BKK

**company insolvency**

Unternehmensinsolvenz

**company old-age pension scheme**

betriebliche Altersversorgung

**company pension**

Betriebsrente

**company short-time working allowance**

betriebliches Kurzarbeitergeld

**company-owned housing**

Mitarbeiterwohnungen, Werkwohnungen

**comparability**

Vergleichbarkeit

**comparability over space**

räumliche Vergleichbarkeit

**comparability over time**

zeitliche Vergleichbarkeit, Vergleichbarkeit  
im Zeitablauf

**comparability requirement**

Vergleichbarkeitserfordernis

**comparable results**

vergleichbare Ergebnisse

**comparative study**

Vergleichsstudie, vergleichende Studie

**compensation of employees**

Arbeitnehmerentgelt

**competitiveness**

Wettbewerbsfähigkeit

**complete (a questionnaire)**

ausfüllen

**complete a doctorate**

promovieren

**complete anonymisation**

absolute Anonymisierung

**complete count**

Vollzählung, Totalerhebung, Vollerhebung

**complete enumeration**

Vollzählung, Totalerhebung, Vollerhebung

<b>complete year</b> vollendetes Altersjahr	<b>compulsory school attendance</b> allgemeine Schulpflicht, Schulpflicht
<b>completed year</b> vollendetes Altersjahr	<b>compulsory schooling</b> allgemeine Schulpflicht, Schulpflicht
<b>completely anonymised</b> absolut anonymisiert	<b>compulsory social contributions by self- and non-employed persons (ESVG 95)</b> Pflichtsozialbeiträge der Selbständigen und Nichterwerbstätigen
<b>complex sample</b> komplexe Stichprobe	<b>computation</b> Berechnung
<b>complex table</b> hierarchisch strukturierte Tabelle, hierarchisch gegliederte Tabelle	<b>computation model</b> Berechnungsmodell
<b>component analysis</b> Komponentenzerlegung	<b>compute</b> berechnen
<b>component decomposition</b> Komponentenzerlegung	<b>Computer Assisted Personal Interviewing</b> computerunterstützte persönliche Befragung
<b>composite indicator</b> Gesamtindikator	<b>Computer Assisted Telephone Interview</b> computergestützte Telefonbefragung
<b>compound coordinate reference system</b> kombiniertes Koordinatenreferenzsystem	<b>Computer Assisted Telephone Interviewing</b> computergestützte Telefonbefragung
<b>comprehensive school</b> Gesamtschule	<b>Computer Assisted Web Interview</b> computergestütztes Web-Interview
<b>compulsory community service</b> Zivildienst	<b>Computer Assisted Web Interviewing</b> computergestütztes Web-Interview
<b>compulsory contributions</b> Pflichtbeiträge	<b>computer software (ESVG 95)</b> Computerprogramme
<b>compulsory education</b> allgemeine Schulpflicht, Schulpflicht	<b>Computer Assisted Personal Interview</b> computerunterstützte persönliche Befragung
<b>compulsory employees' social contributions (ESVG 95)</b> Pflichtsozialbeiträge der Arbeitnehmer	<b>concealed unemployment</b> verdeckte Arbeitslosigkeit
<b>compulsory employers' actual social contributions (ESVG 95)</b> tatsächliche Pflichtsozialbeiträge der Arbeitgeber	<b>concept development phase</b> Konzeptionsphase
<b>compulsory member (soz)</b> Pflichtmitglied	<b>concept of measurement</b> Messkonzept
<b>compulsory response</b> Auskunftspflicht	<b>concurrent indicator</b> gleichlaufender Indikator
<b>compulsory school age</b> schulpflichtiges Alter	<b>condensing turbine</b> Kondensationsmaschine
	<b>Confederation of German Trade Unions</b> Deutscher Gewerkschaftsbund

**Conference of European Statisticians**  
Konferenz Europäischer Statistiker

**Conference of Heads of the Statistical Offices**  
(Destatis)  
Amtsleiterkonferenz, ALK

**confidence interval**  
Konfidenzintervall

**confidential data**  
vertrauliche Daten

**confidentiality**  
Geheimhaltung

**congenital malformation**  
angeborene Fehlbildung

**congruence**  
Übereinstimmung

**congruency**  
Übereinstimmung

**conscript on compulsory community service**  
Zivildienstleistender

**conscript on compulsory military service**  
Wehrpflichtiger

**consequences of an accident**  
Unfallfolgen

**considered periods (soz)**  
Berücksichtigungszeiten

**consistency check**  
Plausibilitätskontrolle, Plausibilitätsprüfung

**constant**  
Konstante, konstanter Wert

**constant value**  
Konstante, konstanter Wert

**constituency**  
Wahlkreis

**constituency candidate**  
Wahlkreisbewerber

**constituency electoral committee**  
Kreiswahlausschuss

**constituency nomination**  
Kreiswahlvorschlag

**constituency returning officer**  
Kreiswahlleiter

**constituency seat**  
Direktmandat

**construction**  
Bau

**construction activity**  
Bautätigkeit

**construction company**  
Bauunternehmen

**construction firm**  
Bauunternehmen

**construction form**  
Bauform

**construction industry**  
Baugewerbe

**construction method**  
Bauverfahren

**construction operations**  
Bauleistungen

**construction price index**  
Baupreisindex

**construction price statistics**  
Baupreisstatistik, Statistik der Baupreise

**construction work completed**  
Baufertigstellungen

**construction worker**  
Bauarbeiter

**construction works**  
Bauarbeiten

**consular post**  
konsularische Vertretung

**consultative body**  
Beratungsgremium

**consume**  
verbrauchen

**consumer**  
Verbraucher

**consumer association**

Verbraucherverband

**consumer behaviour**

Verbraucherverhalten

**consumer durables**

Gebrauchsgüter, langlebige Gebrauchsgüter

**consumer expenditure**

Verbraucherausgaben

**consumer goods**

Konsumgüter

**consumer habits**

Verbrauchsgewohnheiten, Konsumgewohnheiten, Konsumverhalten

**consumer insolvency (*deutsche Statistik*)**

Verbraucherinsolvenz

**consumer needs**

Verbraucherbedürfnisse

**consumer organisation**

Verbraucherverband

**consumer price index**

Verbraucherpreisindex, Preisindex für die Lebenshaltung, VPI

**consumer price statistics**

Verbraucherpreisstatistik

**consumer prices**

Verbraucherpreise

**consumer protection**

Verbraucherschutz

**consumer spending**

Verbraucherausgaben

**consumption**

Verbrauch

**consumption expenditure**

Verbrauchsausgaben

**consumption habits**

Verbrauchsgewohnheiten, Konsumgewohnheiten, Konsumverhalten

**consumption of fixed capital (*ESVG 95*)**

Abschreibungen

**consumption patterns**

Verbrauchsgewohnheiten, Konsumgewohnheiten, Konsumverhalten

**contact person**

Ansprechpartner

**contents**

Inhaltsverzeichnis

**contingency table**

Kontingenztafel

**continued pay**

Entgeltfortzahlung, Lohnfortzahlung, Gehaltsfortzahlung

**continued pay in case of short-time working**

Entgeltfortzahlung bei Kurzarbeit

**continued pay in case of sickness**

Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall

**continued payment of remuneration**

Entgeltfortzahlung, Lohnfortzahlung, Gehaltsfortzahlung

**continuing vocational training**

berufliche Weiterbildung

**continuous earnings statistics**

laufende Verdienstatistik

**continuous earnings survey**

laufende Verdiensterhebung

**continuous household budget surveys**

Laufende Wirtschaftsrechnungen, LWR

**continuous statistics of earnings**

laufende Verdienstatistik

**continuous survey**

laufende Erhebung, kontinuierliche Erhebung

**continuous survey of earnings**

laufende Verdiensterhebung

**continuous variable**

stetige Variable, stetiges Merkmal

**contract**

Vertrag

**contract for sale**

Kaufvertrag

**contract for work**

Werkvertrag

**contract of employment**

Arbeitsvertrag

**contractor**

Auftragnehmer

**contribution assessment ceiling**

Beitragsbemessungsgrenze

**contribution rate**

Beitragssatz

**contribution to growth**

Wachstumsbeitrag

**contributions retained by the employer**

vom Arbeitgeber einbehaltene Beiträge

**contributory periods (*soz*)**

Beitragszeiten

**control by the customs authorities**

zollamtliche Prüfung

**conventional calculation**

traditionelle Berechnung

**convergence criteria**

Konvergenzkriterien

**convergence report**

Konvergenzbericht

**conversion**

Umrechnung

**conversion (*agr, umw*)**

Umstellung

**conversion factor**

Umrechnungsfaktor

**conversion key**

Umsteigeschlüssel

**co-operation on a partnership basis**

partnerschaftliche Zusammenarbeit

**co-operative**

Genossenschaft

**co-operative society**

Genossenschaft

**co-ordinate reference system**

Koordinatenreferenzsystem

**co-ordinate system**

Koordinatensystem

**copy deadline**

Redaktionschluss

**copyright**

Copyright, Urheberrecht

**core budget**

Kernhaushalt

**core hours**

Kernzeit

**core variable**

Kernvariable

**core voter**

Stammwähler

**corporate concentration**

Unternehmenskonzentration

**corporate insolvency**

Unternehmensinsolvenz

**corporate profit**

Unternehmensgewinn

**corporate retirement provision**

betriebliche Altersversorgung

**corporation**

Kapitalgesellschaft

**corporation under public law**

Körperschaft des öffentlichen Rechts

**correction**

Berichtigung

**correction coefficient**

Berichtigungskoeffizient

**correction factor**

Korrekturfaktor

**correlation**

Korrelation

**correlation analysis**

Korrelationsanalyse

**correlation coefficient**

Korrelationskoeffizient

**correlation table**

Korrelationstabelle

**cost and performance accounting**

Kosten- und Leistungsrechnung

**cost centre**

Kostenstelle

**cost of data collection**

Erhebungskosten

**cost of living**

Lebenshaltungskosten

**cost structure**

Kostenstruktur

**cost structure statistics**

Kostenstrukturstatistik

**cost structure survey**

Kostenstrukturerhebung

**cost-benefit analysis**

Kosten-Nutzen-Analyse

**cost-benefit ratio**

Kosten-Nutzen-Verhältnis

**cost-effectiveness**

Kostenwirksamkeit

**costs associated with the transfers of ownership of non-produced assets (ESVG 95)**

Grundstücksübertragungskosten

**costs involved in the transfer of ownership of land (ESVG 95)**

Grundstücksübertragungskosten

**costs of ownership transfer on land (ESVG 95)**

Grundstücksübertragungskosten

**Council of Economic Experts**

Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung, SRW

**Council of Europe**

Europarat

**Council of the European Union**

Rat der Europäischen Union

**Council regulation**

Ratsverordnung

**countervailing**

gegenläufig

**counting of votes**

Stimmenauszählung

**country code (aha)**

Ländercode

**Country Nomenclature for the External Trade Statistics of the Community and Statistics of Trade between Member States**

Länderverzeichnis für die Statistik des Außenhandels der Gemeinschaft und des Handels zwischen ihren Mitgliedstaaten

**country of birth**

Geburtsland, Geburtsstaat

**country of consignment**

Versendungsland

**country of destination**

Bestimmungsland

**country of manufacture**

Herstellungsland

**country of origin (aha)**

Ursprungsland

**country of origin (dem)**

Herkunftsland

**couple family**

Paarfamilie

**course description**

Kursbeschreibung

**Court of Justice of the European Communities**

Europäischer Gerichtshof, Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften

**covariance**

Kovarianz

**covariance analysis**

Kovarianzanalyse

**covariance matrix**

Kovarianzmatrix

<b>cover</b> ( <i>vt</i> ) erfassen	<b>cross-section analysis</b> Querschnittsanalyse
<b>coverage</b> Erfassung, statistische Erfassung	<b>cross-section publication</b> Querschnittsveröffentlichung
<b>coverage</b> Erfassungsbereich, Erhebungsumfang	<b>cross-section survey</b> Querschnittserhebung
<b>coverage</b> Erfassungsgrad, Deckungsgrad	<b>cross-section weighting</b> Querschnittsgewichtung
<b>crafts</b> Handwerk	<b>cross-sectional analysis</b> Querschnittsanalyse
<b>crafts sector</b> Handwerk	<b>cross-sectional publication</b> Querschnittsveröffentlichung
<b>craftsman</b> Handwerker	<b>cross-sectional survey</b> Querschnittserhebung
<b>creation of jobs</b> Schaffung von Arbeitsplätzen	<b>cross-sectional weighting</b> Querschnittsgewichtung
<b>credited periods</b> ( <i>pension insurance</i> ) Anrechnungszeiten	<b>crude birth rate</b> allgemeine Geburtenziffer, rohe Geburtenziffer
<b>creditor</b> Gläubiger	<b>crude death rate</b> rohe Sterbeziffer
<b>crop area</b> Anbaufläche	<b>crude divorce rate</b> rohe Ehescheidungsnummer
<b>crop production</b> pflanzliche Erzeugung	<b>crude oil</b> Erdöl
<b>crop yield</b> Ernteertrag	<b>cultivated area</b> Anbaufläche
<b>cross combination</b> Kreuzkombination	<b>cultivated assets</b> ( <i>ESVG 95</i> ) Nutztiere und Nutzpflanzungen
<b>cross-border</b> grenzüberschreitend	<b>cumulative frequency</b> Summenhäufigkeit
<b>cross-border movements of goods</b> grenzüberschreitende Warenbewegungen	<b>currency</b> Währung
<b>cross-border trade</b> grenzüberschreitender Handel	<b>currency</b> ( <i>ESVG 95</i> ) Bargeld
<b>cross-cutting issue</b> Querschnittsthema	<b>currency and deposits</b> ( <i>ESVG 95</i> ) Bargeld und Einlagen
<b>cross-frontier</b> grenzüberschreitend	<b>current account</b> ( <i>of the balance of payments</i> ) Leistungsbilanz

**current end of a series**

aktueller Rand, aktuelles Ende, aktueller Rand einer Zeitreihe

**current external balance**

Saldo der laufenden Außentransaktionen

**current international cooperation (ESVG 95)**

laufende Transfers im Rahmen internationaler Zusammenarbeit

**current job**

ausgeübter Beruf, ausgeübte Tätigkeit

**current occupation**

ausgeübter Beruf, ausgeübte Tätigkeit

**current population**

Bevölkerungsstand

**current replacement cost**

Wiederbeschaffungspreise

**current taxes on income, wealth, etc. (ESVG 95)**

Einkommen- und Vermögensteuern

**current transfers**

laufende Übertragungen

**current transfers within general government**

laufende Transfers innerhalb des Staatssektors

**current year**

laufendes Jahr

**curve**

Kurve

**curvilinear regression**

nichtlineare Regression

**customer**

Kunde

**customer country**

Abnehmerland

**customer management system**

Kundenmanagementsystem

**customer orientation**

Kundenorientierung

**customer requirements**

Kundenbedarf

**customer satisfaction**

Kundenzufriedenheit

**customer satisfaction survey**

Umfrage zur Kundenzufriedenheit

**customer survey**

Kundenumfrage, Kundenbefragung

**customer-oriented**

kundenorientiert

**customs administration**

Zollverwaltung

**customs authorities**

Zollverwaltung

**customs authority**

Zollbehörde

**Customs Code**

Zollkodex

**customs control**

Zollkontrolle

**customs debt**

Zollschuld

**customs declaration**

Zollanmeldung

**customs duties (aha)**

Zölle

**customs duties and charges**

Zölle und Abgaben

**customs form**

Zollvordruck, Zollformular

**customs formalities**

Zollförmlichkeiten

**customs legislation**

Zollrecht

**customs number**

Zollnummer

**customs office**

Zollstelle

**customs office of entry**

Eingangszollstelle

**customs office of exit**

Ausgangszollstelle



**customs office of export**

Ausfuhrzollstelle

**customs office of import**

Einfuhrzollstelle

**customs procedure**

zollrechtliches Verfahren, Zollverfahren

**customs regulations**

Zollvorschriften

**customs status**

zollrechtlicher Status

**customs territory**

Zollgebiet

**customs treatment**

zollrechtliche Behandlung

**customs warehouse**

Zolllager

**customs warehousing**

Zollagerverfahren

**cut-off limit**

Abschneidegrenze

**cut-off method**

Abschneideverfahren

**cut-off threshold**

Abschneidegrenze

**daily allowance**

Tagegeld

**daily subsistence allowance**

Tagegeld

**dangerous goods**

gefährliche Güter, Gefahrgut

**data**

Angaben, Zahlenmaterial, Daten

**data access**

Datenzugriff, Datenzugang

**data analysis**

Datenanalyse

**data analysis stage**

Datenanalysephase

**data archive**

Datenarchiv

**data availability**

Datenlage, Datensituation

**data availability**

Verfügbarkeit von Daten, Datenverfügbarkeit

**data basis**

Datenbasis, Datengrundlage

**data capture**

Datenerfassung

**data collection**

Datenerhebung

**data collection instrument**

Erhebungsinstrument

**data collection method**

Datenerhebungsmethode

**data collection period**

Erhebungszeitraum

**data collection phase**

Datenerhebungsphase, Erhebungsphase

**data collection stage**

Datenerhebungsphase, Erhebungsphase

**data collection system**

Datenerhebungssystem

**data collection technique**

Datenerhebungsmethode

**data collection tool**

Erhebungsinstrument

**data collection tools**

Erhebungsinstrumentarium

**data demand**

Datenbedarf

**data dissemination**

Datenverbreitung

**data editing**

Plausibilisierung

**data entry**

Dateneingabe

**data exchange**

Datenaustausch

**data flow chart**

Datenflussplan

**data gap**

Datenlücke

**data intruder**

Datenangreifer

**data management**

Datenmanagement

**data medium**

Datenträger

**data needs**

Datenbedarf

**data perturbation method**

datenveränderndes Verfahren

**data processing (*edv*)**

Datenverarbeitung

**data processing (*sta*)**

Datenaufbereitung

**data processing equipment**

Datenverarbeitungsgeräte

**data producer**

Datenproduzent

**data protection**

Datenschutz

**data provider**

Datenlieferant

**data quality**

Datenqualität

**data record (*edv, sta*)**

Datensatz

**data record description**

Datensatzbeschreibung

**data request**

Datenanfrage, Datenanforderung

**data requirements**

Datenanforderungen

**data search**

Datensuche

**data security**

Datensicherheit

**data set (*sta*)**

Datensatz

**data situation**

Datenlage, Datensituation

**data source**

Datenquelle

**data stock**

Datenbestand

**data supplier**

Datenlieferant

**data supply**

Datenangebot

**data transmission**

Datenübermittlung

**data user**

Datennutzer

**data validation**

Datenvalidierung

**database**

Datenbank

**date of birth**

Geburtsdatum

**datum (*geo*)**

Datum

**DAX**

Deutscher Aktienindex, DAX

**day care centre**

Kindertageseinrichtung

**day care for children**

Kindertagesbetreuung

**day not worked**

arbeitsfreier Tag

**day of sick leave**

Krankheitstag

**de facto anonymisation**

faktische Anonymisierung

**de facto anonymised**

faktisch anonymisiert

**deadline**

Frist

**deadline for transmission**

Übermittlungsfrist

**death rate**

Sterbeziffer, Sterblichkeitsziffer

**death statistics**

Statistik der Sterbefälle, Sterbefallstatistik

**deaths**

Gestorbene, Sterbefälle

**debt advice centre**

Schuldnerberatungsstelle

**debtor**

Schuldner

**deceleration of growth**

Verlangsamung des Wachstums

**decile**

Dezil

**decimal number**

Dezimalzahl

<b>decimal place</b>	Dezimalstelle, Nachkommastelle	<b>decrease (vi)</b>	fallen, sinken, abnehmen, zurückgehen
<b>decision-maker</b>	Entscheidungsträger	<b>decrease (vt)</b>	verringern, vermindern, reduzieren
<b>decision-making process</b>	Entscheidungsprozess	<b>deduct</b>	abziehen, subtrahieren
<b>declarant (aha)</b>	Anmelder	<b>defendant</b>	Angeklagter, angeklagte Person
<b>declaration (aha)</b>	Anmeldung, Meldung	<b>defendant adjudicated</b>	Abgeurteilter, abgeurteilte Person
<b>declaration data (aha)</b>	Anmeldungsdaten	<b>defendant convicted</b>	Verurteilter, verurteilte Person
<b>declaration file (aha)</b>	Melddatei	<b>deficit criterion</b>	Defizitkriterium
<b>declaration form (aha)</b>	Anmeldeformular	<b>deficit ratio</b>	Defizitquote
<b>declaration of consent</b>	Zustimmungserklärung	<b>deflate</b>	deflationieren
<b>declaration of goods (aha)</b>	Warenanmeldung, Anmeldung von Waren	<b>deflation</b>	Deflationierung
<b>declaration system (aha)</b>	Meldesystem	<b>deflator</b>	Deflator
<b>declare (aha)</b>	anmelden, melden	<b>degree of consanguinity</b>	Grad der Blutsverwandtschaft
<b>declaring third party (aha)</b>	Drittanmelder	<b>degree of detail</b>	Gliederungstiefe, Detaillierungsgrad
<b>decline</b>	Rückgang, Abnahme	<b>degree of freedom</b>	Freiheitsgrad
<b>decline (vi)</b>	fallen, sinken, abnehmen, zurückgehen	<b>degree of relationship</b>	Grad der Blutsverwandtschaft
<b>decline in employment</b>	Beschäftigungsrückgang, Beschäftigungsabnahme	<b>degree of utilisation (wir)</b>	Auslastungsgrad
<b>decline in prices</b>	Preisrückgang	<b>delegated act</b>	delegierter Rechtsakt
<b>decomposition of a time series</b>	Zeitreihenzerlegung	<b>delivery</b>	Lieferung
<b>decrease</b>	Rückgang, Abnahme	<b>delivery of goods</b>	Warenlieferung

<b>delivery terms</b> Lieferbedingungen	<b>Department</b> ( <i>Destatis</i> ) Abteilung
<b>demand</b> Nachfrage	<b>departure</b> ( <i>dem</i> ) Fortzug, Wegzug
<b>demand for data</b> Datenbedarf	<b>departure</b> ( <i>tou</i> ) Abreise
<b>demand for information</b> Informationsnachfrage	<b>dependent employment</b> abhängige Beschäftigung
<b>demand for labour</b> Arbeitskräftenachfrage	<b>dependent variable</b> abhängige Variable
<b>demerger</b> Unternehmensaufspaltung, Aufspaltung	<b>deportation</b> Abschiebung
<b>demographer</b> Bevölkerungswissenschaftler, Demograph	<b>deregister</b> abmelden
<b>demographic ageing</b> Alterung der Bevölkerung, demographisches Altern, demographische Alterung	<b>deregistration</b> Abmeldung
<b>demographic increase</b> Bevölkerungswachstum, Bevölkerungszunahme, Bevölkerungszuwachs	<b>derivation</b> Ableitung
<b>demographic indicator</b> Bevölkerungsindikator	<b>derived unit</b> abgeleitete Einheit
<b>demographic policy</b> Bevölkerungspolitik	<b>derived variable</b> abgeleitete Variable
<b>demographic projection</b> Bevölkerungsvorausberechnung	<b>derogation</b> Ausnahmeregelung
<b>demographic statistics</b> Bevölkerungsstatistik	<b>descending</b> absteigend
<b>demography</b> Bevölkerungswissenschaft, Demographie	<b>description of goods</b> ( <i>aha</i> ) Warenbezeichnung
<b>denominator</b> Nenner	<b>descriptive statistics</b> deskriptive Statistik
<b>dental assistant</b> zahnmedizinischer Assistent	<b>desk officer</b> ( <i>Destatis</i> ) Hauptsachbearbeiter
<b>dental prosthesis</b> Zahnersatz	<b>Destatis</b> Statistisches Bundesamt, StBA, Destatis
<b>dentist</b> Zahnarzt	<b>destination</b> Bestimmungsort
<b>dentures</b> Zahnersatz	<b>determination coefficient</b> Bestimmtheitskoeffizient

**Deutsche Bundesbank**

Deutsche Bundesbank

**developed building land**

baureifes Land

**developing country**

Entwicklungsland

**deviation**

Abweichung

**d'Hondt system**

d'Hondtsches Verfahren, Höchstzahlverfahren nach d'Hondt

**diagnosis**

Diagnose

**diagnostic tool (*wir*)**

Diagnoseinstrument

**dietician**

Diätassistent

**difference in earnings**

Verdienstunterschied

**differential method**

Differenzmethode

**diminish (*vt*)**

verringern, vermindern, reduzieren

**diplomatic mission**

diplomatische Vertretung

**direct election**

Direktwahl

**Direct Elections Act**

Direktwahlakt, Akt zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments

**direct employment contract**

direktes Arbeitsverhältnis

**direct energy consumption**

direkter Energieverbrauch

**direct foreign investment**

ausländische Direktinvestitionen

**direct insurance**

Direktversicherung

**direct insurer**

Direktversicherer

**direct remuneration**

Direktvergütung

**direct social benefit**

direkte Sozialleistung

**directive (*EU*)**

Richtlinie

**dirty work bonus**

Schmutzzulage

**disability**

Behinderung

**disability for service**

Dienstunfähigkeit

**disability pension**

Erwerbsunfähigkeitsrente, Rente wegen Erwerbsunfähigkeit

**disabled person**

Behinderter

**disaggregate (*vt*)**

gliedern, untergliedern, aufschlüsseln

**disaggregation**

Gliederung, Untergliederung, Aufschlüsselung

**discharge (*erw*)**

entlassen

**discharge (*umw*)**

freisetzen, abgeben, ausstoßen

**disclosure (*of confidential data*)**

Offenlegung, Deanonymisierung

**disclosure risk**

Deanonymisierungsrisiko

**discontinue (*pub*)**

einstellen

**discontinuous variable**

diskretes Merkmal, diskrete Variable

**discount**

Rabatt

**discount rate**

Diskontsatz

**discovery service** (*geo*)

Suchdienst

**discrete variate**

diskretes Merkmal, diskrete Variable

**discretionary naturalisation**

Ermessenseinbürgerung

**discriminant analysis**

Diskriminanzanalyse

**diseases of the circulatory system**

Krankheiten des Kreislaufsystems

**diseases of the digestive system**

Krankheiten der Verdauungsorgane,  
Krankheiten des Verdauungssystems

**diseases of the genitourinary system**

Krankheiten des Urogenitalsystems

**diseases of the musculoskeletal system and connective tissue**

Krankheiten des Muskel-Skelett-Systems  
und des Bindegewebes

**diseases of the nervous system**

Krankheiten des Nervensystems

**diseases of the respiratory system**

Krankheiten des Atmungssystems

**dismiss** (*erw*)

entlassen

**dismissal** (*erw*)

Entlassung

**dismissal pay**

Entlassungsentschädigung, Entlassungsabfindung, Abfindungszahlung

**dismissal without notice**

fristlose Entlassung

**dispatch**

Versendung

**dispatch flow**

Versendungswarenstrom

**dispersion**

Streuung

**dispersion diagram**

Streuungsdiagramm

**disposable income** (*ESVG 95*)

verfügbares Einkommen (Ausgabenkonzept)

**disposable income** (*pha*)

ausgabefähiges Einkommen

**disposable income** (*vgr, loh*)

verfügbares Einkommen

**disposal** (*umw*)

Entsorgung

**disposals of existing intangible fixed assets**

Veräußerung gebrauchter immaterieller  
Anlagegüter

**disposals of existing tangible fixed assets**

Veräußerung gebrauchter Sachanlagen

**disposals of intangible non-produced assets**

Veräußerung von immateriellen nicht-  
produzierten Vermögensgütern

**disposals of land and other tangible non-produced assets**

Veräußerung von nichtproduziertem Sach-  
vermögen

**disproportionate**

überproportional

**disseminate**

verbreiten

**dissemination**

Verbreitung

**dissemination channel**

Verbreitungsweg

**dissemination medium**

Verbreitungsmedium

**dissemination policy**

Verbreitungspolitik

**dissemination tool**

Verbreitungsinstrument

**dissolution of marriage**

Auflösung der Ehe, Ehelösung

**distributed database**

verteilte Datenbank

**distribution and use of income accounts**

Verteilungs- und Verwendungskonten

**distribution of earnings**

Verdienstverteilung, Verteilung der Verdienste

**distribution of income (ESVG 95)**

Einkommensverteilung

**distribution of liquefied gas**

Abgabe von Flüssiggas

**distribution of seats (pol)**

Sitzverteilung

**distributive transactions**

Verteilungstransaktionen

**district electoral committee**

Kreiswahlausschuss

**district returning officer**

Kreiswahlleiter

**diversity of species**

Artenvielfalt

**divide (vt)**

dividieren

**dividends (ESVG 95)**

Ausschüttungen

**Division (Destatis)**

Gruppe

**division (math)**

Division

**division (NACE)**

Abteilung

**division of labour (wir)**

Arbeitsteilung

**divisor**

Divisor

**divorce**

Ehescheidung, Scheidung

**divorce frequency**

Scheidungshäufigkeit

**divorce rate**

Scheidungsrate, Ehescheidungsrate

**divorce risk**

Ehescheidungsrisiko, Scheidungsrisiko

**divorce statistics**

Scheidungsstatistik

**do doctoral studies**

promovieren

**doctoral student**

Promovierender

**doctoral studies**

Promotion

**doctorate**

Promotion

**doctorate holder**

Promovierter

**doctor's certificate**

Attest, ärztliches Attest

**doctor's degree**

Promotion

**domain of competence**

Zuständigkeitsbereich

**domestic concept**

Inlandskonzept

**domestic currency**

Landeswährung

**domestic demand**

Binnennachfrage, Inlandsnachfrage

**domestic economy**

Binnenwirtschaft

**domestic household**

inländischer privater Haushalt,  
inländischer Haushalt

**domestic market**

Inlandsmarkt, Binnenmarkt

**domestic new orders**

Auftragseingang des Inlandsmarkts

**domestic product**

Inlandsprodukt

**domestic staff**

Hauspersonal

**domestic territory**

Inland



**domestic tourism**

Binnenreiseverkehr

**domestic trade**

Binnenhandel

**domestic turnover**

Inlandsumsatz

**domestic uses** (*vgr*)

inländische Verwendung

**domestic visitor**

inländischer Gast, inländischer Besucher

**donor method**

Spenderverfahren

**dormant unit** (*unt*)

ruhende Einheit

**double**

verdoppeln

**double counting**

Doppelzählung, Doppelerfassung

**double deflation**

doppelte Deflationierung

**double entry** (*vgr*)

Doppelbuchung

**double-entry (commercial) accounting**

Doppik, doppelte Buchführung in Konten

**download service** (*geo*)

Downloaddienst

**draft**

Entwurf

**draft regulation** (*EU*)

Verordnungsentwurf

**drinking water**

Trinkwasser

**drop**

Rückgang, Abnahme

**drop in employment**

Beschäftigungsrückgang,  
Beschäftigungsabnahme

**drop in prices**

Preisrückgang

**drop irrigation**

Tropfbewässerung

**drug**

Arzneimittel

**dry matter**

Trockenmasse

**dual system**

duales Berufsausbildungssystem,  
duales System

**dual system of vocational education and training**

duales Berufsausbildungssystem,  
duales System

**dummy variable**

Dummy-Variable

**durability**

Dauerhaftigkeit

**durable consumer goods**

Gebrauchsgüter, langlebige Gebrauchsgüter

**duration of employment**

Beschäftigungsdauer

**duration of marriage**

Ehedauer

**duration of residence**

Aufenthaltsdauer

**duration of stay**

Aufenthaltsdauer

**duration of unemployment**

Dauer der Arbeitslosigkeit

**duration-specific divorce rate**

ehedauerspezifische Scheidungsziffer,  
Ehescheidungsziffer nach der Ehedauer

**duty station**

Dienstort

**dwelling**

Wohnung

**dwelling services**

Wohnungsvermietung

**dwelling stock**

Wohnungsbestand

**dwelling unit**

Wohneinheit

**dwellings** (*ESVG 95*)

Wohnbauten

**early election**

vorgezogene Neuwahl

**early indicator**

Frühindikator

**early neonatal mortality**

Frühsterblichkeit, Frühsterblichkeit der Säuglinge

**early retirement**

Vorruhestand, vorgezogener Ruhestand, vorzeitiger Ruhestand

**early retirement scheme**

Vorruhestandsregelung

**earned income**

Erwerbseinkommen

**earnings**

Verdienst

**earnings drift**

Lohn drift

**earnings gap**

Lohngefälle, Verdienstabstand

**earnings group**

Verdienstgruppe

**earnings index**

Verdienstindex

**earnings level**

Verdienstniveau

**earnings of employees**

Arbeitnehmerverdienste

**earnings of manual workers in agriculture**

Arbeiterverdienste in der Landwirtschaft

**earnings of salaried employees**

Angestelltenverdienste

**earnings replacement benefits**

Lohnersatzleistungen

**earnings statistics**

Verdienststatistik

**EC**

Europäische Gemeinschaften, EG

**EC long-term residence permit**

Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG

**ECB**

Europäische Zentralbank, EZB

**eco-friendly**

umweltfreundlich

**ecological awareness**

Umweltbewusstsein

**ecological cultivation**

ökologischer Landbau

**ecological farming**

ökologischer Landbau

**ecological system**

Ökosystem

**ecologically beneficial**

umweltfreundlich

**ecologically friendly**

umweltfreundlich

**econometric model**

ökonometrisches Modell

**econometrics**

Ökonometrie

**economic activity (*erw*)**

Erwerbstätigkeit

**economic activity (*wir*)**

Wirtschaftsgeschehen, wirtschaftliches Geschehen

**economic agent**

Wirtschaftssubjekt

**economic aggregate**

volkswirtschaftliche Gesamtgröße

**economic and monetary convergence**

Wirtschafts- und Währungs konvergenz

**Economic and Monetary Union**

Wirtschafts- und Währungsunion, WWU

**economic appearance of non-produced assets**

Zubuchungen von nichtproduzierten Vermögensgütern

**economic appearance of produced assets**

Zubuchungen von produzierten Vermögensgütern

**economic convergence**

wirtschaftliche Konvergenz

**economic data**

Wirtschaftsdaten

**economic development**

Wirtschaftsentwicklung

**economic forecast**

Konjunkturprognose

**economic governance**

wirtschaftspolitische Steuerung

**economic growth**

Wirtschaftswachstum

**economic indicator**

Wirtschaftsindikator

**economic operator**

Wirtschaftsbeteiligter

**economic performance**

Wirtschaftsleistung

**economic research**

Wirtschaftsforschung

**economic sector**

Wirtschaftsbereich

**economic statistics**

Wirtschaftsstatistik

**economic structure**

Wirtschaftsstruktur

**economic territory**

Wirtschaftsgebiet

**economic trend**

Konjunkturentwicklung

**economically active population (*usually active population*)**

Erwerbspersonen, Erwerbsbevölkerung

**economist**

Volkswirt, Wirtschaftswissenschaftler

**ecosystem**

Ökosystem

**ECPI**

Europäischer Verbraucherpreisindex, EVPI

**EDI**

elektronischer Datenaustausch, EDI

**edit check**

Plausibilitätskontrolle, Plausibilitätsprüfung

**editing (*pub*)**

Redaktion, redaktionelle Arbeit

**editorial deadline**

Redaktionsschluss

**editorial staff**

Redaktion

**editorial work**

Redaktion, redaktionelle Arbeit

**EDP**

elektronische Datenverarbeitung, EDV

**EDS European Data Service**

EDS Europäischer Datenservice,  
Europäischer Datenservice (EDS)

**education**

Bildung

**education and training (*Destatis*)**

Aus- und Fortbildung

**education expenditure**

Bildungsausgaben

**education finance statistics**

Bildungsfinanzstatistik

**education loan**

Ausbildungskredit

**education system**

Bildungssystem, Bildungswesen

**education variable**

bildungsstatistisches Merkmal

**educational establishment**

Bildungseinrichtung

**educational institution**

Bildungseinrichtung

**educational leave**

Bildungsurlaub

**educational system**

Bildungssystem, Bildungswesen

**EEA**

Europäischer Wirtschaftsraum, EWR

**effective anonymisation**

Pseudonymisierung

**EFQM**

Europäische Stiftung für Qualitätsmanagement

**EFQM external assessment**

EFQM Fremdbewertung

**EFQM self-assessment**

EFQM Selbstbewertung

**EFTA**

Europäische Freihandelsassoziation, EFTA

**EFTA country**

EFTA-Land

**elderly**

ältere Menschen, Ältere

**elderly people**

ältere Menschen, Ältere

**election**

Wahl

**election campaign**

Wahlkampf

**election date**

Wahltermin

**election day**

Wahltag

**election fraud**

Wahlfälschung

**election statistics**

Wahlstatistik

**election to the Bundestag**

Bundestagswahl

**election to the European Parliament**

Europawahl, Wahl zum Europäischen Parlament

**election worker**

Wahlhelfer

**election year**

Wahljahr

**electoral area**

Wahlgebiet

**electoral board**

Wahlvorstand

**electoral committee**

Wahlausschuss

**electoral fraud**

Wahlfälschung

**electoral register**

Wählerverzeichnis

**electoral roll**

Wählerverzeichnis

**electoral statistics**

Wahlstatistik

**electoral territory**

Wahlgebiet

**electricity generation**

Stromerzeugung, Elektrizitätserzeugung

**electricity generation plant**

Stromerzeugungsanlage

**electricity industry**

Elektrizitätswirtschaft

**electricity production**

Stromerzeugung, Elektrizitätserzeugung

**electricity production plant**

Stromerzeugungsanlage

**electricity sales**

Stromabsatz

**electricity supplier**

Elektrizitätsversorgungsunternehmen

**electricity supply**

Elektrizitätsversorgung

**electronic collection of data**

elektronische Datenerhebung

**Electronic Data Interchange**

elektronischer Datenaustausch, EDI

**electronic data processing**

elektronische Datenverarbeitung, EDV

**electronic data transmission**  
elektronische Datenübermittlung

**electronic information supply**  
elektronisches Informationsangebot

**electronic publication**  
elektronische Veröffentlichung

**electronic questionnaire**  
elektronischer Fragebogen

**electronic voting machine**  
elektronisches Wahlgerät, rechnergestütztes  
Wahlgerät, Wahlcomputer

**elementary aggregate**  
Elementaraggregat

**eligibility for election**  
Wählbarkeit

**eligible costs (EL)**  
förderfähige Kosten

**embargo (pub)**  
Sperrfrist, Sperre

**embargoed press release**  
Pressemittteilung mit Sperrfrist

**emigrant**  
Abwanderer

**emigration**  
Abwanderung, Auswanderung

**emission factor**  
Emissionsfaktor

**emit (umw)**  
freisetzen, abgeben, ausstoßen

**empirical analysis**  
empirische Analyse

**empirical study**  
empirische Untersuchung

**employ**  
einstellen

**employee**  
Arbeitnehmer, abhängig Beschäftigter,  
abhängig Erwerbstätiger

**employee meeting**  
Betriebsversammlung

**employee pension scheme**  
betriebliche Altersversorgung

**employee representative body**  
Arbeitnehmervertretung

**employee shares**  
Belegschaftsaktien

**employee size class**  
Beschäftigtengrößenklasse

**employee turnover**  
Personalfuktuation

**employee with fixed-term job**  
befristet Beschäftigter

**employees' contributions to social security funds**  
Sozialbeiträge der Arbeitnehmer, Arbeitnehmer-  
beiträge zur Sozialversicherung

**employees covered by collective agreements**  
Tarifbeschäftigte

**employees' households**  
Arbeitnehmerhaushalte

**employee's savings allowance**  
Arbeitnehmersparzulage

**employee's savings premium**  
Arbeitnehmersparzulage

**employees' savings schemes**  
Vermögensbildung der Arbeitnehmer

**employees' social contributions**  
Sozialbeiträge der Arbeitnehmer, Arbeitnehmer-  
beiträge zur Sozialversicherung

**employees' social security contributions**  
Sozialbeiträge der Arbeitnehmer, Arbeitnehmer-  
beiträge zur Sozialversicherung

**employees subject to social insurance**  
sozialversicherungspflichtig beschäftigte  
Arbeitnehmer, sozialversicherungspflichtig  
Beschäftigte

**employees subject to social insurance  
contributions**  
sozialversicherungspflichtig beschäftigte  
Arbeitnehmer, sozialversicherungspflichtig  
Beschäftigte

**employer**

Arbeitgeber

**employer housing assistance**

Wohnungsfürsorge

**employers' actual social contributions (ESVG 95)**

tatsächliche Sozialbeiträge der Arbeitgeber

**employers' contributions to social security funds**

Sozialbeiträge der Arbeitgeber, Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

**employers' imputed social contributions**

unterstellte Sozialbeiträge

**employers' organisation**

Arbeitgeberorganisation

**employers' social benefits for the employees**

Sozialaufwendungen der Arbeitgeber

**employers' social contributions**

Sozialbeiträge der Arbeitgeber, Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

**employers' social security contributions**

Sozialbeiträge der Arbeitgeber, Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

**employers' statutory social security contributions**

gesetzliche Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

**employment**

Erwerbstätigkeit

**employment**

Beschäftigung

**employment accounts**

Erwerbstätigenrechnung

**employment benefits to encourage capital formation**

vermögenswirksame Leistungen

**employment contract**

Arbeitsvertrag

**employment contract under public law**

öffentlich-rechtliches Dienstverhältnis

**employment data**

Erwerbstätigenzahlen

**employment figures**

Erwerbstätigenzahlen

**employment gains**

Beschäftigungszuwachs, Beschäftigungszunahme, Beschäftigungsgewinn

**employment initiative**

Beschäftigungsinitiative

**employment interview**

Vorstellungsgespräch

**employment level**

Beschäftigungsstand, Beschäftigungsniveau

**employment market**

Arbeitsmarkt

**employment office**

Arbeitsamt

**employment opportunities**

Beschäftigungsmöglichkeiten

**employment promotion**

Arbeitsförderung

**employment rate**

Erwerbstätigenquote

**employment trend**

Beschäftigungsentwicklung

**EMU**

Wirtschafts- und Währungsunion, WWU

**end of a series**

aktueller Rand, aktuelles Ende, aktueller Rand einer Zeitreihe

**end of quarter**

Quartalsende

**end-of-pipe investment**

End-of-Pipe-Investitionen

**end-of-year bonus**

Jahresabschlussprämie

**endogenous variable**

endogene Variable

**energy balance**

Energiebilanz

**energy consumption**

Energieverbrauch

<b>energy content</b> Energiegehalt	<b>enterprise group</b> Unternehmensgruppe
<b>energy demand</b> Energiebedarf	<b>enterprise policy</b> Unternehmenspolitik
<b>energy efficiency</b> Energieeffizienz	<b>enterprise size</b> Unternehmensgröße
<b>energy farmer</b> Energiewirt	<b>enterprise size class</b> Unternehmensgrößenklasse
<b>energy input</b> Energieeinsatz	<b>enterprise structure</b> Unternehmensstruktur
<b>energy intensity</b> Energieintensität	<b>enterprise survey</b> Unternehmenserhebung
<b>energy production</b> Energieerzeugung	<b>entertainment, literary or artistic originals</b> ( <i>ESVG 95</i> ) Urheberrechte
<b>energy productivity</b> Energieproduktivität	<b>entrepreneurial income</b> ( <i>ESVG 95</i> ) Unternehmensgewinn
<b>energy source</b> Energieträger	<b>entrepreneurial income account</b> ( <i>ESVG 95</i> ) Unternehmensgewinnkonto
<b>energy supplier</b> Energieversorgungsunternehmen	<b>entry</b> ( <i>dem</i> ) Einreise
<b>energy supply</b> Energieversorgung	<b>entry into the labour force</b> Eintritt ins Erwerbsleben
<b>engage</b> ( <i>erw</i> ) einstellen	<b>entry into working life</b> Eintritt ins Erwerbsleben
<b>enlargement of the EU</b> EU-Erweiterung, Erweiterung der EU	<b>entry permit</b> Einreiseerlaubnis, Visum
<b>enquiry</b> Erhebung, Befragung	<b>enumeration district</b> Zählbezirk
<b>enterprise</b> Unternehmen	<b>enumeration unit</b> Erhebungseinheit
<b>enterprise birth</b> Unternehmensgründung	<b>environment</b> Umwelt
<b>enterprise data</b> Unternehmensdaten	<b>environment statistics</b> Umweltstatistik
<b>enterprise death</b> Unternehmensschließung	<b>environmental awareness</b> Umweltbewusstsein
<b>enterprise demography</b> Unternehmensdemografie	<b>environmental burden</b> Umweltbelastung

**environmental economics**

Umweltökonomie

**environmental indicator**

Umweltindikator

**environmental investment**

Umweltschutzinvestition,  
Investition in den Umweltschutz

**environmental load**

Umweltbelastung

**environmental management**

Umweltmanagement

**environmental monitoring**

Umweltbeobachtung

**environmental pollution**

Umweltverschmutzung

**environmental protection**

Umweltschutz

**environmental protection activities**

Umweltschutzaktivitäten

**environmental protection expenditure**

Umweltschutzausgaben

**environmental protection measure**

Umweltschutzmaßnahme

**environmental protection officer**

Umweltschutzbeauftragter

**environmental protection products**

Umweltschutzerzeugnisse

**environmental risk**

Umweltrisiko

**environmental statistics**

Umweltstatistik

**environmental technology**

Umwelttechnik

**environmental-economic accounting**

Umweltökonomische Gesamtrechnungen, UGR

**environmental-economic accounts**

Umweltökonomische Gesamtrechnungen, UGR

**environmental-economic statistics**

umweltökonomische Statistiken

**environmentalist**

Umweltschützer

**environmentally beneficial**

umweltfreundlich

**environmentally friendly**

umweltfreundlich

**epidemiology**

Epidemiologie

**EPROS**

Europäischer Plan für Forschung in der  
amtlichen Statistik

**equal opportunities**

Chancengleichheit

**equality of opportunity**

Chancengleichheit

**equilibrium price**

Gleichgewichtspreis

**equipment**

Ausrüstungsgegenstände

**equivalised income**

Äquivalenzeinkommen

**error**

Fehler

**error band**

Fehlerbereich

**error calculation**

Fehlerrechnung

**error code**

Fehlerschlüssel

**error component**

Fehlerkomponente

**error correction**

Fehlerkorrektur, Fehlerbeseitigung

**error estimation**

Fehlerschätzung

**error model**

Fehlermodell

**error of estimation**

Schätzfehler



**error of first kind**

Fehler erster Art

**error of measurement**

Messfehler

**error of observation**

Beobachtungsfehler

**error of second kind**

Fehler zweiter Art

**error rate**

Fehlerquote, Fehlerrate

**error variance**

Fehlervarianz

**ESA**

Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen, ESVG

**ESAC**

Europäischer Beratender Ausschuss für Statistik

**ESCB**

Europäisches System der Zentralbanken, EZSB

**ESP**

Europäisches Statistisches Programm, ESP

**ESS**

Europäisches Statistisches System, ESS

**ESS Committee**

Ausschuss für das Europäische Statistische System, ESS-Ausschuss, AESS

**ESSC**

Ausschuss für das Europäische Statistische System, ESS-Ausschuss, AESS

**estimate**

Schätzwert

**estimate (vt)**

schätzen

**estimated data**

geschätzte Daten

**estimating equation**

Schätzgleichung

**estimating function**

Schätzfunktion, Schätzer

**estimation**

Schätzung

**estimation equation**

Schätzgleichung

**estimation error**

Schätzfehler

**estimation method**

Schätzmethode

**estimation point**

Schätzstelle

**estimation procedure**

Schätzverfahren

**estimation uncertainty**

Schätzunsicherheit

**estimator**

Schätzfunktion, Schätzer

**ESTP**

Europäisches Statistisches Fortbildungsprogramm

**ethnic German repatriate**

Spätaussiedler

**ethnic group**

Volksgruppe

**EU**

Europäische Union, EU

**EU candidate country**

EU-Beitrittskandidat

**EU enlargement**

EU-Erweiterung, Erweiterung der EU

**EU funding instrument**

EU-Förderinstrument

**EU Member State**

Mitgliedstaat der Europäischen Union, EU-Mitgliedstaat

**EURATOM**

Europäische Atomgemeinschaft, Euratom, EAG

**euro exchange rate**

Euro-Wechselkurs

**Europe 2020 strategy**

Strategie Europa 2020

**European Atomic Energy Community**

Europäische Atomgemeinschaft, Euratom, EAG

**European Central Bank**

Europäische Zentralbank, EZB

**European Commission**

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Europäische Kommission

**European Communities**

Europäische Gemeinschaften, EG

**European Consumer Price Index**

Europäischer Verbraucherpreisindex, EVPI

**European Council**

Europäischer Rat

**European Court of Auditors**

Europäischer Rechnungshof

**European Court of Justice**

Europäischer Gerichtshof, Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften

**European Economic and Monetary Union**

Europäische Wirtschafts- und Währungsunion

**European Economic Area**

Europäischer Wirtschaftsraum, EWR

**European Economic Interest Grouping**

Europäische Wirtschaftliche Interessensvereinigung

**European Elections Act**

Europawahlgesetz, Gesetz über die Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland, EuWG

**European Electoral Regulations**

Europawahlordnung, EuWO

**European Foundation for Quality Management**

Europäische Stiftung für Qualitätsmanagement

**European Free Trade Association**

Europäische Freihandelsassoziation, EFTA

**European Monetary Union**

Europäische Währungsunion

**European neighbourhood area**

europäischer Nachbarschaftsraum

**European Parliament**

Europäisches Parlament

**European Parliament election**

Europawahl, Wahl zum Europäischen Parlament

**European parliamentary election**

Europawahl, Wahl zum Europäischen Parlament

**European Plan for Research in Official Statistics**

Europäischer Plan für Forschung in der amtlichen Statistik

**European standard statistical classification of environmental protection activities**

Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten und -ausgaben, Klassifikation der Umweltschutzaktivitäten, CEPA

**European Statistical Advisory Committee**

Europäischer Beratender Ausschuss für Statistik

**European Statistical Programme**

Europäisches Statistisches Programm, ESP

**European Statistical System**

Europäisches Statistisches System, ESS

**European Statistical System Committee**

Ausschuss für das Europäische Statistische System, ESS-Ausschuss, AESS

**European Statistical Training Programme**

Europäisches Statistisches Fortbildungsprogramm

**European Statistics Code of Practice**

Verhaltenskodex für europäische Statistiken

**European System of Accounts**

Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen, ESVG

**European System of Central Banks**

Europäisches System der Zentralbanken, ESZB

**European System of National and Regional Accounts**

Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen, ESVG

**European Union**

Europäische Union, EU

**Eurostat**

Statistisches Amt der Europäischen Union,  
Eurostat

**EU-SILC**

Gemeinschaftsstatistiken über Einkommen  
und Lebensbedingungen

**evaluate**

auswerten

**evaluation**

Auswertung

**evaluation approach**

Auswertungsansatz

**evening work**

Abendarbeit

**event**

Ereignis

**examination year**

Prüfungsjahr

**ex-ante harmonisation**

Ex-ante-Harmonisierung

**excess mandate**

Überhangmandat

**excess mortality**

überhöhte Sterblichkeit, Übersterblichkeit

**excess of births**

Geburtenüberschuss, Geborenenüberschuss,  
Überschuss der Geborenen

**excess of births over deaths**

Geburtenüberschuss, Geborenenüberschuss,  
Überschuss der Geborenen

**excess of deaths over births**

Überschuss der Gestorbenen, Gestorbenen-  
überschuss, Sterbefallüberschuss

**excessive deficit procedure**

Verfahren bei einem übermäßigen Defizit

**excessive working hours**

überlange Arbeitszeit

**exchange of information**

Informationsaustausch

**exchange of opinions**

Meinungsaustausch

**exchange of personnel**

Personalaustausch

**exchange of publications**

Veröffentlichungsaustausch

**exchange of views**

Meinungsaustausch

**exchange partner (*pub*)**

Tauschbezieher, Tauschpartner

**exchange relations (*pub*)**

Tauschbeziehungen

**exchange subscriber (*pub*)**

Tauschbezieher, Tauschpartner

**excise duty**

Verbrauchssteuer

**excise duty statistics**

Verbrauchssteuerstatistik

**exclusion from society**

soziale Ausgrenzung

**executive**

vollziehende Gewalt, Exekutive

**executive**

Führungskraft

**executive agency**

Exekutivagentur

**executive knowledge**

Führungswissen

**executive power**

vollziehende Gewalt, Exekutive

**exemption (*aha*)**

Befreiung

**exemption provision**

Ausnahmeregelung

**exemption threshold**

Befreiungsschwelle, Meldeschwelle

**ex-gratia payment**

Gratifikation

**exit interview**

Exitgespräch

**exogenous variable**

exogene Variable

**expand (*sta*)**

hochrechnen

**expansion (*sta*)**

Hochrechnung

**expansion factor**

Hochrechnungsfaktor

**expatriation allowance**

Auslandszulage

**expectancy of life**

Lebenserwartung

**expectation**

Erwartungswert

**expectation of life**

Lebenserwartung

**expectation of life at birth**

Lebenserwartung bei der Geburt, durchschnittliche Lebenserwartung bei der Geburt

**expected value**

Erwartungswert

**expected years of life at birth**

Lebenserwartung bei der Geburt, durchschnittliche Lebenserwartung bei der Geburt

**expenditure approach (*vgr*)**

Verwendungsrechnung

**expenditure on consumption**

Verbrauchsausgaben

**expenditure on education**

Bildungsausgaben

**expenditure on staff**

Personalausgaben

**expenditure side (*vgr*)**

Verwendungsseite

**expert body**

Expertengruppe

**expert knowledge**

Fachwissen

**expert mission**

Experteneinsatz

**expert opinion**

Gutachten

**expert report**

Gutachten

**explanatory notes**

Erläuterungen

**explanatory text**

Erläuterungen

**explanatory variable**

erklärende Variable

**exponential distribution**

Exponentialverteilung

**exponential model**

Exponentialmodell

**exponential smoothing**

exponentielles Glätten

**export clearance**

Ausfuhrabfertigung

**export declaration**

Ausfuhranmeldung

**export duties**

Ausfuhrabgaben, Exportabgaben

**export formalities**

Ausfuhrförmlichkeiten

**export goods**

Ausfuhrwaren, Exportwaren

**export market**

Exportmarkt, Ausfuhrmarkt

**export price**

Ausfuhrpreis

**export price index**

Ausfuhrpreisindex

**export procedure**

Ausfuhrverfahren

**export propensity**

Exportquote

**export refunds**

Ausfuhrerstattungen

**export subsidies**

Exportsubventionen

**export surplus**

Ausfuhrüberschuss, Exportüberschuss

**exportation**

Ausfuhr

**exporter**

Exporteur, Ausführer

**exporting country**

Exportland, Ausfuhrland

**exporting Member State**

Ausfuhrmitgliedstaat

**exports**

Ausfuhr

**ex-post harmonisation**

Ex-post-Harmonisierung

**extended coverage**

erweiterter Erfassungsbereich

**external account of goods and services (ESVG 95)**

Außenkonto der Gütertransaktionen

**external account of primary incomes and current transfers (ESVG 95)**

Außenkonto der Primäreinkommen und Transfers

**external accumulation accounts (ESVG 95)**

Außenkonten der Vermögensänderungen

**external balance of goods and services**

Außenbeitrag

**external border**

Außengrenze

**external debt**

Auslandsverschuldung

**external demand**

Auslandsnachfrage

**external frontier**

Außengrenze

**external migration**

Außenwanderung

**external trade**

Außenhandel

**external trade statistics**

Außenhandelsstatistik

**extra budget**

Extrahaushalt

**extra charge**

Aufpreis

**extra pay for difficult working conditions**

Erschwerniszulage

**extra payment**

Sonderzahlung, Sonderleistung

**extra work**

Mehrarbeit

**extra-Community trade**

Extrahandel

**extra-Community trade statistics**

Extrahandelsstatistik

**extraction condensing turbine**

Entnahmekondensationsmaschine

**extraction of raw materials**

Rohstoffentnahme

**extra-EU trade**

Extrahandel

**extra-EU trade statistics**

Extrahandelsstatistik

**extrapolate**

hochrechnen

**extrapolation**

Hochrechnung

**extrapolation factor**

Hochrechnungsfaktor

**extra-work pay**

Mehrarbeitsverdienst, Mehrarbeitsvergütung

**extreme value**

Extremwert

**extreme value distribution**

Extremwertverteilung

<b>face-to-face interview</b>	persönliche Befragung, persönliches Interview	<b>family structure</b>	Familienzusammensetzung
<b>facilitator</b>	Moderator	<b>family workers</b>	mithelfende Familienangehörige
<b>factor analysis</b>	Faktorenanalyse	<b>family-friendly</b>	familienfreundlich
<b>factor cost</b>	Faktorkosten	<b>farm manure</b>	Wirtschaftsdünger
<b>factor input</b>	Faktoreinsatz	<b>farm succession</b>	Hofnachfolge
<b>fall</b>	Rückgang, Abnahme	<b>farmers' old-age assistance scheme</b>	Alterssicherung der Landwirte
<b>fall (vi)</b>	fallen, sinken, abnehmen, zurückgehen	<b>FATS</b>	Statistiken über Auslandsunternehmens- einheiten, FATS
<b>fall in employment</b>	Beschäftigungsrückgang, Beschäftigungs- abnahme	<b>fax machine</b>	Telefaxgerät, Faxgerät
<b>falsely active unit (unt)</b>	scheinaktive Einheit	<b>feasibility study</b>	Machbarkeitsstudie, Durchführbarkeitsstudie
<b>family allowance</b>	Familienzulage, Familienbeihilfe	<b>Federal Academy of Public Administration</b>	Bundesakademie für öffentliche Verwaltung, BAköV
<b>family allowance scheme</b>	Familienbeihilfesystem	<b>Federal Act Governing Access to Information held by the Federal Government</b>	Informationsfreiheitsgesetz, Gesetz zur Rege- lung des Zugangs zu Informationen des Bundes, IFG
<b>family composition</b>	Familienzusammensetzung	<b>Federal Administrative Court</b>	Bundesverwaltungsgericht
<b>family enterprise</b>	Familienunternehmen	<b>Federal Agency for Civic Education</b>	Bundeszentrale für politische Bildung
<b>family form</b>	Familienform	<b>Federal Agency for Financial Market Stabilisation</b>	Bundesanstalt für Finanzmarktstabilisierung
<b>family income</b>	Familieneinkommen	<b>federal authority</b>	Bundesbehörde
<b>family name</b>	Familienname	<b>federal budget</b>	Bundshaushalt
<b>family nucleus</b>	Kernfamilie	<b>Federal Central Tax Office</b>	Bundszentralamt für Steuern
<b>family planning</b>	Familienplanung		
<b>family size</b>	Familiengröße		

**Federal Chancellor**

Bundeskanzler

**Federal Civil Service Remuneration Act**

Bundesbesoldungsgesetz

**Federal Collective Agreement for Public Employees**

Bundesangestelltentarifvertrag, BAT

**Federal Constitutional Court**

Bundesverfassungsgericht

**Federal Convention**

Bundesversammlung

**Federal Court of Justice**

Bundesgerichtshof

**Federal Data Protection Act**

Bundesdatenschutzgesetz

**Federal Elections Act**

Bundeswahlgesetz, BWG

**Federal Electoral Committee**

Bundeswahlausschuss

**Federal Electoral Regulations**

Bundeswahlordnung, BWO

**Federal Employment Agency**

Bundesagentur für Arbeit

**Federal enterprise without legal capacity**

Bundesbetrieb

**Federal Fiscal Authority**

Bundesfinanzverwaltung

**Federal Foreign Office**

Auswärtiges Amt

**Federal Foreign Office of Germany**

Auswärtiges Amt

**Federal German Parliament**

Bundestag, Deutscher Bundestag

**Federal Government**

Bundesregierung

**Federal Government official**

Bundesbeamter

**Federal Institute for Population Research**

Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung, BIB

**Federal Institute for Risk Assessment**

Bundesinstitut für Risikobewertung, BfR

**Federal Institute for Vocational Education and Training**

Bundesinstitut für Berufsbildung, BIBB

**Federal Labour Court**

Bundesarbeitsgericht

**Federal Law Gazette**

Bundesgesetzblatt, BGBl.

**federal level**

Bundesebene

**Federal Miners' Insurance Institution**

Bundesknappschaft

**federal minister**

Bundesminister

**federal ministry**

Bundesministerium

**Federal Motor Transport Authority**

Kraftfahrt-Bundesamt, KBA

**Federal Office for Agriculture and Food**

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

**Federal Office for Migration and Refugees**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF

**Federal Office of Languages**

Bundessprachenamt, BSprA

**Federal President**

Präsident der Bundesrepublik Deutschland,  
Bundespräsident

**Federal Republic of Germany**

Bundesrepublik Deutschland

**federal results**

Bundesergebnisse

**Federal Returning Officer**

Bundeswahlleiter

**Federal Social Court**

Bundessozialgericht

**Federal Statistical Office**

Statistisches Bundesamt, StBA, Destatis

## **Federal Statistical Office and the statistical offices of the Länder**

Statistische Ämter des Bundes und der Länder

## **federal statistics**

Bundesstatistik

## **Federal Statistics Law**

Bundesstatistikgesetz, Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke, BStatG

## **federal tax**

Bundessteuer

## **Federal Training Assistance Act**

Bundesausbildungsförderungsgesetz, BAFöG

## **Federal Voting Machine Ordinance**

Bundeswahlgeräteverordnung, BWahlGV

## **Federation**

Bund

## **feedback to superiors**

Vorgesetztenrückmeldung

## **female cohort**

Frauenjahrgang, Frauenkohorte

## **female fertility rate**

weibliche Fruchtbarkeitsziffer

## **female generation**

Frauengeneration, weibliche Generation

## **female nuptiality**

Heiratshäufigkeit der Frauen

## **female reproduction rate**

weibliche Reproduktionsziffer

## **fertility**

Geburtenhäufigkeit, Fertilität, Natalität, Fruchtbarkeit

## **fertility behaviour**

Geburtenverhalten

## **fertility pattern**

Fertilitätsmuster

## **fertility rate**

Fruchtbarkeitsziffer

## **field crop**

Feldfrucht

## **field of survey**

Erhebungsbereich

## **figure**

Abbildung, Schaubild

## **figure**

Zahlenangabe, Zahl

## **file declaration** (*aha, Destatis*)

Dateimeldung

## **fill in** (*a questionnaire*)

ausfüllen

## **filter**

Filter

## **filter question**

Filterfrage

## **filtering**

Filterführung

## **final consumption**

letzter Verbrauch

## **final consumption expenditure** (*ESVG 95*)

Konsumausgaben, Konsum (Ausgabenkonzept)

## **final consumption expenditure of households**

(*ESVG 95*)

private Konsumausgaben, Konsumausgaben der privaten Haushalte und der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck

## **final consumption expenditure of NPISHs** (*ESVG 95*)

Konsumausgaben der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck

## **final election result**

endgültiges Wahlergebnis

## **final interview**

Schlussinterview, Schlussbefragung

## **final national uses**

letzte inländische Verwendung

## **final report**

Endbericht, Abschlussbericht, Schlussbericht

## **final result**

endgültiges Ergebnis

## **final salary**

Endgehalt



**final uses**

letzte Verwendung

**financial account (ESVG 95)**

Außenkonto der Finanzierungsströme

**financial account (ESVG 95)**

Finanzierungskonto

**financial accounts**

Finanzierungsrechnung

**financial assets**

Geldvermögen

**financial assets (fin)**

Finanzvermögen

**financial assets and liabilities (ESVG 95)**

Forderungen und Verbindlichkeiten

**financial balance (fin)**

Finanzierungssaldo

**financial balance sheet**

finanzielle Vermögensbilanz

**financial claim**

finanzielle Forderung

**financial corporations**

finanzielle Kapitalgesellschaften

**financial deficit (fin)**

Finanzierungsdefizit

**financial intermediary**

finanzieller Mittler, Finanzintermediär

**financial intermediation (ESVG 95)**

finanzielle Mittlertätigkeit

**financial intermediation (NACE)**

Kredit- und Versicherungsgewerbe

**financial intermediation services indirectly measured**

unterstellte Bankgebühr, Bankdienstleistungen gegen unterstelltes Entgelt

**financial leasing**

Finanzierungsleasing, Mietkauf

**Financial Market Stabilisation Fund**

Finanzmarktstabilisierungsfonds, Sonderfonds  
Finanzmarktstabilisierung, SoFFin

**financial plan**

Finanzplan

**financial service**

Finanzdienstleistung

**financial surplus (fin)**

Finanzierungsüberschuss

**financial transactions**

finanzielle Transaktionen

**financial, real-estate, renting and business activities (ESVG 95)**

Finanzierung, Vermietung und Unternehmensdienstleister

**financing**

Finanzierung

**finished goods**

Fertigerzeugnisse

**first born child**

erstgeborenes Kind, Erstgeborenes

**first marriage**

Erstehe

**first marriage rate**

Erstheiratsziffer, Heiratsziffer der Ledigen

**first vote**

Erststimme

**fiscal formalities**

Steuerformalitäten

**fiscal stimulus package**

Konjunkturpaket

**fiscal surveillance procedure**

Haushaltsüberwachungsverfahren

**Fisher index**

Fisher-Index

**FISIM**

unterstellte Bankgebühr, Bankdienstleistungen gegen unterstelltes Entgelt

**five per cent clause**

Fünfprozentklausel

**five per cent hurdle**

Fünfprozentklausel

**fixed assets**

Anlagegüter

**fixed capital formation**

Anlageinvestitionen

**fixed network**

Festnetz

**fixed phone network**

Festnetz

**fixed-base index**

Festbasisindex, Index mit fester Basis

**fixed-line network**

Festnetz

**fixed-term contract of employment**

befristeter Arbeitsvertrag, Zeitvertrag

**fixed-term employee**

befristet Beschäftigter

**fixed-term employment**

befristete Beschäftigung

**fixed-term employment contract**

befristeter Arbeitsvertrag, Zeitvertrag

**fixed-term military personnel**

Zeitsoldaten

**flat provided by the employer**

Betriebswohnung, Dienstwohnung

**flat-rate deduction for income-connected expenses**

Werbungskostenpauschale

**flexible retirement age**

flexible Altersgrenze

**flexible working hours**

Gleitzeit, gleitende Arbeitszeit

**flexitime**

Gleitzeit, gleitende Arbeitszeit

**floating reference week**

gleitende Berichtswoche

**flow data**

Stromdaten, Bewegungsdaten

**flow of goods**

Warenstrom

**flow of trade**

Handelsstrom

**fob value**

fob-Wert

**focal theme**

Schwerpunktthema

**focal topic**

Schwerpunktthema

**folding machine**

Falzmaschine

**follow-up interview**

erneute Befragung

**follow-up project**

Nachfolgeprojekt

**follow-up survey**

Zusatzerhebung

**food**

Lebensmittel, Nahrungsmittel

**food industry**

Ernährungswirtschaft

**footnote**

Fußnote

**forecast**

Vorausschätzung

**foreign affiliate**

Auslandsunternehmenseinheit

**foreign affiliates statistics**

Statistiken über Auslandsunternehmenseinheiten, FATS

**foreign controlled non-financial corporations**

ausländische nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften

**foreign demand**

Auslandsnachfrage

**foreign exchange reserves**

Devisenreserven

**foreign population**

ausländische Bevölkerung

**foreign service allowance**

Auslandszulage

**foreign trade**

Außenhandel

**foreign trade price**

Außenhandelspreis

**foreign trade statistics**

Außenhandelsstatistik

**foreign visitor**

ausländischer Gast, ausländischer Besucher

**foreign worker**

Gastarbeiter

**foreign-controlled enterprise**

auslandskontrolliertes Unternehmen, Unternehmen unter ausländischer Kontrolle

**foreigner**

Ausländer

**foreign-language publication**

fremdsprachige Veröffentlichung

**forestry holding**

forstwirtschaftlicher Betrieb, Forstbetrieb

**form declaration (*aha, Destatis*)**

Formularmeldung

**form of presentation (*agr*)**

Herrichtungsform

**formal error**

formaler Fehler

**former name**

früherer Name

**former territory of the Federal Republic**

früheres Bundesgebiet

**former territory of the Federal Republic of Germany**

früheres Bundesgebiet

**formula**

Formel

**foster child**

Pflegekind

**fractile**

Quantil

**fragmentation of households**

Zersplitterung der Haushalte

**frame**

Erhebungsgrundlage, Hochrechnungsrahmen

**free circulation**

zollrechtlich freier Verkehr

**free market economy**

freie Marktwirtschaft

**free movement of labour**

Freizügigkeit der Arbeitskräfte

**free port**

Freihafen

**free publication**

unentgeltliche Veröffentlichung, kostenlose Veröffentlichung, kostenfreie Veröffentlichung

**free service**

kostenfreie Dienstleistung, kostenlose Dienstleistung, unentgeltliche Dienstleistung

**free warehouse**

Freilager

**free zone**

Freizone

**Freedom of Information Act**

Informationsfreiheitsgesetz, Gesetz zur Regelung des Zugangs zu Informationen des Bundes, IFG

**frequency**

Häufigkeit

**frequency (*sta*)**

Periodizität

**frequency curve**

Häufigkeitskurve

**frequency distribution**

Häufigkeitsverteilung

**frequency function**

Häufigkeitsfunktion

**frequency of divorce**

Scheidungshäufigkeit

**frequency of publication**

Erscheinungsweise, Erscheinungsfolge

**frequency of transmission**

Übermittlungshäufigkeit

**frequency polygon**

Häufigkeitspolygon

**frequency table**

Häufigkeitstabelle

**fresh fruit**

Frischobst

**fresh vegetables**

Frischgemüse

**frontier worker**

Grenzgänger

**FSO**

Statistisches Bundesamt, StBA, Destatis

**fuel cell**

Brennstoffzelle

**fuel input**

Brennstoffeinsatz

**full anonymisation**

absolute Anonymisierung

**full member**

Vollmitglied

**full membership**

Vollmitgliedschaft

**full-time activity**

Vollzeitbeschäftigung, Vollzeittätigkeit

**full-time employee**

Vollzeitbeschäftigter, vollzeitbeschäftigter  
Arbeitnehmer, Vollzeitkraft

**full-time employment**

Vollzeitbeschäftigung, Vollzeittätigkeit

**full-time equivalents**

Vollzeitäquivalente

**full-time vocational school**

Berufsfachschule

**fully anonymised**

absolut anonymisiert

**functional centralisation**

fachliche Konzentration,  
fachliche Zentralisierung

**funding**

Finanzierung

**future-oriented**

zukunftsorientiert

**gainful activity**

Erwerbsarbeit

**gamma distribution**

Gammaverteilung

**garnishment of wages**

Lohnpfändung

**gas industry**

Gaswirtschaft

**gas sales**

Gasabsatz

**gas turbine**

Gasturbine

**GDDS (IMF)**

Allgemeines Datenverbreitungssystem

**GDP**

Bruttoinlandsprodukt, BIP

**gender pay gap**

geschlechtsspezifischer Verdienstabstand

**general allowance to cover professional expenses**

Werbungskostenpauschale

**General Data Dissemination System (IMF)**

Allgemeines Datenverbreitungssystem

**general fertility rate**

allgemeine Fruchtbarkeitsziffer

**general government (ESVG 95)**

Staat

**general level of earnings**

allgemeine Verdiensthöhe

**general public**

Öffentlichkeit, breite Öffentlichkeit

**general trade**

Generalhandel

**generation life table**

Kohortensterbetafel, Generationensterbetafel, Längsschnittsterbetafel

**generation of income account**

Einkommensentstehungskonto

**genuine price change**

reine Preisveränderung

**genuine random number**

echte Zufallszahl

**geodetic coordinate system**

geodätisches Koordinatensystem

**geodetic datum**

geodätisches Datum

**geographic coverage**

geographischer Erfassungsbereich

**geographical breakdown**

räumliche Gliederung

**geographical information system**

geographisches Informationssystem, Geoinformationssystem, GIS

**geometric mean**

geometrisches Mittel

**Gerhard Fürst Award**

Gerhard-Fürst-Preis

**German Bundestag**

Bundestag, Deutscher Bundestag

**German citizen residing in a foreign country**

Auslandsdeutscher

**German Commercial Code**

Handelsgesetzbuch, HGB

**German Federal Employment Agency**

Bundesagentur für Arbeit

**German Federal Government**

Bundesregierung

**German Federal Pension Insurance**

Deutsche Rentenversicherung Bund

**German Institute for Economic Research**

Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung

**German living abroad**

Auslandsdeutscher

**German residing abroad**

Auslandsdeutscher

**German reunification**

deutsche Wiedervereinigung

**German share index**

Deutscher Aktienindex, DAX

**German Socio-Economic Panel**

Sozio-ökonomisches Panel, SOEP

**German Socio-Economic Panel Study**

Sozio-ökonomisches Panel, SOEP

**German Statistical Society**

Deutsche Statistische Gesellschaft

**German Supreme Audit Institution**

Bundesrechnungshof

**German Trade Union Confederation**

Deutscher Gewerkschaftsbund

**German unity**

deutsche Einheit

**Germany as a whole**

Gesamtdeutschland

**Gini coefficient**

Gini-Koeffizient

**GIS**

geographisches Informationssystem,  
Geoinformationssystem, GIS

**global budget**

Globalhaushalt

**globalisation**

Globalisierung

**glossary**

Glossar

**GNI-based own resource**

Bruttonationaleinkommen-Eigenmittel,  
BNE-Eigenmittel

**good governance**

gutes Regieren, verantwortungsbewusste  
Regierungsführung, verantwortungsvolle  
Staatsführung

**goodness of fit (*sta*)**

Güte der Anpassung

**goods and services**

Waren und Dienstleistungen

**goods and services account**

Güterkonto

**goods for resale (*unt, vgr*)**

Handelsware

**goods in simple circulation**

Waren im einfachen Verkehr

**goods returned**

Rückwaren, Retouren

**goods transport**

Güterbeförderung, Güterverkehr

**goods transportation**

Güterbeförderung, Güterverkehr

**governing party**

Regierungspartei

**government budget deficit**

Staatsdefizit, Staatshaushaltsdefizit

**government deficit**

Staatsdefizit, Staatshaushaltsdefizit

**government final consumption expenditure**

Konsumausgaben des Staates, staatliche  
Konsumausgaben

**grading**

Eingruppierung

**grammar school**

Gymnasium

**grand total**

Endsumme

**grant agreement (*EU*)**

Finanzhilfvereinbarung

**grape must**

Weinmost

**graphic representation**

grafische Darstellung

**graphical presentation**

grafische Darstellung

**graphical user interface**

grafische Benutzeroberfläche

**grassland**

Grünland

**green space**

Grünfläche

**greenhouse effect**

Treibhauseffekt

**greenhouse gas**  
Treibhausgas

**greenhouse gas inventory**  
Treibhausinventar

**grid cell**  
Gitterzelle

**gross annual earnings**  
Bruttojahresverdienst

**gross average hourly earnings**  
durchschnittlicher Bruttostundenverdienst

**gross average monthly earnings**  
durchschnittlicher Bruttomonatsverdienst

**gross capital formation**  
Bruttoinvestitionen

**gross domestic product**  
Bruttoinlandsprodukt, BIP

**gross earnings**  
Bruttoverdienst

**gross electricity consumption**  
Bruttostromverbrauch

**gross electricity generation**  
Bruttostromerzeugung

**gross electricity production**  
Bruttostromerzeugung

**gross fixed capital formation**  
Bruttoanlageinvestitionen

**gross fixed capital formation in construction (vgr)**  
Bauinvestitionen, Investitionen in Bauten

**gross fixed capital formation in machinery and equipment (vgr)**  
Ausrüstungsinvestitionen, Investitionen in Ausrüstungen

**gross fixed capital formation in other fixed assets (vgr)**  
Investitionen in sonstige Anlagen

**gross fixed capital formation in other products (vgr)**  
Investitionen in sonstige Anlagen

**gross hourly earnings**  
Bruttostundenverdienst

**gross household income**  
Haushaltsbruttoeinkommen

**gross income**  
Bruttoeinkommen

**gross investment in tangible goods (unt)**  
Bruttoinvestitionen in Sachanlagen

**gross monthly earnings**  
Bruttomonatsverdienst

**gross national income**  
Bruttonationaleinkommen

**gross operating surplus**  
Bruttobetriebsüberschuss

**gross price**  
Bruttopreis

**gross production value (unt)**  
Bruttoproduktionswert

**gross rents**  
Bruttomieten

**gross replacement (dem)**  
Bruttoreproduktion

**gross reproduction (dem)**  
Bruttoreproduktion

**gross reproduction rate (dem)**  
Bruttoreproduktionsziffer

**gross salary**  
Bruttogehalt

**gross stock of fixed assets**  
Bruttoanlagevermögen

**gross up**  
hochrechnen

**gross value added**  
Bruttowertschöpfung

**gross value added at factor cost**  
Bruttowertschöpfung zu Faktorkosten

**gross value added at market prices**  
Bruttowertschöpfung zu Marktpreisen

**gross wage**  
Bruttolohn

**gross weekly earnings**

Bruttowochenverdienst

**grossing up**

Hochrechnung

**grossing-up factor**

Hochrechnungsfaktor

**ground water**

Grundwasser

**group (NACE)**

Gruppe

**group insolvency**

Konzerninsolvenz

**group insurance**

Gemeinschaftsversicherung

**group of countries**

Ländergruppe

**group of experts**

Expertengruppe

**group of manual workers**

Arbeitergruppe

**group of respondents**

Berichtskreis

**group of users**

Nutzerkreis, Nutzergruppe

**group of wage earners**

Arbeitergruppe

**growth in employment**

Beschäftigungswachstum,  
Beschäftigungsaufbau

**growth policy**

Wachstumspolitik

**growth rate**

Wachstumsrate

**guaranteed remuneration in the event of****short-time working**

garantierte Lohn- und Gehaltsfortzahlung bei  
Kurzarbeit

**guaranteed remuneration in the event of sickness**

garantierte Lohn- und Gehaltsfortzahlung im  
Krankheitsfall

**guestworker**

Gastarbeiter

**Guild Health Insurance Fund**

Innungskrankenkasse, IKK



**half-year**

Halbjahr

**half-yearly publication**

halbjährliche Veröffentlichung

**handbook**

Handbuch

**handicapped person**

Behinderter

**hard coal**

Steinkohle

**hard coal briquette**

Steinkohlenbrikett

**hard copy publication**

Papierveröffentlichung

**hard disk capacity**

Festplattenkapazität

**harmonisation**

Harmonisierung

**harmonisation project**

Harmonisierungsvorhaben

**harmonise**

harmonisieren

**harmonised consumer price index**

Harmonisierter Verbraucherpreisindex, HVPI

**harmonised data**

harmonisierte Daten

**harmonised data collection**

harmonisierte Datenerhebung

**harmonised earnings statistics**

harmonisierte Verdienststatistik

**Harmonised Index of Consumer Prices**

Harmonisierter Verbraucherpreisindex, HVPI

**harmonised statistics**

harmonisierte Statistiken

**harmonised statistics on earnings**

harmonisierte Verdienststatistik

**Harmonised System**

Harmonisiertes System

**harvest estimate**

Ernteschätzung

**harvest year**

Erntejahr

**hazardous goods**

gefährliche Güter, Gefahrgut

**Head of Department (*Destatis*)**

Abteilungsleiter

**Head of Division (*Destatis*)**

Gruppenleiter

**head of government**

Regierungschef

**head of household**

Haushaltsvorstand, Bezugsperson des  
Haushalts, Haushaltsbezugsperson

**Head of Section (*Destatis*)**

Referatsleiter

**head of state**

Staatsoberhaupt, Staatshaupt

**health**

Gesundheit

**health care**

Gesundheitspflege

**health care costs**

Gesundheitskosten

**health care expenditure**

Gesundheitsausgaben,  
Ausgaben für Gesundheit

**health care policy**

Gesundheitspolitik

**health costs**

Gesundheitskosten

**health expenditure**

Gesundheitsausgaben,  
Ausgaben für Gesundheit

**health institution**

Einrichtung des Gesundheitswesens

**health insurance**

Krankenversicherung

**health management**

Gesundheitsmanagement

**health monitoring system**

Gesundheitsberichterstattung

**health policy**

Gesundheitspolitik

**health protection**

Gesundheitsschutz

**health report**

Gesundheitsbericht

**health services**

Gesundheitsleistungen

**health statistics**

Gesundheitsstatistik

**health status**

Gesundheitszustand

**health system**

Gesundheitssystem

**health tourism**

Gesundheitstourismus

**heat generation**

Wärmeerzeugung

**heat industry**

Wärmewirtschaft

**heat production**

Wärmeerzeugung

**heating energy**

Heizenergie

**heating value**

Brennwert

**hedonic**

hedonisch

**hedonic method**

hedonisches Verfahren

**hedonic price index**

hedonischer Preisindex

**hedonic price measurement**

hedonische Preismessung

**heritable building right**

Erbbaurecht

**HICP**

Harmonisierter Verbaucherpreisindex, HVPI

**hidden economy**

Schattenwirtschaft

**hidden labour force**

Stille Reserve, Arbeitsmarktreserve

**hidden unemployment**

verdeckte Arbeitslosigkeit

**hierarchical model**

hierarchisches Modell

**hierarchical table**

hierarchisch strukturierte Tabelle,  
hierarchisch gegliederte Tabelle

**high**

Höchststand, Rekordwert

**higher degree polynomial**

Polynom höherer Ordnung,  
Polynom höheren Grades

**higher education graduate**

Hochschulabsolvent

**higher education institution**

Hochschule

**higher education statistics**

Hochschulstatistik

**higher federal authority**

Bundesoberbehörde

**higher intermediate service**

gehobener Dienst

**higher order polynomial**

Polynom höherer Ordnung,  
Polynom höheren Grades

**higher service**

höherer Dienst

**higher-income brackets**

höhere Einkommensgruppen

**higher-income households**

Haushalte mit höherem Einkommen

**highest average method**

d'Hondtsches Verfahren,  
Höchstzahlverfahren nach d'Hondt

**highest level**

Höchststand, Rekordwert

**high-paid occupation groups**

hochbezahlte Berufsgruppen

**high-paid occupations**

hochbezahlte Berufsgruppen

**hiring interview**

Einstellungsgespräch

**histogram**

Histogramm

**historical data**

historische Daten

**hit rate**

Trefferquote

**holding company**

Holdingsgesellschaft

**holding corporation**

Holdingsgesellschaft

**holding gains**

Umbewertungsgewinne

**holding losses**

Umbewertungsverluste

**holiday entitlement**

Urlaubsanspruch

**holiday home**

Freizeitwohnung

**holiday tourism**

Urlaubstourismus

**holiday working**

Feiertagsarbeit

**home Member State**

Herkunftsmitgliedstaat

**homemaker**

Hausfrau

**homeworker**

Heimarbeiter

**homogeneous branch (*vgr, unt*)**

Produktionsbereich

**horizontal format**

Querformat

**Horvitz-Thompson estimator**

Horvitz-Thompson Schätzer

**hospital**

Krankenhaus

**hospital care**

Krankenhauspflege

**hospital case**

Krankenhausfall

**hospital patient**

Krankenhauspatient

**hospital services**

Krankenhausdienstleistungen

**hospital statistics**

Krankenhausstatistik

**hospital treatment**

Krankenhausbehandlung

**hotel and restaurant industry**

Gastgewerbe

**hourly cost of labour**

stundenbezogene Kosten,  
Kosten pro Arbeitsstunde

**hourly earnings**

Stundenverdienst

**hourly labour cost**

stundenbezogene Kosten,  
Kosten pro Arbeitsstunde

**hourly labour costs**

stundenbezogene Kosten,  
Kosten pro Arbeitsstunde

**hourly productivity**

Stundenproduktivität

**hourly remuneration**

Stundenvergütung

**hourly wage**

Stundenlohn

**hours actually worked**

tatsächlich geleistete Arbeitsstunden

**hours of work**

Arbeitszeit

**hours paid but not worked**

bezahlte, aber nicht geleistete Stunden

**hours paid for**

bezahlte Arbeitsstunden

**hours worked**

Arbeitsstunden, geleistete Arbeitsstunden

**house price index**

Häuserpreisindex

**household**

Haushalt, privater Haushalt

**household allowance**

Haushaltszulage

**household book**

Haushaltsbuch

**household budget surveys**

Wirtschaftsrechnungen

**household composition**

Haushaltszusammensetzung

**household data**

Haushaltsdaten

**household energy**

Haushaltsenergie

**household final consumption expenditure**

(ESVG 95)

Konsumausgaben der privaten Haushalte

**household final consumption expenditure**

(ESVG 95)

private Konsumausgaben, Konsumausgaben der privaten Haushalte und der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck

**household gross income**

Haushaltsbruttoeinkommen

**household income**

Haushaltseinkommen

**household net income**

Haushaltsnettoeinkommen

**household panel**

Haushaltspanel

**household production**

Haushaltsproduktion

**household projection**

Haushaltsvorausberechnung

**household questionnaire**

Haushaltsfragebogen

**household reference person**

Haushaltsvorstand, Bezugsperson des Haushalts, Haushaltsbezugsperson

**household sample**

Haushaltsstichprobe

**household size**

Haushaltsgröße

**household survey**

Haushalterhebung, Haushaltsbefragung

**household type**

Haushaltstyp

**household with low work intensity**

Haushalt mit sehr geringer Erwerbsbeteiligung

**househusband**

Hausmann

**housewife**

Hausfrau

**housing allowance**

Wohngeld

**housing and transport area**

Siedlungs- und Verkehrsfläche

**housing conditions**

Wohnsituation

**housing costs**

Wohnkosten

**housing energy**

Wohnenergie

**housing services**

Wohnungsvermietung

**housing situation**

Wohnsituation

**housing space**

Wohnraum

**housing status**

Wohnungsstatus

**housing unit**

Wohneinheit

**HS**

Harmonisiertes System

**human medicine**

Humanmedizin

**human resources**

Personal, personelle Ressourcen

**human resources development**

Personalentwicklung

**human resources development concept** (*Destatis*)

Personalentwicklungskonzept

**human resources development measure**

Personalentwicklungsmaßnahme

**human resources management**

Personalführung

**hydro power**

Wasserkraft

**hypercube method**

Quaderverfahren

**ICD**

Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme, ICD

**ICLS**

Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker

**ICT**

Informations- und Kommunikationstechnik, IKT

**identification number**

Kennnummer

**identifizier**

Identifikator

**IFO barometer for the business climate**

IFO-Konjunkturtest

**illegitimacy ratio**

Anteil der unehelich Geborenen, Nichteheleichenquote

**illegitimate**

nichtehelelch, unehelich

**illegitimate child**

nichteheleliches Kind, uneheliches Kind

**illiteracy**

Analphabetentum

**ILO**

Internationale Arbeitsorganisation, IAO

**ILO employment status**

ILO-Erwerbsstatus

**IMF**

Internationaler Wahrungsfonds, IWF

**immigrant**

Zuwanderer, Zugewanderter

**immigrant of German origin**

deutschstammiger Aussiedler

**immigration**

Einwanderung, Zuwanderung

**impartiality**

Unparteilichkeit, Neutralitat

**implementation loss**

Umsetzungsverlust

**implementing provisions**

Durchfuhrungsbestimmungen

**implementing regulation**

Durchfuhrungsverordnung

**implementing rules**

Durchfuhrungsbestimmungen

**import clearance**

Einfuhrabfertigung

**import declaration**

Einfuhranmeldung

**import duties**

Einfuhrabgaben

**import duties (*vgr*)**

Zolle

**import formalities**

Einfuhrformlichkeiten

**import goods**

Importwaren, Einfuhrwaren

**import price**

Einfuhrpreis

**import price index**

Einfuhrpreisindex

**import subsidies**

Importsubventionen, Einfuhrsubventionen

**importation**

Einfuhr

**importer**

Einfuhrer, Importeur

**importing country**

Importland, Einfuhrland

**importing Member State**

Einfuhrmitgliedstaat

**imports**

Einfuhr

**improvement potential**

Verbesserungspotential

**imputation**

Imputation

**imputation method**

Imputationsmethode, Imputationsverfahren

**imputed rent**

unterstellte Miete

**imputed rent for owner-occupied dwellings**

unterstellte Mieten für selbstgenutzte  
Eigentümerwohnungen

**imputed value**

imputierter Wert

**in active employment**

aktiv erwerbstätig

**in volume terms**

volumenmäßig

**inactive population**

Nichterwerbspersonen

**inactives**

Nichterwerbspersonen

**inbound tourism**

Einreiseverkehr

**incapacity for work**

Arbeitsunfähigkeit, Erwerbsunfähigkeit

**incapacity for work**

Dienstunfähigkeit

**incentive bonus**

Leistungsprämie

**including (*Destatis*)**

darunter

**inclusion probability**

Auswahlwahrscheinlichkeit,  
Inklusionswahrscheinlichkeit

**income**

Einkommen

**income and corporation tax surcharge**

Solidaritätszuschlag, Ergänzungsabgabe  
zur Einkommen- und Körperschaftsteuer

**income bracket**

Einkommenssegment, Einkommensgruppe,  
Einkommensklasse

**income category**

Einkommenssegment, Einkommensgruppe,  
Einkommensklasse

**income class**

Einkommenssegment, Einkommensgruppe,  
Einkommensklasse

**income earner**

Einkommensbezieher

**income from employment**

Einkommen aus Erwerbstätigkeit

**income group**

Einkommenssegment, Einkommensgruppe,  
Einkommensklasse

**income growth**

Einkommenszuwachs

**income level**

Einkommenshöhe

**income limit**

Einkommensgrenze

**income poverty**

Einkommensarmut

**income recipient**

Einkommensbezieher

**income tax**

Einkommensteuer

**income transfer**

Einkommensübertragung

**in-commuter (*erw*)**

Einpendler

**incomplete data**

unvollständige Daten

**increase**

Erhöhung, Steigerung

**increase (*vi*)**

steigen, zunehmen

**increase (*vt*)**

erhöhen, anheben, steigern

**independence of statistics**

Unabhängigkeit der Statistik

**independent variable**

unabhängige Variable

**index**

Index

**index (vt)**

indexieren

**index calculation**

Indexberechnung

**index of agreed wages and salaries**

Index der Tariflöhne und -gehälter

**index of earnings**

Verdienstindex

**index of export prices**

Ausfuhrpreisindex

**index of import prices**

Einfuhrpreisindex

**index of retail prices**

Einzelhandelspreisindex,  
Index der Einzelhandelspreise

**index of wholesale prices**

Großhandelspreisindex,  
Index der Großhandelsverkaufspreise

**index revision**

Indexrevision, Indexreform

**index series**

Indexreihe

**indexation**

Indexierung, Indexbindung

**indicator**

Indikator

**indirect energy consumption**

indirekter Energieverbrauch

**individual**

Privatperson

**individual consumption expenditure (pha)**

Individualverbrauch

**individual consumption expenditure of general government (ESVG 95)**

Konsumausgaben des Staates für den Individualverbrauch, Konsumausgaben des Staates für den Individualkonsum

**individual consumption expenditure of households (pha)**

Konsumausgaben der privaten Haushalte, private Konsumausgaben, Aufwendungen der privaten Haushalte für den privaten Verbrauch

**individual data**

Einzelangaben, Einzeldaten, Mikrodaten

**individual expenditure (pha)**

Individualverbrauch

**individual insolvency (britische Statistik)**

Verbraucherinsolvenz

**individual questionnaire**

Personenfragebogen

**individual transaction**

Einzelgeschäft

**individual year of age**

Altersjahr

**induction training**

Einführungsfortbildung

**industrial accident**

Arbeitsunfall, Betriebsunfall

**industrial building**

gewerbliches Betriebsgebäude

**industrial country**

Industrieland

**industrial disease**

Berufskrankheit

**industrial dispute**

Arbeitskonflikt, Arbeitskampf

**industrial enterprise**

Industrieunternehmen

**industrial product**

gewerbliches Produkt

**industrial society**

Industriegesellschaft

**industrial statistics**

Industriestatistik

**industrialised country**

Industrieland

**industry**

Produzierendes Gewerbe

**industry (ESVG 95)**

Wirtschaftsbereich



**industry, excluding construction** (*vgr*)  
Produzierendes Gewerbe ohne Baugewerbe

**infant death rate**  
Säuglingssterbeziffer

**infant deaths**  
gestorbene Säuglinge

**infant mortality**  
Säuglingssterblichkeit

**infant mortality rate**  
Säuglingssterbeziffer

**infectious diseases**  
Infektionskrankheiten

**inflation**  
Inflation

**inflation adjusted**  
inflationbereinigt

**inflation criterion**  
Inflationskriterium

**inflation differential**  
Inflationsgefälle

**inflationary**  
inflationär

**informal economy**  
Schattenwirtschaft

**information**  
Angaben, Zahlenmaterial, Daten

**information and communication technology**  
Informations- und Kommunikationstechnik, IKT

**information and communications technology**  
Informations- und Kommunikationstechnik, IKT

**information and knowledge management**  
Informations- und Wissensmanagement

**information content**  
Informationsgehalt

**information loss**  
Informationsverlust

**information material**  
Informationsmaterial

**information obligation**  
Informationspflicht

**information potential**  
Informationspotenzial

**information processing**  
Informationsverarbeitung

**information provider**  
Informationsanbieter, Informationslieferant,  
Informationsdienstleister

**information requirements**  
Informationsbedarf

**information society**  
Informationsgesellschaft

**information systems infrastructure**  
IT-Infrastruktur

**information technology**  
Informationstechnik, Informationstechnologie, IT

**information value**  
Aussagewert, Aussagekraft, Aussagefähigkeit

**informational self-determination**  
informationelle Selbstbestimmung

**informational services**  
Informationsdienstleistungen

**informational value**  
Aussagewert, Aussagekraft, Aussagefähigkeit

**informative value**  
Aussagewert, Aussagekraft, Aussagefähigkeit

**infra-annual**  
unterjährig

**infrastructure for spatial information**  
Geodateninfrastruktur

**inhabitant**  
Einwohner, Bewohner

**in-house printing shop**  
Hausdruckerei

**initial activity**  
Auftaktmaßnahme

**initial salary**  
Anfangsgehalt

**initial wage**

Anfangslohn

**initiative for employment**

Beschäftigungsinitiative

**injury**

Verletzung

**inland water transport**

Binnenschifffahrt

**inland waters**

Binnengewässer

**inland waterways transport**

Binnenschifffahrt

**innovation**

Innovation

**innovation survey**

Innovationserhebung

**in-patient**

stationär Behandelte, stationärer Patient

**input factor**

Einsatzfaktor

**input tax**

Vorsteuer

**input VAT**

Vorsteuer

**input-output accounts**

Input-Output-Rechnung

**input-output calculations**

Input-Output-Rechnung

**input-output computations**

Input-Output-Rechnung

**input-output table**

Input-Output-Tabelle, IOT

**inquiry**

Erhebung, Befragung

**insolvency**

Insolvenz

**insolvency proceedings**

Insolvenzverfahren

**insolvency statistics**

Insolvenzstatistik

**installation allowance**

Einrichtungsbeihilfe

**instant dismissal**

fristlose Entlassung

**Institute for Employment Research**

Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung, IAB

**institution of higher education**

Hochschule

**institutional household**

Anstaltshaushalt

**institutional living quarter**

Anstaltsunterkunft

**institutional population**

Anstaltsbevölkerung

**institutional sector**

institutioneller Sektor

**institutional unit**

institutionelle Einheit

**instructions on how to complete the questionnaire**

Ausfüllhinweise

**Instrument for Pre-Accession Assistance**

Instrument für Heranführungshilfe, IPA

**insurance auxiliaries (ESVG 95)**

Versicherungshilfstätigkeiten

**insurance carrier**

Versicherungsträger

**insurance corporations (ESVG 95)**

Versicherungsgesellschaften

**insurance fund**

Versicherungsträger

**insurance scheme for maternity**

Mutterschaftsversicherung

**insurance statistics**

Versicherungsstatistik

**insurance technical reserves**

versicherungstechnische Rückstellungen

**intangible fixed assets**

immaterielles Anlagevermögen,  
immaterielle Anlagegüter

**intangible non-produced assets**

immaterielle nichtproduzierte Vermögensgüter

**integrated comprehensive school**

integrierte Gesamtschule

**integrated economic accounts**

zusammengefasste Konten

**integration grants**

Eingliederungshilfen

**intellectual property**

geistiges Eigentum

**interaction**

Wechselwirkung

**interactive processing**

Dialogverarbeitung

**intercensal population updates**

Bevölkerungsfortschreibung

**interest**

Zinsen

**interest group**

Interessengruppe

**interest rate structure**

Zinsstruktur

**interest received**

Zinseinnahmen

**interim index**

vorläufiger Index

**interim report**

Zwischenbericht

**interlending**

Fernleihe

**interlibrary loan**

Fernleihe

**intermediate consumption**

Vorleistungen

**intermediate country (*aha*)**

Durchgangsland

**intermediate product**

Vorprodukt

**intermediate result**

Zwischenergebnis

**intermediate school**

Realschule

**intermediate service**

mittlerer Dienst

**intern**

Praktikant

**internal border**

Binnengrenze

**internal combustion engine**

Verbrennungsmotor

**internal commuter**

Binnenpendler

**internal frontier**

Binnengrenze

**internal migration**

Binnenwanderung

**internal tourism**

Inlandstourismus

**International Conference of Labour Statisticians**

Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker

**International Labour Organization**

Internationale Arbeitsorganisation, IAO

**International Monetary Fund**

Internationaler Währungsfonds, IWF

**International Standard Industrial Classification of All Economic Activities**

Internationale Systematik der Wirtschaftszweige, ISIC

**International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems**

Internationale statistische Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme, ICD

**International Statistical Institute**

Internationales Statistisches Institut, ISI

**international statistics** (*Destatis*)

Auslandsstatistik

**international tourism**

internationaler Tourismus

**international visitor**

ausländischer Gast, ausländischer Besucher

**internet-based data collection of the statistical offices of the Federation and the Länder** (*Destatis*)

Internet Datenerhebung im Verbund der statistischen Ämter des Bundes und der Länder, IDEV

**internship**

Praktikum

**interpenetrating samples**

ineinandergreifende Stichproben

**interpolation**

Interpolation

**interpretation of results**

Ergebnisinterpretation

**interval estimation**

Intervallschätzung

**interview expenses**

Vorstellungskosten

**interviewer**

Interviewer, Erhebungsbeauftragter

**interviewer bias**

Interviewer-Bias

**interviewer effect**

Interviewereffekt

**interviewer training**

Interviewertraining, Interviewerschulung

**interviewing technique**

Befragungstechnik, Interviewtechnik

**intra-annual**

unterjährig

**intra-Community acquisition**

innergemeinschaftlicher Erwerb

**intra-Community delivery**

innergemeinschaftliche Lieferung

**intra-Community operator**

innergemeinschaftlicher Marktteilnehmer

**intra-Community trade**

Intrahandel

**intra-Community trade statistics**

Intrahandelsstatistik

**intra-EU trade**

Intrahandel

**intra-EU trade statistics**

Intrahandelsstatistik

**intranet**

Intranet

**Intrastat declaration**

Intrastat-Anmeldung

**Intrastat form N**

Intrastat-Vordruck N

**Intrastat system**

Intrastat-System

**introductory interview**

Einführungsinterview, Einführungsbefragung

**introductory note**

Vorbemerkung

**invader**

Datenangreifer

**invalid vote**

ungültige Stimme

**invalidity pension**

Erwerbsunfähigkeitsrente, Rente wegen Erwerbsunfähigkeit

**inventories**

Vorräte, Vorratsvermögen

**inverse value**

Kehrwert

**inversion**

Inversion

**investment activity**

Investitionstätigkeit

**investment fund**

Investmentfonds

**investment rate**

Investitionsrate

**investment volume**

Investitionsvolumen

**investments** (*wir*)

Investitionen

**invoice**

Rechnung

**invoice value**

Rechnungsbetrag, Rechnungswert

**invoiced amount**

Rechnungsbetrag, Rechnungswert

**inward migration**

Einwanderung, Zuwanderung

**inward processing**

aktive Veredelung

**IOT**

Input-Output-Tabelle, IOT

**IPA**

Instrument für Heranführungshilfe, IPA

**irregular component**

irreguläre Komponente, Restkomponente

**irregular payments**

unregelmäßige Zahlungen

**irrigation**

Bewässerung

**ISI**

Internationales Statistisches Institut, ISI

**ISIC**

Internationale Systematik der Wirtschaftszweige, ISIC

**issue** (*vt*)

herausbringen, veröffentlichen

**IT**

Informationstechnik, Informationstechnologie, IT

**IT infrastructure**

IT-Infrastruktur

**item number**

Positionsnummer, Pos.-Nr.

**item on the agenda**

Tagesordnungspunkt, TOP

**iterative proportional fitting**

iteratives proportionales Anpassungsverfahren

**job**

Arbeitsstelle, Arbeitsplatz

**job advertisement**

Stellenausschreibung

**job creation**

Schaffung von Arbeitsplätzen

**job creation measures**

Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen, ABM

**job creation schemes**

Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen, ABM

**job growth**

Beschäftigungswachstum,  
Beschäftigungsaufbau

**job held**

ausgeübter Beruf, ausgeübte Tätigkeit

**job interview**

Vorstellungsgespräch

**job loss**

Arbeitsplatzverlust, Verlust von Arbeitsplätzen

**job offer**

Stellenangebot

**job placement**

Arbeitsvermittlung

**job search**

Arbeitssuche

**job security**

Arbeitsplatzsicherheit

**job seeker**

Arbeitsuchender

**job shadowing**

Hospitation

**job specification**

Anforderungsprofil

**job vacancy**

freie Stelle, offene Stelle, unbesetzte Stelle

**journey to work**

Weg zur Arbeit, Arbeitsweg

**judge**

Richter

**judgmental sampling**

bewusstes Auswahlverfahren

**judicial power**

rechtsprechende Gewalt, Judikative

**judiciary**

rechtsprechende Gewalt, Judikative

**junior academic staff**

wissenschaftliche Nachwuchskräfte

**KAU**

Fachliche Einheit, FE

**Key Data on Germany** (*Destatis*)

Zahlenkompass

**key expert**

Schlüsselexperte

**kick-off event**

Auftaktveranstaltung

**kick-off meeting**

Auftaktveranstaltung

**kind-of-activity unit**

Fachliche Einheit, FE

**labour cost index**

Arbeitskostenindex, AKI

**labour cost survey**

Arbeitskostenerhebung,  
Erhebung über die Arbeitskosten

**labour costs**

Arbeitskosten

**labour costs (vgr)**

Lohnkosten

**labour costs per hour worked**

Arbeitskosten je geleistete Stunde

**labour costs subsidies**

Lohnkostenzuschuss

**labour demand**

Arbeitskräftenachfrage

**labour force**

Arbeitskräfte

**labour force (currently active population)**

Erwerbspersonen, Erwerbsbevölkerung

**labour force participation**

Beteiligung am Erwerbsleben,  
Erwerbsbeteiligung

**labour force participation rate**

Erwerbsquote

**labour force survey**

Arbeitskräfteerhebung, AKE

**labour income**

Arbeitseinkommen

**labour input**

Arbeitseinsatz

**labour law**

Arbeitsrecht

**labour market**

Arbeitsmarkt

**labour market data**

Arbeitsmarktdaten

**labour market monitoring**

Arbeitsmarktbeobachtung

**labour market policy measures**

arbeitsmarktpolitische Maßnahmen

**labour market statistics**

Arbeitsmarktstatistik

**labour mobility**

Arbeitsmobilität

**labour office**

Arbeitsamt

**labour permit**

Arbeiterlaubnis

**labour productivity**

Arbeitsproduktivität

**labour supply**

Arbeitskräfteangebot

**labour turnover**

Arbeitskräftefluktuation

**labour volume accounts**

Arbeitsvolumenrechnung

**lack of resources**

Mittelknappheit

**lagging indicator**

Spätindikator

**Land (pl.: Länder)**

Bundesland

**Land authority**

Landesbehörde

**Land Electoral Committee**

Landeswahlausschuss

**Land enterprise without legal capacity**

Landesbetrieb

**Land government**

Landesregierung

**land improvements (ESVG 95)**

Bodenverbesserungen

**Land level**

Landesebene

**land market**

Bodenmarkt

**Land of destination**

inländisches Zielland,  
inländisches Zielbundesland



**Land of origin**

inländisches Herkunftsland,  
inländisches Herkunftsbundesland

**Land Parliament**

Landtag

**land ready for building**

baureifes Land

**land register**

Kataster, Liegenschaftskataster

**Land Returning Officer**

Landeswahlleiter

**Land Statistical Office**

Statistisches Landesamt

**land underlying buildings and structures (ESVG 95)**

Bauland

**land use**

Bodennutzung, Flächennutzung

**land use for housing and transport**

Siedlungs- und Verkehrsfläche

**land utilisation**

Bodennutzung, Flächennutzung

**Länder**

Bundesländer

**Länder results**

Länderergebnisse

**landfill**

Deponie

**landscape format**

Querformat

**Landtag**

Landtag

**Language Service (Destatis)**

Sprachendienst

**large enterprise**

Großunternehmen

**large-scale project**

Großprojekt

**Laspeyres index**

Laspeyres-Index

**last name**

Nachname

**late neonatal mortality**

Spätsterblichkeit, Spätsterblichkeit  
der Säuglinge

**law of large numbers**

Gesetz der großen Zahlen

**Law on Electoral Statistics**

Wahlstatistikgesetz, Gesetz über die allgemeine  
und die repräsentative Wahlstatistik bei der  
Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der  
Wahl der Abgeordneten des Europäischen Par-  
laments aus der Bundesrepublik Deutschland,  
WStatG

**Law on Political Parties**

Parteiengesetz, Gesetz über die politischen  
Parteien, PartG

**Law on Statistics for Federal Purposes**

Bundesstatistikgesetz, Gesetz über die Statistik  
für Bundeszwecke, BStatG

**Law on the General and the Representative  
Electoral Statistics at the Elections to the German  
Bundestag and at the Election of the Members of  
the European Parliament from the Federal Republic  
of Germany**

Wahlstatistikgesetz, Gesetz über die allgemeine  
und die repräsentative Wahlstatistik bei der  
Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der  
Wahl der Abgeordneten des Europäischen Par-  
laments aus der Bundesrepublik Deutschland,  
WStatG

**Law on the Scrutiny of Elections**

Wahlprüfungsgesetz, WPrüfG

**Law Promoting Capital Formation by Employees**

Vermögensbildungsgesetz

**LCI**

Arbeitskostenindex, AKI

**leadership behaviour**

Führungsverhalten

**leadership task**

Führungsaufgabe

**leading indicator**

Frühindikator

**leading zero**

führende Null

**leaflet**

Faltblatt

**leases and other transferable contracts (ESVG 95)**

Nutzungsrechte

**least squares method**

Methode der kleinsten Quadrate

**least well paid**

am schlechtesten bezahlt, am niedrigsten bezahlt

**legal act**

Rechtsakt

**legal basis**

Rechtsgrundlage

**legal counsel**

Rechtsberater

**legal dissolution of marriage**

gerichtliche Eheauflösung,  
gerichtliche Ehelösung

**legal form (unt)**

Rechtsform

**legal marital status**

gesetzlicher Familienstand

**legal person**

juristische Person

**legal professional (ISCO)**

Jurist

**legal status (unt)**

Rechtsform

**legal tender**

gesetzliches Zahlungsmittel

**legal unit**

rechtliche Einheit

**legally binding**

rechtsverbindlich

**legend (pub)**

Legende

**legislative**

gesetzgebende Gewalt, Legislative

**legislative power**

gesetzgebende Gewalt, Legislative

**legislative procedure**

Gesetzgebungsverfahren

**legislative process**

Gesetzgebungsverfahren

**legislative term**

Legislaturperiode

**legislature**

gesetzgebende Gewalt, Legislative

**legitimate child**

eheliches Kind

**leisure accident**

Unfall in der Freizeit, Freizeitunfall

**leisure dwelling**

Freizeitwohnung

**length of employment**

Beschäftigungsdauer

**length of service**

Dienstalter

**length of service in the enterprise**

Dauer der Unternehmenszugehörigkeit

**length of service in the local unit**

Dauer der Betriebszugehörigkeit

**length of unemployment**

Dauer der Arbeitslosigkeit

**less developed country**

Entwicklungsland

**less developed nation**

Entwicklungsland

**level of aggregation**

Aggregationsebene, Aggregationsstufe

**level of births**

Geburtenniveau

**level of breakdown**

Gliederungsebene

**level of detail**

Gliederungstiefe, Detaillierungsgrad

## level of disaggregation – list of questions

---

### **level of disaggregation**

Gliederungstiefe, Detaillierungsgrad

### **level of earnings**

Verdienstniveau

### **level of employment**

Beschäftigungsstand, Beschäftigungsniveau

### **level of significance**

Signifikanzniveau

### **LFS**

Arbeitskräfteerhebung, AKE

### **liability to pay contributions**

Beitragspflicht

### **liberal professions**

freie Berufe

### **life annuity**

Leibrente

### **life expectancy**

Lebenserwartung

### **life expectancy at birth**

Lebenserwartung bei der Geburt, durchschnittliche Lebenserwartung bei der Geburt

### **life insurance company**

Lebensversicherungsgesellschaft

### **life insurance enterprise**

Lebensversicherungsgesellschaft

### **life table**

Sterbetafel

### **lignite**

Braunkohle

### **lignite briquette**

Braunkohlenbrikett

### **likelihood**

Likelihood

### **likelihood function**

Likelihood-Funktion

### **likelihood test**

Likelihood-Test

### **limited liability company**

Gesellschaft mit beschränkter Haftung, GmbH

### **line chart**

Liniendiagramm

### **linear filter**

linearer Filter

### **linear model**

lineares Modell

### **linear modelling**

lineare Modellierung

### **linear regression**

lineare Regression

### **linear trend**

linearer Trend

### **link (vt)**

verketten

### **link factor**

Verkettungsfaktor

### **link to an index**

indexieren

### **linking**

Verkettung

### **liquefied gas**

Flüssiggas

### **liquefied petroleum gas**

Flüssiggas

### **liquid fuel**

flüssiger Brennstoff

### **list (vt)**

auflisten

### **list of addresses**

Adressenverzeichnis, Adressenliste

### **list of contents**

Inhaltsverzeichnis

### **list of exemptions**

Befreiungsliste

### **List of Municipalities**

Gemeindeverzeichnis

### **list of questions**

Fragenkatalog, Fragenprogramm

**list of variables**

Merkmalskatalog, Merkmalsprogramm

**list price**

Listenpreis

**live births**

Lebendgeborene, lebend geborene Kinder

**live birth**

Lebendgeburt

**live births outside marriage**

nichtehelich Lebendgeborene

**live-born children**

Lebendgeborene, lebend geborene Kinder

**livestock farming**

Viehwirtschaft, Viehhaltung

**livestock keeping**

Viehwirtschaft, Viehhaltung

**livestock survey**

Viehbestandserhebung

**living arrangement**

Lebensform

**living conditions**

Lebensbedingungen

**living costs**

Lebenshaltungskosten

**living expenses**

Lebenshaltungskosten

**living floor space**

Wohnfläche

**living standard**

Lebensstandard

**loans (ESVG 95)**

Kredite

**local authority**

Kommunalbehörde

**local authority central association**

kommunaler Spitzenverband

**local bonus**

Ortszuschlag

**local call**

Ortsgespräch

**local clearance procedure (aha)**

Anschreibeverfahren

**local currency**

Landeswährung

**local election**

Kommunalwahl

**local government (ESVG 95)**

Gemeinden

**Local Health Insurance Fund**

Allgemeine Ortskrankenkasse, AOK

**local KAU**

Fachliche Einheit auf örtlicher Ebene, örtliche fachliche Einheit, örtliche FE

**local kind-of-activity unit**

Fachliche Einheit auf örtlicher Ebene, örtliche fachliche Einheit, örtliche FE

**local tax office**

Finanzamt

**local UHP**

homogene Produktionseinheit auf örtlicher Ebene, örtliche HPE

**local unit**

örtliche Einheit

**local unit of homogeneous production**

homogene Produktionseinheit auf örtlicher Ebene, örtliche HPE

**local-government election**

Kommunalwahl

**location**

Standort

**lockout**

Aussperrung

**lodger**

Untermieter

**logarithmic transformation**

logarithmische Transformation

**logging**

Holzeinschlag

**login credentials**

Zugangsdaten

**login data**

Zugangsdaten

**login details**

Zugangsdaten

**login details request**

Zugangsdaten-anforderung

**log-linear model**

log-lineares Modell

**lone parent**

Alleinerziehender, alleinerziehender Elternteil

**long time series**

lange Reihe, lange Zeitreihe

**long-distance call**

Ferngespräch

**longitudinal analysis**

Längsschnittanalyse

**longitudinal data**

Längsschnittdaten

**longitudinal survey**

Längsschnitterhebung

**long-term care allowance**

Pflegegeld

**long-term care benefits in kind**

Pflegesachleistungen

**long-term care insurance fund**

Pflegekasse

**long-term interest rate**

langfristiger Zinssatz

**long-term loans (ESVG 95)**

langfristige Kredite

**long-term trend**

langfristiger Tren

**loose-leaf edition**

Loseblattsammlung

**Lorenz curve**

Lorenz-Kurve

**loss of information**

Informationsverlust

**loss of purchasing power**

Kaufkraftverlust

**low degree polynomial**

Polynom niedriger Ordnung,  
Polynom niedrigen Grades

**low order polynomial**

Polynom niedriger Ordnung,  
Polynom niedrigen Grades

**low paid**

schlecht bezahlt

**low pay**

Niedriglohn

**low wage**

Niedriglohn

**lowest paid**

am schlechtesten bezahlt,  
am niedrigsten bezahlt

**lowest paid groups**

unterste Verdienstgruppen

**low-income earners**

Geringverdiener

**low-wage threshold**

Niedriglohngrenze

**lump-sum remuneration**

Pauschalvergütung

**Maastricht criteria**

Maastricht-Kriterien

**Maastricht Treaty**

Vertrag von Maastricht, Maastrichter Vertrag,  
Vertrag über die Europäische Union

**machine-readability**

maschinelle Lesbarkeit

**machinery and equipment (*vgr*)**

Ausrüstungen

**macrodata**

Makrodaten

**magnetic data medium**

magnetischer Datenträger

**magnitude**

Größenordnung

**mail order business**

Versandhandel

**mail order selling**

Versandhandel

**mail survey**

postalische Befragung

**main activity**

Haupttätigkeit, Schwerpunkt der Tätigkeit,  
wirtschaftlicher Schwerpunkt

**main construction industry (*Industrie*)**

Bauhauptgewerbe

**main construction trades (*Handwerk*)**

Bauhauptgewerbe

**main customs office**

Hauptzollamt

**main diagnosis**

Hauptdiagnose

**main income earner**

Haupteinkommensbezieher

**main report**

Hauptbericht

**main residence**

Hauptwohnung, Hauptwohnsitz

**main source of livelihood**

überwiegende Unterhaltsquelle, überwiegender  
Lebensunterhalt

**main survey**

Haupterhebung

**main tenant**

Hauptmieter

**mainframe**

Großrechner

**mainframe computer**

Großrechner

**maintenance allowance**

Unterhaltsgeld

**major group (*ISCO*)**

Berufshauptgruppe, Hauptgruppe

**major improvements to non-produced assets  
(*ESVG 95*)**

Bodenverbesserungen

**major improvements to non-produced non-financial  
assets (*ESVG 95*)**

Bodenverbesserungen

**major revision**

große Revision, Generalrevision

**male fertility rate**

männliche Fruchtbarkeitsziffer

**male generation**

Männergeneration

**male nuptiality**

Heiratshäufigkeit der Männer

**male reproduction rate**

männliche Reproduktionsziffer

**malignant neoplasm**

bösartige Neubildung

**management committee**

Verwaltungsausschuss

**management level**

Führungsebene

**management tool**

Führungsinstrument

**managerial powers**

Dispositionsbefugnis

**managing director**

Geschäftsführer

**manual**

Handbuch

**manual workers**

Arbeiter

**manufacturing**

Verarbeitendes Gewerbe

**map projection**

Kartenprojektion

**marginal distribution**

Randverteilung

**marginal employment**

geringfügige Beschäftigung

**marginally employed person**

geringfügig Beschäftigter

**marital birth**

eheliche Geburt

**marital birth order**

eheliche Geburtenfolge

**marital condition**

Familienstand

**marital status**

Familienstand

**maritime transport**

Seeverkehr, Seeschifffahrt

**mark (vt)**

ankreuzen

**market analysis**

Marktanalyse, Marktuntersuchung

**market observation**

Marktbeobachtung

**market output**

marktbestimmte Produktion, Marktproduktion

**market participant**

Marktteilnehmer

**market price**

Marktpreis

**market producer**

Marktproduzent

**market production**

marktbestimmte Produktion, Marktproduktion

**market research**

Marktforschung

**market research institute**

Marktforschungsinstitut

**market services**

marktbestimmte Dienstleistungen

**market share**

Marktanteil

**marketing concept**

Marketing-Konzept

**marriage**

Ehe

**marriage**

Eheschließung

**marriage cohort**

Angehörige gleicher Ehejahrgänge

**marriage rate**

Eheschließungsziffer, Heiratsziffer

**marriage statistics**

Statistik der Eheschließungen

**married couple**

Ehepaar

**married name**

Ehename

**mass income**

Masseneinkommen

**mass phenomenon**

Massenphänomen

**master craftsman**

Meister, Handwerksmeister

**master craftsman's examination**

Meisterprüfung

**matching of data**

Abgleich von Daten, Datenabgleich

**material and energy flow accounts**

Material- und Energieflussrechnungen

**material costs**

Materialkosten

**material damage**

Sachschaden

**material flow**

Stoffstrom, Materialstrom, Materialfluss

**materials and goods received**

Material- und Wareneingang

**materials and supplies (ESVG 95)**

Vorleistungsgüter

**maternal mortality**

Müttersterblichkeit

**maternity**

Mutterschaft

**maternity leave**

Mutterschaftsurlaub

**Maternity Protection Act**

Mutterschutzgesetz

**maternity wage**

Mutterschutzlohn

**mathematical link**

rechnerischer Zusammenhang

**mathematical statistics**

mathematische Statistik

**mathematician**

Mathematiker

**matrix**

Matrix

**matrix presentation**

Matrixdarstellung

**maximum**

Maximalwert, Höchstwert, Maximum

**maximum likelihood**

Maximum-Likelihood

**maximum likelihood estimate**

Maximum-Likelihood-Schätzung

**maximum likelihood estimation**

Maximum-Likelihood-Schätzverfahren

**maximum likelihood estimator**

Maximum-Likelihood-Schätzfunktion

**maximum population**

Bevölkerungsmaximum

**mean absolute revision**

mittlere absolute Revision

**mean age**

Durchschnittsalter

**mean age at marriage**

durchschnittliches Heiratsalter

**mean deviation**

mittlere Abweichung

**mean length of life**

durchschnittliche Lebensdauer

**mean square**

mittleres Abweichungsquadrat

**mean square error**

Gesamtfehler, mittlerer quadratischer Fehler

**means of payment (ESVG 95)**

Zahlungsmittel

**means of transport**

Verkehrsmittel, Beförderungsmittel

**measure**

Maß

**measure (vt)**

messen

**measure of correlation**

Korrelationsmaß

**measure of dispersion**

Streuungsmaß

**measure of location**

Lageparameter

**measurement error**

Messfehler

**measurement of productivity**

Produktivitätsmessung

**measurement of quality**

Qualitätsmessung

**meat inspection**

Fleischuntersuchung



**median**

Median

**medical certificate**

Attest, ärztliches Attest

**medical treatment**

medizinische Behandlung

**medication**

Arzneimittel

**medicine**

Arzneimittel

**member country**

Mitgliedsland

**member of academic staff** (*Destatis*)

wissenschaftlicher Mitarbeiter

**Member of the Bundestag**

Bundestagsabgeordneter

**Member of the European Parliament**

Abgeordneter des Europäischen Parlaments

**member state**

Mitgliedstaat

**Member State of actual export**

tatsächlicher Ausfuhrmitgliedstaat

**Member State of arrival**

Eingangmitgliedstaat

**Member State of consignment**

Versendungsmitgliedstaat

**Member State of destination**

Bestimmungsmitgliedstaat

**Member State of dispatch**

Absendemitgliedstaat

**Member State of export**

Ausfuhrmitgliedstaat

**Member State of import**

Einfuhrmitgliedstaat

**Member State of manufacture**

Herstellungmitgliedstaat

**Member State of origin**

Ursprungmitgliedstaat

**Member State of processing**

Veredelungsmitgliedstaat

**Member State of purchase**

Einkaufsmitgliedstaat

**Member State of residence**

Wohnsitzmitgliedstaat

**Member State of the European Union**

Mitgliedstaat der Europäischen Union,  
EU-Mitgliedstaat

**Members of the Bundestag Act**

Abgeordnetengesetz, AbgG

**Members of the European Parliament Act**

Europaabgeordnetengesetz, EuAbgG

**memorandum item**

nachrichtlich

**MEP**

Abgeordneter des Europäischen Parlaments

**merchandise information system**

Warenwirtschaftssystem

**merger** (*unt*)

Unternehmenszusammenschluss,  
Verschmelzung

**merger of businesses**

Unternehmenszusammenschluss,  
Verschmelzung

**merger of enterprises**

Unternehmenszusammenschluss,  
Verschmelzung

**metabolic diseases**

Stoffwechselkrankheiten

**metadata**

Metadaten

**metal product**

Metallerzeugnis

**method of calculation**

Berechnungsmethode, Berechnungsverfahren

**method of computation**

Berechnungsmethode, Berechnungsverfahren

**method of least squares**

Methode der kleinsten Quadrate

**methodological description**

Methodenbeschreibung

**methodological manual**

Methodenhandbuch

**methodological report**

Methodenbericht

**methodology**

Methodik

**microaggregation**

Mikroaggregation

**microcensus**

Mikrozensus

**microdata**

Einzelangaben, Einzeldaten, Mikrodaten

**microdatabase**

Mikrodatenbank

**microeconomic analysis**

mikroökonomische Analyse

**microeconomic data**

mikroökonomische Daten

**microenterprise**

Kleinstunternehmen

**microsimulation**

Mikrosimulation

**middle management**

mittleres Management

**migrant background**

Migrationshintergrund

**migrant status**

Migrationsstatus

**migration**

Migration, Wanderung

**migration balance**

Wanderungssaldo, Nettowanderung,  
Wanderungsbilanz

**migration flow**

Wanderungsstrom

**migration move**

Wanderungsfall

**migration rate**

Wanderungsziffer

**migration statistics**

Wanderungsstatistik, Statistik der räumlichen  
Bevölkerungsbewegung

**migration status**

Migrationsstatus

**migration surplus**

Wanderungsgewinn, Migrationsgewinn

**migrations**

räumliche Bevölkerungsbewegung

**military personnel**

Soldaten

**million**

Million

**mineral oil**

Erdöl

**mineral oil product**

Mineralölerzeugnis, Mineralölprodukt

**miner's bonus**

Bergmannsprämie

**miners' pension insurance**

knappschaftliche Rentenversicherung

**Miners', Rail and Maritime Insurance Institution**

Knappschaft-Bahn-See, KBS

**minimum coverage**

Mindesterfassungsgrad,  
Mindestabdeckungsgrad

**minimum coverage rate**

Mindesterfassungsgrad,  
Mindestabdeckungsgrad

**minimum earnings**

Mindestverdienst

**minimum pay**

Mindestlohn

**minimum rate of pay**

Lohnuntergrenze

**minimum subsistence level**

Existenzminimum

**minimum wage**

Mindestlohn

**minimum wage level**

Lohnuntergrenze

**Minister President**

Ministerpräsident

**minor children**

minderjährige Kinder

**minor employment**

geringfügige Beschäftigung

**minor group (ISCO)**

Berufsuntergruppe, Untergruppe

**mirror discrepancy (aha)**

Spiegeldifferenz

**mirror exercise (aha)**

Spiegelvergleich

**mirror study (aha)**

Spiegelvergleich

**miscarriage**

Fehlgeburt

**misclassification**

Fehlzuordnung, Fehlklassifikation

**missing data**

fehlende Daten

**missing value**

fehlender Wert, fehlende Angabe

**mixed income (ESVG 95)**

Selbstständigeneinkommen

**mixed marriage**

Mischehe

**mixed wage**

Mischlohn

**mixed-use buildings**

gemischtgenutzte Gebäude

**mobile communications network**

Mobilfunknetz

**mobile network**

Mobilfunknetz

**mobile phone**

Mobiltelefon, Handy

**mobile phone network**

Mobilfunknetz

**mobile telephone**

Mobiltelefon, Handy

**mode (sta)**

Modalwert

**mode of transport**

Verkehrszweig

**model calculation**

Modellrechnung

**modem**

Modem

**moderator**

Moderator

**module**

Modul

**monetary aggregate**

Geldmengenaggregat

**monetary union**

Währungsunion

**Monetary Union Index of Consumer Prices**

Verbraucherpreisindex der Europäischen Währungsunion, VPI-EWU

**money market**

Geldmarkt

**money piece rate**

Stückakkord, Stückgeldakkord, Geldakkord

**money stock**

Geldmenge

**money supply**

Geldmenge

**monitoring of the environment**

Umweltbeobachtung

**monopolies commission**

Monopolkommission

**monthly average**

Monatsdurchschnitt

**monthly data**

Monatsdaten

**monthly earnings**

Monatsverdienst

**monthly publication**

monatliche Veröffentlichung

**monthly report**

Monatsbericht

**monthly respondent**

Monatsmelder

**monthly result**

Monatsergebnis

**monthly salary**

Monatsgehalt

**monthly series**

Monatsreihe

**monthly statistics**

monatliche Statistik, Monatsstatistik

**monthly survey**

Monatserhebung

**morbidity**

Morbidität, Krankheitshäufigkeit

**mortality**

Mortalität, Sterblichkeit

**mortality rate**

Sterbeziffer, Sterblichkeitsziffer

**most powerful test**

trennschärfster Test

**motor fuel**

Kraftstoff

**motor fuel consumption**

Kraftstoffverbrauch

**motor fuel price**

Kraftstoffpreis

**movable property (*aha*)**

bewegliche Güter

**move**

Wanderungsfall

**movement of goods**

Verbringen von Waren

**movements of goods**

Warenbewegungen

**moving average**

gleitender Durchschnitt

**moving expenses**

Umzugskosten

**moving holiday**

beweglicher Feiertag

**moving reference week**

gleitende Berichtswoche

**MUICP**

Verbraucherpreisindex der Europäischen  
Währungsunion, VPI-EWU

**multi-annual statistics**

mehnjährliche Statistik

**multicollinearity**

Multikollinearität

**multidimensional data**

multidimensionale Daten

**multi-dwelling house**

Mehrfamilienhaus

**multi-generational family**

Mehrgenerationenfamilie

**multi-generational household**

Mehrgenerationenhaushalt

**multinational enterprise group**

multinationale Unternehmensgruppe

**multinomial distribution**

Multinomialverteilung

**multipara**

Mehrgebärende

**multi-person household**

Mehrpersonenhaushalt

**multi-phase sampling**

mehrphasige Auswahl, mehrphasiges Stichprobenverfahren

**multi-phase sampling procedure**

mehrphasige Auswahl, mehrphasiges Stichprobenverfahren

**multiple**

Mehrlingskind

**multiple birth**

Mehrlingsgeburt

**multiple choice question**

Mehrfach-Auswahlfrage, Multiple-Choice-Frage, Auswahlfrage

**multiple employment**

Mehrfachtätigkeit, Mehrfachbeschäftigung

**multiple registration**

Mehrfacherfassung

**multiple-generation family**

Mehrgenerationenfamilie

**multi-purpose register**

Mehrzweckregister

**multi-purpose sample**

Mehrzweckstichprobe

**multi-stage sampling**

mehrstufiges Stichprobenverfahren, mehrstufige Auswahl

**multivariate analysis**

multivariate Analyse

**multivariate distribution**

multivariate Verteilung

**multi-yearly statistics**

mehnjährliche Statistik

**municipal authority**

Kommunalbehörde

**municipal central association**

kommunaler Spitzenverband

**municipal election**

Kommunalwahl

**municipal enterprise without legal capacity**

Eigenbetrieb

**municipal statistical office**

kommunales statistisches Amt

**municipal statistics**

Kommunalstatistik

**municipal waste**

Siedlungsabfall

**municipality**

Gemeinde

**municipality size class**

Gemeindegroßenklasse

**myocardial infarction**

Herzinfarkt

**n.e.c.**

anderweitig nicht genannt, a.n.g.

**NACE Rev. 2**

Statistische Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Gemeinschaft, Rev. 2, NACE Rev. 2

**name at birth**

Geburtsname

**natality**

Geburtenhäufigkeit, Fertilität, Natalität, Fruchtbarkeit

**national accounting**

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen, VGR

**national accounts**

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen, VGR

**national border**

Landesgrenze

**national code**

nationaler Code

**national concept**

Inländerkonzept

**National Council for the Review of Legal Norms**

Normenkontrollrat, Nationaler Normenkontrollrat

**national currency**

Landeswährung

**national economy**

Volkswirtschaft

**national legislation**

nationale Rechtsvorschriften

**national private non-financial corporations**

(ESVG 95)

private nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften

**national product**

Sozialprodukt

**national tourism**

nationaler Tourismus

**national uses (vgr)**

inländische Verwendung

**national wealth accounts**

Vermögensrechnung

**natural assets**

Naturvermögen

**natural child**

leibliches Kind

**natural gas**

Erdgas

**natural person**

natürliche Person

**natural population change**

natürliche Bevölkerungsbewegung

**natural resources**

natürliche Ressourcen

**naturalisation**

Einbürgerung

**nature conservation**

Naturschutz

**nature of the transaction (aha)**

Art des Geschäfts

**negative growth**

negatives Wachstum

**negative voting weight**

negatives Stimmgewicht

**negative weight of votes**

negatives Stimmgewicht

**negotiated**

tariflich

**negotiated wages**

Tariflöhne

**neighbouring state**

Anliegerstaat

**neonatal mortality**

Neonatalsterblichkeit

**neoplasm (med)**

Neubildung

**net annual earnings**

Nettojahresverdienst

**net borrowing (ESVG 95)**

Finanzierungsdefizit

**net borrowing (fin)**

Nettokreditaufnahme

**net capital formation**

Nettoinvestitionen

**net domestic product**

Nettoinlandsprodukt

**net earnings**

Nettoverdienst

**net emigration**

Abwanderungsüberschuss, Nettoabwanderung,  
Auswanderungsüberschuss

**net household income**

Haushaltsnettoeinkommen

**net immigration**

Einwanderungsüberschuss, Zuwanderungs-  
überschuss, Nettozuwanderung

**net income**

Nettoeinkommen

**net inward migration**

Einwanderungsüberschuss, Zuwanderungs-  
überschuss, Nettozuwanderung

**net lending (ESVG 95)**

Finanzierungsüberschuss

**net lending/net borrowing (vgr)**

Finanzierungssaldo

**net mass**

Eigenmasse

**net migration**

Wanderungssaldo, Nettowanderung,  
Wanderungsbilanz

**net national income**

Nettonationaleinkommen

**net national income at factor cost**

Volkseinkommen, Nettonationaleinkommen  
zu Faktorkosten

**net outward migration**

Abwanderungsüberschuss, Nettoabwanderung,  
Auswanderungsüberschuss

**net replacement**

reine Reproduktion, Nettoerproduktion

**net reproduction**

reine Reproduktion, Nettoerproduktion

**net reproduction rate**

Nettoerproduktionsziffer,  
reine Reproduktionsziffer

**net stock of fixed assets**

Nettoanlagevermögen

**net value added**

Nettowertschöpfung

**net VAT recording**

Nettoverbuchung der Mehrwertsteuer

**net worth (ESVG 95)**

Reinvermögen

**neutral holding gains**

neutrale Umbewertungsgewinne

**neutral holding gains and losses account**

Konto neutraler Umbewertungsgewinne/  
-verluste

**neutral holding losses**

neutrale Umbewertungsverluste

**never-married**

ledig

**never-married child**

lediges Kind

**new Länder and Berlin-East**

neue Länder und Berlin-Ost

**new orders**

Auftragseingang

**new publication**

Neuerscheinung

**newborn**

neugeborenes Kind, Neugeborenes

**news release**

Pressemitteilung

**night work**

Nachtarbeit

**night work pay**

Nachtarbeitszuschlag

**night worker**

Nachtarbeiter

**noise abatement**

Lärmbekämpfung

**nominal earnings**

Nominallohn

**nominal holding gains**

nominale Umbewertungsgewinne

**nominal holding losses**

nominale Umbewertungsverluste

**non-active population**

Nichterwerbspersonen

**non-bank**

Nichtbank

**non-chargeable service**

kostenfreie Dienstleistung, kostenlose Dienstleistung, unentgeltliche Dienstleistung

**non-city state**

Flächenstaat

**non-Community goods**

Nichtgemeinschaftswaren

**non-contributory periods**

beitragsfreie Zeiten

**non-deductible VAT**

nichtabziehbare Umsatzsteuer

**non-domestic market**

Auslandsmarkt

**non-domestic new orders**

Auftragseingang des Auslandsmarkts

**non-domestic turnover**

Auslandsumsatz

**non-family person**

familienfremde Person

**non-financial assets**

nichtfinanzielle Aktiva

**non-financial corporations**

nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften

**non-life insurance enterprise**

Schadenversicherungsgesellschaft

**non-linear regression**

nichtlineare Regression

**non-linearity**

Nichtlinearität

**non-manual workers**

Angestellte

**non-marital birth**

uneheliche Geburt, außereheliche Geburt

**non-market producer**

Nichtmarktproduzent

**non-market production**

nichtmarktbestimmte Produktion

**non-market service**

nichtmarktbestimmte Dienstleistung

**non-observed economy**

Schattenwirtschaft

**non-produced assets**

nichtproduzierte Vermögensgüter

**non-profit institution**

Organisation ohne Erwerbszweck

**non-profit institutions serving households  
(ESVG 95)**

private Organisationen ohne Erwerbszweck

**non-profit sector**

Dritter Sektor, Nonprofit-Sektor

**non-resident**

Gebietsfremder

**non-resident (*adj*)**

gebietsfremd, nicht gebietsansässig

**non-resident unit**

gebietsfremde Einheit

**non-residential building**

Nichtwohngebäude

**non-residents working in the country (*vgr*)**

Einpender

**nonrespondent**

Nichtantwortender

**nonresponse**

Nonresponse, Nichtbeantwortung, Antwortausfälle



**nonresponse bias**

Nonresponse-Verzerrung,  
Verzerrung durch Antwortausfälle

**nonresponse error**

Nonresponse-Fehler

**nonresponse rate**

Nonresponse-Rate, Nichtbeantwortungsrate,  
Ausfallrate, Ausfallquote

**non-sampling error**

Nichtstichprobenfehler,  
nicht stichprobenbedingter Fehler

**non-voter**

Nichtwähler

**non-wage costs**

Lohnnebenkosten

**normal distribution**

Normalverteilung

**normal working hours**

übliche Arbeitszeit

**not elsewhere classified**

anderweitig nicht genannt, a.n.g.

**notes and coin in circulation**

Bargeldumlauf

**notice of dismissal and offer for reemployment  
at less favourable terms**

Änderungskündigung

**notifiable disease**

meldepflichtige Krankheit

**notification of change of residence**

Ummeldung

**nowcast**

Nowcast

**NPISHs**

private Organisationen ohne Erwerbszweck

**nuclear energy**

Kernenergie

**nuclear family**

Kernfamilie

**nullipara**

Frau ohne Geburt

**number of cases**

Fallzahl

**number of employees**

Personalbestand

**number of items**

Stückzahl

**number of personnel**

Personalbestand

**number of pieces**

Stückzahl

**number of staff**

Personalbestand

**numbering**

Nummerierung

**numerator**

Zähler

**numerical code**

numerischer Code

**numerical value**

numerischer Wert, Zahlenwert

**nuptiality**

Heiratshäufigkeit, Eheschließungshäufigkeit

**nuptiality rate**

Eheschließungsziffer, Heiratsziffer

**nuptiality table**

Heiratstafel

**nursing home**

Pflegeheim

**nutritional diseases**

Ernährungskrankheiten

**nutritionist**

Ernährungsberater

**objectivity**

Objektivität

**obligation to provide information**

Auskunftspflicht

**obligation to respond**

Auskunftspflicht

**observation unit**

Beobachtungseinheit

**observed data**

ermittelte Daten

**observed price**

ermittelter Preis

**observed value**

Beobachtungswert, beobachteter Wert

**occasional worker**

Gelegenheitsarbeiter

**occupation**

Beruf

**occupation held**

ausgeübter Beruf, ausgeübte Tätigkeit

**occupational accident**

Berufsunfall

**occupational accident insurance**

Berufsunfallversicherung

**occupational accident insurance institution**

Berufsgenossenschaft

**occupational code number**

Tätigkeitsschlüssel

**occupational disability pension**

Berufsunfähigkeitsrente

**occupational disease**

Berufskrankheit

**occupational health service**

arbeitsmedizinische Einrichtung

**occupational status**

Stellung im Beruf

**occupational title**

Berufsbezeichnung

**OCR**

optische Zeichenerkennung, OCR

**ODA**

öffentliche Entwicklungszusammenarbeit

**OECD**

Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, OECD

**of which (*Destatis*)**

davon

**of whom (*Destatis, bei Personen*)**

davon

**off-budget special accounts**

Sonderrechnungen

**office building**

Bürogebäude

**office worker**

Büroangestellter

**official**

Beamter

**official assistance**

Amtshilfe

**official data**

amtliche Zahlen, amtliche Daten

**Official Development Assistance**

öffentliche Entwicklungszusammenarbeit

**official figures**

amtliche Zahlen, amtliche Daten

**official final result**

amtliches Endergebnis

**Official Journal of the European Communities**

Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften

**Official Journal of the European Union**

Amtsblatt der Europäischen Union

**official journey**

Dienstreise

**official language**

Amtssprache

**official provisional result**

vorläufiges amtliches Endergebnis

**official return envelope**

Wahlbriefumschlag

**official statistical survey**

Erhebung der amtlichen Statistik

**official statistician**

amtlicher Statistiker

**official statistics**

amtliche Statistik

**official trip**

Dienstreise

**old-age dependency ratio**

Altenquotient

**old-age pension**

Altersruhegeld, Altersrente, Pension

**old-age provision**

Altersvorsorge

**older people**

ältere Menschen, Ältere

**older persons**

ältere Menschen, Ältere

**omission**

Auslassung

**OMR**

optische Markierungslesung, OMR

**one-family house**

Einfamilienhaus

**one-person household**

Einpersonenhaushalt

**one-time survey**

einmalige Erhebung

**ongoing survey**

laufende Erhebung, kontinuierliche Erhebung

**online publication**

Online-Veröffentlichung

**open population**

offene Bevölkerung

**open question (sta)**

offene Frage

**open-ended question (sta)**

offene Frage

**opening address**

Eröffnungsansprache

**opening balance sheet**

Bilanz am Jahresanfang

**opening ceremony**

Eröffnungsfeier

**opening speech**

Eröffnungsansprache

**operating costs**

Betriebskosten

**operating expenses**

Betriebsausgaben

**operating income**

Betriebseinnahmen

**operating surplus**

Betriebsüberschuss

**opinion research**

Meinungsforschung

**opinion survey**

Meinungsumfrage

**opposing**

gegenläufig

**opposite**

gegenläufig

**optical character recognition**

optische Zeichenerkennung, OCR

**optical mark reading**

optische Markierungslesung, OMR

**optimum allocation**

optimale Aufteilung

**optimum population**

Bevölkerungsoptimum

**oral interview**

mündliche Befragung

**order**

Bestellung

**order form**

Bestellschein, Bestellformular

**order number**

Bestellnummer

**ordering of federal statistics**

Anordnung von Bundesstatistiken

**orders received**

Auftragseingang

**ordinal data**

Ordinaldaten

**ordinary activity (*unt*)**

normale Geschäftstätigkeit

**ordinary service**

einfacher Dienst

**organic area**

ökologisch bewirtschaftete Fläche

**organic farming**

ökologischer Landbau

**organic production**

ökologischer Landbau

**organisation chart**

Organisationsplan

**Organisation for Economic Co-operation and Development**

Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, OECD

**organisational principle**

Organisationsgrundsatz, Organisationsprinzip

**organisational structure**

Aufbauorganisation

**organisational unit**

Organisationseinheit

**orientation to customers' needs**

Kundenorientierung

**ornamental plant**

Zierpflanze

**oscillation**

Schwingung

**other buildings and structures (*ESVG 95*)**

Nichtwohnbauten

**other changes in assets account (*ESVG 95*)**

Außenkonto sonstiger Vermögensänderungen

**other changes in volume of assets account (*ESVG 95*)**

Konto sonstiger realer Vermögensänderungen

**other current transfers**

sonstige laufende Transfers

**other fixed assets (*vgr*)**

sonstige Anlagen

**other non-market output (*ESVG 95*)**

sonstige Nichtmarktproduktion

**other products (*vgr*)**

sonstige Anlagen

**other service activities (*ESVG 95*)**

öffentliche und private Dienstleister

**other subsidies on production (*ESVG 95*)**

sonstige Subventionen

**other taxes on production (*ESVG 95*)**

sonstige Produktionsabgaben

**other things being equal**

ceteris paribus

**out of print**

vergriffen

**outbound tourism**

Ausreiseverkehr

**out-commuter (*erw*)**

Auspendler

**outlier**

Extremwert

**outlier**

Ausreißer

**outlier adjustment**

Extremwertbereinigung

**outlier component**

Ausreißerkomponente

**outlier detection**

Extremwernerkenntung

**outlier detection**

Ausreißererkenntung

**outlier identification**

Extremwelterkennung

**outlier identification**

Ausreißeridentifizierung

**outlier problem**

Ausreißerproblem

**outlier replacement**

Extremwertersetzung

**outlier test**

Ausreißertest

**out-patient treatment**

ambulante Behandlung

**output**

Produktionsleistung

**output (ESVG 95)**

Produktionswert

**output approach**

Entstehungsrechnung

**output for own final use**

Produktion für die Eigenverwendung, Nichtmarktproduktion für die Eigenverwendung

**output price**

Erzeugerpreis

**output produced for own final use**

Produktion für die Eigenverwendung, Nichtmarktproduktion für die Eigenverwendung

**output-capital ratio**

Kapitalproduktivität

**outside marriage**

nichtehelich, unehelich

**outward migration**

Abwanderung, Auswanderung

**outward processing**

passive Veredelung

**overall burden**

Gesamtbelastung

**overall estimate**

Gesamtschätzwert

**overall index**

Gesamtindex

**overall public budget**

öffentlicher Gesamthaushalt

**overall result**

Gesamtergebnis

**overcount**

Übererfassung

**overcoverage**

Übererfassung

**overcrowding rate**

Überbelegungsquote

**overemployed**

Überbeschäftigter

**overenumeration**

Übererfassung

**overestimate (vt)**

überschätzen

**overhang mandate**

Überhangmandat

**overlapping link method**

Verkettung im überlappenden Zeitraum

**overnight**

Übernachtung

**overnight stay**

Übernachtung

**overtime**

Überstunden

**overtime hours**

Überstunden

**overtime work**

Überstundenarbeit

**own consumption**

Eigenverbrauch

**own resource (ESVG 95)**

Eigenmittelquelle

**own resource based on gross national income**

Bruttonationaleinkommen-Eigenmittel, BNE-Eigenmittel

**own resource from value added tax (VAT)**

Mehrwertsteuer-Eigenmittel, MwSt-Eigenmittel

**own resources**

Eigenmittel, EU-Eigenmittel

**own-account construction of dwellings**

Eigenleistungen im Wohnungsbau

**own-account fixed capital formation**

selbsterstellte Anlagen

**own-account production of fixed assets**

selbsterstellte Anlagen

**own-account production of goods by households**

Eigenproduktion von Waren durch private Haushalte

**owner occupancy**

Wohnungseigennutzung, selbstgenutztes Wohneigentum

**owner occupation**

Wohnungseigennutzung, selbstgenutztes Wohneigentum

**owner-occupied dwelling**

Eigentümerwohnung, eigengenutzte Wohnung

**owner-occupied household**

Eigentümerhaushalt

**owner-occupied housing**

Wohnungseigennutzung, selbstgenutztes Wohneigentum

**owner-occupied housing price index**

Preisindex für selbstgenutztes Wohneigentum

**owner-occupier household**

Eigentümerhaushalt

**owner-occupier rate**

Eigentümerquote, Eigentumsquote

**ozone layer**

Ozonschicht

**Paasche formula**  
Paasche-Formel

**Paasche index**  
Paasche-Index

**Paasche's index**  
Paasche-Index

**package holiday**  
Pauschalreise

**package tour**  
Pauschalreise

**packaging (aha)**  
Umschließungen

**paid employment**  
entlohnte Beschäftigung

**paid hours**  
bezahlte Arbeitsstunden

**paid leave**  
bezahlter Urlaub

**paid vacations**  
bezahlter Urlaub

**paid work**  
Erwerbsarbeit

**paid working hours**  
bezahlte Arbeitszeit

**panel survey**  
Panelerhebung

**paper and pencil interview**  
persönliches Interview mit Block und Stift,  
mündliches Interview mit Papier und Bleistift

**paper and pencil interviewing**  
persönliches Interview mit Block und Stift,  
mündliches Interview mit Papier und Bleistift

**paper publication**  
Papierveröffentlichung

**paperless**  
papierlos

**PAPI**  
persönliches Interview mit Block und Stift,  
mündliches Interview mit Papier und Bleistift

**parameter**  
Parameter

**parameter estimation**  
Parameterschätzung

**parasitic diseases**  
parasitäre Krankheiten

**parent company**  
Muttergesellschaft

**parental allowance**  
Elterngeld

**parental leave**  
Elternzeit

**parliamentary committee**  
Parlamentsausschuss,  
parlamentarischer Ausschuss

**parliamentary election**  
Parlamentswahl

**parliamentary faction**  
Fraktion, Parlamentsfraktion

**parliamentary group**  
Fraktion, Parlamentsfraktion

**parliamentary mandate**  
Mandat, Parlamentssitz

**parliamentary seat**  
Mandat, Parlamentssitz

**parliamentary term**  
Legislaturperiode

**partial incapacity for work**  
teilweise Arbeitsunfähigkeit

**partial nonresponse**  
teilweise Nichtbeantwortung

**partial retirement**  
Altersteilzeit

**participation in economic life**  
Beteiligung am Erwerbsleben,  
Erwerbsbeteiligung

**parties to collective agreements**  
Tarifvertragsparteien

**partner country**  
Partnerland

**partner Member State**

Partnermitgliedstaat

**partner's application**

Partnerantrag

**partnership**

Personengesellschaft

**part-time activity**

Teilzeitarbeit, Teilzeitbeschäftigung,  
Teilzeittätigkeit

**part-time employee**

Teilzeitbeschäftigter, Teilzeitkraft,  
teilzeitbeschäftigter Arbeitnehmer

**part-time employment**

Teilzeitarbeit, Teilzeitbeschäftigung,  
Teilzeittätigkeit

**part-time employment rate**

Teilzeitquote

**part-time work**

Teilzeitarbeit, Teilzeitbeschäftigung,  
Teilzeittätigkeit

**party**

Partei, politische Partei

**Party Law**

Parteiengesetz, Gesetz über die politischen  
Parteien, PartG

**party liable to account for VAT**

Mehrwertsteuerpflichtiger

**party responsible for providing information**

Auskunftspflichtiger

**passenger transport**

Personenbeförderung, Personenverkehr

**passenger transportation**

Personenbeförderung, Personenverkehr

**passenger-kilometre**

Personenkilometer

**passengers carried (*ver*)**

beförderte Personen

**passing-on of data**

Datenweitergabe

**password**

Passwort

**patient**

Patient

**pattern of consumption**

Verbrauchsstruktur

**pattern of expenditure**

Ausgabenstruktur

**pay**

Lohn

**pay compensation**

Lohnausgleich

**pay differential**

Lohngefälle, Verdienstabstand

**pay gap**

Verdienstunterschied

**pay grade**

Lohn- oder Gehaltsgruppe

**pay grade for public officials**

Besoldungsgruppe

**pay group for public officials**

Besoldungsgruppe

**pay level**

Lohnhöhe, Lohnniveau

**pay rise**

Lohnerhöhung

**pay round**

Lohnrunde

**pay scale**

Gehaltssätze, Gehaltsskala

**pay-as-you-go scheme**

Umlageverfahren

**payment by piece rate**

Akkordlohn

**payment by time rate**

Zeitlohn

**payment for days not worked**

Vergütung für nicht gearbeitete Tage,  
Vergütung arbeitsfreier Tage



**payment in kind**  
Naturalleistungen

**payment of arrears**  
Nachzahlung

**payments of compensation (ESVG 95)**  
Entschädigungszahlungen

**payments to employees savings schemes**  
vermögenswirksame Leistungen

**payroll**  
Lohnliste, Lohn- und Gehaltsliste

**payroll accounting**  
Lohnabrechnung, Lohn- und Gehaltsabrechnung

**peak**  
Höchststand, Rekordwert

**Pearson distribution**  
Pearsonsche Verteilung

**pedestrian**  
Fußgänger

**pension**  
Rente

**pension adjustment**  
Rentenanpassung

**pension age**  
Renteneinstiegsalter, Renteneintrittsalter

**pension contributions**  
Rentenbeiträge

**pension entitlement**  
Rentenanspruch

**pension formula**  
Rentenformel

**pension fund**  
Pensionskasse, Pensionsfonds

**pension insurance**  
Rentenversicherung

**pension insurance contributions**  
Rentenbeiträge

**pension on account of reduced earning capacity**  
Erwerbsminderungsrente

**pension payment**  
Rentenzahlung

**pensionable pay**  
ruhegehaltsfähige Dienstbezüge

**pensioner**  
Rentner

**pensioner households**  
Haushalte von Rentenempfängern

**per capita**  
pro Kopf

**per capita consumption**  
Pro-Kopf-Verbrauch

**per capita productivity**  
Pro-Kopf-Produktivität

**percentage**  
Prozentsatz

**percentage**  
prozentualer Anteil

**percentage change**  
prozentuale Veränderung

**percentage increase**  
prozentualer Zuwachs

**percentage point**  
Prozentpunkt

**percentage share**  
prozentualer Anteil

**performance appraisal**  
Leistungsbeurteilung

**performance bonus**  
Leistungsprämie

**performance group**  
Leistungsgruppe

**performance indicator**  
Leistungsindikator

**performance-related remuneration**  
Leistungsvergütung

**perinatal mortality**  
perinatale Sterblichkeit

**period**

Zeitraum, Periode

**period life table**

Periodensterbetafel

**period of office**

Amtsperiode

**period of time**

Zeitraum, Periode

**periodic**

periodisch

**periodic declaration (*aha*)**

periodische Anmeldung

**periodic survey**

periodische Erhebung

**periodical (*adj*)**

periodisch

**periodicity (*pub*)**

Erscheinungsweise, Erscheinungsfolge

**periodicity (*sta*)**

Periodizität

**periods of compulsory contributions**

Pflichtbeitragszeiten

**permanent crop**

Dauerkultur

**permanent crops under glass**

Dauerkulturen unter Glas

**permanent grassland**

Dauergrünland

**permanent outdoor crops**

Dauerkulturen im Freiland

**permanent position**

Dauerstellung

**permanent sample**

Dauerstichprobe

**perpetual inventory method (*vgr*)**

Perpetual-Inventory-Methode,  
Kumulationsmethode

**person charged**

Beschuldigter

**person charged with an offence**

Beschuldigter

**person doing compulsory military service**

Wehrpflichtiger

**person employed (*unt*)**

Beschäftigter, tätige Person

**person entitled to asylum**

Asylberechtigter

**person entitled to vote**

Wahlberechtigter

**person exempted from compulsory contributions to pension insurance funds**

von der Rentenversicherungspflicht befreite  
Person

**person living alone**

Alleinlebender

**person required to give information**

Auskunftspflichtiger

**person voting by post**

Briefwähler

**personal data**

personenbezogene Daten

**personal file**

Personalakte

**personal history form**

Personalfragebogen

**personal inflation calculator**

persönlicher Inflationsrechner

**personal injury**

Personenschaden

**personal insolvency**

Privatinsolvenz

**personal interview**

persönliche Befragung, persönliches Interview

**personal leave**

Urlaub aus besonderem Anlass

**personal net income**

persönliches Nettoeinkommen

**person-day**

Personentag

**person-month**

Personenmonat

**personnel**

Personal, personelle Ressourcen

**personnel costs**

Personalaufwendungen

**personnel development**

Personalentwicklung

**personnel development scheme**

Personalentwicklungskonzept

**personnel expenditure**

Personalausgaben

**personnel file**

Personalakte

**personnel management**

Personalführung

**personnel recruitment**

Personalgewinnung, Personalbeschaffung

**persons in employment**

Erwerbstätige

**persons in full-time employment**

Erwerbstätige mit Vollzeitätigkeit

**persons in low-income brackets**

Geringverdiener

**persons in part-time employment**

Erwerbstätige mit Teilzeittätigkeit

**persons not in employment**

Nichterwerbstätige

**person-year**

Personenjahr

**pharmaceutical products**

pharmazeutische Erzeugnisse

**pharmacist**

Apotheker

**pharmacy**

Apotheke

**photo copyrights**

Bildrechtenachweis, Fotorechte

**photo credits**

Bildrechtenachweis, Fotorechte

**physically disabled person**

Körperbehinderter

**physically handicapped person**

Körperbehinderter

**physician**

Arzt

**pie chart**

Kreisdiagramm

**piece rate**

Akkordlohn

**piece-time rate**

Zeitakkord, Stückzeitakkord

**piecework bonus**

Akkordzuschlag

**pilot project**

Pilotvorhaben, Pilotprojekt

**pilot survey**

Testerhebung, Piloterhebung, Probeerhebung

**place of arrival (*aha*)**

Ankunftsort

**place of arrival (*dem*)**

Zuzugsort, Zielort

**place of birth**

Geburtsort

**place of departure (*aha*)**

Abgangsort

**place of departure (*dem*)**

Herkunftsort, Wegzugsort, Fortzugsort

**place of destination (*dem*)**

Zuzugsort, Zielort

**place of duty**

Dienstort

**place of origin (*dem*)**

Herkunftsort, Wegzugsort, Fortzugsort

**place of residence**

Wohnort, Wohnsitz

**planning cycle**

Planungszyklus

**plausibility**

Plausibilität

**plausibility check**

Plausibilitätskontrolle, Plausibilitätsprüfung

**poisoning**

Vergiftung

**Poisson distribution**

Poisson-Verteilung

**policy holder**

Versicherungsnehmer

**political association**

politische Vereinigung

**political interference**

politische Einflussnahme

**Political Parties Act**

Parteiengesetz, Gesetz über die politischen Parteien, PartG

**political party**

Partei, politische Partei

**poll worker**

Wahlhelfer

**polling booth**

Wahlkabine

**polling card**

Wahlschein

**polling day**

Wahltag

**polling district**

Wahlbezirk

**polling station**

Wahllokal, Wahlraum

**pollutant**

Schadstoff

**pollutant emission**

Schadstoffemission

**polynomial**

Polynom

**population**

Bevölkerung

**population (*sta*)**

Grundgesamtheit

**population ageing**

Alterung der Bevölkerung, demographisches Altern, demographische Alterung

**population census**

Volkszählung, Zensus

**population change**

Bevölkerungsbewegung, Bevölkerungsveränderung

**population coverage**

demographischer Erfassungsbereich

**population decline**

Bevölkerungsrückgang, rückläufige Bevölkerungsentwicklung, Bevölkerungsabnahme, Bevölkerungsschrumpfung

**population decrease**

Bevölkerungsrückgang, rückläufige Bevölkerungsentwicklung, Bevölkerungsabnahme, Bevölkerungsschrumpfung

**population density**

Bevölkerungsdichte, Einwohnerdichte

**population development**

Bevölkerungsentwicklung

**population distribution**

Bevölkerungsverteilung

**population group**

Bevölkerungsgruppe, Teilbevölkerung

**population growth**

Bevölkerungswachstum, Bevölkerungszunahme, Bevölkerungszuwachs

**population increase**

Bevölkerungswachstum, Bevölkerungszunahme, Bevölkerungszuwachs

**population of working age**

arbeitsfähige Bevölkerung, Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter

**population policy**

Bevölkerungspolitik

**population pressure**

Bevölkerungsdruck

**population projection**

Bevölkerungsvorausberechnung

**population pyramid**

Bevölkerungspyramide, Alterspyramide

**population register**

Bevölkerungsregister, Melderegister

**population replacement**

Reproduktion

**population sample**

Bevölkerungsstichprobe

**population statistics**

Bevölkerungsstatistik

**population structure**

Bevölkerungsaufbau, Bevölkerungsstruktur

**population survey**

Bevölkerungsbefragung, Bevölkerungsumfrage

**port of loading**

Einladehafen

**port of transhipment**

Umladehafen

**port of unloading**

Entladehafen

**portrait format**

Hochformat

**position**

Arbeitsstelle, Arbeitsplatz

**post**

Arbeitsstelle, Arbeitsplatz

**post code**

Postleitzahl

**postal address**

Postanschrift

**postal ballot**

Briefwahl

**postal ballot documents**

Briefwahlunterlagen

**postal charges**

Postgebühren

**postal code**

Postleitzahl

**postal survey**

postalische Befragung

**postal vote**

Briefwahl

**postal voter**

Briefwähler

**postal voting pack**

Briefwahlunterlagen

**posterior distribution**

A-posteriori-Verteilung

**postneonatal mortality**

Nachsterblichkeit, postnatale Sterblichkeit, Postnatalsterblichkeit, Post-Neonatalsterblichkeit

**post-stratification**

nachträgliche Schichtung

**potential labour force**

Stille Reserve, Arbeitsmarktreserve

**poverty indicator**

Armutsindikator

**poverty risk**

Armutsrisiko

**power supply**

Energieversorgung

**p-percent rule**

p-%-Regel

**PPP**

Kaufkraftparität, KKP

**PPS**

Kaufkraftstandard, KKS

**precarious employment**

prekäre Beschäftigung

**precarious work**

prekäre Beschäftigung

**predecessor survey**

Vorgängererhebung

**predefined answer category**

Antwortvorgabe, vorgegebene Antwortkategorie

**predefined response category**

Antwortvorgabe, vorgegebene Antwortkategorie

**prefabricated construction**

Fertigteilbauweise

**prefabricated house**

Fertighaus

**pre-financing payment (EU)**

Vorfinanzierungszahlung

**pregnancy**

Schwangerschaft

**pre-harvest estimate**

Ernteschätzung

**preliminary note**

Vorbemerkung

**preliminary result**

vorläufiges Ergebnis

**pre-marital**

vorehelich

**premature birth**

Frühgeburt

**premature delivery**

Frühgeburt

**premium for married persons**

Verheiratetenzuschlag

**preparation of tables**

Tabellenerstellung

**pre-primary education**

Vorschulbereich

**pre-release access**

Vorabzugang

**pre-retirement disability**

Frühinvalidität

**pre-school age**

Vorschulalter

**pre-school level**

Vorschulbereich

**present value**

Gegenwartswert

**presentation of results**

Ergebnisdarstellung

**preservation of jobs**

Erhaltung von Arbeitsplätzen,  
Arbeitsplatzerhaltung

**presidency**

Präsidenschaft

**President (Destatis)**

Präsident

**President of the Federal Republic of Germany**

Präsident der Bundesrepublik Deutschland,  
Bundespräsident

**press briefing**

Pressegespräch

**press kit**

Pressemappe

**press release**

Pressemitteilung

**press services**

Presseservice

**pressure on the environment**

Umweltbelastung

**pre-survey**

Vorerhebung

**pretest laboratory**

Pretestlabor

**prevention**

Prävention

**prevention facility**

Vorsorgeeinrichtung

**prevention of accidents**

Unfallverhütung

**previous year's price**

Vorjahrespreis

**pre-vocational training year**

Berufsvorbereitungsjahr

**price adjusted**

preisbereinigt

**price adjustment**  
Preisbereinigung

**price base year**  
Preisbasisjahr

**price change**  
Preisänderung

**price comparison**  
Preisvergleich

**price competition**  
Preiswettbewerb

**price component**  
Preiskomponente

**price cut**  
Preissenkung

**price data**  
Preisdaten

**price differential**  
Preisgefälle

**price escalation clause**  
Preisgleitklausel

**price escalator clause**  
Preisgleitklausel

**price fluctuation**  
Preisschwankung

**price formation**  
Preisbildung

**price index**  
Preisindex

**price level**  
Preisniveau

**price list**  
Preisliste

**price margin**  
Preisspanne

**price measurement**  
Preismessung

**price movement**  
Preisbewegung

**price observation**  
Preisbeobachtung

**price policy**  
Preispolitik

**price range**  
Preisspanne

**price reduction**  
Preissenkung

**price series**  
Preisreihe

**price stability**  
Preisstabilität

**price stability criterion**  
Preisstabilitätskriterium

**price statistics**  
Preisstatistik

**price survey**  
Preiserhebung

**price trend**  
Preisentwicklung

**price-increasing**  
preistreibend

**pricing policy**  
Preispolitik

**primary activity (*pha*)**  
Hauptaktivität

**primary confidentiality**  
primäre Geheimhaltung

**primary data**  
Primärdaten

**primary diagnosis**  
Hauptdiagnose

**primary distribution of income (*ESVG 95*)**  
primäre Einkommensverteilung

**primary distribution of income accounts**  
Konten der primären Einkommensverteilung

**primary energy consumption**  
Primärenergieverbrauch

**primary file**

Grunddatei

**primary income (ESVG 95)**

Primäreinkommen

**primary income flows to or from the rest of the world (ESVG 95)**

grenzüberschreitende Primäreinkommen

**primary occupation**

Hauptberuf

**primary school**

Grundschule

**primary statistics**

Primärstatistik

**primary suppression**

Primärspernung

**primipara**

Erstgebärende

**principal activity**

Haupttätigkeit, Schwerpunkt der Tätigkeit, wirtschaftlicher Schwerpunkt

**principal customs office**

Hauptzollamt

**principle of subsidiarity**

Subsidiaritätsprinzip

**principles of market economy**

marktwirtschaftliche Grundsätze

**print medium**

Printmedium

**print version**

Druckversion, gedruckte Version

**printed medium**

Printmedium

**printed version**

Druckversion, gedruckte Version

**priority setting**

Prioritätensetzung

**private consumption expenditure (pha)**

Konsumausgaben der privaten Haushalte, private Konsumausgaben, Aufwendungen der privaten Haushalte für den privaten Verbrauch

**private health insurance**

private Krankenversicherung

**private individual**

Privatperson

**private motorised transport**

motorisierter Individualverkehr

**private producer**

privater Produzent

**private school**

private Schule, Privatschule

**private sector**

privater Sektor, Privatwirtschaft

**private sector of the economy**

privater Sektor, Privatwirtschaft

**probability calculus**

Wahrscheinlichkeitsrechnung

**probability of death**

Sterbewahrscheinlichkeit

**probability of dying**

Sterbewahrscheinlichkeit

**probability of survival**

Überlebenswahrscheinlichkeit

**probability sample**

Wahrscheinlichkeitsstichprobe

**probationary period**

Probezeit

**probing**

Probing, Nachfragen

**probing question**

Nachfassfrage

**probing techniques**

Probing-Verfahren, Nachfragetechniken

**problem-solving process**

Problemlösungsprozess

**process heat**

Prozesswärme

**process of production**

Produktionsprozess



**process organisation**

Ablauforganisation

**processing (*aha*)**

Veredelung

**processing (*sta*)**

Aufbereitung

**processing error**

Aufbereitungsfehler

**processing operation (*aha*)**

Veredelungsvorgang

**processing stage**

Aufbereitungsphase

**processing under contract**

Lohnveredelung

**processing under customs control**

Umwandlung unter zollamtlicher Überwachung,  
Umwandlung unter Zollkontrolle

**processor (*aha*)**

Veredeler

**produced assets**

produzierte Vermögensgüter

**producer**

Erzeuger, Produzent

**producer of statistics**

Statistikproduzent

**producer price**

Erzeugerpreis

**producer price index**

Erzeugerpreisindex

**product flows**

Güterströme

**product life cycle**

Produktlebenszyklus

**production**

Produktion

**production account**

Produktionskonto

**production approach**

Entstehungsrechnung

**production boundary**

Produktionsgrenze

**production capacity**

Produktionskapazität

**production costs**

Produktionskosten

**production factor**

Produktionsfaktor

**production for sale**

Absatzproduktion, für den Absatz bestimmte  
Produktion

**production index**

Produktionsindex

**production process**

Produktionsprozess

**production survey**

Produktionserhebung

**productivity**

Produktivität

**productivity trend**

Produktivitätsentwicklung

**product-related service**

produktbegleitende Dienstleistung

**professional association**

Berufsverband

**professional independence**

fachliche Unabhängigkeit

**professional organisation**

Berufsverband

**professional soldier**

Berufssoldat

**professional status**

Stellung im Beruf

**profit and loss account**

Gewinn- und Verlustrechnung

**profit margin**

Gewinnspanne

**profit retentions**

nicht entnommene Gewinne

**profit-linked payments**

gewinnabhängige Zahlungen

**profit-sharing**

Gewinnbeteiligung, Erfolgsbeteiligung

**program** (*vi, vt*)

programmieren

**programme committee**

Programmausschuss

**programme of federal statistics**

Programm der Bundesstatistik

**programme of publications**

Veröffentlichungsprogramm

**programme planning** (*all*)

Programmplanung

**programmer**

Programmierer

**programming** (*all*)

Programmplanung

**programming** (*adv*)

Programmierung

**programming language**

Programmiersprache

**progress report**

Zwischenbericht

**project** (*vt*)

hochrechnen

**projection**

Hochrechnung

**promote** (*erw*)

befördern

**promotion** (*erw*)

Beförderung

**promotion of employment**

Arbeitsförderung

**property and entrepreneurial income**

Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen, Unternehmens- und Vermögens-einkommen

**property income**

Vermögenseinkommen, Einkommen aus Vermögen

**property income attributed to insurance policy holders** (*ESVG 95*)

Vermögenseinkommen aus Versicherungsverträgen

**proportion**

Anteil

**prospective building land**

Bauerwartungsland

**protection against dismissal**

Kündigungsschutz

**protection interval**

Schutzintervall

**provision of information**

Bereitstellung von Informationen

**provision of information** (*sta*)

Auskunftserteilung

**provisional data**

vorläufige Daten, vorläufige Angaben

**provisional figures**

vorläufige Daten, vorläufige Angaben

**provisional result**

vorläufiges Ergebnis

**proxy interview**

Proxy-Interview

**pseudonymisation**

Pseudonymisierung

**pseudo-random number**

Pseudozufallszahl

**public**

Öffentlichkeit, breite Öffentlichkeit

**public administration**

öffentliche Verwaltung

**public asset**

öffentliches Gut

**public assistance**

Sozialhilfe

**public assistance benefits**

Sozialhilfeleistungen

**public at large**

Öffentlichkeit, breite Öffentlichkeit

**public authorities**

öffentliche Hand

**public corporation**

öffentliches Unternehmen

**public employers**

öffentliche Arbeitgeber

**public enterprise**

öffentliches Unternehmen

**public funds, institutions and enterprises**

öffentliche Fonds, Einrichtungen  
und Unternehmen

**public good**

öffentliches Gut

**public holiday**

gesetzlicher Feiertag

**public holiday overtime pay**

Feiertagszuschlag

**public interest**

öffentliches Interesse

**public non-financial corporations**

öffentliche nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften

**public official**

Beamter

**public opinion poll**

Meinungsumfrage

**public opinion research**

Meinungsforschung

**public producers**

öffentliche Produzenten

**public revenue**

öffentliche Einnahmen

**public sector**

öffentliche Hand

**public service**

öffentlicher Dienst

**public service pensioner**

Versorgungsempfänger des öffentlichen  
Dienstes

**public service personnel**

Personal des öffentlichen Dienstes,  
Personal im öffentlichen Dienst

**public undertaking**

öffentliches Unternehmen

**public youth welfare**

Jugendhilfe

**publication error**

Veröffentlichungsfehler

**publication series**

Schriftenreihe

**publication service (*Destatis*)**

Publikationsservice

**publication table**

Veröffentlichungstabelle

**publications programme**

Veröffentlichungsprogramm

**publish**

herausbringen, veröffentlichen

**publisher**

Verlag, Verleger

**publishers**

Verlag, Verleger

**publishing calendar**

Veröffentlichungskalender

**publishing house**

Verlag, Verleger

**publishing trade**

Verlagswesen, Verlagsgewerbe

**pumped storage power plant**

Pumpspeicherkraftwerk

**punctuality**

Pünktlichkeit

**purchase**

Kauf

**purchase contract**

Kaufvertrag

**purchase price**

Einkaufspreis

**purchase price index**

Einkaufspreisindex

## purchase value – put a mark on

---

**purchase value**

Kaufwert

**purchased goodwill**

aktivierter Firmenwert

**purchaser's price**

Anschaffungspreis

**purchasing power**

Kaufkraft

**purchasing power parity**

Kaufkraftparität, KKP

**purchasing power standard**

Kaufkraftstandard, KKS

**pure price change**

reine Preisveränderung

**purposive sample**

bewusste Auswahl, Stichprobe mit  
bewusster Auswahl

**purposive sampling**

bewusstes Auswahlverfahren

**put a mark on**

ankreuzen

**quadratic mean**

quadratisches Mittel

**quadruple entry**

Vierfachbuchung

**qualification level**

Qualifikationsniveau

**qualified majority**

qualifizierte Mehrheit

**qualifying period**

Wartezeit

**quality adjusted price change**

qualitätsbereinigte Preisveränderung

**quality adjustment**

Qualitätsanpassung, Qualitätsbereinigung

**quality aspect**

Qualitätsaspekt

**quality assessment**

Qualitätsbeurteilung, Qualitätsbewertung

**quality assurance**

Qualitätssicherung

**quality assurance system**

Qualitätssicherungssystem

**quality change**

Qualitätsänderung

**quality component**

Qualitätskomponente

**quality control**

Qualitätskontrolle

**quality criterion**

Qualitätskriterium

**quality improvement**

Qualitätsverbesserung

**quality indicator**

Qualitätsindikator

**quality issue**

Qualitätsaspekt

**quality level**

Qualitätsniveau

**quality management**

Qualitätsmanagement

**quality measurement**

Qualitätsmessung

**quality of life**

Lebensqualität

**quality of results**

Ergebnisqualität

**quality report**

Qualitätsbericht

**quality requirement**

Qualitätsanforderung

**quality standard**

Qualitätsnorm, Qualitätsstandard

**quantile**

Quantil

**quantitative analysis**

quantitative Analyse

**quantitative data**

quantitative Daten

**quantity component**

Mengenkomponente

**quantity data (ESVG 95)**

Mengendaten

**quantity discount**

Mengenrabatt

**quantity indicator**

Mengenindikator

**quantity of goods**

Warenmenge

**quantity unit**

Mengeneinheit

**quarter**

Quartal, Vierteljahr

**quarterly accounts (ESVG 95)**

vierteljährliche Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen, vierteljährliche Gesamtrechnungen

**quarterly average**

Quartalsdurchschnitt

**quarterly data**

Quartalsdaten

**quarterly publication**

vierteljährliche Veröffentlichung

**quarterly report**

Vierteljahresbericht

**quarterly result**

Quartalsergebnis, Vierteljahresergebnis

**quarterly series**

Quartalsreihe

**quarterly statistics**

vierteljährliche Statistik

**quartile**

Quartil

**quasi-corporate enterprise**

Quasi-Kapitalgesellschaft

**quasi-corporation**

Quasi-Kapitalgesellschaft

**question (vt)**

befragen

**question order**

Reihenfolge der Fragen, Fragereihenfolge,  
Frageanordnung

**question wording**

Frageformulierung

**questionnaire**

Fragebogen, Erhebungsbogen,  
Erhebungsvordruck

**questionnaire content**

Fragebogeninhalt

**questionnaire design**

Fragebogendesign, Fragebogengestaltung

**questionnaire development**

Fragebogenentwicklung

**questionnaire layout**

Fragebogenlayout

**questionnaire routing**

Fragebogensteuerung

**quota cell**

Quotierungszelle

**quota characteristic**

Quotierungsmerkmal

**quota sample**

Quotenstichprobe, Quotenauswahl

**quota variable**

Quotierungsmerkmal

**quoted shares**

börsennotierte Aktien

**quotient**

Quotient

**R & D**

Forschung und Entwicklung, F & E, FuE

**rail transport**

Eisenbahnverkehr

**raise**

erhöhen, anheben, steigern

**random component**

Zufallskomponente

**random error**

Zufallsfehler

**random fluctuation**

Zufallsschwankung

**random number**

Zufallszahl

**random number generator**

Zufallsgenerator, Zufallszahlengenerator

**random process**

Zufallsprozess

**random sample**

Zufallsstichprobe

**random sampling**

Zufallsauswahl, zufällige Auswahl

**random sampling error**

Stichprobenzufallsfehler,  
zufallsbedingter Stichprobenfehler

**random selection**

Zufallsauswahl, zufällige Auswahl

**random start**

Zufallsstart

**random variable**

Zufallsvariable

**random variation**

Zufallsschwankung

**randomisation**

Randomisierung

**range**

Variationsbreite

**range of products**

Produktpalette

**rapid report**

Eilbericht

**rate of change**

Veränderungsrate

**rate of contribution**

Beitragssatz

**rate of increase**

Steigerungsrate

**rate of registered unemployed**

Arbeitslosenquote

**rate of time-related underemployment**

Unterbeschäftigtenquote

**ratio**

Verhältnis, Verhältniszahl

**ratio estimation**

Verhältnisschätzung

**ratio of physicians**

Arztdichte

**rationalisation measure**

Rationalisierungsmaßnahme

**raw data**

Rohdaten

**raw material**

Rohstoff

**raw material productivity**

Rohstoffproduktivität

**raw materials and consumables**

Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe

**raw materials and supplies**

Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe

**readiness to provide information**

Auskunftsbereitschaft

**reading room**

Lesesaal

**real earnings**

Reallohn

**real gross domestic product**

reales Bruttoinlandsprodukt

**real growth**

reales Wachstum

**real holding gains and losses account**

Konto realer Umbewertungsgewinne/-verluste

**real income**

Realeinkommen

**real net national disposable income (ESVG 95)**

Realwert des verfügbaren Einkommens

**real number**

reelle Zahl

**real property tax**

Grundsteuer

**rebase**

umbasieren

**rebasings**

Umbasierung

**recalculate**

neu berechnen

**recalculation**

Neuberechnung

**recent end of a series**

aktueller Rand, aktuelles Ende,  
aktueller Rand einer Zeitreihe

**recipient**

Empfänger, Bezieher

**reclassification**

Umgruppierung

**reclassification (ESVG 95)**

Umbuchung

**reclassify**

umgruppieren

**recommendation**

Empfehlung

**recommendations manual**

Empfehlungshandbuch

**reconciliation of work and family life**

Vereinbarkeit von Familie und Beruf

**record**

erfassen

**record check**

Datensatzkontrolle

**record high**

Höchststand, Rekordwert

**recording**

Erfassung, statistische Erfassung

**recovery of waste**

Abfallverwertung

**recovery or disposal facility**

Verwertungs- oder Beseitigungsanlage

**recreation area**

Erholungsfläche

**recreation resort**

Erholungsort

**recreational area**

Erholungsfläche

**recruiting expenses**

Einstellungskosten

**recruitment**

Anwerbung

**recruitment costs**

Einstellungskosten

**recruitment interview**

Vorstellungsgespräch

**Redemption Fund for Inherited Liabilities**

Erblastentilgungsfonds

**redistribute**

umverteilen

**redistribution**

Umverteilung

**redistribution of income**

Umverteilung der Einkommen

**redistribution of income in kind (ESVG 95)**

sekundäre Einkommensverteilung  
(Verbrauchskonzept)

**redistribution of income in kind account (ESVG 95)**

Konto der sekundären Einkommensverteilung  
(Verbrauchskonzept)

**reduce**

verringern, vermindern, reduzieren



**reduced tax rate**

ermäßigter Steuersatz

**reduction in personnel**

Personalabbau

**reduction of earnings**

Verdienstminderung

**reduction of staff**

Stellenabbau

**reduction of working hours**

Arbeitszeitverkürzung

**redundancy pay**

Entlassungsschädigung, Entlassungs-  
abfindung, Abfindungszahlung

**redundancy payment**

Entlassungsschädigung, Entlassungs-  
abfindung, Abfindungszahlung

**reemployment**

Wiedereinstellung

**re-export**

Wiederausfuhr, Reexport

**reference book**

Nachschlagewerk

**reference database**

Referenzdatenbank

**reference day**

Erhebungstermin, Stichtag

**reference library**

Präsenzbibliothek

**reference period**

Bezugszeitraum, Bezugsperiode

**reference value**

Bezugsgröße

**reference variable**

Bezugsgröße

**reference work**

Nachschlagewerk

**referendum**

Volksentscheid, Volksbefragung

**refinery**

Raffinerie

**refugee**

Flüchtling

**refusal to reply**

Antwortverweigerung

**refusal to respond**

Antwortverweigerung

**region of destination**

Bestimmungsregion

**region of origin**

Ursprungsregion

**regional accounts**

regionale Volkswirtschaftliche Gesamt-  
rechnungen

**regional data**

Regionaldaten, regionale Daten

**regional indicator**

regionaler Indikator

**regional policy**

Regionalpolitik

**regional statistics**

Regionalstatistik

**register**

Register

**register (*vi*, *vt*)**

anmelden

**register data**

Registerdaten

**register entry**

Registereintrag

**register maintenance**

Registerführung

**register of addresses and buildings**

Anschriften- und Gebäuderegister, AGR

**register of agricultural holdings**

Betriebsregister Landwirtschaft

**register-based statistics**

Registerstatistik, registergestützte Statistik

**registered association**

eingetragener Verein

**registered same-sex partnership**

eingetragene Lebenspartnerschaft

**registered unemployed (BA)**

registrierte Arbeitslose, Arbeitslose

**registered unemployment (BA)**

registrierte Arbeitslosigkeit, Arbeitslosigkeit

**registered voter**

Wahlberechtigter

**registrar's office**

Standesamt

**registration**

Anmeldung

**registration fee**

Anmeldegebühr

**registration form (all)**

Anmeldeformular, Registrierungsformular

**registration office**

Meldebehörde, Meldeamt, Einwohnermeldeamt

**registration procedure**

Anmeldeverfahren

**regressand**

Regressand

**regression**

Regression

**regression analysis**

Regressionsanalyse

**regression coefficient**

Regressionskoeffizient

**regression curve**

Regressionskurve

**regression equation**

Regressionsgleichung

**regression estimator**

Regressions-schätzfunktion

**regression line**

Regressionsgerade, Regressionslinie

**regression method**

Regressionsverfahren

**regression model**

Regressionsmodell

**regressor**

Regressor

**regular customer**

Tarifikunde

**regular earnings**

Normalverdienst

**regular expression (edv, sta)**

regulärer Ausdruck

**regular number of hours worked**

normalerweise geleistete Arbeitsstunden

**regular revision**

laufende Revision

**regular soldier**

Berufssoldat

**regular staff**

ständiges Personal

**regulation (EU)**

Verordnung

**regulation concerning short-term statistics**

Konjunkturverordnung

**regulation concerning structural business statistics**

Unternehmensstrukturverordnung

**regulation on European statistics**

Verordnung über europäische Statistiken

**regulatory committee**

Regelungsausschuss

**Regulatory Control Council**

Normenkontrollrat,  
Nationaler Normenkontrollrat

**rehabilitation**

Rehabilitation

**rehabilitation facility**

Rehabilitationseinrichtung

**rehabilitation measure**

Rehabilitationsmaßnahme

**re-identification**

Reidentifizierung, Reidentifikation

**re-identification risk**

Reidentifikationsrisiko

**reimbursement of costs**

Kostenerstattung

**reimbursement of expenses incurred**

Spesenerstattung

**re-import**

Reimport, Wiedereinfuhr

**reinsurance**

Rückversicherung

**re-interview**

erneute Befragung

**related**

verwandt

**related by blood**

blutsverwandt

**related by marriage**

verschwägert

**relative**

Verwandter

**relative frequency**

relative Häufigkeit

**relative majority**

relative Mehrheit

**relative standard error**

relativer Standardfehler

**release**

herausbringen, veröffentlichen

**release (*umw*)**

freisetzen, abgeben, ausstoßen

**release calendar**

Veröffentlichungskalender

**relevance**

Relevanz

**reliability**

Zuverlässigkeit

**reliable data**

zuverlässige Daten

**remarriage rate**

Wiederverheiratungsziffer

**remote sensing**

Fernerkundung

**removal allowance**

Umzugsbeihilfe

**remuneration**

Entgelt, Vergütung, Entlohnung, Arbeitsentgelt

**remuneration for vacation not taken**

Urlaubsabgeltung

**remuneration in cash**

Barentlohnung

**remuneration in kind**

Sachbezüge

**remuneration of apprentices**

Ausbildungsvergütung

**remuneration of public officials**

Besoldung

**renewable energy sources**

erneuerbare Energieträger

**rent**

Wohnungsmiete, Miete

**rent exclusive of heating expenses**

Kaltmiete

**rent, excluding heating**

Kaltmiete

**rent-free accommodation**

mietfreie Unterkunft

**repeat election**

Wiederholungswahl

**replacement (*aha*)**

Ersatzlieferung

**replacement cost**

Wiederbeschaffungspreise

**replacement level (*dem*)**

Bestandserhaltungsniveau

**replacement price (*sta*)**

Ersatzpreis

**replacement rate**

Reproduktionsziffer, Reproduktionsmaß

**reply-paid envelope**

freigemachter Rückumschlag, Freiumschlag

**report** (*sta*)

Meldung

**report** (*vt*) (*sta*)

melden

**report on poverty and wealth**

Armuts- und Reichtumsbericht

**reporting**

Berichterstattung

**reporting obligations**

Berichtspflichten

**reporting period**

Berichtszeitraum

**reporting system** (*sta*)

Berichtssystem, Meldesystem

**reporting unit**

Berichtseinheit

**representation**

Nachweis

**representative result**

repräsentatives Ergebnis

**representative sample**

repräsentative Stichprobe

**representativeness**

Repräsentativität

**representativity**

Repräsentativität

**reproduction**

Reproduktion

**reproduction** (*pub*)

Nachdruck

**reproduction rate**

Reproduktionsziffer, Reproduktionsmaß

**reproductive age**

Alter der Fortpflanzungsfähigkeit,  
fortpflanzungsfähiges Alter

**reproductive behaviour**

generatives Verhalten, Fortpflanzungsverhalten,  
Reproduktionsverhalten

**request for data**

Datenanfrage, Datenanforderung

**requirements analysis**

Anforderungsanalyse

**resale**

Wiederverkauf

**resampling technique**

Resamplingverfahren

**research and development**

Forschung und Entwicklung, F & E, FuE

**research and development expenditure**

Ausgaben für Forschung und Entwicklung

**research and development personnel**

Personal in Forschung und Entwicklung

**research data centre**

Forschungsdatenzentrum

**research in statistics**

statistische Forschung, Statistikforschung

**research institute**

Forschungsinstitut

**research programme**

Forschungsprogramm

**reserves**

Rücklagen

**resettler of German origin**

deutschstämmiger Aussiedler

**residence permit**

Aufenthaltserlaubnis

**residence status**

Aufenthaltsstatus

**resident**

Gebietsansässiger

**resident** (*adj*)

gebietsansässig

**resident household**

inländischer privater Haushalt,  
inländischer Haushalt

**resident population**

Wohnbevölkerung

**resident unit**

gebietsansässige Einheit

**resident visitor**

inländischer Gast, inländischer Besucher

**residential building**

Wohngebäude

**residential care home**

Pflegeheim

**residential household**

Wohnhaushalt

**residential property**

Wohnimmobilien

**residential property price index**

Preisindex für Wohnimmobilien

**residential space**

Wohnraum

**residents' registration office**

Meldebehörde, Meldeamt, Einwohnermeldeamt

**residents working abroad (*vgr*)**

Auspendler

**residual**

Restgröße

**residual component**

irreguläre Komponente, Restkomponente

**resolution agency**

Abwicklungsanstalt

**resource constraints**

Mittelknappheit

**resource planning**

Ressourcenplanung

**resources side**

Aufkommensseite

**respiratory system**

Atmungssystem

**respondent**

Auskunftgebender, Befragter

**response burden**

Belastung der Befragten,  
Belastung der Auskunftgebenden

**response error**

Antwortfehler, Angabefehler

**response rate**

Antwortrate, Antwortquote, Rücklaufquote

**response time (*edv*)**

Antwortzeit

**response variability**

Antwortvariabilität

**rest of the world**

übrige Welt

**rest of the world accounts (*ESVG 95*)**

Außenkonto

**restructuring**

Umstrukturierung

**retail price**

Einzelhandelspreis

**retail price index**

Einzelhandelspreisindex,  
Index der Einzelhandelspreise

**retail sales**

Einzelhandelsumsatz

**retail shop**

Einzelhandelsgeschäft

**retail statistics**

Einzelhandelsstatistik

**retail trade**

Einzelhandel

**retail trade statistics**

Einzelhandelsstatistik

**retail trade turnover**

Einzelhandelsumsatz

**retail trader**

Einzelhändler

**retail turnover**

Einzelhandelsumsatz

**retailer**

Einzelhändler

**retained earnings**

nicht entnommene Gewinne

**retirement**

Pensionierung, Ruhestandseintritt

**retirement age**

Rentenalter

**retirement age**

Renteneinstiegalter, Renteneintrittsalter

**retirement pay**

Altersruhegeld, Altersrente, Pension

**retirement pension**

Altersruhegeld, Altersrente, Pension

**retraining**

Umschulung

**retraining scheme**

Umschulungsmaßnahme

**return**

Rücksendung, Rücklieferung

**returning officer**

Wahlleiter

**reunification**

Wiedervereinigung

**reevaluation**

Umbewertung

**reevaluation account**

Umbewertungskonto

**revise downwards**

nach unten korrigieren

**revise upwards**

nach oben korrigieren

**revised edition**

aktualisierter Neudruck, überarbeitete Auflage

**revised result**

revidiertes Ergebnis

**revision**

Revision

**revision measure**

Revisionsmaß

**revision period**

Revisionszeitraum

**reweighting**

Neugewichtung

**right of asylum**

Asylrecht

**right to informational self-determination**

Recht auf informationelle Selbstbestimmung

**right to stand for election**

passives Wahlrecht

**right to vote**

aktives Wahlrecht

**rise**

Erhöhung, Steigerung

**rise (vi)**

steigen, zunehmen

**risk of divorce**

Ehescheidungsrisiko, Scheidungsrisiko

**risk of poverty**

Armutrisiko

**road construction**

Straßenbau

**road traffic accident**

Straßenverkehrsunfall

**robustness**

Belastbarkeit, Robustheit

**roll forward**

fortschreiben

**rolled forward population estimates**

Bevölkerungsfortschreibung

**rolling forward**

Fortschreibung

**room occupancy**

Zimmerauslastung

**rotation**

Rotation

**rounded**

gerundet

**rounding**

Runden, Rundung

**rounding down**

Abrunden

**rounding error**

Rundungsfehler

**rounding up**

Aufrunden

**routing**

Filterführung

**routing question**

Filterfrage

**row**

Zeile

**row total**

Zeilensumme

**rules of conduct**

Verhaltensregeln

**ruling party**

Regierungspartei

**running administration costs**

laufende Verwaltungskosten

**run-of-river power plant**

Laufwasserkraftwerk

**rural district**

Landkreis

**rural population**

Landbevölkerung

**salaried employees**

Angestellte

**salaried employees exempt from collectively agreed terms**

außertarifliche Angestellte, AT-Angestellte

**salaried staff**

Angestellte

**salary**

Gehalt

**salary advance**

Gehaltsvorschuss

**salary bracket**

Gehaltsgruppe

**salary earners**

Angestellte

**salary grade**

Gehaltsgruppe

**salary group**

Gehaltsgruppe

**salary scale**

Gehaltssätze, Gehaltsskala

**salary structure**

Gehaltsstruktur

**sale**

Verkauf

**sales commission**

Umsatzprovision

**sales market**

Absatzmarkt

**sales method**

Umsatzmethode

**sales personnel**

Verkaufspersonal

**sales potential**

Absatzmöglichkeiten

**sales representative (*han*)**

Vertreter

**sales volume**

Umsatzvolumen

**same-sex cohabiting couple**

gleichgeschlechtliche Lebensgemeinschaft

**same-sex partner**

gleichgeschlechtlicher Lebenspartner

**sample**

Stichprobe

**sample covariance**

Stichprobenkovarianz

**sample design**

Stichprobenplan, Auswahlplan,  
Stichprobendesign

**sample estimate**

Stichprobenschätzwert

**sample household**

Stichprobenhaushalt

**sample mean**

Stichprobenmittel

**sample of households**

Haushaltsstichprobe

**sample plan**

Stichprobenplan, Auswahlplan,  
Stichprobendesign

**sample result**

Stichprobenergebnis

**sample rotation**

Stichprobenrotation

**sample size**

Stichprobenumfang, Stichprobengröße

**sample statistics**

Stichprobenstatistik

**sample survey**

Stichprobenerhebung

**sample survey of household income and expenditure**

Einkommens- und Verbrauchsstichprobe, EVS

**sample survey of income and expenditure**

Einkommens- und Verbrauchsstichprobe, EVS

**sample unit**

Stichprobeneinheit



**sampling**

Stichprobenziehung, Stichprobenbildung, Stichprobennahme

**sampling error**

Stichprobenfehler

**sampling fraction**

Auswahlsatz

**sampling frame**

Auswahlgrundlage, Stichprobengrundlage

**sampling interval**

Auswahlabstand

**sampling method**

Stichprobenverfahren, Stichprobenmethode

**sampling plan**

Stichprobenplan, Auswahlplan, Stichprobendesign

**sampling population**

Auswahlgesamtheit

**sampling technique**

Stichprobenverfahren, Stichprobenmethode

**sampling theory**

Stichprobentheorie

**sampling unit**

Auswahleinheit

**sampling variability**

Stichprobenvariabilität

**sampling variance**

Stichprobenvarianz

**sampling with replacement**

Auswahl mit Zurücklegen

**sampling without replacement**

Auswahl ohne Zurücklegen

**sanatorium**

Kurklinik, Kurkrankenhaus

**satellite accounts (vgr)**

Satellitensystem

**satellite register**

Satellitenregister

**Saturday work**

Samstagsarbeit

**saving**

Sparen

**saving ratio**

Sparquote

**savings ratio**

Sparquote

**scaling**

Skalierung

**scanner data**

Scannerdaten

**scatter diagram**

Streuungsdiagramm

**Schengen Agreement**

Schengener Abkommen

**school age population**

Bevölkerung im schulpflichtigen Alter

**school beginner**

Schulanfänger

**school leaver**

Schulabgänger, Schulentlassener

**school of general education**

allgemeinbildende Schule

**school starter**

Schulanfänger

**school year**

Schuljahr

**schools for nurses, midwives etc.**

Schulen des Gesundheitswesens

**scientific independence**

wissenschaftliche Unabhängigkeit

**SCM**

Standardkosten-Modell, SKM

**scope**

Erfassungsbereich, Erhebungsumfang

**screen**

Bildschirm

**SDDS (IMF)**

Spezieller Datenverbreitungsstandard

**sea transport**

Seeverkehr, Seeschifffahrt

**sealed area**

versiegelte Fläche

**search time**

Zugriffszeit

**seasonal adjustment**

Saisonbereinigung

**seasonal adjustment method**

Saisonbereinigungsverfahren

**seasonal adjustment procedure**

Saisonbereinigungsverfahren

**seasonal business**

Saisonbetrieb

**seasonal component**

Saisonkomponente

**seasonal effects**

saisonale Einflüsse, Saisoneinflüsse

**seasonal factor**

Saisonfaktor

**seasonal fluctuations**

Saisonschwankungen, saisonale Schwankungen, jahreszeitliche Schwankungen

**seasonal food**

saisonabhängige Nahrungsmittel

**seasonal influences**

saisonale Einflüsse, Saisoneinflüsse

**seasonal movement**

Saisonverlauf, Saisonbewegung

**seasonal products**

Saisonwaren

**seasonal variations**

Saisonschwankungen, saisonale Schwankungen, jahreszeitliche Schwankungen

**seasonal worker**

Saisonarbeiter, Saisonarbeitnehmer

**seasonally adjusted**

saisonbereinigt

**second home**

Zweitwohnung

**second residence**

Nebenwohnsitz, Nebenwohnung

**second vote**

Zweitstimme

**secondary activity**

Nebentätigkeit

**secondary cell suppression**

Sekundärspernung

**secondary confidentiality**

sekundäre Geheimhaltung

**secondary data**

Sekundärdaten

**secondary distribution of income (ESVG 95)**

sekundäre Einkommensverteilung  
(Ausgabenkonzept)

**secondary distribution of income account (ESVG 95)**

Konto der sekundären Einkommensverteilung  
(Ausgabenkonzept)

**secondary earner**

Zweitverdiener

**secondary general school**

Hauptschule

**secondary statistics**

Sekundärstatistik

**secondary suppression**

Sekundärspernung

**secondment**

Abordnung

**secrecy of the ballot**

Wahlgeheimnis

**Section (Destatis)**

Referat

**section (NACE)**

Abschnitt

**sector account**

Sektorkonto

**sector of economic activity**

Wirtschaftsbereich

**security of employment**

Arbeitsplatzsicherheit

**selection**

Auswahl

**selection bias**

Auswahlfehler

**selection criterion**

Auswahlkriterium

**selection interview**

Auswahlgespräch

**selection probability**

Auswahlwahrscheinlichkeit,  
Inklusionswahrscheinlichkeit

**selection procedure**

Auswahlverfahren

**self-administered pension fund**

selbständige Pensionskasse

**self-administered questionnaire**

Selbstaufüllerbogen, Selbstaufüller-  
Fragebogen

**self-assessment (*aha*)**

Selbstbewertung

**self-completion questionnaire**

Selbstaufüllerbogen, Selbstaufüller-  
Fragebogen

**self-employed person**

Selbständiger

**self-employment**

selbständige Beschäftigung, selbständige Arbeit

**self-weighting sample**

selbstgewichtende Stichprobe

**selling price**

Verkaufspreis

**semi-annual publication**

halbjährliche Veröffentlichung

**semi-detached house**

Doppelhaushälfte

**semi-finished goods**

Halbwaren, Halberzeugnisse

**semi-finished products**

Halbwaren, Halberzeugnisse

**semi-skilled worker**

angelerner Arbeiter

**semi-urban**

halbstädtisch

**senior desk officer (*Destatis*)**

herausgehobener Hauptsachbearbeiter

**senior skilled worker**

qualifizierter Facharbeiter

**seniority**

Dienstalter

**seniority bonus**

Prämie für langjährige Betriebszugehörigkeit

**seniority for salary purposes**

Besoldungsdienstalter

**sensitive data**

sensible Daten

**sensitive information**

sensible Daten

**sensitivity analysis**

Sensitivitätsanalyse

**separated persons**

verheiratet getrenntlebende Personen,  
verheiratet Getrenntlebende

**separation allowance**

Trennungentschädigung, Trennungsgeld,  
Trennungsbeihilfe, Trennungszuschuss

**separation of powers**

Gewaltenteilung, Gewaltentrennung

**sequence of accounts**

Kontenabfolge

**sequence of questions**

Reihenfolge der Fragen, Fragereihenfolge,  
Frageanordnung

**series**

Reihe

**series without breaks**

Zeitreihe ohne Bruch, bruchfreie Zeitreihe

**service**

Dienstleistung

**service class**

Laufbahngruppe

**service industries**

Dienstleistungsbereich, Dienstleistungssektor

**service provider**

Dienstleister

**service sector**

Dienstleistungsbereich, Dienstleistungssektor

**service statistics**

Dienstleistungsstatistik

**services for collective consumption (ESVG 95)**

Kollektivkonsum

**services sector**

Dienstleistungsbereich, Dienstleistungssektor

**services statistics**

Dienstleistungsstatistik

**SES**

Verdienststrukturstatistik

**set of equations**

Gleichungssystem

**set of statistics**

Statistik

**set of survey tools**

Erhebungsinstrumentarium

**settlement permit**

Niederlassungserlaubnis

**severance pay**

Entlassungsentschädigung, Entlassungsabfindung, Abfindungszahlung

**severe material deprivation**

erhebliche materielle Entbehrung,  
erhebliche materielle Deprivation

**severely disabled person**

Schwerbehinderter

**severely disabled persons' representative**

Vertrauensmann der Schwerbehinderten

**severely handicapped person**

Schwerbehinderter

**sewage**

Abwasser

**sewage discharge**

Abwassereinleitung

**sewage disposal**

Abwasserentsorgung, Abwasserbeseitigung

**sewage gas**

Klärgas

**sewage sludge**

Klärschlamm

**sewage sludge disposal**

Klärschlammbehandlung

**sewage treatment**

Abwasserbehandlung

**sewage treatment plant**

Abwasserbehandlungsanlage

**sewer gas**

Klärgas

**sex**

Geschlecht

**sex ratio**

Geschlechtsverhältnis, Sexualproportion

**sex ratio at birth**

Geschlechtsverteilung der Neugeborenen,  
Sexualproportion der Neugeborenen

**share**

Anteil

**share in profits**

Gewinnbeteiligung, Erfolgsbeteiligung

**share of labour costs in value added**

Anteil der Arbeitskosten an der Wertschöpfung

**share of personnel costs in value added**

Anteil der Personalaufwendungen an der Wertschöpfung

**share of the vote**

Stimmenanteil

**share price**

Aktienkurs

**shares and other equity (ESVG 95)**

Anteilsrechte

**shell concept** (*Destatis*)

Schalenkonzept

**shift work**

Schichtarbeit

**shopping centre**

Einkaufszentrum

**short-term earnings statistics**

kurzfristige Verdienststatistik

**short-term economic analysis**

Konjunkturanalyse

**short-term economic forecast**

Konjunkturprognose

**short-term economic indicator**

Konjunkturindikator

**short-term economic monitoring**

Konjunkturbeobachtung

**short-term economic statistics**

Konjunkturstatistik

**short-term economic trend**

Konjunktorentwicklung

**short-term indicator**

Konjunkturindikator

**short-term loans** (*ESVG 95*)

kurzfristige Kredite

**short-term statistics**

Konjunkturstatistik

**short-time work**

Kurzarbeit

**short-time worker**

Kurzarbeiter

**short-time working**

Kurzarbeit

**short-time working allowance**

Kurzarbeitergeld

**short-time working benefit**

Kurzarbeitergeld

**short-time working compensation**

Kurzarbeitergeld

**show** (*sta*)

ausweisen

**show** (*wir*)

aufweisen, verzeichnen

**shrink**

fallen, sinken, abnehmen, zurückgehen

**sibling bonus**

Geschwisterbonus

**sick leave**

krankheitsbedingte Abwesenheit

**sign** (*math*)

Vorzeichen

**significance level**

Signifikanzniveau

**simple majority**

einfache Mehrheit

**simple random sample**

einfache Zufallsstichprobe

**simple random sampling**

einfache Zufallsauswahl

**simple sample**

einfache Stichprobe, ungeschichtete Stichprobe

**simplification measure**

Vereinfachungsmaßnahme

**simplification threshold**

Vereinfachungsschwelle

**simplified procedure**

vereinfachtes Verfahren

**simulation**

Simulation

**simulation model**

Simulationsmodell

**simulation result**

Simulationsergebnis

**simulation study**

Simulationsstudie

**single**

ledig

**Single Administrative Document**

Einheitspapier

**single authorisation (*aha*)**

einzigste Bewilligung

**Single European Act**

Einheitliche Europäische Akte

**single parent**

Alleinerziehender, alleinerziehender Elternteil

**single year of age**

Altersjahr

**single-family home**

Einfamilienhaus

**single-flow method**

Einstromverfahren

**single-flow system**

Einstromverfahren

**single-person household**

Einpersonenhaushalt

**singleton**

Einzelkind

**singleton child**

Einzelkind

**single-unit enterprise**

Einbetriebsunternehmen

**six months**

Halbjahr

**size class**

Größenklasse

**skewness**

Schiefe

**skilled staff**

Fachkräfte, Fachpersonal

**skilled worker**

Facharbeiter, gelernter Arbeiter

**slaughterhouse**

Schlachtbetrieb

**slaughterings**

Schlachtungen

**slowdown**

Abschwächung

**small and medium-sized enterprises**

kleine und mittlere Unternehmen, KMU

**small-area data**

kleinräumige Daten

**SMEs**

kleine und mittlere Unternehmen, KMU

**smoking habits**

Rauchgewohnheiten

**smooth**

glätten

**smoothing**

Glättung

**SNA**

System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen der Vereinten Nationen

**snapshot statistics**

statistische Momentaufnahme

**social accounting matrix**

Sozialrechnungsmatrix

**social assistance**

Sozialhilfe

**social assistance benefits**

Sozialhilfeleistungen

**social assistance benefits in cash (*ESVG 95*)**

sonstige soziale Geldleistungen

**social benefits**

Sozialleistungen

**social benefits in kind**

soziale Sachleistungen

**social benefits other than social transfers in kind (*ESVG 95*)**

monetäre Sozialleistungen

**Social Code**

Sozialgesetzbuch, SGB

**social cohesion**

sozialer Zusammenhalt

**social contributions**

Sozialbeiträge

### **social contributions by self-employed and non-employed persons (ESVG 95)**

Sozialbeiträge der Selbständigen und Nichterwerbstätigen

### **social environment**

soziales Umfeld

### **social exclusion**

soziale Ausgrenzung

### **social group**

soziale Gruppe

### **social inequality**

soziale Ungleichheit

### **social insurance (loh, soz)**

Sozialversicherung

### **social insurance benefits**

Sozialversicherungsleistungen

### **social insurance carrier**

Sozialversicherungsträger

### **social insurance contributions**

Sozialversicherungsbeiträge, Sozialabgaben

### **social insurance fund**

Sozialversicherungsträger

### **social market economy**

soziale Marktwirtschaft

### **social partners**

Sozialpartner, Tarifpartner

### **social protection**

Sozialschutz

### **social protection statistics**

Sozialschutzstatistiken

### **social sciences**

Sozialwissenschaften

### **social scientist**

Sozialwissenschaftler

### **social security (loh, soz)**

Sozialversicherung

### **social security benefits**

Sozialversicherungsleistungen

### **social security benefits in cash (ESVG 95)**

Geldleistungen der Sozialversicherung

### **social security contributions**

Sozialversicherungsbeiträge, Sozialabgaben

### **social security costs**

Sozialversicherungskosten

### **social security funds (vgr, fin)**

Sozialversicherung

### **social statistics**

Sozialstatistik

### **social status**

soziale Stellung, sozialer Status, gesellschaftliche Stellung

### **social transfers in kind**

soziale Sachtransfers

### **SOEP**

Sozio-ökonomisches Panel, SOEP

### **software development**

Softwareentwicklung

### **sole earner**

Alleinverdiener

### **sole proprietorship**

Einzelunternehmen

### **solid fuel**

fester Brennstoff

### **solid matter**

Feststoff

### **solidarity surcharge**

Solidaritätszuschlag, Ergänzungsabgabe zur Einkommen- und Körperschaftsteuer

### **solo self-employed (pl)**

Solo-Selbstständige

### **source of error**

Fehlerquelle

### **source of subsistence**

Unterhaltsquelle

### **spa resort**

Heilbad

### **space for communication**

Kommunikationszone

### **span of control**

Leitungsspanne

**spatial comparability**  
räumliche Vergleichbarkeit

**spatial data**  
raumbezogene Daten

**spatial data infrastructure**  
Geodateninfrastruktur

**spatial data set**  
Geodatensatz

**SPC**  
Ausschuss für das Statistische Programm, ASP

**special bonus**  
Gratifikation

**special contract customer**  
Sondervertragskunde

**Special Data Dissemination Standard (IMF)**  
Spezieller Datenverbreitungsstandard

**special evaluation**  
Sonderauswertung

**special facility**  
Sonderbereich

**special funding operations**  
besondere Finanzierungsvorgänge

**special funds of the Federation and the Länder**  
Sondervermögen des Bundes und der Länder

**special funds of the municipalities**  
Sondervermögen der Gemeinden

**special processing**  
Sonderaufbereitung

**special publication**  
Sonderveröffentlichung

**special school**  
Sonderschule

**special trade**  
Spezialhandel

**specialised information service**  
Fachauskunftsdienst, fachlicher Auskunftsdienst

**specialised personnel**  
Fachkräfte, Fachpersonal

**specialised publication**  
Fachveröffentlichung

**specialised statistics**  
Fachstatistik

**specialised trade**  
Fachhandel

**specialised unit**  
Fachbereich

**specialist competence**  
fachliche Kompetenz, Fachkompetenz

**specialist knowledge**  
Fachwissen

**specialist publication**  
Fachveröffentlichung

**specialist supervision in respect of a subject**  
Fachaufsicht

**specialists**  
Fachkräfte, Fachpersonal

**species diversity**  
Artenvielfalt

**specification (*Destatis*)**  
Gegenstand der Nachweisung

**specification of tables**  
Tabellenspezifikation

**spending pattern**  
Ausgabenstruktur

**sphere of competence**  
Zuständigkeitsbereich

**sphere of responsibility**  
Geschäftsbereich

**split-ballot technique**  
Split-Ballot-Technik

**spouse**  
Ehepartner, Ehegatte

**spreadsheet program**  
Tabellenkalkulationsprogramm

**spring upturn**  
Frühjahrsbelebung



**sprinkler irrigation**

Beregnung

**Stability and Growth Pact**

Stabilitäts- und Wachstumspakt

**stable age distribution**

stabiler Altersaufbau

**stable-value clause**

Wertsicherungsklausel

**staff**

Personal, personelle Ressourcen

**staff appraisal interview**

Kooperationsgespräch,  
Personalführungsgespräch

**staff assignment**

Personaleinsatz

**staff council**

Personalrat

**staff cut**

Personalkürzung

**staff decision**

Personalentscheidung

**staff expenditure**

Personalausgaben

**staff facilities**

Belegschaftseinrichtungen

**staff housing**

Mitarbeiterwohnungen, Werkwohnungen

**staff involvement**

Mitarbeiterbeteiligung

**staff loan**

Arbeitnehmerdarlehen, Mitarbeiterdarlehen

**staff motivation**

Mitarbeitermotivation

**staff opinion survey**

Mitarbeiterbefragung

**staff recruitment**

Personalgewinnung, Personalbeschaffung

**staff reduction**

Personalabbau

**staff satisfaction**

Mitarbeiterzufriedenheit

**staff satisfaction survey**

Mitarbeiterbefragung

**staff shares**

Belegschaftsaktien

**staff shortage**

Personalknappheit, Personalmangel

**staff structure**

Personalstruktur, Mitarbeiterstruktur

**staff survey**

Mitarbeiterbefragung

**staff turnover**

Personalfluktuatation

**staffing level**

Personalbestand

**staffing ratio**

Personalschlüssel

**stage in the economic process**

Wirtschaftsstufe

**stage of production**

Produktionsstufe

**staggered consignments**

Teilsendungen

**stagnation**

Stagnation

**standard age limit**

Regelaltersgrenze

**Standard Cost Model**

Standardkosten-Modell, SKM

**standard deviation**

Standardabweichung

**standard employment**

Normalarbeitsverhältnis

**standard error**

Standardfehler

**standard normal distribution**

Standardnormalverteilung,  
standardisierte Normalverteilung

**standard of living**

Lebensstandard

**standard old-age pension**

Regelaltersrente

**standard table**

Standardtabelle

**Standardisation of Processes (Destatis)**

Standardisierung der Prozesse, SteP

**Standardisation of Processes Working Group**

(Destatis)

Arbeitsgruppe Standardisierung der Prozesse,  
AG SteP

**standardised birth rate**

standardisierte Geburtenziffer

**standardised mortality rate**

standardisierte Sterbeziffer

**standardised normal distribution**

Standardnormalverteilung,  
standardisierte Normalverteilung

**standing committee**

ständiger Ausschuss

**starting salary**

Anfangsgehalt

**starting wage**

Anfangslohn

**start-up activity**

Auftaktmaßnahme

**state examination**

Staatsprüfung, Staatsexamen

**state forest**

Staatsforst

**state government (ESVG 95)**

Länder

**state of the environment**

Umweltzustand

**state school system**

staatliches Schulsystem

**State Secretary**

Staatssekretär

**stateless person**

Staatenloser

**statelessness**

Staatenlosigkeit

**state-owned forest**

Staatsforst

**state-trading country**

Staatshandelsland

**stationary population**

stationäre Bevölkerung

**stationary process**

stationärer Prozess

**statistic**

statistische Maßzahl

**Statistical Advisory Committee**

Statistischer Beirat

**statistical analysis**

statistische Analyse

**statistical budget**

Statistikhaushalt, Statistikbudget

**Statistical Classification of Economic Activities in the European Community, Rev. 2**

Statistische Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Gemeinschaft, Rev. 2, NACE Rev. 2

**statistical confidentiality**

statistische Geheimhaltung

**statistical co-operation**

Statistikkooperation

**statistical data**

statistische Informationen, statistische Daten

**statistical data editing**

Plausibilisierung

**statistical error**

statistischer Fehler

**statistical indicator**

statistischer Indikator

**statistical information**

statistische Informationen, statistische Daten

**statistical information system**

statistisches Informationssystem

**statistical infrastructure**

statistische Infrastruktur, Statistikinfrasturktur

**statistical legal act**

statistische Rechtsgrundlage

**statistical method**

statistische Methode

**statistical model**

statistisches Modell

**statistical modelling**

statistische Modellierung

**statistical office**

statistisches Amt

**Statistical Office of the European Union**

Statistisches Amt der Europäischen Union,  
Eurostat

**statistical offices of the Federation and the Länder**

Statistische Ämter des Bundes und der Länder

**statistical procedure**

statistisches Verfahren

**statistical production**

Statistikproduktion

**statistical programme**

statistisches Programm

**Statistical Programme Committee**

Ausschuss für das Statistische Programm, ASP

**statistical publication**

statistische Veröffentlichung

**statistical region**

statistische Region

**statistical report**

statistischer Bericht

**statistical research**

statistische Forschung, Statistikforschung

**statistical software**

Statistiksoftware

**statistical survey**

statistische Erhebung

**statistical system**

Statistiksystem, statistisches System

**statistical territory**

Erhebungsgebiet, statistisches Erhebungsgebiet

**statistical threshold**

statistische Schwelle

**statistical unit**

Erhebungseinheit

**statistical unit**

statistische Einheit

**statistical value**

statistischer Wert

**statistical yearbook**

statistisches Jahrbuch

**Statistical Yearbook for the Federal Republic of Germany (*Destatis*)**

Statistisches Jahrbuch für die Bundesrepublik  
Deutschland

**statistician**

Statistiker

**statistics**

Statistik

**statistics for federal purposes**

Statistik für Bundeszwecke

**statistics of agreed wages and salaries**

Statistik der Tariflöhne und -gehälter

**statistics of births**

Statistik der Geburten, Geburtenstatistik

**statistics of deaths**

Statistik der Sterbefälle, Sterbefallstatistik

**statistics of divorces**

Scheidungsstatistik

**statistics of earnings**

Verdienststatistik

**statistics of higher education**

Hochschulstatistik

**statistics of marriages**

Statistik der Eheschließungen

**statistics of public service pensioners**

Versorgungsempfängerstatistik

**statistics of public service personnel**

Personalstandstatistik

**statistics of registered unemployed**

Arbeitslosenstatistik

**statistics of trade between Member States**

Statistik des Handels zwischen den Mitgliedstaaten

**statistics on land use**

Bodennutzungsstatistik

**statistics on poverty**

Armutstatistik

**statistics portal**

Statistikportal

**statistics producer**

Statistikproduzent

**statistics production**

Statistikproduktion

**statistics user**

Statistiknutzer

**status in employment**

Stellung im Beruf

**status in occupation**

Stellung im Beruf

**statutory accident insurance**

gesetzliche Unfallversicherung

**statutory contributions**

gesetzliche Beiträge

**statutory deductions**

gesetzliche Abzüge

**statutory health insurance**

gesetzliche Krankenversicherung

**statutory holiday**

gesetzlicher Feiertag

**statutory long-term care insurance**

soziale Pflegeversicherung

**statutory long-term care insurance**

gesetzliche Pflegeversicherung

**statutory minimum holiday**

gesetzlicher Mindesturlaub

**statutory minimum wage**

gesetzlicher Mindestlohn

**statutory pension insurance**

gesetzliche Rentenversicherung

**statutory period of civilian service**

Zivildienst

**statutory retirement age**

gesetzliches Rentenalter

**statutory social security contributions payable by the employer**

gesetzliche Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

**stay in hospital**

Krankenhausaufenthalt

**steam turbine**

Dampfturbine

**steering committee**

Lenkungsausschuss

**SteP (*Destatis*)**

Standardisierung der Prozesse, SteP

**step function**

Treppenfunktion

**stepchild**

Stiefkind

**stillbirths**

Totgeborene

**stimulus package**

Konjunkturpaket

**stochastic model**

stochastisches Modell

**stochastic process**

stochastischer Prozess

**stochastics**

Stochastik

**stock**

Bestandsgröße

**stock data**

Bestandsdaten

**stock of capital**

Kapitalstock

**stock of cattle**

Rinderbestand

**stock of dwellings**

Wohnungsbestand

**stock of fixed assets**

Anlagevermögen

**stock price**

Aktienkurs

**stock statistics**

Bestandsstatistik

**storage (edv)**

Speicherung

**storage power plant**

Speicherwasserkraftwerk, Speicherkraftwerk

**straight line**

Gerade

**strategic action area**

strategisches Handlungsfeld

**strategic goal**

strategisches Ziel

**strategic planning**

Strategieplanung

**strategy for sustainable development**

Nachhaltigkeitsstrategie, Strategie für nachhaltige Entwicklung

**stratification**

Schichtenbildung, Schichtung

**stratification characteristic**

Schichtungsmerkmal

**stratification effect**

Schichtungseffekt

**stratification variable**

Schichtungsmerkmal

**stratified random sample**

geschichtete Zufallsstichprobe

**stratified sample**

geschichtete Stichprobe

**stratify**

schichten

**stratum**

Schicht

**strike**

Streik

**structural business statistics**

Unternehmensstrukturstatistik

**structural business statistics regulation**

Unternehmensstrukturverordnung

**structural change**

Strukturwandel

**structural data**

Strukturdaten

**structural fund**

Strukturfonds

**structural indicator**

Strukturindikator

**structural statistics**

Strukturstatistik

**structural survey**

Strukturerhebung

**structural unemployment**

strukturelle Arbeitslosigkeit

**structure of earnings**

Lohn- und Gehaltsstruktur, Verdienststruktur

**structure of earnings statistics**

Verdienststrukturstatistik

**structure of earnings survey**

Verdienststrukturerhebung

**structure of expenditure**

Ausgabenstruktur

**structures (bau)**

Bauwerke

**Student's distribution**

Student'sche Verteilung, t-Verteilung

**study commission**

Enquete-Kommission

**study visit**

Studienaufenthalt

<b>sub-annual</b> unterjährig	<b>subscriber</b> Abonnent
<b>subcommittee</b> Unterausschuss	<b>subscription</b> Abonnement
<b>subcontract</b> Unterauftrag	<b>subsection (NACE)</b> Unterabschnitt
<b>subcontracting</b> Untervergabe	<b>subsector</b> Teilsektor, Untersektor
<b>subcontractor</b> Unterauftragnehmer	<b>subset</b> Teilmenge
<b>subheading</b> Unterposition	<b>subsidiarity principle</b> Subsidiaritätsprinzip
<b>subindex</b> Teilindex	<b>subsidiary</b> Tochtergesellschaft
<b>subject of the analysis</b> Untersuchungsgegenstand	<b>subsidiary company</b> Tochtergesellschaft
<b>subject of the study</b> Untersuchungsgegenstand	<b>subsidies on production</b> Produktionssubventionen
<b>subject to pension insurance contributions</b> rentenversicherungsspflichtig	<b>subsidies on products</b> Gütersubventionen
<b>subject to social insurance contributions</b> sozialversicherungspflichtig	<b>subsidy</b> Subvention
<b>subject-matter series (Destatis)</b> Fachserie	<b>subsistence level</b> Existenzminimum
<b>sub-major group (ISCO)</b> Berufsgruppe	<b>subsoil assets (ESVG 95)</b> Bodenschätze
<b>submatrix</b> Teilmatrix	<b>substance hazardous to water</b> wassergefährdender Stoff
<b>subordinate authority</b> nachgeordnete Behörde	<b>Substitute Fund</b> Ersatzkasse, EK
<b>subpopulation</b> Bevölkerungsgruppe, Teilbevölkerung	<b>substitute periods (soz)</b> Ersatzzeiten
<b>subpopulation (sta)</b> Teilpopulation, Teilgesamtheit	<b>substitute wage payments</b> Lohnersatzleistungen
<b>subsample</b> Unterstichprobe	<b>subtenant</b> Untermieter
<b>subsampling</b> Unterauswahlverfahren, Substichprobenziehung	<b>subtotal</b> Teilsumme

**subtract**

abziehen, subtrahieren

**successor from the list (*pol*)**

Listennachfolger

**successor index**

Nachfolgeindex

**suggestion scheme**

Vorschlagswesen

**suicide**

Suizid

**sum**

Summe

**sum total**

Endsumme

**summary declaration (*aha*)**

summarische Anmeldung

**summary dismissal**

fristlose Entlassung

**summer semester**

Sommersemester

**Sunday work**

Sonntagsarbeit

**superior**

Vorgesetzter

**supervision by the customs authorities**

zollamtliche Überwachung

**supervisory activity**

Kontrolltätigkeit

**supervisory board**

Aufsichtsrat

**supervisory power**

Aufsichtsbefugnis

**supervisory work**

Kontrolltätigkeit

**supplement to short-time working allowance**

betriebliches Kurzarbeitergeld

**supplementary allowance for extremely severe injuries**

Schwerstbeschädigtenzulage

**supplementary health insurance**

zusätzliche Krankenversicherung

**supplementary information services**

informationelle Zusatzversorgung

**supplementary pension funds for government employees**

Zusatzversorgungseinrichtungen im öffentlichen Dienst, Zusatzversorgungskassen des öffentlichen Dienstes

**supplementary pension funds for public employees**

Zusatzversorgungseinrichtungen im öffentlichen Dienst, Zusatzversorgungskassen des öffentlichen Dienstes

**supplementary pension scheme**

zusätzliche Altersversicherung

**supplementary sickness insurance scheme**

zusätzliche Krankenversicherung

**supplementary unemployment insurance scheme**

zusätzliche Arbeitslosenversicherung

**supplementary unit (*aha*)**

besondere Maßeinheit

**supplier country**

Lieferland

**supply and use tables**

Aufkommens- und Verwendungstabellen

**supply balance**

Versorgungsbilanz

**supply balance sheet**

Versorgungsbilanz

**supply of data**

Datenangebot

**supply of labour**

Arbeitskräfteangebot

**supply side**

Aufkommenseite

**supply table**

Aufkommenstabelle

**supplying-sector approach**

Lieferantenmethode, Lieferantenrechnung

**supporting document (EU)**

Beleg

**supporting signature**

Unterstützungsunterschrift

**suppress (sta)**

sperrern, unterdrücken

**supreme federal authority**

oberste Bundesbehörde

**surface water**

Oberflächenwasser

**surname**

Nachname

**surplus of births**

Geburtenüberschuss, Geborenenüberschuss, Überschuss der Geborenen

**surplus of births over deaths**

Geburtenüberschuss, Geborenenüberschuss, Überschuss der Geborenen

**surplus of women**

Frauenüberschuss

**survey**

Erhebung, Befragung

**survey (vt)**

befragen

**survey among users**

Nutzerbefragung, Nutzerumfrage

**survey characteristic**

Erhebungsmerkmal

**survey classification**

Erhebungsklassifikation

**survey component**

Erhebungsteil

**survey costs**

Erhebungskosten

**survey cycle**

Erhebungszyklus

**survey data**

Erhebungsdaten

**survey date**

Erhebungstermin, Stichtag

**survey design**

Erhebungsplan, Erhebungsdesign

**survey documents**

Erhebungsunterlagen

**survey instrument**

Erhebungsinstrument

**survey method**

Erhebungsmethode

**survey of earnings**

Verdienstenerhebung

**survey of experts**

Expertenbefragung

**survey of individuals**

Personenbefragung

**survey of investments**

Investitionserhebung

**survey of labour costs**

Arbeitskostenerhebung, Erhebung über die Arbeitskosten

**survey of production**

Produktionserhebung

**survey period**

Erhebungszeitraum

**survey population**

Erhebungsgesamtheit

**survey programme**

Erhebungsprogramm

**survey questionnaire**

Fragebogen, Erhebungsbogen, Erhebungsvordruck

**survey research**

Umfrageforschung

**survey result**

Erhebungsergebnis

**survey tool**

Erhebungsinstrument

**survey type**

Art der Erhebung, Erhebungsart

**survey unit**

Erhebungseinheit



**survey variable**

Erhebungsmerkmal

**survey year**

Erhebungsjahr

**surveys for special purposes**

Erhebungen für besondere Zwecke, Paragraph-  
7-Erhebungen, Erhebungen nach § 7 BStatG

**suspect**

Tatverdächtiger

**suspension system**

Nichterhebungsverfahren

**sustainability**

Nachhaltigkeit

**sustainability indicator**

Nachhaltigkeitsindikator

**sustainable development**

nachhaltige Entwicklung

**swing voter**

Wechselwähler

**synopsis**

Synopse, synoptische Darstellung

**system of accounts**

Kontensystem

**system of education**

Bildungssystem, Bildungswesen

**system of equations**

Gleichungssystem

**System of National Accounts**

System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen  
der Vereinten Nationen

**system of official statistics**

System der amtlichen Statistik

**system of thresholds**

Schwellensystem

**systematic error**

Verzerrung, systematischer Fehler, Bias

**systematic sample**

systematische Stichprobe

**tabbed navigation**  
Reiternavigation

**table**  
Tabelle

**table cell**  
Tabellenfeld, Zelle, Tabellenfach

**table heading**  
Tabellenüberschrift

**table of contents**  
Inhaltsverzeichnis

**table structure**  
Tabellenaufbau

**tabular data**  
Tabellendaten

**tabular presentation**  
tabellarische Darstellung

**tabulate**  
tabellieren

**tabulation**  
Tabellierung

**tabulation programme**  
Tabellenprogramm

**take-over (*unt*)**  
Übernahme

**tangible fixed assets**  
Sachanlagen

**tangible non-produced assets**  
nichtproduziertes Sachvermögen

**target group specific**  
zielgruppenspezifisch

**target sample**  
Zielstichprobe

**target variable**  
Zielvariable, Zielmerkmal

**tax administration**  
Steuerverwaltung

**tax class**  
Steuerklasse

**tax consultancy**  
Steuerberatung

**tax consultant**  
Steuerberater

**tax exemption**  
Steuerbefreiung

**tax relief**  
Steuererleichterung

**tax statistics**  
Steuerstatistik

**taxable income**  
zu versteuerndes Einkommen

**taxation**  
Besteuerung

**tax-deductible children's allowance paid by employers to their employees**  
steuerliches Kindergeld

**taxes and duties on imports excluding VAT (*ESVG 95*)**  
Importabgaben

**taxes on income (*ESVG 95*)**  
Einkommensteuern

**taxes on production**  
Produktionssteuern, Produktionsabgaben

**taxes on production and imports (*ESVG 95*)**  
Produktions- und Importabgaben

**taxes on products**  
Gütersteuern

**tax-free Christmas allowance**  
Weihnachtsfreibetrag

**tax-free miner's bonus**  
Bergmannsprämie

**taxpayer**  
Steuerzahler, Steuerpflichtiger

**t-distribution**  
Student'sche Verteilung, t-Verteilung

**teaching professional**  
wissenschaftliche Lehrkraft

**teaching staff**  
Lehrkräfte, Lehrpersonal

**technical co-operation**

technische Zusammenarbeit,  
technische Kooperation

**technical staff**

technisches Personal

**telephone answering machine**

Anrufbeantworter

**telephone conversation**

Telefonat, Telefongespräch

**telephone interview**

telefonische Befragung, Telefoninterview

**telephone survey**

Telefonerhebung, Telefonbefragung

**telework**

Telearbeit

**teleworking**

Telearbeit

**temperature adjusted**

temperaturbereinigt

**temporary post**

befristete Stelle

**temporary staff**

Zeitarbeitspersonal, Zeitarbeitskräfte,  
Zeitpersonal

**temporary staff agency**

Zeitarbeitsfirma, Zeitarbeitsvermittlung

**temporary work**

Zeitarbeit

**temporary work agency**

Zeitarbeitsfirma, Zeitarbeitsvermittlung

**term of office**

Amtsperiode

**termination of pregnancy**

Schwangerschaftsabbruch

**terms of purchase**

Bezugsbedingungen

**terms of subscription**

Bezugsbedingungen

**terms of trade**

Terms of Trade

**terraced house**

Reihenhaus

**territorial authorities**

Gebietskörperschaften

**territorial classification**

Gebietsgliederung

**territorial unit**

Gebietseinheit

**territory**

Gebietsstand

**tertiary sector**

tertiärer Sektor

**test interview**

Probeinterview

**the two sides of industry**

Sozialpartner, Tarifpartner

**thematic publication**

thematische Veröffentlichung

**theory of probability**

Wahrscheinlichkeitstheorie

**thermal disposal**

thermische Entsorgung

**third country**

Drittland

**third sector**

Dritter Sektor, Nonprofit-Sektor

**thousand million**

Milliarde

**threshold**

Schwelle

**time consuming**

zeitaufwändig

**time credit**

Zeitguthaben

**time dummy variable method**

Zeitvariablenmethode

**time frame**

Zeitrahmen, zeitlicher Rahmen

**time invariant**

zeitinvariant

**time limit**

Frist

**time of recording (ESVG 95)**

Buchungszeitpunkt

**time off**

arbeitsfreie Zeit

**time off duty**

arbeitsfreie Zeit

**time period**

Zeitraum, Periode

**time rate**

Zeitlohn

**time rate plus premium wage**

Prämienlohn

**time series**

Zeitreihe

**time series analysis**

Zeitreihenanalyse

**time series data**

Zeitreihendaten

**time series without breaks**

Zeitreihe ohne Bruch, bruchfreie Zeitreihe

**time sheet**

Arbeitszeitrachweis

**time slip**

Arbeitszeitrachweis

**time use**

Zeitverwendung

**time use survey**

Zeitverwendungserhebung, ZVE,  
Zeitbudgeterhebung

**time wage**

Zeitlohn

**timeliness**

Aktualität

**timely**

aktuell

**time-related underemployment**

zeitbezogene Unterbeschäftigung

**time-related underemployment rate**

Unterbeschäftigtenquote

**times series decomposition**

Zeitreihenzerlegung

**tips and gratuities**

Trinkgelder

**tobacco**

Tabakwaren

**tobacco products**

Tabakwaren

**tonne**

Tonne

**top earner**

Spitzenverdiener

**top fruit**

Baumobst

**top salary**

Spitzengehalt

**top-down approach**

Top-down-Methode

**top-down method**

Top-down-Methode

**top-earning groups**

höchste Verdienstgruppen

**total amount**

Gesamtbetrag

**total economy**

Volkswirtschaft

**total fertility rate**

zusammengefasste Geburtenziffer

**total hours worked**

Arbeitsvolumen

**total income**

Gesamteinkommen

**total labour costs**

gesamte Arbeitskosten

**total order of births**

Gesamtgeburtenfolge, vollständige  
Geburtenfolge

**total result**

Gesamtergebnis

**total sales**

Gesamtumsatz

**total turnover**

Gesamtumsatz

**total wages and salaries**

Lohn- und Gehaltssumme

**tourism**

Fremdenverkehr, Tourismus

**tourism demand**

touristische Nachfrage

**tourist**

Tourist

**tourist accommodation**

Fremdenverkehrsunterkunft

**town electoral committee**

Stadtwahlausschuss

**town not attached to an administrative district**

kreisfreie Stadt

**town returning officer**

Stadtwahlleiter

**trade balance**

Handelsbilanz

**trade barrier**

Handelsschranke

**trade credits and advances (ESVG 95)**

Handelskredite und Anzahlungen

**trade data**

Handelsdaten

**trade deficit**

Handelsdefizit

**trade fair**

Messe

**trade flow**

Handelsstrom

**trade in goods**

Warenverkehr

**trade in goods and services**

Waren- und Dienstleistungsverkehr

**trade in goods between Member States**

Warenverkehr zwischen Mitgliedstaaten

**trade in goods between the Community and third countries**

Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft und Drittländern

**trade in services**

Dienstleistungsverkehr, Handel mit  
Dienstleistungen

**trade margin**

Handelsspanne

**trade name**

Handelsbezeichnung

**trade register**

Handelsregister

**trade relations**

Handelsbeziehungen

**trade union fund**

Gewerkschaftsfonds

**trade unions and employers**

Sozialpartner, Tarifpartner

**trade, transport, accommodation and food services (vgr)**

Handel, Gastgewerbe und Verkehr

**trademark**

Warenzeichen

**trading of goods**

Warenverkehr

**trading of goods between Member States**

Warenverkehr zwischen Mitgliedstaaten

**trading partner**

Handelspartner

**traditional construction**

konventionelle Bauweise

**traditional own resources**

traditionelle Eigenmittel

**train operating company**  
Eisenbahngesellschaft

**trainee**  
Praktikant

**trainee compensation**  
Ausbildungsvergütung

**traineeship**  
Praktikum

**training place**  
Ausbildungsplatz

**training seminar**  
Fortbildungsseminar

**transaction**  
Geschäft, Transaktion

**transaction price**  
Transaktionspreis

**transactions in products**  
Gütertransaktionen

**transactions involving processing under contract**  
Lohnveredelungsverkehr

**transboundary**  
grenzüberschreitend

**trans-European network**  
transeuropäisches Netz

**transfer**  
Übertragung

**transfer in cash**  
Geldübertragung

**transfer in kind**  
Sachübertragung

**transfer of an employee**  
Versetzung eines Arbeitnehmers

**transfer of ownership**  
Eigentumsübergang, Eigentumsübertragung

**transfer payments**  
Transferleistungen

**transfers of individual non-market goods and services**  
individuell zurechenbare Sachleistungen

**transform logarithmically**  
logarithmisch transformieren

**transformation**  
Transformation

**transhipment**  
Umladung

**transition period**  
Übergangszeitraum

**transition phase**  
Übergangsphase

**transitional allowance**  
Überbrückungsbeihilfe, Überbrückungsgeld

**transitional benefits for early retirement**  
Altersübergangsgeld

**transitional period**  
Übergangszeitraum

**transitional phase**  
Übergangsphase

**transmission programme**  
Lieferprogramm

**transparency**  
Transparenz

**transport**  
Verkehr

**transport contract**  
Beförderungsvertrag

**transport equipment (vgr)**  
Fahrzeuge

**transport performance**  
Beförderungsleistung

**transport service**  
Verkehrsleistung, Verkehrsdienstleistung

**travel expenses**  
Reisekosten

**travel patterns**  
Reiseverhalten

**travel time remuneration**  
Wegezeitvergütung

**travelling habits**

Reiseverhalten

**Treaty of Amsterdam**

Vertrag von Amsterdam, Amsterdamer Vertrag

**Treaty on European Union**

Vertrag von Maastricht, Maastrichter Vertrag,  
Vertrag über die Europäische Union

**Treaty on the Establishment of German Unity**

Einigungsvertrag, Vertrag über die Herstellung  
der Einheit Deutschlands

**tree nursery**

Baumschule

**trend component**

Trendkomponente

**trend cycle component**

Trend-Konjunktur-Komponente,  
Trend-Zyklus-Komponente

**trend estimation**

Trendschätzung

**trend fitting**

Trendanpassung

**trend line**

Trendlinie

**trend reversal**

Trendwende, Trendumkehr

**trial period**

Probezeit

**triangular transaction**

Dreiecksgeschäft

**trigonometric polynomial**

trigonometrisches Polynom

**true value**

wahrer Wert

**trunk call**

Ferngespräch

**tuberculosis**

Tuberkulose

**turnover**

Umsatz

**two-digit**

zweistellig

**two-dimensional table**

zweidimensionale Tabelle

**two-person household**

Zweipersonenhaushalt

**two-stage sample**

zweistufige Stichprobe

**type I error**

Fehler erster Art

**type II error**

Fehler zweiter Art

**type of declaration (*aha*)**

Meldeform

**type of error**

Fehlerart

**type of farming (*agr*)**

betriebswirtschaftliche Ausrichtung

**type of goods**

Warenart

**type of household**

Haushaltstyp

**type of movement (*aha*)**

Verkehrsart

**type of structure (*bau*)**

Bauwerksart

**type of survey**

Art der Erhebung, Erhebungsart

**type of wage**

Lohnform

**UAA**

landwirtschaftlich genutzte Fläche, LF

**UHP**

homogene Produktionseinheit, HPE

**unadjusted**

unbereinigt

**unadjusted figure**

Ursprungswert

**unauthorised access**

unerlaubter Zugriff

**unbiased**

erwartungstreu, unverzerrt

**unbiased sample**

unverzerrte Stichprobe

**unbiasedness**

Erwartungstreue, Unverzerrtheit

**undercoverage**

Untererfassung

**underemployment**

Unterbeschäftigung

**underemployment rate**

Unterbeschäftigtenquote

**under-representation**

Unterrepräsentierung

**undeveloped building land**

Rohbauland

**undistributed profits**

nicht entnommene Gewinne

**UNECE**

Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa

**unemployed (*p*)**

Erwerbslose

**unemployed or inactive people**

Nichterwerbstätige

**unemployed person who is hard to place**

schwer vermittelbarer Arbeitsloser

**unemployed persons**

Erwerbslose

**unemployment**

Erwerbslosigkeit

**unemployment benefit**

Arbeitslosengeld

**unemployment benefit I**

Arbeitslosengeld I

**unemployment benefit II**

Arbeitslosengeld II

**unemployment insurance**

Arbeitslosenversicherung

**unemployment insurance scheme**

Arbeitslosenversicherung

**unemployment pay**

Arbeitslosengeld

**unemployment rate**

Erwerbslosenquote

**unemployment relief**

Arbeitslosenhilfe

**unemployment statistics**

Erwerbslosenstatistik

**unfinished building projects**

Bauüberhang

**unfunded employee social benefits (*ESVG 95*)**

sonstige Sozialleistungen der Arbeitgeber

**Unification Treaty**

Einigungsvertrag, Vertrag über die Herstellung der Einheit Deutschlands

**uniform sampling fraction**

einheitlicher Auswahlsatz

**Union citizen (*EU*)**

Unionsbürger

**union of cohabiting partners**

Lebensgemeinschaft

**Union of German Municipal Statisticians**

Verband Deutscher Städtestatistiker

**unit cost**

Stückkosten

**unit group (*ISCO*)**

Berufsgattung



**unit labour cost**

Lohnstückkosten, Lohnkosten je  
Produktionseinheit

**unit labour costs**

Lohnstückkosten, Lohnkosten je  
Produktionseinheit

**unit of analysis**

Analyseeinheit

**unit of homogeneous production**

homogene Produktionseinheit, HPE

**unit of quantity**

Mengeneinheit

**unit surveyed**

Erhebungseinheit

**unit value index**

Durchschnittswertindex, Index der  
Durchschnittswerte

**United Nations Economic Commission for Europe**

Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen  
für Europa

**United Nations Statistics Division**

Statistische Abteilung der Vereinten Nationen

**universe (*sta*)**

Grundgesamtheit

**university of applied sciences**

Fachhochschule

**unmarried cohabiting couple**

nichteheliche Lebensgemeinschaft, eheähnliche  
Lebensgemeinschaft, gemischtgeschlechtliche  
Lebensgemeinschaft

**unmarried opposite-sex cohabiting couple**

nichteheliche Lebensgemeinschaft, eheähnliche  
Lebensgemeinschaft, gemischtgeschlechtliche  
Lebensgemeinschaft

**unpaid absence**

nicht bezahlte Ausfallzeiten

**unpaid family workers**

unbezahlt mithelfende Familienangehörige

**unpaid leave**

unbezahlter Urlaub

**unpaid overtime**

unbezahlte Überstunden

**unpaid overtime hours**

unbezahlte Überstunden

**unpaid person employed**

unbezahlt Beschäftigter

**unquoted share**

nicht börsennotierte Aktie

**unreliable data**

unzuverlässige Daten

**unrounded**

ungerundet

**UNSD**

Statistische Abteilung der Vereinten Nationen

**unskilled worker**

ungelemter Arbeiter, nichtqualifizierter Arbeiter

**unstratified sample**

einfache Stichprobe, ungeschichtete Stichprobe

**unweighted mean**

ungewogenes Mittel

**update**

Aktualisierung

**update (*vt*)**

aktualisieren

**update (*vt*)**

fortschreiben

**updating**

Aktualisierung

**updating**

Fortschreibung

**upper contribution threshold**

Beitragsbemessungsgrenze

**up-to-date**

aktuell

**upward feedback**

Vorgesetztenrückmeldung

**urban green space**

innerstädtische Grünfläche

**use approach (vgr)**

Verwendungsrechnung

**use of adjusted disposable income account (ESVG 95)**

Einkommensverwendungskonto  
(Verbrauchskonzept)

**use of disposable income account (ESVG 95)**

Einkommensverwendungskonto  
(Ausgabenkonzept)

**use of income**

Einkommensverwendung

**use of income account**

Einkommensverwendungskonto

**use side (vgr)**

Verwendungsseite

**use table**

Verwendungstabelle

**use up**

verbrauchen

**useful floor area**

Wohnfläche

**useful floor space**

Wohnfläche

**user**

Nutzer

**user consultation**

Nutzerkonsultation

**user friendliness**

Benutzerfreundlichkeit

**user group**

Nutzerkreis, Nutzergruppe

**user ID**

Benutzerkennung, Nutzerkennung, Kennung

**user identification (edv)**

Benutzerkennung, Nutzerkennung, Kennung

**user needs**

Nutzerbedarf

**user of statistics**

Statistiknutzer

**user orientation**

Nutzerorientierung

**user satisfaction**

Nutzerzufriedenheit

**user survey**

Nutzerbefragung, Nutzerumfrage

**user-defined explanatory variable**

anwenderbestimmte Einflussgröße

**user-defined regressor**

anwenderbestimmter Regressor

**user-friendly**

benutzerfreundlich, nutzerfreundlich

**user-oriented**

nutzerorientiert

**uses side (vgr)**

Verwendungsseite

**usual number of hours worked**

normalerweise geleistete Arbeitsstunden

**usual residence**

üblicher Aufenthaltsort

**usual working hours**

übliche Arbeitszeit

**utilised agricultural area**

landwirtschaftlich genutzte Fläche, LF

<b>vacancy notice</b>	Stellenausschreibung	<b>value-added tax</b>	Mehrwertsteuer
<b>vacant post</b>	freie Stelle, offene Stelle, unbesetzte Stelle	<b>variability</b>	Variabilität
<b>vacation allowance</b>	Urlaubsgeld	<b>variable</b>	Variable, Merkmal
<b>vacation bonus</b>	Urlaubsgeld	<b>variable definition</b>	Merkmalsdefinition
<b>vacation entitlement</b>	Urlaubsanspruch	<b>variable list</b>	Merkmalskatalog, Merkmalsprogramm
<b>vacation job</b>	Ferienjob	<b>variable value</b>	Merkmalswert
<b>vacation pay</b>	Urlaubsfortzahlung, Urlaubsentgelt, Urlaubsvergütung	<b>variance</b>	Varianz
<b>valid vote</b>	gültige Stimme	<b>variance estimation</b>	Varianzschätzung
<b>validation</b>	Validierung	<b>variation</b>	Variation, Schwankung
<b>validation method</b>	Validierungsmethode	<b>VAT</b>	Mehrwertsteuer
<b>validity</b>	Validität	<b>VAT identification number</b>	Umsatzsteuer-Identifikationsnummer, Umsatzsteuer-Identifikations-Nr.
<b>valuables</b>	Wertsachen	<b>VAT number</b>	Umsatzsteuernummer, Steuernummer
<b>valuation</b>	Bewertung	<b>VAT registration number</b>	Mehrwertsteuer-Kennnummer
<b>value (of a variable)</b>	Merkmalsausprägung	<b>VAT-based own resource</b>	Mehrwertsteuer-Eigenmittel, MwSt-Eigenmittel
<b>value added</b>	Wertschöpfung	<b>vegetable survey</b>	Gemüseerhebung
<b>value cell</b>	Wertfeld	<b>verification survey</b>	Kontrollerhebung
<b>value data</b>	Wertangaben	<b>version (pub)</b>	Fassung
<b>value index</b>	Wertindex	<b>vertical format</b>	Hochformat
<b>value of goods</b>	Warenwert, Wert der Waren	<b>veterinarian</b>	Tierarzt
<b>value-added chain</b>	Wertschöpfungskette	<b>Vice-President (Destatis)</b>	Vizepräsident

**view service (*geo*)**

Darstellungsdienst

**vine acreage**

Rebfläche

**vine variety**

Rebsorte

**vineyard**

Rebfläche

**visa**

Einreiseerlaubnis, Visum

**visitor from abroad**

ausländischer Gast, ausländischer Besucher

**vital event**

Personenstandsfall

**vital statistics**

Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung

**viz. (*Destatis*)**

und zwar

**vocational academy**

Berufsakademie

**vocational further training**

berufliche Weiterbildung

**vocational school**

berufliche Schule

**vocational school (*dual system*)**

Berufsschule

**vocational training allowance**

Berufsausbildungsbeihilfe

**vocational training occupation**

Ausbildungsberuf

**volume discount**

Mengenrabatt

**volume index**

Volumenindex

**volume of exports**

Ausfuhrmenge, Ausfuhrvolumen

**volume of imports**

Einfuhrmenge, Einfuhrvolumen

**volume of investments**

Investitionsvolumen

**volume of labour**

Arbeitsvolumen

**volume of sales**

Umsatzvolumen

**volume of turnover**

Umsatzvolumen

**voluntarily continued insurance**

freiwillige Weiterversicherung

**voluntary contributions**

freiwillige Beiträge

**voluntary employees' social contributions**

(*ESVG 95*)

freiwillige Sozialbeiträge der Arbeitnehmer

**voluntary employers' actual social contributions**

(*ESVG 95*)

tatsächliche freiwillige Sozialbeiträge der Arbeitgeber

**voluntary social contributions by self- and non-**

**employed persons (*ESVG 95*)**

freiwillige Sozialbeiträge der Selbständigen und Nichterwerbstätigen

**voluntary survey**

freiwillige Erhebung, Erhebung ohne Auskunftspflicht

**voter**

Wähler

**voter's notification**

Wahlbenachrichtigung

**voters' register**

Wählerverzeichnis

**voting age**

Wahlalter

**voting by post**

Briefwahl

**voting computer**

elektronisches Wahlgerät, rechnergestütztes Wahlgerät, Wahlcomputer

**voting statistics**

Wahlstatistik

**wage**

Lohn

**wage adjusted**

lohnbereinigt

**wage adjusted labour productivity**

lohnbereinigte Arbeitsproduktivität

**wage agreement**

Lohnabschluss

**wage and salary earners**

Arbeiter und Angestellte, Lohn- und Gehaltsempfänger

**wage and salary statistics**

Lohnstatistik

**wage bracket**

Lohngruppe

**wage demands**

Lohnforderungen

**wage differential**

Lohngefälle, Verdienstabstand

**wage drift**

Lohndrift

**wage dumping**

Lohndumping

**wage earners**

Arbeiter

**wage earners and salaried employees**

Arbeiter und Angestellte, Lohn- und Gehaltsempfänger

**wage grade**

Lohngruppe

**wage group**

Lohngruppe

**wage increase**

Lohnerhöhung

**wage indexation**

Lohnindexbindung, Lohnindexierung

**wage level**

Lohnhöhe, Lohnniveau

**wage rate**

Lohnsatz

**wage replacement benefits**

Lohnersatzleistungen

**wage round**

Lohnrunde

**wage settlement**

Lohnabschluss

**wage statistics**

Lohnstatistik

**wage structure**

Lohngefüge

**wage substitutes**

Lohnersatzleistungen

**wage tax**

Lohnsteuer

**wage tax card**

Lohnsteuerkarte

**wages and salaries**

Löhne und Gehälter

**wages and salaries (ESVG 95)**

Bruttolöhne und -gehälter

**wages and salaries in cash (ESVG 95)**

Bruttolöhne und -gehälter in Form von Geldleistungen

**wages and salaries in kind (ESVG 95)**

Bruttolöhne und -gehälter in Form von Sachleistungen

**waste**

Abfall

**waste avoidance**

Abfallvermeidung

**waste disposal**

Abfallbeseitigung

**waste disposal site**

Deponie

**waste heat boiler**

Abhitzeessel

**waste management**

Abfallwirtschaft

**waste prevention**

Abfallvermeidung

**waste treatment**

Abfallbehandlung

**waste water**

Abwasser

**waste water discharge**

Abwassereinleitung

**waste water disposal**

Abwasserentsorgung, Abwasserbeseitigung

**waste water treatment**

Abwasserbehandlung

**waste water treatment plant**

Abwasserbehandlungsanlage

**water catchment**

Wassergewinnung

**water consumption**

Wasserverbrauch

**water distribution**

Wasserverteilung

**water extraction**

Wassergewinnung

**water management**

Wasserwirtschaft

**water pollution**

Wasserverschmutzung

**water power**

Wasserkraft

**water protection**

Gewässerschutz

**water resources**

Wasservorrat

**water supply**

Wasserversorgung

**water-endangering substance**

wassergefährdender Stoff

**water-hazardous substance**

wassergefährdender Stoff

**wave**

Erhebungswelle, Welle

**weakening**

Abschwächung

**weakness of growth**

Wachstumsschwäche

**weekly hours paid**

bezahlte Wochenstunden

**weekly pay**

Wochenlohn

**weekly preview**

Wochenvorschau

**weekly publication**

wöchentliche Veröffentlichung

**weekly wage**

Wochenlohn

**weekly working hours**

Wochenarbeitszeit

**weight**

Gewicht, Wägungsfaktor, Wägungsanteil

**weight (*vt*)**

gewichten

**weight at birth**

Geburtsgewicht

**weight bias**

Gewichtungsfehler

**weight function**

Gewichtsfunktion

**weighted arithmetic mean**

gewogenes arithmetisches Mittel

**weighted average**

gewogener Durchschnitt

**weighted mean**

gewogenes Mittel

**weighting**

Gewichtung

**weighting factor**

Gewicht, Wägungsfaktor, Wägungsanteil

**weighting function**

Gewichtungsfunktion

**weighting pattern**

Wägungsschema

**weighting scheme**

Wägungsschema

**welcoming address**

Grußwort

**wholesale dealer**

Großhändler

**wholesale price**

Großhandelspreis, Großhandelsverkaufspreis

**wholesale price index**

Großhandelspreisindex, Index der Großhandelsverkaufspreise

**wholesale selling price**

Großhandelspreis, Großhandelsverkaufspreis

**wholesale trade**

Großhandel

**wholesaler**

Großhändler

**wider public**

Öffentlichkeit, breite Öffentlichkeit

**widowed**

verwitwet

**wind power**

Windkraft

**wine-grower holding**

Weinbaubetrieb

**wine-growing holding**

Weinbaubetrieb

**winter allowance**

Wintergeld

**winter bonus**

Wintergeld

**winter semester**

Wintersemester

**withdrawal from economic activity**

Ausscheiden aus dem Erwerbsleben

**withdrawals from the income of quasi-corporations  
(ESVG 95)**

Gewinnentnahmen, entnommene Gewinne aus  
Quasi-Kapitalgesellschaften

**wooded area**

Waldfläche

**woodland**

Waldfläche

**words of welcome**

Grußwort

**work accident**

Arbeitsunfall, Betriebsunfall

**work and family balance**

Vereinbarkeit von Familie und Beruf

**work in progress (ESVG 95)**

unfertige Erzeugnisse, Halbfertigerzeugnisse

**work of reference**

Nachschlagewerk

**work on a doctorate**

promovieren

**work on Saturdays**

Samstagsarbeit

**work on Sundays**

Sonntagsarbeit

**work performance**

Arbeitsleistung

**work permit**

Arbeitserlaubnis

**work plan**

Arbeitsplan

**work schedule**

Arbeitsplan

**work-family balance**

Vereinbarkeit von Familie und Beruf

**working age**

erwerbsfähiges Alter, Erwerbsalter

**working conditions**

Arbeitsbedingungen

**working day**

Arbeitstag

**working day**

Werktag

**working day adjusted**  
arbeitstaglich bereinigt

**working day lost**  
Ausfalltag

**working definition**  
Arbeitsdefinition

**working group**  
Arbeitsgruppe, Arbeitskreis

**working hours**  
Arbeitszeit

**working language**  
Arbeitsprache

**working level**  
Arbeitsebene

**working life**  
Erwerbsleben

**working paper**  
Arbeitsunterlage, Arbeitspapier

**working party**  
Arbeitsgruppe, Arbeitskreis

**working proprietor**  
tatiger Inhaber, tatiger Geschaftsinhaber

**working time account**  
Arbeitszeitkonto

**working time arrangements**  
Arbeitszeitregelung

**working week**  
Arbeitswoche

**working-age population**  
arbeitsfahige Bevolkerung, Bevolkerung im  
erwerbsfahigen Alter

**workplace**  
Arbeitsplatz

**works committee**  
Betriebsrat

**works council**  
Betriebsrat

**work-sharing**  
Arbeitsteilung

**workshop for disabled persons**  
Behindertenwerkstatt

**World Trade Organization**  
Welthandelsorganisation

**written survey**  
schriftliche Erhebung, schriftliche Befragung

**WTO**  
Welthandelsorganisation



**yearbook**

Jahrbuch

**yearly publication**

jährliche Veröffentlichung

**year-on-year rate of price increase**

Jahresteuerrate, Jahresteuern

**years of service**

Dienstaltersjahre

**yesterday interview**

Interview über den Vortag

**youth unemployment**

Jugendarbeitslosigkeit

**zero growth**

Nullwachstum

**zip code (US)**

Postleitzahl